Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

## Trong khi Thủ Tướng Bảo tới HàNội để thố lộ điều CSVN vẫn dấu «Nga đã giúp Ấn đánh bại Hồi và TC»

# Nga tố cáo: Trung Cộng mưu đổi Đông Dương cho Mỹ để lấy Đài Loan

Năm Thứ 8 — Số 2.344 — Thứ Sáu 24-12-1971 (Ngày 7 Tháng 11 Năm Tân Hợi) | 12 Trang 15 Đồng miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

# Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

Dọa vuốt nếu Mỹ còn tiếp tục oanh kích Bắc Việt thì hội đàm sẽ bế tắc hơn nữa

## CỘNG SẢN VN CHỊU HỌP LẠI HỘI ĐÀM BA LÊ VÀO NGÀY 30-12 NHƯ VIỆT-MỸ ĐỊNH

★ CSBV trao cho Mỹ 1001 thư của hơn 300 tù binh do CSBV bắt và 18 tù binh do VC bắt
◎ 1 du thuyền Mỹ sắp ghé Saigon rước 1 số sỹ quan CSBV đi Hải Phòng vận động tù binh
⊜ VNCH phóng thích vào dịp Giáng Sinh 689 nghi can do chiến dịch Phượng Hoàng bắt giữ

*BA LÊ, 22-12 (Reuter).— Trước thế chẳng lẽ đến họp một mình với đàn em VC, phái đoàn thương thuyết CSBV tại Hòa đàm Ba Lê hôm nay đành dấu dịu nhận lời Đại sứ Mỹ Porter họp lại vào Thứ Năm 30-12.*

Phát ngôn nhân phái đoàn CSBV Nguyễn thành Lê chê ĐS Porter thiếu đứng đắn trong vấn đề thương thuyết khi xin hoãn Hòa đàm trước có 1 tuần sau lại đòi những 2 tuần mà không đưa ra được lý do «sáng giá» nào để giải thích đề nghị này. Trước thái độ ngoan cố của đối phương, CSBV muốn tỏ thiện chí bằng cách chấp nhận dời phiên họp tới đến 30-12. Tưởng cần nhắc lại Porter yêu cầu đình chỉ hòa đàm 2 tuần liền để CSBV có thì giờ phát triển một đường lối xây dựng hơn cho cuộc thương thuyết.

Ngoài ra, Lê nhận định rằng nếu Hoa Kỳ còn tiếp tục oanh tạc các tỉnh miền Bắc, hành động hiếu chiến này chỉ khiến Hòa đàm Ba Lê lún sâu hơn nữa trong cảnh bế tắc.

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ xác nhận Linh mục (Mỹ) Richard Fernandez vừa từ Ba Lê về tới Nữu ước mang theo 1001 lá thư của trên 300 tù binh Mỹ ở Bắc Việt và 18 tù binh Mỹ bị VC giam giữ tại Nam Việt viết cho thân quyến do 2 phái đoàn CSBV chuyển giao nhân dịp Fernandez tiếp xúc với họ ở Ba Lê. Bộ rất vui mừng về việc này vì đây là lần đầu tiên tù binh Mỹ trong tay VC được liên lạc với gia đình. Tuy nhiên, sau đây, Phụ tá Bộ trưởng Quốc phòng Daniel Henkin ra thông cáo phiền trách CSBV đã tỏ ra áp dụng 1 chính sách thiếu nhân đạo đối với tù binh trái với Quy ước Giơ Neo, không những chỉ cho phép tù binh gửi rất ít thư cho quyến thuộc mà còn cố ý giữ thư từ lại một thời gian dài, và chỉ chịu «nhả» 1001 cái thơ trên sau khi bị Hoa Kỳ kịch liệt phản kháng nhiều lần.

Mặt khác, du thuyền Star of Peace vừa tới Hạ UyDi lên đường vận động phóng thích tù binh Mỹ ở Bắc Việt. Thuyền trưởng Stark cho biết chủ nhân du thuyền là Conrad Mikulee, triệu phú chuyên nghề ... binh cứu hỏa, đã phái đại diện đến Ba Lê điều đình với phái đoàn CSBV về vấn đề thả tù binh Mỹ. Chiếc Star of Peace sẽ ghé Saigon đón một số «sĩ quan cao cấp Bắc Việt» mà chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã thỏa thuận giao trả nhà cầm quyền Hà Nội để đưa họ đến Hải Phòng nếu được CSBV cho phép. Mikulee Stark cùng 6 thủy thủ sẵn sàng ở lại Hải Phòng 1 năm chơi để điều đình xin thả tù binh Mỹ.

Tại Saigon, theo AP, phát ngôn nhân Vũ Khánh của chính phủ VNCH loan báo 689 người bị tình nghi hoạt động cho VC sẽ được phóng thích vào ngày Lễ Giáng Sinh. Theo ông Khánh, số «chính trị phạm» này bị bắt trong chiến dịch PhượngHoàng — mà AP và UPI cho là do CIA Mỹ tổ chức, điều khiển, chuyên dùng những ngón nghề của CSBV như ám sát, bắt sống, dụ hàng, khủng bố nhằm tiêu diệt hạ tầng cơ sở VC tại nông thôn — vì bị nghi ngờ là có cảm tình hay giúp ngầm VC, và bị giam giữ tại nhà lao các tỉnh trong nước từ vài tuần đến 2 năm nhưng chưa được

11 XEM TIẾP TRANG 11

*Lần đầu từ tháng 11-1968*

## OANH KÍCH B.V. gần Hà Nội nhất

SAIGON, 23-12 (AFP).— Sau khi 5 phi cơ Hoakỳ bị bắn hạ trên không phận giữa Lào và Bắc Việt, liên tiếp mấy ngày các chiến đấu cơ Hoa kỳ đã bắn phá các dàn ra da và vị trí phòng không BV vẫn với danh nghĩa «phản ứng tự vệ».

Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ loan báo hôm thứ Tư, các chiến đấu cơ loại Thunderchief của không lực Hoa Kỳ đã tấn công một dàn ra đa BV ở 130cs Nam Hà Nội. Đây là cuộc oanh tạc được coi là gần nhất thủ đô BV kể từ ngày ngưng oanh tạc.

Hai chiếc F-105 nói trên đã phóng hỏa tiễn mà không chờ cho đến khi các luồng ra đa theo dõi họ. Sở dĩ các phi công Hoakỳ phải hành động mau chóng như vậy vì đối với hỏa tiễn SAM thì chỉ khi nào luồng ra đa chiếu vào mục tiêu hỏa tiễn mới phóng đi nhưng đối với MIG thì chúng chỉ cần một sự hướng dẫn từ dưới đất là có thể áp lại gần phi cơ HK trong nháy mắt. Kết quả cuộc tấn công không rõ. Phi cơ HK vô hại.

## Tân Tổng Thư ký Liên Hiệp Quốc TUYÊN THỆ NHẬM CHỨC

LIÊN HIỆP QUỐC, 22-12 (AP) Đại Hội đồng LHQ hôm nay đã kết thúc phiên họp năm 1971 sau khi bàn nhà ngoại giao

0 XEM TIẾP TRANG 11

Cái vỏ «tranh chấp ý thức hệ» không cần thiết nữa

## Nga bắt đầu chửi đích danh Chu-ân-Lai công khai hóa tranh chấp quốc gia

*SAIGON, 23-12.— Nhật báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Ngaxô, trong số báo phát hành hôm qua và được chương trình Việt ngữ của đài Mạc Tư Khoa trích thuật, đã đả kích đích danh Thủ Tướng TC Chu ân Lai là «kẻ phản bội phong trào giải phóng dân tộc» qua việc cho Mỹ tự do mở rộng chiến tranh chống CS ở Đông Dương, đánh đổi Đông Dương lấy Đài Loan, qua việc «vu khống» Nga xô và Ấn Độ ủng hộ phong trào Bangla Desh, khuyến khích Mỹ vũ trang can thiệp vào Ấn Độ, thúc đẩy Mỹ đưa hạm đội 7 đến Ấn Độ Dương.*

Lời đả kích trên đây được trình bày trong bài xã luận ký tên Viktor Mayevsky, một trong những bình luận gia hàng đầu của báo Pravda.

Phái viên Reuter tại MTK ghi nhận rằng «bài báo này phản ảnh đường lối cứng rắn mới đối với các lãnh tụ chính phủ tại Bắc Kinh, vì cho đến nay, trên bình diện tuyên truyền, Nga Xô vẫn cố phân biệt các lãnh tụ đảng CS Trung Hoa và nhà nước TC». Phái viên AFP cũng tại Mạc Tư Khoa thì ghi nhận rằng «thông thường báo chí Ngaxô vẫn cố tránh đả kích đích danh các lãnh tụ TC mà thường dùng các từ ngữ như Ban Lãnh ĐạoTQ, nhómTheo Mao, các lãnh tụ Bắc Kinh». Điều này có ý nghĩa cuộc tranh chấp nay không còn giữ cái vẻ tranh chấp ý thức hệ và đảng mà đã công khai hóa tính cách tranh chấp giữa quốc gia với quốc gia.

Trong bài xã luận đăng trên báo Prada, Mayevsky viết:

«Chính thủ tướng quốc vụ viện nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa Chu Ân Lai là một trong những kẻ gây chiến dịch chống Ấn Độ vàLiên Xô. Cách đây mấy hôm, Chu Ân Lai đã đảo ngược tình hình để hòng bao chữa cho hành động khủng bố nhân dân đông Ben Gan của chế độ độc tài quân sự và đã tố cáo Ấn Độ gây ra cuộc chiến tranh xâm lược, còn chủ nghĩa đế quốc xã hội mà bọntheo Mao tưởng tượng là khát vọng thiết lập sự kiểm soát đối với Ấn Độ và đấu tranh vì quyền bá chủ ở miền Nam châu Á và Ấn Độ Dương».

Mayevsky viết: «Bộ máy tuyên truyền tư sản phản động và bộ máy tuyên truyền Bắc Kinh âm mưu mô tả những biến cố nghiêm trọng trên bán đảo Ấn Độ chỉ là một cuộc xung đột vũ trang giữa 2 nước ẤĐvàPakistan, nhưng những gì đã diễn ra trên bán đảo này thực tế là một trong những trận chiến đấu quy mô nhất trong hàng chục năm qua của phong trào giải phóng dân tộc do 75 triệu nhân dân ĐôngBen gan tiến hànhđược Ấn Độ và các lực lượng chống đế quốc ủng hộ chống các thế lực đàn áp và khủng bố nhân dân do đế quốc Mỹ và ban lãnh đạo Bắc Kinh tiếp tay cho chúng ủng hộ».

Đề cập đến vấn đề ĐD, Mayevsky viết:

«Những dấu hiệu rõ ràng từ Bắc Kinh đã chỉ cho các giới cầm quyền Mỹ biết rằng chúng có thể tiếp tục cuộc phiêu lưu ở Đông Dương mà không ngại quan hệ giữa Mỹ và Trung Quốc bị trở nên phức tạp, điều đó có nghĩa là chúng có thể tự do mở rộng cuộc xâm lược ở miền Nam VN, Kampuchea ...». Trong các báo chí phương Tây thường nói đến cách đổi Đông Dương lấy Đài Loan, nghĩa là một sự thương thuyết nào đó mà Mỹ có thể thừa nhận chủ quyền của Nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa ở Đài Loan, còn Bắc Kinh có thể giúp bình định VN».

Nhận định về chính sách của TC ở Đông Dương cũng như tại tiểu lục địa Ấn Độ, Mayevsky đi đến kết luận chung rằng:

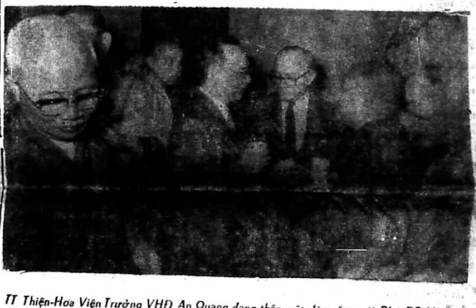
«Chính sách của bọn theo Mao thể hiện âm mưu cấu kết với chủ nghĩa đế quốc ủng hộ các chế độ phái hữu, chính sách hai mặt đối với các dân tộc đang đấu tranh đòi chính quyền có nghĩa là phản bội lợi ích của các dân tộc».

Báo Pravda chỉ trích TC vẫn để Hồng Kông và Macao dưới chế độ thực dân, từng ủng hộ phong trào ly khai Biafra tại Nigeria trong khi Trung Cộng vẫn tự xưng là kẻ bảo vệ tự do cho các dân tộc, bảo vệ chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ của các nước khác.

9 XEM TIẾP TRANG 11

... MAR 30 1972 CORNELL UNIVERSITY

## Viện Hóa Đạo tiếp tân kết thúc đại hội PGVNTN kỳ 4



*TT Thiện-Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đang thân mật đàm đạo với Phó ĐS Mỹ Berger. Người đứng ở góc trái là TT Huyền-Quang, Tổng thư ký VHĐ (xem tường thuật nơi trang 3)*

SAU KHI ĐẠT 3 PHẦN 4 CÁC MỤC TIÊU TẠI ĐÔNG BỘ KPC

## Lực lượng VNCH tập trung trên QL 7 chuẩn bị tấn công vào tỉnh K. Cham

★ CSBV tập trung ở Bolovens và từ KPC qua dám đánh QK II
◎ Giao tranh tiếp diễn gần Suong, ở U Minh và tại Cái Bè.

*TÂY NINH, 22-12 (AFP).— Nguồn tin quân sự thông thạo tại Tây Ninh hôm thứ Tư cho biết sau khi phát động cuộc hành quân vào đông bộ KPC, lực lượng VNCH tập trung trên quốc lộ 7 và chuẩn bị một cuộc tấn công vào 3 sư đoàn CS trong tỉnh Kompong Cham.*

Trong khi đó, xa hơn về phía Bắc tại vùng Cao nguyên Trung Phần, một cuộc tấn công của CSBV từ Nam Lào và từ Bắc KPC sang chừng sắp xảy ra. Tại đây 50.000 quân CSBV và VNCH sẽ tranh hùng với nhau.

Tại bộ chỉ huy tiền phương của tướng Nguyễn văn Minh chỉ huy chiến dịch Toàn Thắng, nguồn tinquân sự nói trên xác nhận rằng 3 phần 4 các mụctiêu cuộc của hành quân đã đạt được:

1o) Phá hủy các mật khu của CS gần biên giới nhờ vào các cuộc oanh tạc mạnh của B-52. 2o) Gây thiệt hại nặng cho địch. 3o) Làm xáo trộn cơ cấu của chúng để ngăn chận một cuộc tấn công vào Nam VN. Nguồn tin còn xác nhận:

Mục đích thứ nhì của cuộc hành quân nhằm giải tỏa áp lực của sư đoàn 9 VC trên quốc lộ 7, 100 cây số Bắc Nam Vang đã đạt được 50o/o. Một trung đoàn của sư đoàn này (trung đoàn 272) đã bắt buộc phải quay trở về phía Nam để đối phó với cuộc tấn công của VNCH, đồngthời số còn lại của sư đoàn bị B52 tấn mạnh phải rút cách quốc lộ 6 20cs về phía Đông.

Trong một tháng hành quân, lực lượng VNCH đã tỏ ra có khả năng di động cực kỳ mau lẹ nhờ trực thăng và chỉ tổn thất rất ít: 85 chết và 150 bị thương.

Tổn thất của địch ước lượng hơn 2000 bị hạ sát, một phần lớn đạn dược dự trữ của địch bị phá hủy tại đồn điền Chup dưới làn mưa bom của B52. Tiềm năng tác chiến của sư đoàn 7 BV bị giảm rất nhiều.

Nguồn tin quả quyết là sự thành công của chiến dịch «ToànThắng» nhờ vào sự kiện binh sĩ VNCH đã đánh Cộng quân một đòn bất ngờ, tấn công địch trước thời gian dự trù nghĩa là trước cả mùa khô.

**Tin tức giao tranh**

SAIGON 23-12: Nguồn tin quân sự VNCH loan báo trong khoảng từ 10g35 đến 17g00 ngày hôm qua, 1 Đại đội Nhảy Dù giao tranh với địch đồng thời bị pháo kích 146 quả đạn súng cối 82 ly trong khi hành quân vùng 7cs và 8cs ĐB Suong.

Kết quả có 2 Cộng quân bị hạ. Về phía bạn có 2 binh sĩ tử thương và 2 bị thương.

Lúc 11g55, 1 Đại Đội Nhảy Dù giao tranh với địch trong vùng 3csTB Chrum. Lực lượng bạn hạ sát 8Cộng quân, tịch thu 1 súng B-40 và 3 súng AK.47. Phía bạn vô sự.

Tại Định Tường, lúc 13 giờ 15 trưa hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ giao

4 XEM TIẾP TRANG 11

*CÔNG BỐ SỐ PHI CƠ VÀ SỐ LÍNH KHÔNG QUÂN BV*

## Mỹ dọa diệt trọn không lực CSBV nếu MIG dám đương đầu với Mỹ

● *Trong vòng 1 năm CSBV tăng gấp đôi hệ thống phòng không bảo vệ đường xâm nhập vào Nam.*

HOA THỊNHĐỐN, 22-12 (AP): Không lực BV với hơn 200 phi cơ và khoảng 9.000 binh sĩ, đã đe dọa không lực HK ở Đông Dương bằng những hoạt động quấy phá và gây phiền nhiễu hơn là ngang nhiên đương đầu.

Một sĩ quan Hoakỳ nói rằng: «Họ không đủ khả năng để ra mặt đương đầu. Họ đủ thông minh để hiểu rằng nếu họ đẩy chúng tôi quá xa, họ sẽ tự đưa đến chỗ làm cho không lực «hạng bét» của họ bị tiêu diệt. Chúng tôi có thể huy động nhiều hơn để dẹp họ nếu họ dám cả gan ngang nhiên đương đầu» Một nguồn tin khác nói «nếu CSBV gây áp lực nhiều quá, chúng tôi sẽ đánh phá kể cả các căn cứ phản lực Mig của CSBV», phân nửa các căn cứ này đặt ở vùng Hà nội. Các căn cứ khác ở xa hơn về phía Nam tại Quảng Lãng, Vinh và Bái Thượng.

Theo những ước lượng giá trị nhất, CSBV hiện có 165 phi cơ chiến đấu, tất cả do Nga cung cấp trong số có 40 Mig 21, 25 Mig-19, 70 Mig-17, 20 Mig-15, 10 Ilyushin 28.

Hanoi còn có 40 vạn tải cơ và vài ... trực thăng, trong số có 2 phi cơ lớn mỗi chiếc có thể chở được 100 người.

Nguồn tin nói «các phi cơ Mig CSBV có thể ra vào không phận Lào tùy thích để quấy phá phi cơ HK. Các phi công của họ quen với thung thổ và có thể tránh sự kiểm soát ra đa của chúng ta. Họ lòn sau màn ra đa và xuất kỳ bất ý tấn công vào phắt chớt».

Theo Pháp tấn xã, một nguồn tin thông thạo tại Ngũ Giác Đài tối thứ Tư cho biết trong vòng một năm CS Bắc Việt đã tăng gia gấp đôi số hỏa tiễn và đại bác phòng không để bảo vệ các đường đi vào Lào. Vào cuối năm ngoái tại các cửa ngõ đường mòn HCM này chỉ có 10 tiểu đoàn phòng không, con số đó nay đã tăng lên 22.

*Chính phủ Lào kiện CSBV xâm lăng với Anh-Nga*

## Lào tản cư 10 ngàn thường dân khỏi vùng Long Cheng căng thẳng

✱ *Mỹ ước lượng CS hiện có 120 ngàn quân ở Lào*

VẠN TƯỢNG, 23-12 (UPI).— Các nguồn tin chính phủ cho biết tướng Vang Pao, Tư Lệnh Quân Khu II ở Lào hôm nay đã ra lệnh cho khoảng 10.000 thường dân và gia đình quân nhân tản cư khỏi vùng khói lửa Long Cheng. Sở dĩ có lệnh này vì tình hình tại Long Cheng đã suy sụp sau khi Cộng quân đột kích vào đây sáng sớm thứ Ba.

Hơn 2.000 dân chạy loạn đã từ Long Cheng đến Vạn Tượng hôm nay do các vận tải cơ C-130 và C-138 của hãng Air America chở làm nhiều chuyến.

Những người tản cư thuật rằng tại phi trường nhưng người chạy loạn quá hoảng sợ tranh nhau nhảo lên phi cơ khiến có 2 đứa bé bị người lớn dẫm nát mà chết. Sẽ còn có hàng ngàn người khác đi lánh nạn hôm thứ Năm.

Theo tin Reuter, thủ tướng Lào Souvanna Phouma đã gửi một kháng thư choAnh và Nga đồng chủ tịch hội nghị Genève để phản đối vụ CSBV chiếm Cánh Đồng Chum cuối tuần qua. Thủ tướng Phouma cũng cứu xét việc gửi một bản sao cho Tổng Thư ký LHQ.

Theo Pháp Tấn xã, trong một thông điệp để ngày 16-12 gửi thủ tướng Phouma, hoàng thân Souphanouvong lãnh tụ Pathet Lào, sau khi tố cáo Hoa Kỳ can thiệp vào Lào đã lập lại đề nghị ngưng bắn trên toàn quốc vô điều kiện. Theo các quan sát viên tại

8 XEM TIẾP TRANG 11

*24 DB bỏ họp tẩy chay «Ngân Sách tiền chế»*

## Hạ Viện thi nhau tố khổ Tư Pháp thẳng tay cắt tiền TCPV và GSV

△ *Bộ Ngoại Giao bị mổ rất kỹ, Ngoại Trưởng Lắm bị đòi «triệu hồi» về Thượng Viện.*

SAIGON, 22-12: Tối qua, đêm càng về khuya, sóng gió tại Hạ Viện càng lớn, các DB đã thay nhau «bề hội đồng» ngân sách của Giám Sát Viện và TCPV và Bộ Tư Pháp.

Người hung hăn nhất lại là Dân Biểu Nhữ văn Uy, ông Uy nói các Chánh án đã không vô tư khi xét xử, tham nhũng vô tư cách và vô trách nhiệm nên không xứng đáng để hưởng 1 đồng lươngcủa dân chúng, ông đề nghị cắt hết ngân sách xe hơi và lương bổng dành cho các Chánh án.

Cũng trong phần tố tư pháp, Dân Biểu Uy hài đích danh Chánh án Huỳnh Hiệp Thành và phó Biện Lý Nguyễn Mạnh Nhụ về những điều ông gọi là «vô tư cách» và «mờ ám khi hành xử». Dân biểu Trần đình Ngọc thì nói cả nền tư pháp VNCH chỉ phục vụ cho giới giàu, quan tòa quan liêu hống hách, lời nói thì sặc mùi thực dân phong kiến.

Cuối cùng ngân sách của TCPV đã bị cắt thêm 20 triệu cộng với 120 triệu đã bị Ủy Ban NSTC đề nghị cắt, như vậy TCPV bị cắt tất cả là 140 triệu. Cũng tối qua, Giám SátViện đã bị cắt thêm 5 triệu cộng với 55

7 XEM TIẾP TRANG 11

*N.S.PHẠM-NAM-TRƯỜNG:*

## 2 Bộ Kinh Tài nên sửa sai gấp quan thuế biểu

SAIGON 23-12.— Sáng nay, Nghị sĩ Phạm Nam Trường đã lên tiếng đề nghị 2 Bộ Kinh Tài sửa sai gấp quan thuế biểu. Theo NS, một số những người am hiểu vấn đề cho rằng các chuyên viên nghiên cứu thuộc 2 Bộ Kinh Tài đã quá hấp tấp.

3 XEM TIẾP TRANG 11

*Ấn và Hồi tố nhau vi phạm lệnh ngưng bắn*

## Chính phủ Bangla Desh về Dacca được 1 triệu dân Hồi đón tiếp

● *Dacca lập tòa án đặc biệt trừng trị địch thủ*
▼ *Nga đưa thêm tầu ngầm vào Ấn Độ Dương*

DACCA 22-12 (Reuter): Hôm nay, quyền TT Bangla Desh, ông Syed Nazrul Islam cùng Thủ tướng và 6 Tổng trưởng nội các chính phủ đã trở về thủ phủ Đông Hồi giữa tiếng hoan hô cuồng nhiệt của gần 1 triệu người ra đón tiếp tại phi trường và dọc đường dài hơn 1 cây số.

Sau khi được choàng vòng hoa, quyền Tổng Thống, thủ tướng và ngoại trưởng tân Chính phủ Bangla Desh duyệt đoàn chiến xa Ấn và và đoàn quân danh dự Ấn-Bangla Desh.

Các viên chức Bangla Desh đã ôm hôn các người mới trở về và nhiều người đã khóc vì quá xúc động giữa tiếng «muôn năm Sheik Mujib» (lãnh tụ Rhaman hiện còn bị giam lỏng tại Tây Hồi).

Hiện nay, các tòa đặc biệt tại Đông Hồi được thiết lập để xử «các tội nhân chiến tranh» và những người hợp tác với quân đội và chính phủ Tây Hồi, tài sản của họ sẽ bị tịch thu và đất đai sẽ đem ra phân phát cho nông dân không ruộng cày. MộtHiến pháp tạm thời sẽ đượccông bố trong đó có khoản bảo vệ quyền lợi của các nhóm dân tộc thiểu số.

Đài phát thanh Ấn ở Tân Đề Li thuật lại tuyên bố của quyền TT Nazrul Islam trước đám đông ra đón tiếp ông là nếu TT Hồi quốc Bhutto thực sự chú trọng đến quyền lợi của nhân dân Đông Bengal (Đông Hồi) thì ông ta nên công nhận thực thể của một nước Bangla Desh riêng rẽ.

Nguồn tin từ Tân đề li cho hay các viên chức Ấn đang xúc tiến công việc sửa chữa đường xá tại Đông Hồi để khởi sự hồi hương gần 10 triệu dân tỵ nạn Đông Hồi hiện đang còn trú ngụ tại Ấn.

Tại Liên hiệp quốc, Ngoại trưởng Ấn Swaran Singh tuyên bố Ấn độ sẵn sàng mở cuộc thương thuyết với Hồi quốc bất cứ ở nơi nào «tại Islamabad hay ở một nơi nào khác».

Tuy nhiên ông cho rằng Hồi quốc có thể là chưa sẵn sàng vì các lý do chính trị. Ông cho rằng việc cộng đồng thế giới càng sớm công nhận tân quốc gia Bangla Desh thì quân đội Ấn sẽ rút nhanh hơn khỏi Đông Hồi. Ông nói quân đội Ấn còn ở lại Đông Hồi vì nhân dân nơi đây còn phải có thì giờ

14 XEM TIẾP TRANG 11

Tổng Thống Thiệu lạc quan tuyên bố:

## CSBV quả đã đánh mạnh khắp Đ.D. VNCH đang theo dõi thật kỹ lưỡng

⊜ Chưa có quyết định về việc phóng thích tù binh CS dịp Tết
◎ Năm nay Công chức được 4.000đ. tiền Tết như năm ngoái

LÊ-HOÀNG-PHÚ

*SAIGON, 23-12.— Khi đến cắt băng khánh thành Thư viện Quốc Gia tại vùng Khám lớn cũ, sáng nay, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu công nhận Cộng Sản Bắc Việt gia tăng xâm nhập vào Cao Nguyên Trung Phần qui mô hơn mọi năm, hoạt động quân sự mùa khô của chúng trên toàn bộ Đông Dương cũng có vẻ qui mô hơn những năm trước, và VNCH hiện đang theo dõi các biến chuyển này một cách kỹ lưỡng.*

T.T. Thiệu cho biết tiếp, các giới chức quân sự đang xét xem CSBV gia tăng xâm nhập tại Cao Nguyên là để bổ sung quân số cho các sư đoàn 5,7,9 của chúng vừa bị quân VNCH đánh nát tại Krek, hay là chúng mưu đánh vào cao nguyên. Nhưng dù sự kiện nào xảy ra, TT Thiệu nhấn mạnh, chúng ta cũng sẽ đi bước trước.

Riêng tình hình chiến sự tại Kampuchea, TT Thiệu cho hay, mặc dù không trực tiếp tham chiến giải tỏa áp lực của CS ven biển Nam Vang, nhưng quân lực VNCH đã gián tiếp làm công việc đó bằng cách phối hợp hoạt động với quân lực KPC.

Đề cập đến sự gia tăng cường độ quân sự của CSBV trên toànbộ ĐôngDương, TT Thiệu nhận định rằng cố gắng này chỉ là một sự vớt vát cuối cùng che đậy sự yếu kém của CSBV. Theo ông, CSBV sợTC cho là chúng yếu quá và sẽ bán đứng cho Mỹ khi Nixon qua Bắc Kinh. Do đó, chúng phải cố vùng lên để chứng tỏ với đàn anh là «em vẫn còn mạnh đây». Nếu quả thực CS mạnh, TT Thiệu nói tiếp, chúng đã nuốt gọn miền Nam rồi, đâu để đến ngày nay.!

Ông cũng chê CSBV là đại dọt làm tay sai cho cả hai đàn anh đang tranh chấp nhau, để rồi người nào thắng, CSBV cũng vẫn là tay sai mà thôi.

Đề cập đến viễn tượng hòa bình trong năm tới, T.T. Thiệu nói rằng ông không thấy một tia hi vọng

2 XEM TIẾP TRANG 11

## Tin Điện

SAIGON.— Đô đốc Bernard Clarey, Tư lệnh hạm đội Mỹ tại Thái bình Dương hôm thứ Tư tới VN và sẽ viếng thăm các bộ chỉ huy hải quân Mỹ trong dịp lễ Giáng sinh.

NAM VANG.— Đại Tá Lon Non em trai Thủ Tướng Lon Nol sau 3 giờ thảo luận với anh hôm thứ Tư đã cương quyết phản đối việc thống chế Lon Nol từ chức Thủ Tướng.

BERNE, Thụy Sĩ.— Chính phủ Thụy Sĩ, xứ trung lập duy nhất không tự ý gia nhập Liên hiệp Quốc hôm thứ Ba lại đề nghị với Quốc hội nên để cho Thụy Sĩ vào tổ chức quốc tế này một khi các quốc gia bị chia đôi như Đức quốc, Hàn quốc và Việt Nam được thu nhận.

HỒNG KÔNG: Đến Chủ nhựt 26-12 tới đây, Mao trạch Đông thọ đúng 78 tuổi và có nhiều tin đồn

12 XEM TIẾP TRANG 11

*Lo xong Đại Hội Phật Giáo kỳ 4*

## Ấn Quang quay sang «lo» vụ VNQT vụ Hiến chương và trường Bồ Đề

● *Mấy ông Quản trị làng Cô Nhi Long Thành lại dọa kéo Cô Nhi về Sài gòn*

SAIGON 23-12.— T.T. Huyền Quang hôm nay một lần nữa đã bày tỏ sự tán dương công đức của các đại diện báo chí, đã giúp cho Đại Hội Phật Giáo kỳ 4 được có một sự hưởng ứng rất rộng trong quần chúng Phật tử.

Trọn buổi sáng hôm nay, nhà lãnh đạo guồng máy hành chánh của VHĐ Ấn Quang đã từ chối mọi cuộc tiếp kiến. Thượng Tọa, Hòa Thượng khác đã dành trọn thì giờ này bên cạnh trả sơn khuân đãi các ký giả VN.

Ngỏ lời trong dịp này, TTK Ấn Quang tuyên bố rằng, vấn đề tài sản GH tại VNQT vấn đề Hiến Chương là những vấn đề chính trị giữa Giáo Hội với chánh quyền chớ không còn là vấn đề nội bộ PG nữa.» TT Huyền Quang cũng cho hay, trong những ngày tới, vấn đề kiểm soát trường trung học Bồ Đề tại Saigon cũng sẽ được GH đưa ra.

Mặt khác, Hội Đồng quản trị làng cô nhi Long Thành hôm nay đã phổ biến đến báo chí 1 «điện tín» gởi đến Đại tá TỉnhtrưởngBiênHòa tố cáo rằng «chánh quyền địa phương đã không cấp giấy phép cho BQT Làng Cô Nhi Long Thành làm lễ cầu nguyện Hòa Bình» Điện tín đe dọa: «sẽ thiêu hủy toàn làng cô nhi và sẽ kéo về Dinh ĐộcLập Saigon để ở». Người ta biết rằng, trước đây BQT làng này đã nhiều lần đe dọa nhưtrên.

**Ra ngoài chương trình**

Trong phiên họp đặc biệt vào 3 ngày 20,21 và 22-12 vừa qua, theo nghị trình thì Hội Đồng Đô Thành sẽ thảo luận về vấn đề Ngân Sách Đô thành niên khóa 1972. Nhưng HĐĐT chỉ giành 1 buổi chiều 21-12 để nói sơ về Ngân sách còn những buổi khác đều thảo luận lang bang các vấn đề nhà đất, tạp hàng, thuế hoa chi. Theo Nghị viên Nguyễn đình Trị Tổng Thư Ký thì Hội Đồng đã phải triệu tập phiên đặc biệt khác vào 3ngày 28, 29 và 30-12 để thảo luận cho xong ngân sách trước năm 1972.

Chính Luận

*Câu chuyện hôm nay*

# Một nguồn lợi đỏ

◐ NGUYỄN-VĂN.

Chiến tranh đã gây những thiệt hại gì và tới mức nào cho Việt Nam, thì chưa có sự ước lượng nào, và có lẽ không thể ước lượng, dù chỉ giới hạn trên lãnh vực kinh tế.

Nhưng chiến tranh đã làm lợi rất nhiều cho các nước Á Châu, dù chỉ kể từ 1961, và nhất là từ khi đại quân Mỹ kéo sang VN. Ở đây, không thiếu chi tài liệu chính xác với những con số rất lớn.

Quân đội Hoa Kỳ đã phải chi tiêu về dịch vụ và hàng hóa tại Nhật Bản, Đại Hàn, Đài Loan. Phi Luật Tân, Tân Gia Ba, Mã Lai, Thái Lan, Hồng Kông...

Số Mỹ kim do các nước này thâu được, từ 565 triệu năm 1961, lên mau 1129 triệu năm 1967, 1496 triệu năm 1968, 1596 triệu năm 1969.

Ngoài ra, để đáp ứng nhu cầu chiến sự, Hoa Kỳ đã phải nhập cảng thêm nhiều hàng hóa của các nước đó : tổng số từ 1964 đến hết 1968 đã lên tới 3031 triệu Mỹ kim. (2.266 triệu của Nhật, 375 triệu của Hồng Kông, 200 triệu của Đại Hàn v.v.)

Nếu xét từng nước và từng khoản thâu, thì lợi tức ngoại tệ đã lên mau lẹ theo nhịp tăng cường quân lực Mỹ.

Chẳng hạn chiến tranh chỉ đem lại cho Thái Lan 5 triệu MK năm 1960. Nhưng từ đó, số này đã lên 8 triệu, rồi 30 triệu, 27 triệu, 34 triệu, 70 triệu, 183 triệu, 286 triệu, 318 triệu năm 1968, rồi tuy giảm đi cũng còn 281 triệu năm 1969 và 257 triệu năm 1970. Tổng cộng trong 11 năm, là 1509 triệu Mỹ kim.

Mỹ kim đổ dồn vô Thái theo nhiều ngả : chi phí về tạo tác quân sự hay bán quân sự, lương bổng công nhân Thái, tiền trả các nhà thầu tại Thái và ngay tại VN, trợ cấp cho quân đội Thái tại VN, chi tiêu của 48.000 quân nhân Mỹ tại Thái, và của quân nhân Mỹ từ VN qua Thái giải trí (riêng khoản này cũng đã tới 96 triệu từ 1965 đến hết 1970).

Ngoài lợi trực tiếp, còn lợi gián tiếp. Nhiều nước Á châu xuất cảng được nhiều hơn sang những xứ Á Châu cần hàng cung cấp hoặc nguyên liệu để biến chế cho quân đội Hoa Kỳ ; tỉ dụ năm 1968 Phi luật Tân đã xuất cảng được 40 triệu MK, và Thái Lan 90,4 triệu qua các xứ đó...

Số hàng của 9 nước Á Châu bán cho VN từ 1962 đến hết 1969 lên tới tới 1499 triệu MK : Nhật 766,2 triệu MK, Đài Loan 398 triệu, Tân Gia Ba 82,6 triệu, Đại Hàn 74,3 Nam Dương 55,1 triệu, Thái Lan 44,1 triệu, Ấn Độ 40,6 triệu, Mã Lai 35,6 triệu, Hồng Kông 28,6 triệu, Hồi Quốc 9,8 triệu.

Sau hết, cũng phải kể đến số công nhân của vài nước, được thâu dụng vô VN do quân đội Mỹ và các hãng thầu ngoại quốc. Số này từ 6171 giữa năm 1966, lên 14.738 cuối năm 1966, 16.851 giữa năm 1967, rồi lên mức cao nhất 20.114 cuối 1968, để giảm dần nhưng cũng còn 10.706 cuối 1970. Nạn thất nghiệp tại các nước sở quan đã giảm được một phần, và số ngoại tệ do nhân công chuyển về cũng đã tăng mau, từ 200 ngàn MK (1966) lên 800 ngàn MK (1968)...

★

Những con số kể trên, tuy chưa thể cập nhật hóa, cũng cho phép đo lường phần nào ảnh hưởng của chiến tranh VN vào sự tăng gia lợi tức của các lân bang VN.

Đành rằng số thâu được mỗi năm, từ vài chục đến vài trăm triệu, chẳng thấm vào đâu với tổng số ngoại tệ hàng tỷ hay hàng bảy tám trăm triệu MK xuất nhập của mỗi nước ; 163 triệu Mỹ kim hàng Nhật xuất cảng sang VN năm 1969, có nghĩa gì trong tổng số 16.000 triệu xuất cảng của Nhật năm đó ?

Song có tích tiểu mới thành đại, và hàng trăm lần 163 triệu kia nhặt nhạnh ở mỗi xứ một ít mới đưa tới số ngoại tệ khổng lồ, nên trên thương trường quốc tế, chẳng nước nào chê những số bán rất nhỏ. Và lại, nhỏ đối với quốc gia, có thể là rất lớn đối với một công ty : xuất cảng được vài triệu MK xe cộ, cũng rất lợi cho một hãng rồi. 52,5 triệu thâu từ VN về Đài Loan năm 1969, rất khiêm tốn trong tổng số 1 tỷ MK xuất cảng của THDQ : nhưng trong 52,5 triệu kia, 8,4 triệu cũng đủ làm hài lòng mấy hãng cơ khí, 14,9 triệu cũng đem lại khá nhiều lời cho các hãng kỹ nghệ hóa chất v.v...

Nói tóm lại, chiến tranh VN là một nguồn lợi đáng kể, dù sự tin tưởng vào công lý và nhân đạo không cho phép nghĩ rằng có ai mong muốn chiến cuộc kéo dài hay chiến sự leo thang.

Một kết luận đáng rút ra hơn từ các dữ kiện và thống kê như trên, đối với các nước liên hệ, là phải làm thế nào bù đắp sự giảm sút lợi tức ngoại tệ đã quen thâu hoạch trong nhiều năm, nếu rồi đây quân đội Mỹ rút hết và nếu hòa bình trở lại.

Vấn đề đã được đặt ra ở nhiều xứ láng giềng VN : tìm việc làm cho các công nhân hoặc quân nhân hồi hương, cho những giới đã sinh nhai nhờ giao dịch với quân đội Mỹ, tìm thị trường cho những hàng cần trong thời chiến, mà Hoa Kỳ sẽ không nhập cảng nữa v.v., không phải là dễ dàng, nhất là khi tài nguyên của các quốc gia sẽ phải được dành nhiều hơn để tăng cường quân lực, một khi không còn trông cậy được vào sự hiện diện võ trang của Mỹ.

Riêng đối với VN, sự nhập cảng hàng hóa các nước Á Châu sẽ khó giữ ở mức cao như khi viện trợ Mỹ còn dồi dào.

Nên muốn giữ nguyên hoặc mở rộng thị trường VN, các nước sẽ không có cách nào khác là giúp đỡ nhiều cho VN tiến mau, để có phương tiện mua hàng : cho vay theo những điều kiện dễ dãi để nhập cảng mà tăng gia sản xuất, tài trợ một số dự án phát triển và nhất là đầu tư và thiết lập kỹ nghệ.

Thực ra, nhiều quốc gia dù tham chiến hay không, vẫn giúp đỡ VN dưới hình thức này hay hình thức khác trên các địa hạt kinh tế và xã hội : phải kể trước hết đến Úc, Tân Tây Lan, Trung Hoa Dân Quốc, Nhật Bản, Đại Hàn...

Tuy nhiên đã tới lúc VN cần được các lân bang giúp nhiều hơn.

Hoa kỳ đã kêu gọi được các nước tham chiến, thì sao chẳng vận động nổi cho tham gia chấn hưng kinh tế ? Nếu Mỹ không tiếp tục giúp được theo mức đã hứa, thì ít nhất cũng vời được các nước tiếp tay.

Đồng Minh thường nhóm họp mỗi năm để phối hợp nỗ lực chiến đấu, thì chắc sẽ không từ chối xét lại về viện trợ không có tính cách quân sự.

Nhật đã đáp ứng khuyến cáo của Mỹ, và Thủ tướng Sato đã vài lần tuyên bố tăng phần của Nhật ; các nước khác, nếu được yêu cầu, hẳn cũng sẵn lòng theo một đà chung.

Dù sao, về phía VNCH, không lẽ nào ngồi yên chờ Quốc Hội Mỹ cắt xén viện trợ ?

*Đọc và cổ động*

**Chính-Luận**

# Ấn-Độ thắng Hồi, rồi những hậu-quả sẽ ra sao ?

**SỰ THÀNH-LẬP NƯỚC BANGLA DESH. ● KINH-NGHIỆM ĐẦU-TIÊN CỦA T.C. TẠI L.H.Q. ● NHỮNG TRÒ ĐẶC BIỆT CỦA MỸ VÀ NHỮNG TUYÊN-NGÔN THẬT QUÁI-QUỈ. ● LỜI HĂM DỌA ĐẦY Ý-NGHĨA CỦA T. C. ĐỂ MỌI NGƯỜI ƯỚC-ĐỊNH TƯƠNG-LAI. ● TRẬN ĐÔNG-HỒI CÓ ẢNH-HƯỞNG RẤT LỚN VÀO VIỆC THỰC-HIỆN HÒA-BÌNH TẠI VIỆT-NAM.**

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

### Những trò của Mỹ

Mỹ có một thái độ bề ngoài : tại Hội đồng Bảo An cũng như tại Đại hội đồng Liên hiệp quốc, Mỹ đã ủng hộ lập trường của Trung Cộng để giúp Hồi Quốc, cũng đòi quân hai bên ngưng bắn và về chỗ cũ.

Nhưng Mỹ đã không làm gì để vận động xúc tiến quyết nghị can thiệp bằng võ lực hoặc quyết nghị ra lệnh đặc biệt cho Ấn ngưng bắn. Mỹ lại có những tuyên ngôn nước đôi, như khi bảo « thà rằng để Bangla Desh thành lập, còn hơn là có cuộc can thiệp mạnh đánh vào Ấn rồi Nga xô tiến quân chiếm Tây Hồi (đó là cái ý khai triển của một lời tuyên bố của Mỹ : Tây Hồi bị xâm chiếm mới là chuyện đáng ngại).

Mỹ đã dồn hạm đội 7 vào Ấn Độ Dương, như để sẵn sàng can thiệp nếu có lệnh của Hội đồng Bảo An. Nhưng lệnh đó lại không đến kịp thời, và hạm đội Nga lại cũng dồn đến bên cạnh hạm đội Mỹ thành ra Mỹ có một lý do vững chắc để không can thiệp(biết đâu Nga và Mỹ đã chẳng cùng nhau dàn cảnh cái màn hai hạm đội đối đầu ấy, để cho xôm trò, và hòa cả làng, cả hai ta cùng có lợi !)

Thế rồi, sau quân đội Hồi quốc tại Đông Hồi đã đầu hàng rồi, và Ấn loan báo ngưng bắn, sẽ rút sau 15 ngày, Mỹ lại hể hả mà bảo : «Thế là ngưng bắn thực hiện được rồi !» Câu nói sao mà diếm quá, khi mà Mỹ đã hoan nghênh cả Ấn lẫn Hồi ngưng bắn !

Rồi, trước hơn hết mọi nước, Mỹ đã lên tiếng thừa nhận Bangla Desh là một thực thể, mặc dù công nhận rằng các khó khăn còn nhiều. Thừa nhận là một thực thể chẳng là thừa nhận thì còn là cái gì nữa !

Vì những hành động ấy của Mỹ, mà người ta đã thấy rằng Mỹ chơi hai mang ! Nghĩa là bề ngoài ủng hộ Trung Cộng và Hồi quốc, nhưng bề trong lại ủng hộ Ấn Độ và mong sự thành lập của Bangla Desh.

Mà sự ủng hộ TC và Hồi Quốc lại chỉ là sự ủng hộ bằng lỗ miệng. Cho nên bảo rằng Mỹ đã thủ lợi !

### Lời hăm dọa của TC cho thấy việc còn dài.

Nhân đại tiệc đãi phái đoàn Soudan, ông đầu gộc TC đã lên tiếng đả Ngaxô là «đế quốc xã hội» và hẹn rằng «chiến tranh Ấn Hồi vừa qua chỉ là màn đầu, sẽ còn những màn dài dài tiếp đó ». Và các phái đoàn Nga cùng các phái đoàn của các nước chư hầu Nga đã bỏ ngay bữa tiệc ra về.

Cái thế của Trung Cộng tất nhiên là sẽ phải chơi dài dài như vậy. Trung Cộng tranh chấp mạnh với Nga Xô, không thể nào chịu một cuộc thất bại mà không phản ứng. Hồi quốc Pakistan không thể nào để mất toàn bộ Đông Hồi mà không phục thù.

Cứ xem như ở Trung Đông thì biết. Chiến tranh giữa Do Thái Israel và khối Á Rập, nhất là Ai Cập, cứ lòng dòng mãi hơn hai chục năm nay, kể như kéo dài bất tận, cũng mỗi đại cường ủng hộ một phe.

Cái thế chiến lược ở Nam Á lại rộng lớn vô cùng. Chiến tranh ở Trung Đông chỉ liên quan đến dăm bảy chục triệu dân. Chiến tranh ở Đông Dương chỉ liên quan đến dăm chục triệu. Còn chiến tranh ở Nam Á liên quan đến 700 triệu người, dĩ nhiên vẫn không kể các nước lớn đứng sau. Vậy là Nam Á (Hồi và Ấn) bị đầy vào một thế chiến tranh với sự đụng độ trực diện của Nga và Trung Cộng, sẽ có phần quan trọng hơn là hai vùng Trung Đông và Đông Nam Á.

Bình thường, người ta vẫn tưởng như Ấn Độ, đứng trong Liên Hiệp Anh và nhận viện trợ của Mỹ, thì phải đi với Mỹ và Anh trong thế chống Trung Cộng (cũng như lần Ấn, Trung Cộng đánh nhau ở Assam, rồi Ấn kêu gọi đến Mỹ, và Mỹ bèn chở võ khí đến cho Ấn). Nhưng loay hoay thế nào mà Mỹ lại nhường Nga đặt ảnh hưởng vào Ấn độ. Người ta được một chứng cớ hiển nhiên, là sau khi Nga tuyên ngôn mời các nước Nam Á vào thế liên minh với Nga để lập vòng vây bao quanh Trung Cộng, nước Mỹ đã không có một phản ứng nào đúng mức để cản Nga, lại còn triệt thoái và lui về một thái độ trung lập giữa Ấn và Hồi. Thế là Nga thả giàn giúp Ấn Độ về võ khí. Từ ngày đó, người ta đã ngờ rằng Ấn Độ sẽ phải làm một cú cụp lạc nhắm vào Trung Cộng.

Cú cụp lạc đó đã diễn ra ở Đông Hồi, đi đến sự thành lập Bangla Desh (thân Ấn chứ chưa phải là thân Nga, nhưng có thể sẽ qua Ấn mà tiếp nhận võ khí của Nga).

Và đột nhiên, Nga lập được thế trận lớn bao lấy Trung Cộng ở phía Nam. TC bị Nga uy hiếp ở mặt Bắc và mặt Tây, bây giờ lại bị uy hiếp ở cả mặt Nam nữa. Đó là cái thế mới mà TC phải chịu. Và sự uy hiếp mới đó thật là nghiêm trọng với sức nặng của 600 triệu dân Ấn sẵn sàng để chết, hay đúng ra là của hàng triệu lính Ấn có thể huy động được trong cuộc bao vây TC, có sự hỗ trợ công khai của Nga và sự thỏa thuận ngầm của Anh và Mỹ.

Vì vòng vây của Nga đã siết vào lãnh thổ Trung Cộng ở phía Nam, cho nên Trung Cộng phải cựa quậy dài dài.

### Hồi quốc, chư hầu mới

Người ta lấy làm lạ là Ấn có thể đi chặt với Nga trong khi Nga vốn là Cộng sản vô thần, mà Ấn lại là dân có tín ngưỡng Bà La Môn bền chặt nhất. Nhưng người ta có thể quan niệm được sự lạ ấy, nếu hiểu rằng Ấn chỉ liên minh với Nga chứ không khi nào chịu trở thành một nước Cộng Sản. Thế liên minh giữa một nước dân chủ xã hội hữu thần và một nước Cộng Sản, là một nét mới của thời đại (sau vụ Nga liên minh với nước Hồi giáo Ai Cập).

Trái lại, người ta không nghĩ rằng Hồi Quốc, trong tình trạng hiện tại, có thể thoát khỏi bàn tay siết cổ của TC. Hồi Quốc mất phần Đông Hồi, sẽ trở thành một nước nghèo, lại phải ôm mối hận ngàn đời với Ấn Độ. Cứ theo thông lệ, thì Hồi chỉ còn cách bám vào TC, để tiếp nhận viện trợ và võ khí. Còn TC thì thế nào cũng tiến mạnh vào Hồi, để mở rộng thế lực vào Nam Á và tấn sang Trung Đông... Do chỗ đó, người ta sợ rằng Hồi Quốc sẽ trở thành một chư hầu mới của TC— nhất là TC sẽ không đủ mềm dẻo và tự tin để dừng lại ở một thế liên minh bình đẳng.

### Thế trận của Mỹ ở Đông Nam Á trở nên thoải mái

Thất trận trước Nga ở triền sông Oussouri (Mãn Châu), Trung Cộng phải cầu hòa với Nga để bớt đi một mặt trận. Cuộc nói chuyện giữa Mao trạch Đông và Nixon chỉ còn 2 tháng nữa là diễn ra, thì Trung Cộng bị ngay hai cái rủi :

1— Trông cậy vào Liên Hiệp Quốc, nhưng thấy rõ là không ăn thua gì. Cơ quan quốc tế đó vẫn là thứ bù nhìn bất lực trước những hành động vô rừng của các cường quốc, kể cả cường quốc hạng... ba như Ấn Độ.

2— Một nước bạn của Trung Cộng đã thảm bại, và một mặt trận rộng lớn chắc chắn được mở ra ra ở phía Nam để bao vây Trung Cộng.

Một nước Trung Cộng thất trận ở Oussouri và bị Nga bao vây ở ba mặt Bắc, Tây và Nam, lại bị đầy vào một cuộc chiến tranh thật sự không thể nào rút chân ra khỏi (thế trận Ấn, Hồi còn dài dài) thì nhất định đó là một nước Trung Cộng sẵn sàng để bỏ mặt trận Đông Nam Á, tức là sẵn sàng để hòa với Mỹ, hay đúng ra là sẵn sàng để nhượng bộ Mỹ.

Thế trận của Mỹ ở Đông Nam Á có thể đã trở nên thoải mái vậy.

Người ta có thể ngờ rằng Mỹ đã cố tình nhượng cho Nga trách nhiệm hỗ trợ Ấn Độ và liên minh với nước đó, để Nga trực tiếp đương đầu với Trung Cộng. Nói cho rõ ra, là chiến lược Mỹ đã nhắm vào việc làm cho Trung Cộng và Nga đánh nhau, và Mỹ đã bắt đầu thành công trong việc đó.

Và nhờ làm cho Nga và Trung Cộng trực diện với nhau, mà Mỹ được thoải mái ở cả Đông Nam Á và ở cả Trung Đông : Nga bị kẹt với Trung Cộng thì phải nới tay ở Trung Đông ; mà Trung Cộng bị kẹt với Nga, thì phải nới tay ở Đông Nam Á (Việt Nam).

Vì thế mà đây là lúc hứng khởi nhất cho Mỹ để lập một chiến lược mới ở cả mấy mặt quân sự và ngoại giao. Rất có thể đây là lúc Mỹ lợi dụng tình thế mà quất xuống những đòn thật lớn.

Mỹ có nhiều đường để tính :

— Tiếp tục đẩy Nga và Trung Cộng vào thế trực diện chống nhau ngày càng mạnh hơn, với sự trung gian của Ấn và Hồi. Bangla Desh cũng sẽ đóng vai trò quan trọng bên cạnh Ấn Độ, để chống Trung Cộng. Hoặc không phải Mỹ tính như vậy thì hai nước Nga và TC cũng quyết tình chơi nhau tận mạng.

— Mỹ có thể cứ đứng giữa Nga và TC để thủ lợi ; hoặc là để đòi cả 2 đại cường CS phải nhượng bộ, hoặc nghiêng hẳn về một đại cường CS để uy hiếp hoặc đánh đại cường CS kia.

— Mỹ cũng có thể nhân lúc Trung Cộng và Nga cùng mắc kẹt với nhau ở Đông Nam Á, và cùng ở thế phải nhân nhượng với Mỹ nhiều hơn, để mà đánh một cú lớn, đặt Nga hay Trung Cộng trước một chuyện đã rồi. Nhân khi Bắc Việt hối hả tổ chức phòng đổ bộ, người ta thấy rằng đây là dịp «thiên thời» đặc biệt nhất để Mỹ và VNCH đổ bộ Bắc Việt một lần cho xong để chấm dứt chiến tranh, mà không sợ Trung Cộng can thiệt. Đây chỉ là dự đoán thôi. Hoặc Mỹ làm một cú gì đó tại Trung Đông.

— Nhưng cũng có thể Mỹ thành thật chơi nước cờ hòa giải với TC— thì dịp Nixon sang BK đây, hẳn là Nixon được một thế lợi đặc biệt để đòi BK «hóa giải» chiến tranh Đông Dương, một khi Bắc kinh cần để hết tâm trí và lực lượng mà lo chơi đòn ở LHQ và đối phó với «3 mặt giáp công» của Ngaxô.

# Những khó khăn trong việc-trung-lập-hóa Đ. N. Á.

Bài của
FAREASTERN ECONOMIC REVIEW

Tân chủ nghĩa thực tế của Trung Hoa Đỏ có thể giúp ĐNÁ thực hiện được việc trung lập hóa nhưng việc ấy gặp nhiều trở ngại lớn lao mà chỉ một chính sách ngoại giao rất khôn khéo mới hi vọng vượt qua được.

—O—

Điều mỉa mai trong việc 5 nước ĐNÁ đề nghị trung lập hóa vùng này là từ nhiều năm nay, chính 5 nước ấy đã đứng hẳn về phía cường quốc này hoặc cường quốc kia. Bây giờ, vì trận gió phương Đông đã đổi chiều cho nên họ bỗng thấy trung lập hóa là một điều tốt đẹp. Dường như các quốc gia ấy khám phá rằng không làm một sự lựa chọn lại còn ghê gớm hơn lựa chọn.

Hãy thử xem. Thái Lan, tuy rất hãnh diện rằng trong quá khứ không hề bị thuộc địa hóa nhưng thực ra là một tiền đồn của chính sách Mỹ tại Á châu từ cuối Thế Chiến II. Vì đã được lợi quá nhiều về kinh tế và chính trị khi đứng hẳn về phía Mỹ cho nên Thái Lan đã lo ngại về triển vọng Mỹ triệt thoái. Nam dương đã chuyển từ chính sách cực tả của Sukarno sang chính sách để Mỹ chi phối về kinh tế. Bang giao với Trung Cộng đã ngưng đọng còn bang giao với Nga chỉ được duy trì về hình thức. Các thỏa hiệp giữa Mỹ và Phi luật tân về các căn cứ Mỹ tại đây có hiệu lực cho tới năm 1991. Vì là cựu thuộc địa của Mỹ cho nên Phi luật tân bắt chước sinh hoạt chính trị giống hệt nước Mỹ tại Hạ nghị viện. Tân gia ba mong muốn được là Do thái của Á châu. Mặt khác, thủ tướng Lý Quang Diệu lo ngại việc Anh quốc rút sớm khỏi đây cho nên ông ta đã đi Luân đôn để yêu cầu nước Anh hoãn việc rút quân ấy. Chỉ có Mã Lai Á là tỏ ra dẻo dai đối với chính sách bóng bàn. Sự thật thì trái banh thăm dò trung lập hóa ĐNÁ do thủ tướng Mã Lai Á Tun Abdul Razak tung ra. Có lẽ lúc đó, người ta đã độc ác nghĩ rằng ông ta tung ra trái banh ấy là để tỏ ra rằng ông ta không còn chịu sự dìu dắt của cây cổ thụ Tunku Abdul Rahman nữa. Nhưng vì ông ta đã thành công lập liên lạc với Trung Cộng và thái độ hờ hững của ông ta đối với liên minh phòng thủ 5 nước chứng tỏ ông ta theo đuổi công cuộc trung lập hóa là nhắm vào điều gì xa hơn các mục tiêu cá nhân.

5 quốc gia khác nhau như vậy thì sẽ có hi vọng được bao nhiêu để đoàn kết và mở đầu một kỷ nguyên mới trong vùng ? Hội nghị các ngoại trưởng tại Kuala Lumpur đã phê chuẩn nguyên tắc trung lập hóa nhưng họ đã chỉ phê chuẩn sau khi nêu rõ sự dị biệt trong đường lối của họ và nhấn mạnh rằng việc tiến thêm một bước nữa sẽ tùy thuộc vào các nước khác tại Á châu cũng như tùy thuộc vào các siêu cường quốc. Tán thành một ý kiến là một việc và áp dụng ý kiến ấy lại là việc khác. Thời gian và điều kiện đang thuận lợi cho ĐNÁ. Nếu ý kiến ấy được ĐNÁ tán thành thì đó là vì nó tự nhiên hấp dẫn đối với tâm trạng của Á châu hậu chiến.

Càng ngày ĐNÁ càng nghĩ tới ý kiến ấy nhưng các cường quốc thì lại muốn dùng Á châu để giải quyết chiến tranh giữa các cường quốc. Điều ấy có đúng hay không thì nó cũng làm cho Á châu tin rằng các cường quốc đã dùng các nước Á châu làm bù nhìn để tranh nhau quyền lực.

Kế hoạch trung lập hóa chỉ là lời thúc đục chấm dứt trò bù nhìn đó. Chính lời thúc dục đó làm cho nữ thủ tướng Indira Gandhi không chịu khuất phục trước lời đe dọa của Mỹ cắt viện trợ vì Ấn gây chiến với Hồi.

Các nước Á châu chỉ muốn thoát khỏi sự ràng buộc của thời xa xưa để có thể tự mình ấn định các thứ tự ưu tiên và tự mình ấn định đường lối riêng. Kế hoạch trung lập hóa cũng là sự khai thác một tình thế đang biến chuyển : nay có thêm Trung Cộng và Âu châu trong việc chia ảnh hưởng của thế giới vì người ta hoan nghênh chiều hướng chung sống qua sự hòa hoãn giữa Mỹ và Trung Cộng. Đây là một cơ hội tốt để Á châu tìm cách xếp đặt lại cơ cấu cho hệ thống.

Tuy nhiên, điều kiện tiên quyết để kế hoạch ấy thành công là 5 nước cổ võ kế hoạch ấy phải làm cho người ta hiểu rõ ràng các nước ấy thật sự muốn gì khi nói tới việc trung lập hóa. Nếu định dùng kế hoạch ấy để làm lực lượng đối nghịch quân bình thì việc ấy rõ rệt vượt khỏi khả năng của các nước Á Châu. Nếu hiểu theo nghĩa «thoát khỏi ảnh hưởng thù nghịch» thì có thể được nhưng cần phải có thêm những sự khôn khéo về ngoại giao hơn nữa.

Thật là dễ nếu đặt sự trung lập hóa ngang với chính sách không liên kết.

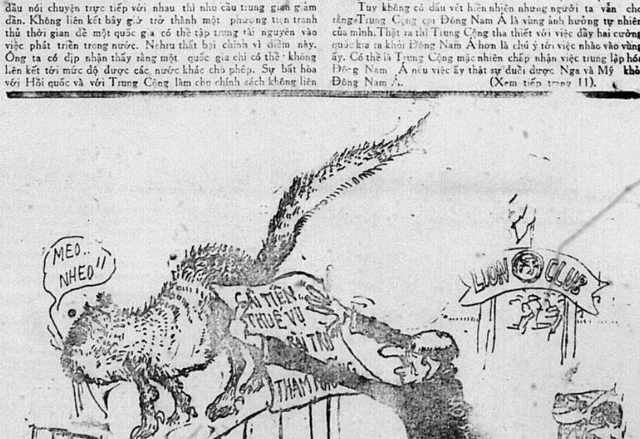
Nhưng quan niệm không liên kết ngày nay đã giảm giá nhiều. Ngày trước, Nehru dùng chính sách ấy như một dụng cụ tốt. Tiếng nói của Nehru được kính trọng và vì ông ta thành công trong việc làm cho người ta có cảm tưởng rằng Nehru không vụ lợi trong các tranh chấp giữa các cường quốc cho nên ông ta đã đóng được vai trò người tạo hòa bình nhiều lần. Nehru thành công phần lớn là vì lúc ấy, thế giới chia làm hai phe thù nghịch nhau. Trong những năm chiến tranh lạnh, cả hai phe đều cần có những nước trung gian. Nehru đã đóng vai trò lịch sử ấy một cách đáng phục.

Đến khi chiến tranh lạnh tan dần và các cường quốc bắt đầu nói chuyện trực tiếp với nhau thì nhu cầu trung gian giảm dần. Không liên kết bây giờ trở thành một phương tiện tranh thủ thời gian để một quốc gia có thể tập trung tài nguyên vào việc phát triển trong nước. Nehru thất bại chính vì điểm này. Ông ta có dịp nhận thấy rằng một quốc gia chỉ có thể không liên kết tới mức độ được các nước khác cho phép. Sự bất hòa với Hồi quốc và với Trung Cộng làm cho chính sách không liên kết chịu không nổi. Và chưa đầy 6 năm sau khi Nehru chết, con gái ông ta đã phải đứng hẳn về phía một đại cường quốc trên căn bản trường kỳ. Cũng chính điều này đã xảy ra cho một nước khác từng lớn tiếng cổ võ chính sách không liên kết. Đó là Ai Cập. Nasser cố gắng thi hành chính sách ấy nhưng sự mắc kẹt trong chiến tranh với Do thái làm cho Ai Cập thành một nước khách hàng của Nga.

Tuy nhiên, các điều bất lợi vừa nói không làm cho chính sách không liên kết thành ra nhầm lẫn. Nó vẫn là mục tiêu mong muốn của các nước đang mở mang vì các nước ấy sẽ bị thiệt hại nếu biến thành kho súng của một cường quốc và thành mục tiêu của một cường quốc khác. Hơn nữa, vì Nga, Mỹ và Trung Cộng hòa hoãn với nhau cho nên có lẽ có thể tạo ra một chính sách thật sự trung lập không liên kết. Khi chỉ có hai khối đại cường chống nhau thì các nước nhỏ có khuynh hướng trung lập đối với một khối. Khi các đại cường quốc bị phân hóa nhiều hơn thì triển vọng trung lập thực sự gia tăng. Dưới khía cạnh này thì tân chính sách thực tế của Trung Cộng đem lại cho các nước Á châu một cơ hội rất tốt.

Tuy không có dấu vết hiển nhiên nhưng người ta vẫn cho rằng Trung Cộng coi Đông Nam Á là vùng ảnh hưởng tự nhiên của mình. Thật ra thì Trung Cộng tha thiết với việc đẩy hai cường quốc kia ra khỏi Đông Nam Á hơn là chú ý tới việc nhào vào vùng ấy. Có thể là Trung Cộng mặc nhiên chấp nhận việc trung lập hóa Đông Nam Á nếu việc ấy thật sự đuổi được Nga và Mỹ khỏi Đông Nam Á.

(Xem tiếp trang 11).



# Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự: LÊ-TAM-VIỆT — Quản-Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN


TIẾP TÂN NHÂN DỊP TẤN PHONG TÂN HỘI ĐỒNG VIỆN HOÁ ĐẠO ẤN QUANG

# PHÓ ĐS MỸ HẾT LỜI CHÚC TỤNG ẤN QUANG

## Viện Trưởng Ấn Quang đặt hy vọng ở Mỹ

◎ 7 ĐIỂM CỦA VIỆT CỘNG ĐỤNG DỮ DỘI 4 KHÔNG CỦA TỔNG THỐNG THIỆU

◎ ĐT MINH VÀ LUẬT SƯ LIÊNG ĐỀU KHÔNG DỰ TIẾP TÂN

⊖ ANH-TRINH

*SAIGON 23-12.— Vị đại diện chánh thức của Đại Sứ Hoa Kỳ tại VN hôm qua đã nói với TT Thiện Hoa rằng: «Thượng Tọa có tin tưởng là GH có thể kêu gọi được phía bên kia chấp nhận một sự ngừng bắn vĩnh viễn để đem lại Hòa Bình cho VN không? Bởi vì nếu phía bên kia cứ giữ vững lập trường 7 điểm của họ, thì Hòa Bình chắc sẽ khó mà có được tại đây».*

Ngỏ lời trong một cuộc tiếp xúc với TT Thiện Hoa trong buổi tiếp tân nhân dịp lễ Tấn Phong Tân Hội Đồng VHĐ Ấn Quang chiều qua, Phó Đại Sứ Hoa Kỳ ông Samuel Berger đã nói như vậy, khi TT Thiện Hoa nói rằng ông «yêu cầu ông Phó Đại sứ, thuyết phục TT Thiệu đừng giữ mãi lập trường 4 không nữa vì như vậy mới có thể chấm dứt chiến tranh VN». Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang cũng nói «nếu TT Hoa kỳ cứ ủng hộ lập trường đó thì cũng không thể có Hòa Bình được».

Khi T.T. Thiện Hoa cho hay, «GH từ lâu đã kêu gọi 2 phe lâm chiến hãy ngưng chiến để nhân dân VN bớt đau khổ», thì Phó ĐS Hoa Kỳ đáp lại rằng: «T.T. Thiệu mới đây cũng đã đưa ra đề nghị ngưng bắn».

Trình bày với nhà lãnh đạo Phật Giáo Ấn Quang, nhân vật số 2 đại diện cho Chánh phủ Hoa Kỳ tại VN cũng đã chúc mừng T.T Thiện Hoa tái đắc cử chức vụ Viện Trưởng Viện Hóa Đạo, ông nói «Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ rất hân hoan và hy vọng rằng GH sẽ thành công trong việc cải thiện Xã Hội và thành đạt mục tiêu hòa bình mà GH từng vận động cho tới nay.»

Phó ĐS Berger cũng cho hay, Hoa Kỳ hy vọng trong năm 1972 sẽ có Hòa Bình tại VN bởi vì theo lời ông TT Hoa kỳ Nixon đã có những sự vận động mạnh mẽ cho Hòa Bình Đông Dương từ hơn 1 năm nay.

Bằng giọng nói hết sức nhỏ, làm cho Phó Đại Sứ Hoa Kỳ phải cúi xuống lắng nghe giữa tiếng ồn ào của quan khách, Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đã nói rằng, Hòa bình là một điều mà chúng tôi biết là hết sức khó khăn để đạt tới. Nhưng nếu TT Nixon làm được, thì chúng tôi quý trọng vô cùng và đó sẽ là «một vết son trong lịch sử của dân tộc Mỹ».

Nhà lãnh đạo Ấn Quang cũng tiếp thêm rằng, ông hy vọng «sau khi T.T Nixon đi Trung Hoa trở về, sẽ có Hòa Bình tại VN». Đưa 2 tay ra đằng trước như đẩy về phần trần, ông Berger đáp «chúng tôi cũng hy vọng như vậy». Với dáng vẻ hoan hỷ, TT Thiện Hoa nói trong nụ cười, chúng tôi mong như vậy cho có Hòa Bình để chúng tôi có dịp viếng thăm nhiều quốc gia khác, trong đó có cả nước Hoa Kỳ nữa.

**Tiếp tân**

Vào hồi 16 giờ chiều qua, VHĐ Ấn Quang đã tổ chức tiệc trà tiếp tân quan khách và Báo Chí nhân dịp bế mạc Đại Hội Giáo Hội kỳ 4. Tham dự buổi lễ, ngoài hầu hết các vị trong Tân Hội Đồng VHĐ, các Đại Biểu GH trên toàn quốc còn có khoảng 200 quan khách tham dự. Tuy nhiên người ta ghi nhận rằng, ĐT Dương văn Minh, LS Trần ngọc Liễng, T.T. Trí Quang và T.T. Thiện Minh đã không có mặt trong buổi tiếp tân này.

Điều đặc biệt là PG Ấn Quang chỉ công bố danh sách các vị giữ chức vụ trong Viện Hóa Đạo và đại diện các Miền mà tuyệt nhiên không thấy đả động gì tới việc bầu chức Phó Tăng Thống như đã bàn trước đây.

---

Qua lời Thống Đốc Đông Kinh và Thủ Tướng Bảo

# T.C. chuẩn bị chiến tranh với Nga
# Bảo thuyết phục CSVN theo Nga

● Bắc Cao còn chuẩn bị chiến tranh kỹ hơn cả Trung Cộng
◎ C.S.B.V. thao diễn quân sự sẵn sàng chiến đấu tại chỗ

*ĐÔNG KINH, 22-12 (Reuter) — Thống đốc Đông Kinh, Ryokichi Minobe, hôm thứ Tư cho biết rằng Trung Cộng đang cẩn thận chuẩn bị chiến tranh với Nga Xô và có ý định thiết lập 1 Thủ đô Bắc Kinh ngầm dưới đất.*

Thống đốc Minobe vừa viếng thăm Bắc Kinh và Bình Nhưỡng tháng trước, nói tại bữa tiệc của các thông tín viên ngoại quốc rằng Trung Cộng không đầu giảm việc chuẩn bị chiến tranh với Nga và đang lo củng cố và xây thêm các hầm trú ẩn chống oanh kích cho toàn thể dân chúng Bắc Kinh.

Theo Thống Đốc Minobe, các viên chức cao cấp TC nói với ông là các căn cứ hóa học đã được dời vào chân một ngọn núi để tránh bị oanh kích, mặc dù các giới chức các cơ quan liên hệ phủ nhận điều đó. Ngoài ra, TC cũng đang có những kế hoạch dời các nhà máy và kỹ nghệ xuống dưới mặt đất.

Ngược lại, ông Minobe nói rằng dân (Trung Cộng kể cả Thủ tướng Chu Ân Lai đã có nhiều thiện cảm hơn đối với Mỹ.

Theo ông, đó là vì Mỹ không hề xâm lăng lãnh thổ TC mà lại còn giúp đỡ TC trong các lãnh vực văn hóa và giáo dục.

Thống đốc Minobe đã được dịp hội đàm với TT Chu Ân Lai 4 tiếng đồng hồ, cho biết Thủ Tướng TC có lưu ý rằng ông đã bị chỉ trích về dự định gặp TT Nixon nhưng lại từ chối lời mời của Thủ tướng Nhật Sato.

TT Chu Ân Lai nói với ông Minobe rằng cuộc hội kiến sắp tới với TT Nixon đã được hoạch định tiếp sau hơn 100 phiên họp cấp bộ trưởng giữa Mỹ và TC ở Varsovie và vậy vấn đề căn bản đã được ta Tuy nhiên, Chu không thể tiên đoán về phiên họp với ông Nixon.

Bàn về vai trò từng bị chỉ trích nhiều của ông khi mang thư của ông Hori (tổng thư ký đảng dân chủ tự do) sang cho TT Chu, Thống đốc Minobe nói ông cảm thấy 1 người ... đi như ông không đủ tư cách mở 1 cuộc ngoại giao.

Tuy nhiên ông nghĩ ông vẫn làm đúng khi chuyển thư đó vì các điều kiện quyết ... TC nhằm mở cuộc hội đàm với Nhật đã trở nên rõ ràng hơn.

Bức thư của ông Hori đề nghị 1 cuộc viếng thăm BK để mở đường cho các cuộc hội đàm Chính phủ giữa hai nước về vấn đề công nhận TC đại diện Trung Quốc, và Đài Loan chỉ là 1 phần của lãnh thổ Trung Quốc. Lá thư đã bị khước từ và trả lại.

Ngoài ra, theo ông Minobe, TT Chu nói rằng 5 điều kiện tiên quyết đã đồng ý với đảng Komeito (đối lập ở Nhật) là dễ được BK chấp nhận nhất. Đó là 1) TC đại diện duy nhất của Trung quốc. 2) Đài Loan thuộc lãnh thổ TC 3) Vòa bỏ hòa ước Nhật, THQG, 4) Mỹ rút khỏi Đài Loan và 5) Vãn hồi các quyền hợp pháp của TC tại tất cả các tổ chức của LHQ.

**Bắc Cao chuẩn bị chiến tranh**

Tường thuật chuyến viếng thăm Bình Nhưỡng, Thống đốc Minobe cho biết Bắc Hàn còn ở trong tình trạng chuẩn bị chiến tranh hơn cả BK nữa. Ông nói ông có cảm tưởng là Bắc Hàn đang có chiến tranh, và các trẻ em thì được dạy sử dụng vũ khí và lái xe thiết giáp.

Tại ĐôngKinh, cơ quan viễn thông KDD hôm nay cho biết TC đã từ chối hội đàm với Nhật về vấn đề tối tân hóa các đường liên lạc giữa 2 nước, theo như cơ quan này đề nghị trước đây. Đề nghị của cơ quan KDD là tối tân hóa hệ thống điện thoại sóng ngắn giữa Nhật và TC qua việc sử dụng vệ tinh hay đặt giây cáp ngầm dưới bể.

Hiện TC và Nhật có 4 đường liên lạc điện thoại sóng ngắn giữa Đông Kinh và Bắc Kinh, và 3 đường điện tín sóng ngắn giữa Osaka và Thượng Hải.

Ngoại Trưởng Nhật Takeo Fukuda hôm thứ Tư từ chối bình luận về lời kêu gọi của TC là xóa bỏ hòa ước Nhật-THQG.

Lời đòi hỏi của TC nằm trong 1 thông cáo chung ký kết tại BK hôm thứ Ba giữa ông Kaheita Okazaki, chủ tịch văn phòng thương mại Nhật-TC đặt tại Đông Kinh và ông Liu Hci Wen, đại diện đồng chức vụ của Trung Cộng.

**TT Bảo thuyết phục CSVN**

SAIGON, 23-12 — Thủ Tướng Bảo Gia Lợi hiện cầm đầu phái đoàn viếng thăm BV tối 21-12-71 đã nói toạc ra tại Hà Nội cuộc tranh chấp Nga-Hoa trong cuộc chiến tranh Ấn-Hồi, một biến cố mà cho đến nay CSVN hoàn toàn bưng bít, không loan tin, không bình luận.

Theo đài Hà Nội, trong bữa tiệc tối 21-12-71 do CSBV khoản đãi, trả lời bài diễn văn chào mừng của Thủ tướng CSBV, Thủ tướng Bảo tuyên bố:

«Chúng tôi lo lắng trước việc xuất hiện cuộc xung đột quân sự ở bán đảo Ấn Độ và cùng với lực lượng hòa bình trên thế giới chúng tôi đã đề nghị một giải pháp chính trị hòa bình vấn đề này. Chúng tôi hài lòng chào đón sự chấm dứt cuộc xung đột và trên con đường hòa bình giải quyết vấn đề đó, việc đó phù hợp với nhân dân các nước trong khu vực này, tạo điều kiện để thủ tiêu một lò lửa căng thẳng và nguy hiểm cho hòa bình thế giới».

Tiếp đó, Thủ Tướng Bảo nói đến việc đoàn kết trong thế giới CS, nhắc CSVN hãy góp sức củng cố khối đoàn kết như Phạm văn Đồng đã hứa bằng cách cùng với Bảo đi với Ngaxô như Dimitrov của Bảo và Hồ chí Minh của CSVN đã đi với Nga trước đây. Lê Duẩn không có mặt trong bữa tiệc này.

Đài Bắc Kinh loan báo nhân ngày sinh nhật thứ 27 Cộng quânVN, Đại sứCSBV tại BắcKinh là NgôThuyền đã được bộ Quốc phòng TC mời dự buổi diễn thuyết vào 21-12, cùng với Chủ nhiệm Tổng Cục chính trị quân TC Lý Đức Sinh, và phó Tổng Tham Mưu Trưởng TC Trương Tài Thiên.

Trương Tài Thiên và Thượng tá tùy viên quân sự CSBV là Nguyễn Đồng là 2 diễn giả trong buổi diễn thuyết này.

Đài Mạc tư Khoa loan báo nhân dịp sinh nhật Cộng quân VN, Bộ Trưởng Quốc phòng Ngaxô là Grechko đã gởi điện mừng cho Bộ trưởng QP CSBV Võ nguyên Giáp.

Đài MTK từng loan báo một phái đoàn nhà văn BV do Nguyễn

Xem tiếp R trang 10

---

# Mỹ công bố tài liệu về việc
## HỒ CHÍ MINH GIAO THIỆP VỚI MỸ

HOA THỊNH ĐỐN, 22-12 (UPI) — Theo những tài liệu được bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ công bố hôm nay, cố Chủ tịch CSBV Hồ Chí Minh, trong năm 1946 đã kêu gọi TT Truman hãy phản đối việc Pháp tái chiếm Đông Dương và trao trả độc lập theo gương của Phi Luật Tân.

Lời kêu gọi trên đồng thời cũng được gửi cho các Chính phủ Trung Hoa, Nga và Anh được ghi lại trong tài liệu dầy 1.137 trang do Bộ Ngoại Giao phổ biến với nhan đề «Các liên lạc ngoại giao của Hoa Kỳ 1946, tập 7, tại Viễn Đông».

Lời kêu gọi TT Truman đã được Hồ Chí Minh dịch thân trao cho ông Kenneth Landon, đặc trách về ĐNÁ sự vụ của Bộ Ngoại Giao lúc đó đang thăm viếng HàNội (27-2-46).

Trong một điện văn gửi về cho Ngoại Trưởng James Byrnes liên quan đến lời kêu gọi trên, ông Landon nói: «Hồ Chí Minh vừa trao cho tôi 2 bức thư gửi cho các nguyên thủ Hoa Kỳ, Trung Hoa, Nga và Anh cùng các chính phủ khác nữa. Trong hai bức thư này Hồ chíMinh yêu cầu Hoa Kỳ, với tư cách hội viên LHQ, ủng hộ ý kiến một nước An Nam độc lập theo kiểu Phi luật Tân và áp dụng những biện pháp cần thiết để duy trì hòa bình thế giới hiện bị đe dọa bởi ý đồ tái chiếm Đông Dương của Pháp». Bản điện văn tiếp: «Ông ta (Hồ Chí Minh) quả quyết là người An Nam sẽ chiến đấu cho tới khi Hoa Kỳ can thiệp để ủng hộ nền độc lập của An Nam». Ông Landon nói: «Hồ Chí Minh yêu cầu 4 cường quốc can thiệp và chấm dứt chiến tranh Đông Dương ngõ hầu tìm một giải pháp công bình và đưa vấn đề Đông Dương ra trước LHQ».

Tướng Leclerc, lúc đó là Tư lệnh các Lực lượng Pháp ở Viễn Đông khuyến cáo rằng lực lượng quân sự Pháp phải tái chiếm ĐôngDương. Sự tình đó đã thể hiện trong một điện văn khác do ông Landon từ Saigon gửi cho Ngoại trưởng Byrnes trước đó (vào ngày 5-2). Trong điện văn, ông Landon nói đã thảo luận vấn đề với các viên chức Pháp từ tháng 11. Bức điện văn viết: «Các cuộc thương thuyết đó nhằm vận động Pháp thừa nhận độc lập cho dân An Nam, theo như đường lối tương tự như Phi Luật Tân».

Tài liệu trên cho thấy phần nào là cả Pháp và các lãnh tụ Việt Minh đều không tin tưởng vào vai trò trung lập của Hoa Kỳ trong tình hình lúc đó.

---

# NĐKC VIỆT NAM phản đối vụ nổ tại báo Hòa Bình

SAIGON 23-12. — Nghiệp Đoàn Ký Giả VN chiều qua đã chính thức lên tiếng phản đối bọn khủng bố đã ném chất nổ vào báo quán Hòa Bình gây cho 1 công nhân tử thương và 2 người khác trọng thương hồi 20g ngày 21-12-71.

Trước hành động này một lần nữa Nghiệp Đoàn Ký giả VN cực lực lên án những kẻ dùng bạo lực để khủng bố, đàn áp báo chí bất cứ từ đâu tới. (TMN)

---

*1 Dân Biểu báo động:*

# Ba Tầu vét gạo
## MIỀN TÂY TẢI QUA KPC bán cho V. Cộng

⊖ *DB Hiệu đã gặp TT Tư Pháp về vụ Biện Lý Sài Gòn.*

SAIGON 23-12.— Bản tin HT cho hay chiều qua luật sư Dân Biểu Nguyễn Hữu Hiệu, Chủ tịch ỦB Tư Pháp Định chế HV đã chính thức gặp ông Tổng Trưởng Tư pháp để can thiệp cho vụ 11 người bị giam giữ trong vụ đuổi nhà ở đường Hậu Giang mà ông cho rằng Biện Lý Cuộc SàiGòn đã làm tổn thương tinh thần vô tư của ngành Tư Pháp. Cuộc gặp gỡ kéo dài 1 tiếng đồng hồ, nội dung không được tiết lộ nhưng dường như trong cuộc gặp gỡ này, DB Hiệu đã trao cho cho ông TT Tư Pháp các bằng cớ hiển nhiên về vụ BLC tống giam người vô cớ.

— DB Huỳnh Văn Có cho phái viên hãng tin VTS hay rằng số lúa gạo ở miền Tây hiện đang bị các «chú lái» Ba Tầu tung tiền ra mua hết để lũng đoạn thị trường gạo vùng này.

Hiện giá lúa tại các tỉnh miền Tây đã vượt lên cao khỏi giá lúa tại Saigon do đó, các nhà máy tại miền Tây không dám xay ra thành gạo để bán và nhiều nơi phải tự động đóng cửa. DB Có đòi chính quyền và Bộ Kinh Tế phải có trách nhiệm trong việc tìm hiểu lúa gạo tại miền Tây đi về đâu. Theo DB ... Miền Tây, số lúa gạo trên đã bị bọn lái buôn mua tải qua biên giới bán cho VC và dân Khmer.

---

# Vụ trộm đồ Mỹ
## LÊN TỐI CAO PHÁP VIỆN

● *Vụ Cựu Giám Đốc Tivi tống tiền đình đến phiên sau*

SAIGON, 23-12 — Như tin đã loan, sáng qua Tòa QS đã xử 2 vụ án đáng chú ý: Vụ đầu là vụ Trung Tá Nguyễn văn Toàn, nguyên Giám Đốc Nha VT Truyền Hình VN và 4 người khác liên can đến vụ tống tiền Nghiệp Đoàn Chăn Nuôi nên cả 5 đều bị truy tố về tội cưỡng đoạt và tòng phạm. Ra hầu Tòa chỉ có TT Toàn và Nguyễn văn Quý còn 3 người khác vắng mặt nên Tòa tuyên đình tới phiên sau.

Tòa gọi tiếp vụ Trung tá Nguyễn Tài Trí nguyên Yếu KhuTrưởngBình Phú, Đại Úy Nguyễn minh Mẫn chồng cũ đào Thanh Nga và 5 hạ sĩ quan khác can tội tòng phạm trộm của hãng Philco Ford. Nhưng có mặt sáng qua, chỉ có Trung tá Trí, Đại Úy Mẫn và thượng sĩ Nguyễn v Cứ. Vắng mặt 4 bị canPhạm v Thượng, Lê văn On, Nguyễn văn Năm và Nguyễn Minh Nhiều, tất cả đều, là những quân nhân phục vụ tại Yếu Khu nói trên. Một số Luật Sư yêu cầu đình vụ này, nhưng Thiếu Tá Ủy Viên Chính Phủ phản đối và xin xử

XEM TIẾP X TRANG 10

---

*Chính quyền Croatia từ chức, 352 người bị bắt*

# Tito dọa đập tan ly khai
## quyết giữ cho Nam Tư thống nhất

● *Ba Lan cải tổ nội các sau cơn khủng hoảng*
△ *1 ủy viên trung ương đảng CS Lỗ xin vô Đức tịch*

BELGRADE, 22-12 (UPI).— Tổng Thống Nam Tư Tito tối nay xác định với quốc dân rằng ông sẽ dùng quân đội dẹp loạn trong nước, và Thủ tướng cùng Phó Thủ tướng Tiểu bang Croatia từ chức vì thất sủng.

Trong diễn từ đọc tại bữa tiệc đêm 22-12 do Bộ Trưởng Quốc phòng Nikolai Ubicic tổ chức ở Tỉnh Sara Evo thuộc trung bộ Nam Tư, Tito thống trách cấp lãnh đạo đảng và chính quyền Croatia — tiểu bang lớn hàng thứ hai trong 6 tiểu bang hợp thành nước Nam Tư với dân số trên 4 triệu người — đã bao che phong trào dân tộc địa phương đòi ly khai thành nước Croatia độc lập. Sau khi nhấn mạnh ông cương quyết bảo vệ sự toàn vẹn lãnh thổ và thống nhất Nam Tư, Tito tuyên bố sẽ dùng quân đội diệt cho bằng hết những kẻ nội thù chủ trương phân hóa nước nhà.

Đúng vào lúc Tito lên tiếng, thông tấn xã Tanjug loan báo Thủ tướng Dragutin Haramija, Phó Thủ tướng Vjekoslav Propic, 2 Phó chủ tịch Hội đồng lập pháp Makso Bace và Milivoj Rukavina thuộc tiểu bang Croatia đã từ chức tập thể vì họ mất lòng tin cậy của đảng và đi sai đường lối của đảng. Sau đấy, cảnh sát địa phương bao vây ký túc xá Đại học Zagreb ở thủ phủ tiểu bang bắt giữ 352 người gồm 298 SV, 16 học sinh trung học và 38 người vô nghề nghiệp trà trộn trong giới SV, tịch thu 6 súng lục và một mớ truyền đơn chống chính quyền trung ương.

Chính quyền Ba Lan cũng đang trải qua một cơn sóng gió. Theo Reuter, 12 ngày sau khi bị khai trừ khỏi Bộ Chính trị, ngoại trưởng Stefan Jedrychowski xin từ chức và được cải bổ làm Bộ trưởng Tài chánh thế Josef Trendota. Thủ tướng Jaroszewicz đề cử Stefan Olszowski, uỷ viên Bộ chính trị, làm tân Ngoại trưởng. Ociepka làm Bộ trưởng Nội vụ thay Franciszek Szlachcic được Đại hội đảng bầu làm Thư ký Ủy ban Trung ương Đảng CS Ba Lan.

Chủ tịch nước Cộng Hòa Cuba đã tới thăm hữu nghị Mạc tư Khoa ngày 21-12 theo lời mời của Ủy ban Trung ương đảng CS và chính phủ Nga Xô.

Tại Tây Đức, chính quyền địa phương Tỉnh Friedland xác nhận Nicolas Breban, ủy viên dự khuyết Ủy ban Trung ương đảng CS Lỗ Ma Ni, đã làm xong thủ tục xin nhập quốc tịch Đức và hiện cư trú tại Munich vì chán ghét chủ trương phục hồi chế độ Staline tại Lỗ. Một viên chức cao cấp đảng CS Lỗ nhận định rằng Breban là kẻ ăn cháo đái bát, chửi bới đảng mặc dầu được đảng trọng dụng, tặng xe hơi, biệt thự tráng lệ nội trong 18 tháng sau khi gia nhập đảng.

---

*Đại Hội Phật Giáo Hòa Hảo họp tại Thánh Địa*

# Bàn cách thống nhất PG Hòa Hảo kiện toàn cơ sở, tổ chức lại TNSVHS

✶ *Hứa chiêu hồi và dung tha các kẻ đã lầm lỗi*
● *Hoan nghênh nhiệt liệt việc được tái cấp hoãn dịch*

SAIGON, 22-12 (VTX).— Một Đại hội PGHH toàn quốc rộng rãi đã được cụ Hội trưởng Lương trọng Tường triệu tập ngày 21-12-71 tại Trụ sở Hội đồng Trị sự Trung ương Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo tại Thánh địa Hòa Hảo để thảo luận về việc thống nhứt GH. PGHH phát triển Viện Đại Học Hòa Hảo và duyệt xét công tác cũng như tình hình trong năm qua và dự trù chương trình hoạt động cho năm tới.

Đại hội toàn quốc đặt dưới sự chủ tọa danh dự của ông Út Huỳnh văn Quốc bào thúc của Đức Huỳnh Giáo Chủ đại diện Tổ đình PGHH và dưới sự điều khiển của cụ Hội Trưởng Lương trọng Tường.

Thành phần tham dự gồm có Quý vị Nghị sĩ Lê phước Sang, Viện trưởng Viện Đại học Hòa Hảo, ông Ngô văn Phong Phụ tá Đại diện Hội đồng Trị sự Trung ương, DB Nguyễn văn Ca và DB Dương thanh Tòn và qui tụ gần 1.500 Trị sự viên các cấp Ấp, Xã, Quận, Tỉnh và Trung Ương và đồng đạo nhân sĩ. Điều đặc biệt là trong Đại hội này có sự hiện diện của đồng đạo Trần văn Tươi, Đại tá QLVNCH nguyên Tổng thơ ký Ban Xử Lý PGHH một thời gian trước kia.

Vấn đề thống nhất PGHH được toàn thể Đại hội và đồng đạo tha thiết mong mỏi và hoan nghênh theo cuộc thảo luận thì có hai giải pháp để thống nhất Giáo hội.

— Giải pháp thứ nhứt: là Trung Ương Giáo Hội Thống Nhứt sẽ được Trị sự Viên đại biểu toàn quốc bầu ra, nhưng giải pháp sẽ không được công bằng vì G.H. Cụ Lương Trọng Tường làm Hội Trưởng có nhiều cơ sở và Trị Sự Viên hơn.

— Giải pháp thứ hai: Trung Ương Giáo Hội Thống Nhứt sẽ do toàn thể tín đồ phổ thông đầu phiếu, giải pháp này được Cụ Hội Trưởng Lương Trọng Tường đề nghị và được Đại Hội đồng ý vì nó công bằng và diễn tả ý chí của toàn thể tín đồ. Hiện nay chỉ còn chờ thảo luận chi tiết thực hiện với các hệ phái khác.

Nhân dịp này Cụ Hội Trưởng Lương Trọng Tường có trình bày rằng nếu để cho toàn thể tín đồ lựa chọn Cơ Quan Lãnh đạo Thống Nhứt thiết không còn ai nghi gì được cả vì để được coi là nguyện vọng chung của khối tín đồ. Cụ Lương Trọng Tường cho rằng một giải pháp và vìu sẽ rất bất tiện nhất là Đại Diện các hệ phái miễn cưỡng ngồi lại chung vì như vậy vấn đề lập trường và đường lối sẽ được đặt ra. CụLương Trọng Tường cương quyết giữ vững lập trường chống cộng và hợp tác với Chánh Phủ, nếu và vìu hợp tác với những cá nhân đối lập và đi xa rời quyền lợi của Đoàn Thể là điều không thể làm được.

Về Viện Đại Học Hòa Hảo, Cụ Hội Trưởng Lương Trọng Tường và Đại Hội toàn quốc đã hết lời ca tụng công ơn Tổng Thống đã cho thành lập và làm Chủ Tịch Danh Dự Hội Đồng Bảo trợ Viện Đại Học Hòa Hảo.

Khi nghe báo cáo về việc Bộ Giáo Dục ban hành Nghị Định Hợpthức hóa VĐHHH và quyết định trợcấp cho Viện Đại Học này trên căn bản đồng đều với các VĐH Đalat, Vạn Hạnh...Đại Hội đã nhiệt liệt hoan nghênh Ông Tổng Trưởng NgôKhắc Tỉnh đã nghĩ đến công lao máu xương của gần ba triệu tín đồ PG Hòa Hảo đã đóng góp cho QuốcGia Hội ĐồngTrị Sự Trung Ương Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo xác nhận đã ban hành Hiến Chương VĐHHH giao cho Ông Viện Trưởng Lê Phước

XEM TIẾP M TRANG 10

---

# Sứ điệp Giáng sinh 1971
## của Đức T.G.M. Nguyễn-văn-Bình gửi tín hữu và đồng bào Nam Bắc

SAIGON 23-12.— Nhân lễ Giáng Sinh 1971, Đức Tổng Giám Mục Sàigòn Nguyễn văn Bình đã gửi 1 Sứ Điệp Giáng sinh tới anh chị em tín hữu và đồng bào hai miền Nam Bắc.

Sau khi nhận định thực trạng xã hội phũ phàng: chiến tranh chưa dứt, tình trạng KT chưa ổn định đồng lương ít ỏi vật giá leo thang, xã hội xáo trộn công lý chưa được thực thi đúng mức, liêm khiết và lẽ phải chưa được tôn trọng, Đức TGM minh định dù thực tế phũ phàng đến đâu, dù cuộc sống cam go đến đâu ta cũng không thể thất vọng.

Bởi vì bên trên cái hy vọng và cái thất vọng của loài người, còn có một Tin Mừng, nền tảng của mọi niềm Hy vọng chân chính, tự trời loan báo cho trần gian. Đó chính là ý nghĩa của Mầu nhiệm Giáng sinh, Mầu nhiệm Thiên Chúa nhập thể.

Dầu cuộc sống hiện đang lo ngại đến đâu, làm chúng ta hoang mang đến đâu đi nữa, chúng ta cũng không thể thất vọng vì cuộc sống đó vẫn còn có một lối thoát: Chúa Kitô là Emmanuel, nghĩa là «Thiên Chúa ở cùng chúng ta».

Nói cách khác, thì nên chúng ta còn giữ được niềm tin vào Chúa Kitô, còn sống theo đường lối của Ngài thì niềm Hy vọng của chúng ta sẽ không bao giờ tàn lụi và những căn bệnh của thời đại chúng ta, của xã hội chúng ta, dẫu trầm trọng đến đâu, cũng chưa phải là hết phương cứu cứu.

«Tôi thành thật khẩn xin niềm hy vọng bất diệt của Chúa Kitô sẽ xoa dịu những đau thương của đất nước của mỗi gia đình, của mỗi tâm hồn. Tôi nguyện ước Niềm tin mà Chúa Kito đã mang đến sẽ giúp chúng ta đứng vững trong mọi thử thách, mọi cảnh ngộ. Ước mong rằng trong hết mọi trường hợp, chúng ta không bị sa lầy trong trần thế, nhưng biết nhìn lên cao để tìm thấy sức mạnh và thiện chí ngõ hầu xây dựng một thế giới huynh đệ hơn, hòa hợp hơn, bình an hơn.

«Những lời nguyện chúc đó tôi xin gởi tới hết thảy Anh Chị Em tín hữu và đồng bào thân mến và nhất là tới những người đang đau khổ hơn hết, cần nâng đỡ hơn hết, thường bị bỏ quên hơn hết: các bệnh nhân đang đau khổ trên giường bệnh, các người già nua trong các viện dưỡng lão, các gia đình đang khổ cực vì ... các tù nhân trong các khám đường, đồng bào bị nạn trong các trại định cư, anh chị em lao động đang lo ngại vì vấn đề sinh sống và nhất là thấy những ai hiện nay vẫn chưa tìm ra công ăn việc làm.

«Tôi cũng không thể quên đồng bào các vị chiến chiến và toàn thể Anh

XEM TIẾP Đ TRANG 10

---

## TIN VẮN

— Ngày 16-12-71, Phòng Thương Mại Hoa Kỳ tại VN đã họp đặc biệt thường niên và bầu 4 hội viên mới cho Ban Quản Trị là quý ông: John Mc Rife Giám Đốc Ngân Hàng The Chase Manhattan Bank, Otto C. Miler Giám Đốc công ty Caltan, Joseph R. Hasul Giám Đốc Công Ty Esso và Lawrence R. Linpstree Giám Đốc Công Ty Foremost VN. Các hội viên mới này phối hợp với 4 hội viên đương nhiệm hoạt động. Liên danh niên khóa 71 đã tái đắc cử trong nhiệm kỳ 2 gồm quý ông: Sesto E Vecchi Chủ tịch Peter Sglick Tổng thư ký, Herman Cockerill thủ quỹ.

— Một chiếc phi cơ C119 của không lực VNCH từ Saigon đã hạ cánh khẩn cấp tại phi trường quốc tế Kai Tak của HươngCảng hôm thứ Tư sau khi cho biết hệ thống hoa tiêu không dùng được nữa. Các giới chức tại phi trường nói rằng chiếc phi cơ này chở 14 người đã đáp xuống an toàn và phi cơ phải hạ cánh vì thiếu nhiên liệu.

— Chánh phủ Hòa Lan vừa tặng Viện Đại Học Cần Thơ một số sách giáo khoa, tài liệu gồm bảy thứ tiếng khác nhau. Đây là đợt sách đầu tiên mà chính phủ Hòa Lan trao tặng VNCH.

---

# Nghĩ đến
## ... đồng bào Miền Trung bị nạn bão lụt

— Ô. thợ mộc công trường hầm đá RMK 3.250đ
Số tiền đã nhận: 414.985đ
Tổng cộng: 418.235đ
(bốn trăm mười tám ngàn hai trăm ba mươi lăm đồng)

---

# Cuối năm 1972
## XÂY LẠI CHỢ BẾN THÀNH

▽ *Chợ Cầu Ông Lãnh và Chợ Cũ vẫn như cũ*

SAIGON 23-12.— UB Chuyên môn tái thiết chợ Bến Thành trong các phiên họp vừa qua đã quyết định xúc tiến công tác sao cho tới tháng 6-72 phải hoàn tất đồ án và họ đấu thầu, và cuối năm 1972 sẽ khởi công thực hiện công tác tái thiết chợ này. Theo quyết định của Ủy ban thì việc xây cất các tầng lầu được trình bày như sau:

— Hầm: nghiên cứu lại chỗ đề xe, vệ sinh, thêm phòng trữ lạnh, lò chỗ rửa xe.
— Tầng trệt: thịt cá, rau cải, chạp phô.
— Lầu 1: Đồ dùng nấu ăn, đồ dùng đồ mây.
— Lầu II: Hàng vải, son phấn mỹ phẩm.
— Lầu IV: Gian hàng bách hóa giống như Tax, Crytal Palace
LầuVI: Ngoài quán ăn, thêm gian hàng bán đồ chơi và giải trí cho trẻ em.
— Tháp: cao 45m dùng làm văn phòng và có thể nghiên cứu nhà hàng quay.

Chợ Bến Thành sắp được chỉnh trang nhưng chợ Cầu Ông Lãnh và Hàm Nghi vẫn giữ như cũ.

---

# Chủ Tịch GSV gặp PTT Hương

SAIGON 22-12 (VTX).— Ông Ngô Xuân Tích Chủ tịch Giám sát viện lúc 10 giờ sáng 22-12-1971 đã đến viếng thăm Phó Tổng Thống Trần văn Hương tại Dinh 169 Công Lý Saigon.

Hai vị đã cùng nhau thảo luận nhiều vấn đề liên quan đến công cuộc xây dựng quốc gia. Cuộc hội kiến thân mật đã kéo dài trên một giờ. Chi tiết cuộc hội kiến này không được tiết lộ.

Người ta biết rằng gần đây PTT Hương đã chính thức kiện ông Ngô xuânThọ, con trai cụ Chủ tịchTích ra Tòa quanh vụ ông Thọ tố cáo PTT Hương đã can thiệp với GSV về vụ Bộ KT và Công Ty Đường. Ông Thọ là người đã tố cáo mọi chuyện bê bối trong nội bộ GSV hiện gây sôi nổi dư luận.

— Chiều 21-12, PTT Hương đã mở tiếp tân tại Dinh 169 Công Lý nhân dịp kỷ niệm Đệ 1 chu niên ngày thành lập Hội Đồng các Sắc Tộc, TT Thiệu đã đến dự buổi tiếp tân này.

---

# từ QUÊ ra TỈNH

**Trình diễn Văn Nghệ yểm trợ tiền tuyến**

SAIGON.— Nha Tuyên Úy Phật Giáo sẽ tổ chức buổi trình diễn văn nghệ nằm trong chương trình «Hậu Phương yểm trợ Tiền tuyến» tại rạp Thống Nhất vào lúc 9 giờ 30 ngày 25-12-1971. Đại Hội được quy tụ hơn trăm Nghệ sĩ tên tuổi Thủ Đô, như các Ca sĩ Lệ Thu, Khánh Ly, Phương Hồng Ngọc, Thúy Liễu, Thanh Thúy, Mai Lệ Huyền, Khả Năng, Phi Thoàn, Thanh Việt... với những ban kịch Túy Hồng, Kim Cương, ban AVT, Khánh Băng, Phùng Trọng... cùng những ảo thuật gia danh tiếng và các vũ điệu độc đáo.

— Ông NgôKhắc Tỉnh, Tổng trưởng Giáo dục tối hôm 21-12 vừa qua đã đến chủ tọa buổi trình diễn văn nghệ do Tổng hội Sinh viên Saigon tổ chức để cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung.

**Lễ mãn khóa các lớp huấn nghệ cho phế binh**

SAIGON.— Sáng 23-12, tại Trung Tâm 3 Hồi Lực Gò Vấp, có làm lễ mãn khóa các lớp huấn nghệ dành cho quân nhân loại 2 và 3 về sửa vô tuyến điện, sắp chữ in, sửa máy đánh chữ và cũng luôn làm lễ khai giảng các lớp sắp chữ in khóa II và khóa thợ hàn. Các Trung Tâm Hồi Lực ngoài việc tiếp tục trị liệu thuần túy y khoa cho các thương phế binh nhẹ do các Tổng Y Viện và Quân Y Viện chuyển tới, còn có nhiệm vụ tái tạo và phục hồi sức khoẻ thể chất và tinh thần họ.

**Thêm 16 vụ báo chí ra Tòa**

SAIGON.— Tin VTX cho hay: Tòa Sơ Thẩm Tiểu Hình Saigon trong hai phiên xử ngày 16 và 17-12-71 đã xét xử 16 vụ báo chí vi phạm Luật số 019/69 ngày 30-12-69, trong số có 12 vụ bị phạt từ 50.000đ tới 300.000đ và ba vụ được tha bổng vì thiếu yếu tố. Các báo bị phạt gồm Quốc Nhà Nam, Minh Châu, Dân Chủ Mới, Tin Sáng, Tin Điện, Cấp Thời, Tuổi Đẹp, Tin Việt.

**Mưa gió, cây gãy làm đứt cánh tay trái Cảnh sát**

SAIGON.— Khoảng 6 giờ chiều 21-12, một cơn mưa giông kéo đến làm gãy nhánh cây to tại ngã tư Phan đình Phùng và Công Lý. Chẳng may đúng lúc nhánh cây gãy lại có một nhân viên công lực cỡi xe chạy ngang. Ông này bị cây rơi trúng làm gãy tay trái. Nạn nhân tên là N... văn Trang (từng sự tại Bộ chỉ huy CSQG quận Ba). (CC)

**Kho giấy Bộ Tư Lệnh CSQG phát hỏa dữ dội**

SAIGON.— 8 giờ đêm 22-12, lửa phát cháy dữ dội tại kho giấy của Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia ở đường Võ Tánh. Người ta hay được lo dập tắt ngay ngọn lửa. Hiện chưa rõ nguyên nhân. Nhà chức trách đang điều tra. (CC)

**Suýt bị «bề hội đồng» ngay trong chùa**

GIAĐỊNH.— 7 giờ tối 20-12, người ta phát giác 1 thiếu nữ áo quần xốc xếch, tóc tai rối bù, máu miệng trào ra, nằm thoi thóp sau chùa Huệ Nghiêm ở Thủ Đức. Cô được chở vào bịnh viện cứu cấp. Sau khi tỉnh lại, cô cho biết tên Trần thị Nh. (14 tuổi) ở tại xã Hữu Nghị (làng Phế Binh Thủ Đức). Vào đêm nói trên, cô đi học về bị 2 thanh niên mặc quân phục uy hiếp bắt cóc cô đưa vào chùa định cưỡng hiếp. Cô chống cự kịch liệt, và cắn bọn chúng khi chúng tuột áo quần cô và la cầu cứu inh ỏi. Nhờ cô chống quyết liệt nên chúng không giở trò tồi bại được chúng bóp cổ cô đến bất tỉnh, tưởng đâu cô đã chết nên chúng bỏ đi. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc truy tầm 2 con quỉ dâm dục nói trên. (DL)

**Toan cưỡng hiếp em bé 14, bị bắt**

GIA ĐỊNH.— 12giờ đêm 21/12, cô Nguyễn thị D. (14 tuổi) nhà ở xã Tân thuận Đông vừa đi coi Tivi về nhà đóng cửa lại đi ngủ thì thấy có người kêu cửa liền ra mở thì gặp người quen của gia đình tên Lê văn Ngh. (58 tuổi) cùng ở xã nói trên. Ông Ngh. bảo đêm khuya giờ giới nghiêm không dám về nhà nên xin ngủ nhờ. Cô này liền mời ông Ngh. nằm nghỉ ở bộ ván ngoài nhà, còn cô vào phòng đi ngủ. Không ngờ tới 5 giờ sáng, cô giật mình thức dậy, thấy ông Ngh. nằm bên cạnh và áo quần của cô đã bị ông này lột ra toan cưỡng hiếp. Cô D. tri hô, người lối xóm chạy tới can thiệp bắt ông Ngh. về bót. Chiều 22-12 ông Ngh. bị giải Tòa. (AH)

**Ông Thị Trưởng Cao Hùng không bị cướp ở Cấp**

SAIGON.— Tòa Thị Chánh Vũng Tàu vừa lên tiếng minh xác rằng ông Thị Trưởng Cao Hùng ở Đài Loan không hề tới Vũng Tàu.

Tin điện thoại của Ty Thông tin Vũng Tàu gọi về cho biết trái với tin đăng trên một vài tờ báo ở Saigon, ông Thị Trưởng Cao Hùng không hề tới Vũng Tàu, nên không có việc bị cướp đồng hồ vàng trị giá 3.000 đô la, chừng một triệu đồng Việt Nam. Hôm gần đây, báo chí thủ đô đã loan tin này theo bản tin của hãng tin VTS và hãng này nói thuật theo lời 1 dân biểu. (VTX)

**46 tên cướp giựt bị bắt trong tuần qua**

SAIGON.— Trong công tác bài trừ nạn cướp giựt, Cảnh Sát Quốc Gia trên toàn quốc tuần qua đã bắt được 21 vụ cướp giựt, lưu giữ 28 phần tử bất hảo, trong số có ba đào binh. Riêng tại Thủ Đô, Cảnh Sát Quốc Gia đã bắt được15 vụ cướp giựt tại trận, lưu giữ 18 người.Theo Bộ Tư lệnh Cảnh Sát Quốc Gia cho biết, nạn cướp giựt trên toàn quốc tuần qua đã giảm 22o/o so với tuần trước. Trong tuần qua CSQG cũng khám phá được 56 vụ vi phạm ma tuý, lưu giữ 109 người. (VTX)

**Sợ con bị chó cắn, cha tông vào đít xe hàng bể đầu**

SAIGON.— 7 giờ tối 21-12, ông Lê hữu Ngh. (55 tuổi) (ngụ tại chung cư Minh Mạng) cỡi xe Honda chở đứa con trai nhỏ chạy trên đường Hùng Vương (Chợlớn). Bỗng nhiên có một con chó dữ từ đâu phóng ra rượt theo chiếc xe Honda gầu định xáp cắn cậu bé. Cậu này quá sợ bị chó cắn nên khóc thét kêu kinh hãi. Ông Ng. cũng hốt hoảng nên phóng xe hết ga. Chẳng may chiếc Honda tông dữ dội vào một chiếc xe hàng chạy phía trước, cả hai cha con đều văng khỏi xe. Đầu xe Honda bể nát. Ông Ng. bị bể đầu bất tỉnh nhân sự. Còn cậu bé con ông này chỉ bị xây xát. (CC)

**Ăn tiền, che chở, khi hết ăn bắn cả hai cha con**

SAIGON.— Như tin đã loan hồi 10g đêm 21-12 vừa qua, 1 vụ nổ súng xảy ra tại hẻm 193 đường Trương tấn Bửu (Chợlớn) khiến 2 người gục ngã. Nạn nhân tên Lâm bội Ngh. (20t) và cha là Lâm Th. (53t) (đều ngụ tại hẻm nói trên). Nay dư luận cho hay chi tiết như sau: Nguyên cậu Ngh. là lính TQLC thấy gia đình nghèo không ai đỡ đần nên đào ngũ trốn về nhà giúp đỡ cha mẹ, nhưng cậu này bị ông Ủy viên An ninh khóm 9, phường Bình Tiên phát giác được. Khi ông Ủy viên tìm đến, gia đình cậu Ngh. liền chạy chọt đưa tiền bạc xin tha thứ, che chở dùm. Thế nên ông nọ tên T. lặng thinh làm ngơ không đi tố cáo cũng không bắt bớ. Nhưng giờ nói trên, ông Ủy viên T. tìm đến đòi tiền nữa. Cha mẹ cậu Ngh. cho biết đã lo nhiều quá không còn, nghe vậy ông T. tức mình gây gổ rồi dùng súng bắn quỵ hết 2 cha con. Cậu Ngh. bị trúng đạn ở đầu, còn ông Th. bị thương nhẹ hơn. Bệnh tình của cậu Ngh. có mòi trầm trọng, e khó sống. (CC)

**Bắt xe vận tải chở mấy triệu bạc hàng PX Mỹ**

GIA ĐỊNH.— Đêm 21-12, tổ chức nhảy dù hàng lậu đã chở 1 xe vận tải hàng hóa loại PX đổ xuống 1 căn nhà ở ấp Lạc Hòa xã Tân Sơn Hòa. Trong lúc đang tổ chức tiêu thụ hàng thì nhà chức trách hay được liền đến nơi bao vây bắt được quả tang. Lục soát trên chiếc xe vận tải số EB... bắt gặp 1900 hộp bia và nước ngọt, 4 thùng Versal-ghine và 4 thùng trái cây hộp. Tất cả số hàng trên trị giá nhiều triệu bạc. Số hàng bị tịch thu và 2 thiếu phụ oa trữ hàng là Nguyễn thị Th. (32t). Nguyễn thị Kh. (38t) bị bắt. (DL)

**Chỉ vì ghen, vợ đâm chồng lút cán**

SAIGON.— 11 giờ khuya đêm 21-12, ông Nguyễn kim Qu. (23 tuổi, ngụ tại đường Trần quí Cáp) đang sửa soạn đi ngủ bất ngờ bị vợ ông là bà Võ thị A. dùng dao đâm loạn. Ông né tránh và tri hô cầu cứu nhưng bị trúng hai nhát lút cán nơi cánh tay trái. Máu ra nhiều quá, ông Qu. ngất xỉu tại chỗ. Sau đó, nhà chức trách đến nơi can thiệp, chở nạn nhân vào bệnh viện và mời bà A. về bót thẩm vấn. Theo lời bàn tán xôn xao được biết ông Qu. bị vợ đâm chỉ vì ghen ông vợ hai vợ bà sao đó. (CC)

---

## tin cần biết

**Lục Quân Công Xưởng tuyển dụng 661 thợ chuyên môn**

— Lục Quân Công Xưởng cần tuyển dụng 661 thợ chuyên môn gồm thợ đồng, thợ đúc, thợ máy xe hơi, thợ nguội, thợ sơn xì, thợ sửa bình điện, tài xế xe nâng hàng, tài xế xe kéo trong kho, thợ đắp và vô ruột xe, chuyên viên phiếu hệ, thợ điện xe hơi, thợ hàn điện và gió đá, chuyên viên mài quang kính, thợ tiện, thợ xoay, thợ sửa đồng hồ, thợ nhuộm súng, kỹ họa viên, thủ kho, chuyên viên tiếp liệu (văn phòng).

Ưu tiên dành cho nam ứng viên từ 19 tuổi trở lên có nghề chuyên môn thật sự và hợp lệ quân dịch. Nam ứng viên sinh năm 1955 nếu không có nghề sẽ được huấn nghệ theo khả năng. Nữ ứng viên từ 18 tuổi trở lên phải có ít nhứt Bằng T.H.Đ.I.C hoặc chứng chỉ tương đương hợp lệ được Bộ Quốc Gia Giáo Dục kiểm nhận.

Sau khi được tuyển dụng các nam ứng viên sẽ được gia nhập Biệt đoàn Trừ bị và triển hạn nhập ngũ trong suốt thời gian phục vụ cho Lục quân Công Xưởng.

Hồ sơ tuyển dụng sẽ bắt đầu thâu nhận kể từ 20-12-71 đến 31-1-72 tại trại Đoàn dư Khương (Thông Tây Hội, Gò Vấp) gồm có (mỗi thứ 2 bản), đơn xin tuyển dụng (có mẫu), giấy khai sanh hợp lệ hoặc bản sao căn cước, bản sao bằng cấp hoặc chứng chỉ hành nghề (nếu có) nếu là cựu quân nhân phải nộp Trương mục Quân vụ. Các bản sao phải có Cơ quan Hành chánh thị thực.

Đơn gởi bằng Bưu điện hoặc người trung gian sẽ không được thâu nhận. Ngoài ra ứng viên sinh năm 1955 phải nộp thêm 2 bản sơ lược giải cá nhân.

**Giá vàng hơi lên**

— Theo Nghiệp đoàn Kim Hoàn Đô Thành giá vàng ngoài thị trường trong mấy ngày nay có hơi tăng chút ít (từ vài chục đến 100đ) nhưng Nghiệp đoàn vẫn duy trì giá chánh thức sau đây: Vàng 24 Karat mua vô 24.000đ 1 lượng, bán ra 24.5..đ. Vàng 18 Karat: bán ra 19.690..

**Các tin khác**

—Bộ KinhTế vừa có quyết định đình chỉ nhập cảng vật ... hàng nhỉ với ngoại tệ sở hữu Việt Nam

# RAO VẶT RAO VẶT

**Sang** hoặc bán căn nhà mặt tiền 4mx25m, có ngõ sau garage xe hơi, phòng khách, ngủ, nhà bếp, thêm gác rộng rãi, điện nước máy nước nóng tiện buôn bán và gia đình đông người (tiền nhà 700đ 1 tháng). Xem và hỏi tại 248 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

**Phố** Sang gấp 900.000đ mặt tiền đường đủ tiện nghi buôn bán được. Gần tòa án Gia Định tiện phố be và Bán một tủ lạnh Foshiba 140 lít 58.000đ Còn mới nguyên. Hỏi tại 166/4 Cô Bắc Võ di Nguy PN ngoài giờ làm việc.

**Quán sang rẻ**
sang 1T2 hoặc 800 ngàn hoặc 500 ngàn một quán (Kiosque) đường Nguyễn Huệ Saigon. Hỏi tiệm Phong Phú 9 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

**Sang** nhà 1T5 4m5x20m, có gác sân rộng, mát, tủ bán phở. Hỏi 197-199 Võ Tánh Phú Nhuận GĐ còn số 3 Xin nhận chuông

**Nhà** sang số 13 lô E chung cư Ấn Quang, đã sửa chữa, giá 1.200.000đ. Hỏi 513 Nguyễn Tri Phương.

**Sang** nhà biệt thự 200th vuông khu cư trú Quận 1 Hỏi Điện Thoại 98.365.

**Nhà** sang căn trệt 8 trăm Phan-thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

**Chợ** Xóm Chiếu: Sang 2 quán nhậu liền nhau số 9-10 Lê Thạch Saigon, khu vực đông khách giá 2T, kế bên quán nhậu Tư Sanh. Hỏi 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

**Sang thật rẻ** một sạp sấp phân lô, lợi tức cao, trung tâm Saigon 120 ngàn vì dời đi xa, và bán một nhà đúc, lầu, sân thượng, đủ tiện nghi 5m,50x8m,00 giá 1.350.000đ Hỏi số 454 cũ 279/201 mới, Xóm Vườn Cau. Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

**Sang quán** tại chợ Vườn Chuối, hiện đang buôn bán rất đắt hàng. Sang chắc giá 1T1. Hỏi cô Hai quán số 34 chợ Vườn Chuối hoặc nhà may 1 li 452 Phan Đình Phùng.

**Sang nhà** đường Kỳ Đồng lầu 3 đủ tiện nghi. Hỏi 157 Tự Đức Saigon.

**Nhà sang** 72 Phan văn Trị Gia Định

**Sang gấp** một sạp bán vải ở chợ An Đông. Hỏi 160/14 Công Quỳnh.

**Nhà** sang 1.700.000đ số 65/15 lầu 1 đầu đường Nguyễn văn Giai — Đinh Tiên Hoàng Đakao đầy đủ tiện nghi. (Hỏi địa chỉ trên)

**Sạp sang** Vùng Chợ Phú Nhuận. Huê lợi hàng tháng từ 100 ngàn đến 200 ngàn. Xuất ngoại cần sang gấp. Hỏi 154 Nguyễn thiện thuật Saigon Đ.T 90994.

**Cần sang** gấp tiệm kỹ nghệ lạnh Hỏi 107 Trương tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

**Sang** Bar Tâm Bố và cần nhiều cô chiêu đãi viên làm Tâm Bố Đalạt Bao ăn ở xin hỏi cô Kiến 44 Tôn thất Thiệp Saigon

**Quán sang** 320.000đ còn đủ tiện nghi, số 39 đường Lê Lai. Hỏi 322/486A Phan Đình Phùng Sg.

**Nhà Hàng Sang**
Cần sang gấp một nhà hàng ca vũ nhạc 2 tầng. Rộng 8mx25m. Trang Trí cực "chic" toàn đồ Nhựt giá thật rẻ. Xin liên lạc số 283A Ng. văn Thoại. Hỏi cô Năm ĐT 51056.

**Sang** nhà đất diện tích 400m2 mặt tiền quốc lộ 1, cách Hội đồng xã Tân Sơn Nhì 100 thước, gần chợ. Bán hai xe hơi VTN cùng đời EO một đời chủ, toàn hảo. — Toyota Crown Pick-up (9 mới). Mazda 1000 Pic-kup liên lạc trọn ngày tại nhà số 308/59 vào hẻm đối diện đệ nhứt khách sạn Võ Tánh Lăng cha Cả (Hỏi cô Hồng).

# NHÀ BÁN

**Nhà** gỗ trệt 4 phòng đủ tiện nghi luôn 700th đất tại DaLat bán rẻ giá 1800.000đ. Hỏi 3/1 Trần hưng Đạo DaLat.

**Bán** gấp 1 căn nhà tiện nghi, huê lợi sẵn, đang mở nhà sách. 119 Trương Tấn Bửu PN.

**Bán phố** lầu thương mãi đường Đồng Khánh. Địa điểm phồn thịnh bậc nhất Chợlớn. 26mx4m. Hỏi 160B Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT.21552. BÁN 1 máy dèn (Honda 300) còn mới rẻ.

**BÁN GẤP MỘT CĂN NHÀ**
404/27 đường Phan đình Phùng 3m60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000. Hỏi cô Cúc.

**Đất Long - Hải**
Bán một lô đất 4500m2, một mặt biển, 1 mặt lộ, khu an ninh và sang trọng nhất, có giấy tờ bảo đảm giá rẻ bất ngờ. Hỏi 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 99807.

**Nhà bán** 400.000đ trong hẻm Vùng Thị Nghè, đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường học, nhớ số 4 Nguyễn Văn Lạc Thị Nghè chỉ dùm.

**Bán** Sở Cao Su đang có lợi. Hỏi Chú Năm coi cai lúc 3 giờ chiều tại nhà Mù của ông Thiếu Tá Ân. Gần trường tiểu học, nằm ngang đồn điền Tdc Trưng đường đi Đà Lạt.

**1T3** nhà bán rộng rãi mát mẻ, đủ tiện nghi. Diện tích 100m2, tiện cho gia đình đông con, mời Đại úy Hải quân đã trả 1T250 lại thương lượng gấp. Xin hỏi bà Huy 226/393 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán phố** lầu thương mãi, luôn đất (60m2) giao trống, hai mặt tiền (Trịnh minh Thế — văn Linh). 4T5. Hỏi 13... 138 Trần bình Trọng ĐT.50.520.

**Bán** hay cho thuê hoặc sang 1 căn nhà lầu 2 tầng. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

**Nhà** bán mặt tiền lầu đúc suốt đường Hiền Vương góc Hai Bà Trưng ngang 5 thước dài 28 thước, bán cả đồ đạc meubles có garage xe. Bán 12 triệu có điện thoại sang. Hỏi cô Tư 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

**Bán** một căn nhà gạch bông vách tường, có lầu đẹp 600.000đ Hỏi 245/30B Võ Tánh Saigon.

**Dịp may** 2tr9 nhà mặt tiền đúc 3,5x24m ở Lê văn Duyệt. Hỏi 131 lô C. CX Nguyễn thiện Thuật 8g-12g.

**Nhà** 2 tầng lầu, có sân thượng compteur điện nước. Hỏi tại hẻm 524, số 1/7A lô H Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** phố luôn đất tại Đakao. Hỏi 16 Huỳnh Khương Ninh Saigon.

**Bán gấp** 750.000đ nhà 7mx10m tường gạch nền ciment, mái tôle. Có Compteur điện 220 volts. Hỏi 42/329 ấp 7 Nguyễn văn Thành Gia Định (gần chùa Long Vân Tự).

**Vũng Tàu** Nhà mặt tiền 4,8x34th, đủ tiện nghi. Đi xa bán rẻ. Hỏi 140/2A Nguyễn Tri Phương Vũng Tàu.

**Phố bán trả góp**
Cư xá Phú hữu còn nhiều căn phố đang cất, lầu đúc sân thượng 4x12, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh gần Tòa Sư Thẩm G.Đ. Hỏi Quán Kim Hà 2B. Bạch Đằng G.Đ. ĐT 20.715.

**Đất bán** có nền sẵn tại xã An Lạc, gần hãng Sinco, tiện làm xưởng hoặc chành. Hỏi 218 Tân Phước Cholon.

**Nhà** bán rẻ, rộng, điện, nước 629/38/10E đường Lê văn Duyệt Saigon. Tiện đường xe lam gần trường, chợ. (cách đường 50m).

**Nhà bán** nhà lầu đúc, 1 từng đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng 3m,2x12 xem nhà tại 16/93/21 Nguyễn-t. Thuật Bàn Cờ.

**Bán** 1 căn nhà mới cất gác suốt cao rộng, sân cửa hàng bán chạp phô có huê lợi hàng ngày. Hỏi 68/57 Nguyễn cư Trinh Saigon.

**Bán** 1 căn phố lầu, có điện nước, garage. Hỏi 180 Trần bình Trọng Cholon.

**Gấp** 4T5 lầu đúc 3x20, compteur 2 và 3 dây, compteur nước. Hỏi 204 PétrusKý An Đông

**Nhà** bán giá 400.000 Số 33/6 Phú Xuân Nhà Bè đối diện Gara Sang.

**Bán** 2 nhà lầu 2 từng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (sau trường học Nhân Chủ) xe camion vô nhà có thể ở liền giá 1T, và 2T. Hỏi 303 Lý Thái Tổ Saigon ĐT 41.083.

**Nhà** 1T2 lầu đúc 1 tầng bán thật rẻ, đủ tiện nghi 3m20x7m. Hỏi 199/34 Đề Thám Sg.

**Bán** 1 căn phố lầu 2 tầng có gác lửng luôn đất chỗ thương mãi số 77 Nguyễn văn ... Thị Nghè ĐT 95.547.

**Nhà bán** 171/11 Tự Lý Vương Xóm Củi. Tiện nghi đủ, lầu cây. Điện nước riêng, hồ nước, bếp cầu gạch men. Đi xa bán rẻ. Hỏi 187 tiệm thuốc Tây 196 Dương Công Trừng. 110 Nguyễn Chí Nghĩa Cholon.

**Bán trại chăn nuôi**
Có Villa vừa hoa phía trước đẹp, phía sau chuồng heo, cột đúc bêton khang trang, chuồng gà, có 2.000m vuông, giá 12.000.000đ (mười hai triệu) tại Biên Hòa (Cù Lao Phố) có điện nước. 6/19B Cao Thắng Sg.

**Bán** 1 phố lầu đúc 3 tầng địa điểm thương mãi, ở trung tâm thành phố. 1 biệt thự lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi, đường Bà Huyện Thanh Quan, đất 450th.v. Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon buổi chiều.

**1T7** một căn nhà lầu đầy đủ tiện nghi, với đồ đạc hoàn toàn ngoại quốc, có máy nước nóng, tiện cho gia đình ít con. hỏi U 6bis Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa, ngoài giờ làm việc.

**DỌN NHÀ**
Có đủ loại xe lớn, nhỏ dọn nhà đi xa hay gần. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21.554 (giờ làm việc).

**PHỐ trống bán**
— Phố Nguyễn văn Thoại, 3 tầng lầu, mặt tiền, thật tốt, đủ tiện nghi. 9T5. — Phố lầu đúc Đồ thành Nhân Khánh Hội, 2 tầng, nóc bằng, tại chợ, đủ tiện nghi, 4,2x12, bán 5T. — Phố thật tốt có xe công chức Thủ Đức, có vườn cây ăn trái bán 1T. — Phố Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao, có bằng khoán, 82m2, 4x21m2, có tel. 4 tầng rất tốt. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Tel 90.167.

**VILLA trống bán**
— Villa lầu Công Lý Sg 1.180m2, có điện thoại — Villa lầu Cộng Hòa Nancy, 1.040m2, thật tốt, có điện thoại — Villa lầu Hiền Vương Sg 1.003m2, có điện thoại — Villa lầu Phùng khắc Khoan Sg 1.503m2, thật tốt — Villa lầu Nguyễn thái Học Gia Định 10.000m2 — Villa trệt Pasteur Sg 500m2, có điện thoại — Villa trệt Trương tấn Bửu 1.000m2. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc 282 Công Quỳnh Saigon. Đ.T. 90-167 hoặc 44 Cao Thắng.

**PHỐ trống bán**
— Phố lầu Bùi Viện 4x16, 3 từng — Phố lầu Trần quý Cáp Sg 172m2 4 tầng, có điện thoại, 18T — Phố lầu Nguyễn thái Học Sg 196m2, 5 tầng, có điện thoại, 24T — Phố lầu Trần hưng Đạo, Công Quỳnh 83m2, 3 tầng và 1 kho liền nhau, 4x14, 25T — Phố lầu Trần hưng Đạo, Đề Thám, 82m2, bán 16T — Phố trệt lầu hưng Đạo, Nguyễn thái Học, 43m2, bán 8T — Phố Ký Con, 4x12 rất tốt, có điện thoại, 8T5. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc 282 CôngQuỳnh Sg. Đ.T. 90.167 hoặc 44 CaoThắng.

**Bán** căn phố trệt luôn đất, số 145 C hẻm Đề Thám Sg. 3mx12m, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà, an ninh 100%. Giá 1T9. Liên lạc địa chỉ trên từ 12g—15g

**Đi xa cần bán gấp**
Nhà và đất tư bán đủ tiện nghi gần Tháp Bà. Hỏi tại số 281 quốc lộ 1 Hà Ra Nha Trang.

**Nhà bán** hẻm 339/59 Trương minh Giảng SG lót gạch hoa điện nước tường xây số 4mx12m. Xin hỏi số 339/59D (bên cạnh).

**NHÀ BÁN GẠI HẠ GIÁ**
số 122 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định, mặt tiền đủ tiện nghi, gần nhà thờ, gần chợ, mở nhà thuốc Tây và phòng mạch, vì dời đi xa bán gấp.

**Mặt tiền** Đại lộ, Hai căn lầu ... có hẻm bông cửa hậu. Hỏi 434 Nguyễn Tri Phương CL.

**Nhà bán** 420.000đ có tường gạch bông, gác suốt, đủ tiện nghi. Số 339/59A đường Trương Minh Giảng, trường Tân Văn vô đến trụ đèn chót hết quẹo mặt.

**Nhà bán** 950.000đ hẻm 321 số 123/7 Cao Đạt (Quân Hòa Hảo) Chợ Quán. Gạch bông, gác suốt, compteur điện nước. Giao nhà trống. Chìa khóa. Hỏi nhà số 139/7.

**Nhà bán 950000**
số 702/5 Phan thanh Giản Saigon gác suốt rộng, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng tráng xi măng, xe vô tận nhà, tiện mở nhà may, mời ông bà trả 850.000 đến thương lượng. cần tiền bán gấp nếu ai đến trước.

**Thủ Đức** Đất Làng Đại Học Thủ Đức Diện tích 156m2 (6x26m), gần cây xăng mới, ngay mặt đường giá 500.000đ. Nhà Cư xá Kiến thiết 4 buồng, sân đậu xe, nhà bếp, đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng giá 1T7. Hỏi 327-329 Công Lý Saigon ĐT 40.841 hoặc 553 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức.

**350.000** quán nhậu dời đi xa cần bán gấp căn nhà tại cư xá Phú Lâm Đ (Phú Định) 1 tại Trần quang Khải 1xeVespa đời NAA Ỷ mới làm máy, sơn EM 9 nút giá 150.000đ. Hỏi 180/40 Trần quang Khải T.Định

**Phố bán** lầu đúc suốt 4x12 đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán phố Đàlạt**
Bán phố giao trống ngay, phố lầu đúc, khu thị tứ, mặt tiền đường Phan đình Phùng Đalạt, kế bên 2 phòng mạch Bác sĩ, tiện mở cửa hàng, mở Pharmacie, hoặc mở dịch vụ thương mãi khác. Xin hỏi bác sĩ Thiên Lộc 106 Hồng thập Tự Sg. từ 7g30 tới đến 10g tối.

**Bán** 1 căn trệt bia, chung cư Nguyễn thiện Thuật, sửa hoàn toàn, tiện thương mại, số 053 lô A, giá 1 triệu. Hỏi 190/15 Sư vạn Hạnh ngang hồ tắm An Đông.

**NHÀ BÁN 3 TẦNG 12T5**
3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng. nước nóng lạnh điện 110, 220v có máy lạnh và giặt. Nhà xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các ngành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

**Bán** phố thương mại, trống, có lầu, địa điểm thật tốt, tại 23 Ngô Quyền, góc Lê thánh Tôn, có bằng khoán mới. Hỏi ông Ng. văn Mai, 6 Phan văn Trị, khu Văn Hóa Cầu Thơ.

**Nhà bán** 620.000đ. mới xây xong, đủ tiện nghi điện nước gần, trường, chợ, nhà thờ. Hỏi 269/56/4 Trương Minh Ký Gia Định.

**Bán** 2 căn nhà có điện nước gần trường học và chợ số 1028A đường Phổ Đức Chính Gia Định (Hàng dừa số 1 trước Lăng Ông). Hỏi nhà 989 (số cũ 70).

**Nhà bán** nhà lầu đúc suốt 4,2mx25m mặt tiền đường rộng, tuyệt đẹp cần bán gấp giá thật rẻ. Hỏi ông Lành số 11 đường nhà thờ Chí Hòa. Gia Định (số mới 19) (gần hồ tắm Cộng Hòa).

**Tân Định** Đi xa bán gấp phố lầu mặt tiền 3 từng đủ tiện nghi tiện buôn bán, hoặc ở. Gần chợ và Bà Nha Trang trả 4T5 thương lượng. Hỏi 51 Trần khắc Chân (Tân Định).

**Nhà bán** đủ tiện nghi tại 142 Cô Bắc SG.

**Bán nhà** 1 tầng lầu đúc mặt tiền đường Phạm thế Hiển, gần chợ trường học đủ tiện nghi, mới xây cất xong chưa ở. Hỏi 380 Phạm thế Hiển Saigon.

**Pharmacie** bán luôn phố lầu đúc 4mx20m sân thượng tại địa lộ trung tâm thủ đô. khu vực thương mại, đông dân cư nhiều bác sĩ, đông khách hàng. Xin hỏi ông Viếp 403 đại lộ Pétrus Ký Cholon từ 9 giờ sáng. xem nhà từ 9 giờ 30 đến 12giờ sáng.

**Bán gấp** lầu đúc 3 tầng, khu thương mãi, gần chợ Hòa Hưng hiện đang có huê lợi, có lối đi riêng cho người thuê. 377A Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà bán** mặt tiền lầu đúc. Hỏi 364 Bà Hạt.

**Nhà bán** Lầu đúc nhà có bằng Compteur điện 3 giây Compteur nước khu yên tĩnh 4mx14 còn 1 lô đất tốt giá 3T8, Hỏi nhà 194H/1 Nguyễn-m-Chiểu Phú Nhuận ĐT số 40.928.

**Cần** bán một Villa gần trường gần chợ khu vực tiện nghi: công tơ điện, cửa sắt, ...trong trần gắn ... v.v... Giao nhà trống. Xin hỏi 26/2 Phan văn Trị GĐ từ sáng tới chiều.

**ĐẤT trống bán**
— Đất Tam Hiệp Biên Hòa, 15 mẫu mặt tiền, thật tốt. — Đất đường đi Vũng Tàu, tại Bến Gỗ, 9 mẫu mới 150đ/1m2. — Đất Phú Định 2 mẫu thật tốt. — Đất Tân Thuận Đông giá trị trường 5 mẫu. — Đất Phan thanh Giản Saigon, 340m2, 50000đ/m2. — Đất Nhà Bè Hân 7 mẫu. — Đất Xa Lộ Đại Hàn 7 mẫu, bán. — Đất Bình Đông Chợlớn, 7 mẫu mặt tiền. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg, tel 90.167.

**Nhà** Q.3 Mặt tiền, luôn đất gần chợ Trường học tiện buôn bán các suất 3m2x20 giao nhà trống Đổi đi xa bán gấp giá rẻ Bác 189 Cô Giang Saigon.

**Nhà bán** Gần bến xe lam Bảy Hiền Saigon Có đủ tiện nghi giá 440.000đ Hỏi tại 30/5 Cư xá Tự do (Khu biệt lập) Saigon.

**Bán** hai căn nhà liền nhau Sư Vạn Hạnh, mỗi căn 3T6 rộng 3m8x19m mời ông Phủ chủ garge Thanh Phong liên lạc 191 Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn gấp.

**Nhà bán** 3/89 Cư xá Lữ gia ; đầy đủ tiện nghi có gác nhà bếp thật đẹp garage Xin hỏi tại Quán Anh Đào 3/11 Cư Xá Lữ Gia.

**Bán 10T** villa lầu luôn đất 2400m2 làm trường học, nhà bảo sanh, kho. Nhiều lô đất, và nhà mới cất. Hỏi hẻm 134 đường Vạn Kiếp GĐ số nhà 1104.

**Nhà** Bán luôn đất 73 thv có bằng khoán đủ tiện nghi. Hỏi 215 J Võ Tánh Saigon.

**Nhà bán** lầu đúc kiểu mới, đủ tiện nghi, gần đường, chợ, trường học, giá rẻ. Hỏi 16/2 đường nhà thờ Chí Hòa (trước cửa hồ tắm Cộng Hòa).

**Villa Cư Xá KT Thủ Đức**
Bán gấp Villa Cư xá KT Thủ Đức 250thv, 3 phòng ngủ, cây ăn trái, luôn đồ đạc (máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh). Liên lạc 153 Trần quang Khải, Tel 90.524. Giờ làm việc.

**Cần bán** 2 căn phố có Garage và 4 lô đất trống (có giấy phép cất nhà) gần chợ, trường học (cư xá Thanh Đa) 86 Thoại ngọc Hầu (GĐ).

**Villa lầu** đúc bán luôn đất 260m2 kiến trúc tuyệt đẹp đủ tiện nghi giao trống ngay, kế trường Tân Khoa gần Chi Lăng do số 25A/2 Ngô tùng Châu Gia Định.

**Bán** một biệt thự 2 từng lầu, 7 phòng ngủ, mỗi phòng có toilette, Compteur điện nước garage, đủ tiện nghi 448/1 Đại lộ Lý thái Tổ ngã bảy Sg.

**Vũng Tàu** Bán gấp căn phố 3m80x21m mặt tiền Trương Công Định đủ tiện nghi. Hỏi 72 Bùi Chu Saigon. hay 29 Trưng Nhị Vũng Tàu.

**Bán** một trong hai Villa lầu (đất có bằng khoán) 5 phòng ngủ, phòng khách lớn, Xem nhà 746 Võ di Nguy Phú Nhuận. Bán 1.000 thước đất tại Cư xá Duy Linh Xa Lộ (cạnh Cư Xá Ngân Hàng). Hỏi 4/6 Hùng Vương Thị Nghè Giadịnh. ĐT 96.844.

**Bán** nhà lầu mặt tiền gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 161 Hòa Hưng (ngay trước cửa khám Chí Hòa).

**Phố thương mãi**
3 từng lầu-1-gác lửng-1-5 phòng ngủ phòng khách-1- tầng trệt-1-5 phòng tắm cầu tiêu. Điện 3 giây, căn bìa Tổ chức như Cao ốc nhỏ. Tiện làm các văn phòng XNC, các lớp học, mỹ viện, Pharmacie. 42 Trần quang Diệu Q.3 Saigon. Đ.T. 41.887. Mời ông chủ di Mazda trả 9 triệu đến thương lượng.

**Ông** ở 154/37 Nguyễn Biểu và bà ở Trần Hưng Đạo trả 2,5000.000đ căn nhà số 222 Cao Đạt. Chắc giá 2.7000.000đ.

**Đất** Thủ Đức 6000m2, kế quán nai vàng ngơ ngác, tiện lập xưởng, kho, mở trại xây nhà mát. giá đặc biệt. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định, Đ.T 41211.

**Nhà bán** điện nước, lưới muỗi, tường gạch bông, 20mx4m. giá 850.000đ. Số 102B/22 Xa Lộ cầu Phan thanh Giản xuống 300m đến hẻm trái Garage Quốc Tế rẻ vào.

**Bán thật rẻ** 2 căn nhà lầu, gạch bông, điện nước, mỗi căn dài 4m ngang 16m. Bao mọi thủ tục sang tên. Hỏi 165/4 đường Phú Định Chợ Lớn.

**Mặt tiền** dịp may bán rẻ nhà số 78 Cô Giang Quận Nhì. Trung tâm thành phố, compteur điện nước đủ. Hỏi tại chỗ từ 8g sáng đến 5g. Mời bà trả 2 triệu rưỡi đến thương lượng.

**Nhà bán** luôn đất, mặt tiền, lầu đúc 2 tầng, 6x25, giá 10 triệu. đang có huê lợi, tiện nghi.

**Bán đất** 1 lô 200m2 Trung tâm Thị Nghè có bằng khoán giá 5.000đ/m2 Hỏi 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè.

**Bán gấp** Nguyên hoặc phân nửa nhà Đường Nguyễn cư Trinh. Hẻm rộng 2 từng lầu 8mx20m Tiện cho gia đình đông người khu an ninh. Hỏi 137 chỉ dẫn.

**Nhà** bán tại ngã tư đang có huê lợi sẵn, nơi đông người ở, tiện mở phòng mạch hay buôn bán. Hỏi số 126 Trương Minh Ký Gia Định.

**Nhà bán** 130 đường Trần Khắc Chân Tân Định. Đầy đủ tiện nghi.

**Bán** nhà đẹp, gạch bông, gác suốt, đủ tiện nghi, gần trường công, chợ. 629/99 Phan Đình Phùng Saigon.

**Nhà bán** lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện buôn bán. 50 Trần Quang Diệu Sg.

**Nhà bán** Rộng, có gác, cửa hậu, điện nước riêng. 116/22C Nguyễn Cư Trinh Sg

**Cần tiền** bán thật rẻ nhà gạch, lợp tôle, dài 9m ngang 7m, điện nước đầy đủ. Hỏi 192/14 đường Lục Tỉnh CL.

**Nhà bán** Lầu đúc 1 tầng bán gấp với giá phải chăng luôn cả đất, có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi điện nước. Xem nhà số 528/15/30. (Hẻm 518-528) đường Trương minh Giảng Saigon 3. Xin hỏi Bà Tư và Bà Tám tiệm kế bên.

**Dịp** may hiếm có, đi ngoại quốc Bán căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền tiện buôn bán mọi ngành, đầy đủ tiện nghi, kiến trúc tân kỳ lộng lẫy, cửa hậu, mới cất xong, luôn đồ dùng. Coi nhà tại 23B Đại lộ Nguyễn Hoàng (góc Trần Bình Trọng).

**1T6** căn nhà đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng, công tơ điện, tất xinh đẹp, vô ở ngay khỏi phải sửa chữa. Chi Lăng Phú Nhuận 204/12 hoặc đổi xe du lịch bù tiền.

**Bán 2 Phố lầu có đất**
1.097 Trần hưng Đạo 4x20 ngang Ciné Palace 268 Bến Hàm Tử 4x29 sau chợ Hòa Bình 1 căn nhà Thủ Thiêm 26/2 Ấp Cầu Cống gần chợ, có điện, nước.

**1T3** 1 căn nhà đúc, 3m7x25m, có sân rộng, có hẻm bông, có gác dài 6m, có trồng cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi điện nước. Xin hỏi số 50 đường Lê văn Duyệt Giadịnh Cầu Bông đi xuống, phía tay mặt.

**Bán rẻ** 800 ngàn 1 căn nhà gạch, gác lửng, điện, nước sân để xe hơi, gần chợ, trường học, phi trường T.S.N. Hỏi 113 Duy Tân Phú Nhuận (Hẻm 48 Cách Mạng Vô 50m).

**Dư dùng** tầng trệt chung cư Minh Mạng (B) giấy tờ hợp pháp rất tiện để mở Bar hoặc buôn bán Chắc giá 1 triệu 220 ngàn, xin mời quí vị đã trả giá trở lại thương lượng. Hỏi 222/38 Sư Vạn Hạnh (Hẻm đối diện Tổng cục VoVi Nam)

**1T8** nhà buôn mặt chợ Hàng Xanh. Số 6/14 4,50x18m xe vô. 2T2 kiểu Villa đúc ngõriêng mặt tiền, sân xe, kiểng 4,20x30m 225/20 Bùi thị Xuân gần Ông Tạ. Trương minh Ký.

**Bán nhà** Cư xá Phú LâmA số 14 song lập điện nước riêng coi nhà. Hỏi số 10 song lập. Giá cả xin liên lạc 439 Trần quốc Toản.

**Nhà bán** gấp lầu đúc căn bìa. Hai mặt tiền trong hẻm tráng xi măng xe vô được có chỗ đậu xe. Ngang 5,6x12m điện nước riêng. Hỏi 682/17/13 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán rẻ 950.000đ**
Nhà rộng, mát, sáng, đẹp, vách tường, gạch bông, gác ván, cây sao, còn mới. Có điện nước, khu an ninh, sát chợ, trường học, số 121/4. Hỏi 184 Cao Đạt (Chợ Quán).

**Nhà** bán rẻ một căn có gác suốt đầy đủ điện nước, hẻm rộng xe hơi vào được. Hỏi 533/2A Trần hưng Đạo Saigon.

**Bán** nhà 3,50x17m50 có sân để xe, đủ tiện nghi. 195/46B Nguyễn Thông nối dài.

**Bán** 1 lầu đúc mới, thiệt đẹp. sát mặt tiền Trần hưng Đạo 6x7m giá 6T. Hỏi 574/8 Trần hưng Đạo Saigon.

**Bán 2 căn nhà**
mặt tiền liền nhau ngay sát đại lộ. Có điện nước, gần chợ, trường học Một địa điểm tốt để ở hoặc mở cửa hàng. Hỏi 10 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon.

**Bán** phố lầu 3 từng luôn đất đủ tiện nghi, vùng Dakao. Xin liên lạc 112A đường Bùi Chu Saigon.

**Nhà** 1.700.000đ. Cư xá Ng. tri Phương 517/140 DL. Nguyễn tri Phương, Q.10. Hỏi ô. Đức 344 Nguyễn Trãi Q.5 (giờ làm việc).

**3T8** căn phố lầu đúc mặt tiền 100m2, 3 phòng ngủ, phòng ăn phòng khách, compteur điện nước riêng, sân dài 9m, đất có bằng khoán, Đi xa bán gấp. 145K (số mới 227) Ngô Tùng Châu GĐ.

**Nhà** bán có lầu đủ tiện nghi điện nước xe hơi vào tận nhà, gần chợ trung tâm Saigon Chợ Lớn. coi nhà tại 458/35 đường Lý thái Tổ Saigon giá 1T7.

**Nhà** bán gấp 2T7 lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, ngay ngã tư đường rộng 8m. 134/56 Đỗ thành Nhân khu tại thiết cuối Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Bán** cho quý ông từ Cam Bốt về một cơ sở 500m2 trên có sẵn 1 nhà bằng tôn 15x20m rất tiện làm garage, quán nhậu hay bán vật liệu xây cất và 1 căn phố đẹp mới toanh. Hỏi cô chủ Bi da Giao Hữu số 205 xa lộ (ngang Caltex).

**1.350.000đ** bán căn nhà 4mx14m, gạch bông, điện nước, hướng Đông, luôn đất, số 29/78 dg Ngô tùng Châu Gia Định, Cư xá tuil Phú Hữu, giao nhà ngay. Hỏi ông Tám số 95 Lê văn Duyệt Gia Định Đ.T. 25.856.

**Nhà bán** mặt tiền đường 27mx5m5, có hẻm riêng, đầy đủ tiện nghi. Điện nước riêng. Hỏi và xem nhà 594 Nguyễn Huỳnh Đức, số mới 452.

**Bán** rẻ nhà có lầu, đủ tiện nghi gần mặt lộ (4x10m) mua song ở liền. Hỏi 342/340X. Lê văn Duyệt Sg gần Văn phòng phường Lê văn Duyệt.

**Bán** căn nhà mặt tiền, Đại lộ. Đầy đủ tiện nghi. Giá rất hạ Xin hỏi 134 Võ Tánh Phúnhuận.

**Nhà bán** gấp 2T5 một quán ăn đang khai thác, mặt tiền ngang 8m. Hỏi quán Mùa Thu 11 Nguyễn Khoái Saigon Vinh Hội.

**Cư-Xá Kiến Thiết Thủ Đức**
Bán một căn nhà đầy đủ tiện nghi gồm có 4 phòng, nhà bếp riêng, 1 cái kho và chỗ để xe hơi. Điện 110V và 220V. Hỏi : 205, đường Lê Lợi trong Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

**Phố mặt tiền** trung tâm đô thành gần chợ trường học, nơi thị tứ, tiện mở văn phòng, buôn bán, cất đẹp, đồ planché suốt thật chắc, có thể lên 3, 4 tầng lầu tùy thích điện nước đầy đủ. Cần tiền bán gấp. Xin hỏi 272 Đồng Khánh (tiệm Radio Quang Thành).

**NHÀ BÁN GIÁ 490.000**
1 căn 12mx3m6 tại Chung cư Minh Mạng lầu ba lối đi rộng, đem xe lên được, đồng hồ, điện nước. Liên lạc số 571/15A đường Lê văn Duyệt Sg.

**Bán** Villa Làng Đại Học Thủ Đức. Liên lạc Bà Đỉnh ĐT : 90.194.

**Bán rẻ** nhà vách tường gạch bông 5m50x18m50 hẻm rộng xe vô tận nhà, nhà cạnh đại lộ 10 thước khu vực an ninh đủ tiện nghi giá 1T3. Hỏi 126 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Bán gấp** 1 biệt thự tại Tân Qui Đông đẹp. rộng rãi, mát mẻ, nơi yên tịnh, an ninh 100%. Nhà sau đang buôn bán vật liệu xây cất, có nhà kho thuận tiện cho công thương kỹ nghệ gia làm việc liền. Hỏi Hòa Đông, số 19-20-21D Cư xá Tân Qui Đông, Khu III.

**Nhà bán** luôn đất có bằng khoán 4mx17m. Compteur điện nước đủ tiện nghi an ninh trung tâm thành phố xe vô tận nhà. Xem nhà 73/1 Huỳnh Quang Tiên suốt ngày.

**Nhà** bán gấp 3 tầng lầu đầy đủ tiện nghi giá 1T1. Hỏi lô 3A đường Hưng Phú (giốc cầu chữ Y).

**Đất** bán 113m2 khu chỉnh trang Nguyễn văn Thoại. Hỏi 307/30 Cách Mạng.

**Dịp may** Phố lầu thương mãi bán (100m2). đường Phạm thế Hiển SG lầu : đã meublé đầy đủ tiện nghi dưới : đã trang hoàng để mở Siêu Thị kệ sắt. Máy tính điện NCR. Tủ Freezer Ibrena 250 v v... (tất cả đều chưa xử dụng). Xin hỏi : 180 Cao Thắng Saigon Đ.T. 92.454.

**Chỉ bán** 2T5 biệt thự trệt trên 400m2. Nhiều phòng, đủ tiện nghi. Rộng, mát, an ninh, có cây ăn trái. Gần chợ và trường. Xe hơi vào tận nơi. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** thiếu người trông nom, nhường lại cửa hàng ăn 3 tầng lầu đúc 6,40x16, mặt tiền vùng Dakao, kiến trúc đẹp đầy đủ tiện nghi, Telephone, gồm luôn cửa hiệu thương mại môn bài vật dụng linh tinh, hiện đang hoạt động. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan (phòng số 7) Saigon.

**Nhà** bán 1T6 5,2x14m2. Hẻm 52/36 Trần hoàng Quân có gác điện nước riêng hoặc hỏi tại số 339/19 Trương minh Giảng.

**Nhà** bán hướng Đông đủ tiện nghi, gần trường học, chợ giá thật rẻ, tiện buôn bán. Số 130 hẻm 58 Bến Hàm Tử Chợ Quán.

**500.000** Vì dời đi xa, bán gấp Nhà lợp tôn vách tường 3,50x10m đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh an ninh, gần trường và chợ Hỏi 240A/51 bis Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà** Bán đủ tiện nghi hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

**1T4** Nhà bán mặt tiền Đại lộ kiểu phố thương mãi, tiện buôn bán mọi ngành Hỏi Radio Minh 325c Minh Phụng ChợLớn

**1T2** nhà 4x10 có gác Công tơ điện nước riêng Cao Thắng Saigon hỏi 289 Lê văn Duyệt cạnh trại Lê Văn Duyệt Saigon.

**Villa** Song lập. 8 phòng Garare rộng khu lịch sự yên tĩnh Hỏi 349/141 Lê đại Hành Phú Thọ

**Đi xa** cần bán gấp 1 căn nhà trệt, trần và vách đóng carton Mỹ, gạch bông 4mx14m, rất xinh trong Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa giá chỉ có 500.000đ. Hỏi Bà Yến 463A Trần hưng Đạo (trên lầu) (Nhà CS ngó qua).

**CX** Lữ gia bán phố lầu đúc thật đẹp 52/15 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Bán** rẻ nhà cư xá Nguyễn tri Phương 3m,50x12m gần trường chợ compteur điện nước, gác lửng. Chắc giá 1T350. Hỏi 17 Triệu Đà chỉ dẫn.

**Bán** phố luôn đất mặt tiền 8mx16m, nơi thị tứ. tiện buôn bán mọi ngành, coi nhà 49/1 (số mới 162) Bạch Đằng Gia Định.

**TRƯƠNG - MINH - GIẢNG**
2T3, nhà 4m60x24m, căn bìa, điện nước, cửa sắt, cửa hông, hướng Đông, khu an ninh, xe vào tận nhà 331/54 Trương minh Giảng. 1T nhà 2mx24m, xinh, đủ điện nước, cầu bếp, hẻm rộng. Mời vợ chồng cô giáo trở lại thương lượng. 339/41 Trương minh Giảng.

**Nhà Phú Lâm**
4mx10m tường xây đủ tiện nghi, sát chợ và trường học Phú Lâm. cần tiền bán gấp 420.000đ giao nhà trống. Hỏi 504 Phú Định (Phú Lâm).

**Bán** một miếng đất 20mx20m, đủ điện nước. Hỏi 49/3A Nguyễn Thông nối dài gần phân chi quận III.

**Bán gấp** cần tiền bán thật rẻ nhà 8mx12m kiểu đẹp đất rộng trước sau có sân để xe và ngõ hậu. Sát cạnh nhà thờ Cầu Kinh. Hỏi Cha Sở Họ Cầu Kinh (Ông Hội).

**4T1** Bán hai căn phố lầu đúc sân thượng, hướng Đông vận tải vào tận nhà, sân xe, khu yên tịnh, đủ tiện nghi, nhà tắm trên lầu và dưới, bao sang tên, bằng khoán riêng, xem và hỏi tại 156/5bis Hùng Vương (Thị Nghè), ngang cư xá Việt Nam Thượng Tín.

**NHÀ BÁN RẺ 1.000.000đ**
3,m20x15m tường gạch, gạch bông đủ tiện nghi, 2 quạt trần mặt tiền đường, cửa hậu. Hỏi 41 (số cũ) Hồ biểu Chánh Gia Định.

**Đà Nẵng** phố lầu đúc 4mx30m gồm 9 phòng, sân trước 3mx30m, đầy đủ tiện nghi điện nước, khu an ninh tiện mở văn phòng các ngành, trường học nhà Banque. Xem nhà 1 Phan đình Phùng Đà Nẵng, liên lạc 26C Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon.

**Nhà** cửa hàng mặt tiền có sẵn điện thoại 130m2 đất, có bằng khoán ngang 4m bán 6T. Hỏi 34 Trương minh Ký Gia Định. Trương minh Giảng nối dài.

**Nhà** bán rẻ 4 thước, dài hơn hai chục thước, có gát suốt. Hỏi 109/7 Cư xá Lê quốc Hưng chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

**Nhà trệt** trung tâm Saigon. 85m2, cần bán gấp giá hạ. Hỏi 25/2 Công Quỳnh.

**650.000đ** nhà 4m5x22m Mặt tiền đường có chỗ để xe, điện nước. 76A/10 Duy Tân Gia Định (di dường Nguyễn văn Thoại đến Bar Melody Văn hoa rẽ vô).

**TRƯƠNG MINH GIẢNG**
Nhà vách gạch lót gạch hoa có gác 5x24 đủ tiện nghi điện nước riêng gần trường học chợ giá 1.450.000đ. Hỏi 359/1/43C Trương-m-Giảng.

**Bán gấp** 1 căn nhà mặt tiền số 52A đường Thái lập Thanh Phú Nhuận.

**Bán** 1 căn nhà, 3 tầng lầu, 9 ph phòng 3,5mx24 đầy đủ tiện nghi điện nước, có chỗ để xe hơi khu Lăng Ông Bà Chiểu. Yên tĩnh gần chợ trường học, số 54 Phổ Đức Chính Gia Định mua xong giao nhà trống.

**Bán** gấp nhà trệt 2,6x12m có nhà xe 4m nền gạch vách tường đủ tiện nghi, đường lớn khu an ninh 650.000đ. Xem nhà 104/649 hẻm 29 Ngô tùng Châu (GĐ) lối vô chùa Bảo Quang.

**Bán** 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

**4T5** nhà xinh kiểu villa nhỏ 5x20m, 1 phòng khách -1- 3 phòng ngủ -1- 1 nhà bếp. Có hẻm riêng, khu lịch sự. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Saigon.

**320** ngàn nhà 4x8 gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông, mặt, lộ, compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2, 4, 6.

**387 NG. TRI PHƯƠNG**
Về Mỹ bán rẻ căn nhà mặt tiền. Tiện nghi. Giấy tờ nhà đầy đủ.

**Villa** thật rẻ luôn đất (13mx17m) 1 lầu, có sân thượng, máy lạnh, điện thoại, mua xong giao nhà ngay. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận từ 7 đến 9g sáng. Chiều sau 7g. (Cư xá Chu Mạnh Trinh hẻm 4 bên trái).

**Nhà** bán căn bìa rộng 5m20x10m khu Bàn Cờ đặc biệt an ninh, đủ tiện nghi. Giá 1 triệu 900 ngàn; Hỏi tại số 467/21 Phan thanh Giản Saigon trong các buổi chiều từ 14 giờ 30 đến 19 giờ.

**Nhà lầu mặt tiền**
bán gấp 2 căn liền hoặc 1 căn (4m,50x12m50) 4 tầng mới cất xong đủ tiện nghi, khu thương mại 379 Nguyễn tri Phương (CL).

**Nhà Thị Nghè**
mặt tiền đường 4thx20th điện nước bằng khoán riêng. Hai căn liền nhau 2T và 2T6. Hỏi 60 Dương-c-Trừng Thị nghè.

**650** ngàn 1 căn nhà ở đường Hoàng Diệu PN 3m,20x8m, chưa kê nhà tắm, cầu tiêu, nhà bếp, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 373 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Phú Nhuận** nhà lầu 33D Trần khắc Chân 4x20th luôn cả đất có B.K. Nhà xe, 2 phòng ngủ, phòng khách nhà bếp, điện nước. Xin liên lạc với văn phòng Trung học Hoài An 73 Võ Tánh nhờ chỉ dẫn.

**Bán phố** mặt tiền 4x12m10 có đồng hồ điện nước, thị tứ buôn bán. 852 đường Hậu Giang.

**2T8** (3,8mx16m) mặt tiền, đúc suốt, đầy đủ tiện nghi, khu buôn bán đông đúc. Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon.

**Bán nhà** điện nước, cần tâm gác suốt, gạch bông tường gạch riêng. 3th20x12th, cửa lưới. chắc giá 800.000đ. Xem nhà buổi sáng, số 115/1E Bùi thị Xuân, Tân Sơn Hòa Gia Định.

**Nhà bán** 1tr2 nhà tường 4mx19m công tơ điện nước, 2 quạt trần lavabo douche bếp cần gạch men, trang trí đẹp, rộng rãi. Hẻm 476 số nhà 19A ngang nhà thờ 3 chuông (Vườn Xoài) Trương minh Giảng, Saigon vào 50m cách đường lớn.

**BÁN PHỐ LẦU**
luôn đất có sân thượng
mặt tiền 4mx30m, nước, điện 110V 220V, có bằng khoán. Trung tâm Saigon Ngã Sáu, tiện cho các ngành xuất nhập cảng, banque, laboratoire, xưởng, đủ tiện nghi, giá 16T800. Đất trống sau Cư xá Sĩ Quan Thủ Đức 5050m2, giá 800đ/1m2, có bằng khoán. Hỏi 170 Gia Long. Đ.T. 95.960.

# NHÀ THUÊ

**Cho** thuê lầu 1, 3,6x14m thế chân 400.000đ tiền 4.000đ vùng yên tịnh, an ninh 1/15 Tự Đức Dakao Phòng cho thuê nam sinh viên 1/15 Tự Đức.

**Thuê Cao Ốc**
Cần thuê một Cao Ốc 30 phòng vùng an ninh, tiện đường chuyên chở công cộng. Liên lạc : Cô Đào ĐT 92471. 8 Tự Đức Saigon.

**Cho** ngoại kiều mướn, phòng rộng, lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

**Địa điểm** tốt muốn hợp tác mở phòng khám bệnh, phòng răng hoặc buôn bán. Tại số 87/32 Lê văn Duyệt Giadịnh (xe ST).

**Cần gấp** villas và Apts 2-4 phòng ngủ, đẹp và đủ tiện nghi, khu vực trung tâm Saigon. Điều kiện rất dễ trả 6 tháng-1 năm hay hơn. Ông Ly, 8 Tự Do. ĐT.25.837 - 25.838 ... đã được tín nhiệm giới thiệu khách hàng chọn lọc.

**Phòng** đủ tiện nghi — Khu an ninh 8000đ 12.000 16000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

**Phòng** cho mướn vợ chồng chiêu đãi viên 22/40 Cư Xá Lữ Gia.

**Nhà ở đường Hàn Thuyên**
80.000đ 1 tháng, trả trước 1 năm cho gia đình Pháp, Nhật, Mỹ thuê, đầy đủ tiện nghi, 2 phòng ngủ, phòng khách, nhà bếp, không có garage. Hỏi ô. Ngữ 12Bi, Chi Lăng, Gia Định.

**Cần mướn nhà xe**
*Nhiều Ngoại kiều tử tế cần mướn nhà, Villa, Appt... ở khu vực Dakao Tân Định, trung tâm SG, GĐ (có chỗ để xe hơi) và các loại xe Nhựt đẹp Jeep. Hỏi 12Bis Chi Lăng, Gia Định (giữa ty công chánh và Điện Địa) ĐT:23.637.*

**Cho mướn** sạp bán hàng tại chợ Vườn chuối. Nhà rộng đường Cô Bắc cho phụ nữ ở trọ. Cơm tháng giá Bình dân 4.000đ 1 tháng mỗi 1 người ăn, mỗi bữa ăn 2 món dân dị sạch sẽ. Hỏi cô Tâm số 392 đường Nguyễn Công Trứ Saigon trên lầu 3 phòng số 5 chỉ dẫn buổi chiều từ 15g đến 20g.

**Cần mướn nhà**
Gia đình ít người, cần mướn 1 căn nhà tiện nghi, riêng biệt, giá khoảng 12.000đ/ tháng ... Xin dẫn cho biết trong ... việc. Cô Cảnh 64 Ngô đức

**Appt** phòng rất đẹp, máy ... nước nóng, đầy đủ tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. ... Trần quý Cáp Saigon.

**Cho** Ngoại Kiều mướn phòng rộng rãi bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh ... đi riêng. Hỏi 241 Phan ... Phùng Saigon.

**Phòng** cho gia đình ... kiều thuê. Hỏi ... Trần Hưng Đạo Saigon.

**Cho thuê** 1 gác đủ tiện nghi (4 ...) nữ Sinh viên công tư chức tuyệt đối không bạn trai đến. Hỏi ông T... 535/27 Nguyễn tri Phương Saigon.

**KHÁCH SẠN AN H...**
273 Lê Thánh Tôn và 18 Tr... Công Định Saigon. Phòng rộng ... tiện nghi chỉ nhận khách Việt ...

**Gác** nhìn ra sông, cho ... vợ chồng không con hay ... độc thân thuê. Hỏi 38 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

**Cho** Nữ Công Tư chức, ... sinh viên độc thân ở trọ với tánh cách gia đình, đường C... Hòa. Hỏi : 212/89/5 đường Nguyễn thiện Thuật Sg.

**Nhà** cho thuê 121/29 đường Ngô tùng Châu Saigon.

**Cần** gấp Villa P.K Khoan hay Trần canVăn không đồ đạc 2.3 phòng ngủ, vườn, Garage 6 đến 1 năm. 1 Villa Công Lý Cách Mạng ngoại quốc mở V/P, đủ tiện nghi, ĐT, máy lạnh. 150.000đ mỗi tháng 6-12 tháng tiền trước Ô. Phảo H. Việt Mỹ V/P mới 87 Trần khắc Chân Tân Định.

**Nhà** cho mướn lầu đúc nhà đủ tiện nghi, 252/39. Yên Đỗ Công Trường Dân Chủ. Saigon quận 3.

**Phía** trước cho thuê để mở tiệm may, sửa Radio. Tivi. Đồng hồ, v.v... Phòng cho thuê với tánh cách gia đình : cho vợ chồng son, hoặc 2 nam, hoặc 2 nữ công chức nơi chỉ dẫn : 55 Lô U Cư xá Vĩnh Hội Saigon 4.

**Phòng** cho thuê, mặt tiền Trần hưng Đạo gần chợ Saigon rộng rãi. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Saigon.

**Nhận** ở trọ cho phái nữ tiện lầu đúc. 80/13 Nguyễn Trãi (ngoài giờ làm việc).

**Phòng** cho thuê ở liền. 20 Trần quí Cáp Sg.

**Lầu** cho mướn, đủ tiện nghi. Hỏi 295 Minh Mạng CL.

**Nhiều** phòng cho thuê từng 5.000đ, khỏi thế chân cả điện nước và đồ đạc, tiện đường xe cộ Saigon 20đ sạch sẽ, an ninh, gần chợ. Hỏi 543 Lê Quang Định Gò Vấp GĐ (hỏi tại trường may Thành Mỹ) đầu cầu Hang Gò Vấp GĐ, luôn luôn có nhiều phòng.

**Bán** 2 CV du lịch EP. Hỏi 3/9 Đô thành Nhơn ... sau Tòa Tỉnh trưởng Gia Định.

**Bán** Vauxhall Viva đời EC ít đi mới nguyên giá ... Hỏi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

**SIMCA 1000 E.B VÀ ...**
Du lịch, xe hoàn hảo, cần bán gấp Coi xe ưng ngay, 508 Lý-t-Tổ

**Mazda** 800, xe nhà toàn ... có Radio Cartouche, bán giá phải chăng, xem xe ... ngày tại garage sơn xe hơi, đối diện trường Trung học Ngô Quyền (quốc lộ 1, Biên Hòa.

**Daihatsu** PU EO 9 tôn thật tốt. Hỏi trường lái xe Thiên Tạo 552 Pétrus Ký ngã Bảy bến xe Dalat Saigon.

**Bán** xe bồn gấp 12.000 lít chở nhiên liệu cho hãng Shell hiệu Dodge đời EE.9 đầu 9 nút xe toàn hảo. Hỏi số 612/47 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** gấp 2 xe Benne Desoto toàn hảo, 1 xe Ford đời 56, giá rẻ mạc. 359X Bến Chương Dương Saigon, coi xe suốt ngày, sau Thanh Tra Lao động.

**Contessa** 1.300 EE có Radio xe còn thật tốt. Bán. Hỏi 252/2 Bạch Đằng GĐ garage Hiệp Lợi ĐT 97760.

**Fiat** 125 EL9 : máy lạnh, radio AM-FM, Cassette Entonne Automatic **Mazda** F.800 EH7, **La Dalat** EP.6.., bán 1 trong 3 chiếc. Hỏi 186 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

**Bán** Ford Custom Wagon chưa lấy số Hỏi 32D/E Thủ Khoa Huân Sg. hoặc liên lạc điện thoại 99.538.

**Inter** EP một đời chủ 1.700 dít 1.800 mới toanh Desoto EH. 5. Thiếu người đứng nom bán gấp, xem xe thường trực 2A Trần nhânTôn gần hãng Míc bến xe An Đông.

**Garage** Lộc Thành, chuyên giữ đồng, sơn, máy và điện xe 2CV. La Dalat, đặc biệt đóng thùng La Dalat, Toyota, Mazda, Daihatsu 64B Hùng Vương Sg.

**Bán xe** R.8 EB. Toàn hảo xem xe tại 153/10 Nguyễn Văn Thoại GĐ hẻm đối diện Pharmacie Phú Thọ.

**Jeep** dù bầu đời EP 7, tình trạng toàn hảo bán Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

**Mazda 1500 Delux EH du lịch** Radio Cassette màu trắng Origin. bán hoặc đổi xe nhỏ hơn 197B Lê văn Duyệt Saigon.

**Jeep Carbo cao**
bán gấp 1 xe Jeep Carbo cao máy dòng, sơn nệm hoàn hảo. Xin liên lạc tại Garage Mạnh Hổ 112 Xa lộ đối diện Xa Cảng

**VAUXHALL EN DU LỊCH**
Toàn hảo bán hoặc đổi xe xin hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo SG.

**Bán** Fiat 1.100 Microbus đời EG.7 máy mới làm ... đồng, vỏ bằng kiếng toàn ... từ 6giờ chiều mỗi ngày tại 187 Tr. quốc Toản Saigon gần Viện Hóa Đạo. Dư dùng kiểu trước xe Ford F.600 (vận tải), và Microbus Ford Falcon ... Hỏi 187 Trần qu Toản.

# mai bé bi

**Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam**

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC


## RA BÁO

THÁI CHÍ

Là trưởng ban báo chí của lớp bọn này giữ chức vụ này đã được 2 năm. Hiểu nhiệm vụ của vị mang chức T.B. báo chí như thế nào rồi, do đó đến ngày cận Tết chỉ một tháng nữa là có quyền nghỉ học phụ với gia đình quét tước dọn dẹp nhà cửa để đón mừng 3 ngày trọng đại thì tôi lại nghĩ đến việc «xuất bản» một tờ báo cho cả lớp cùng đọc, công việc tính ra cũng mất 2 tuần lễ khá bận rộn đi chứ.

Buổi chiều ra giờ Việt văn của cô Tâm (gọi đúng tên đằng phu quân của cô) tôi lên bảng, đứng trên bục gỗ nghiêm chỉnh trình bày ý muốn của mình vì cũng là ý muốn đa số mặt mày trong lớp do đó sau khi nghe tôi tuyên bố :

Nào «ra tờ báo với chủ đề Xuân..» nào ..«viết trên khổ giấy..» nào «mời các bạn đóng góp bài vở, sáng tác để kịp ngày...» thế là cả lớp đồng thanh hưởng. Mặt mũi vị nào cũng ra vẻ đăm chiêu mơ mộng im lặng để mặc cho tâm thần của tôi bơ vơ trước tấm bảng (văn gia thi sĩ phát tướng ra rồi)

Cô Tâm thì lúc nào mà chả đồng ý, dù không là giáo sư hướng dẫn nhưng cô dành cho lớp chúng tôi nhiều cảm tình và hứa giúp đỡ (hết mình) Vì phụ trách môn Việt văn môn học liên quan rất nhiều đến vấn đề báo chí mà trong lớp tôi là cây văn chương, ra báo hăng như đi đá bóng (văn võ song toàn ?) cô rất thích lớp chúng tôi

Vài ngày sau bài vở bay đến, cứ y như là giấy loại đem cân đi bán. Đủ đề tài, đủ thể văn cho các anh em chọn lựa. Thơ tả cảnh mùa xuân, ngày Tết đi thăm làng, đêm giao thừa vắng anh vắng chị... những bài thơ lục bát đặt sai cả luật cũng được chép cẩn thận, ký bên dưới là cái bút hiệu to tổ bố gởi đến tôi. Văn thì đủ cho mấy anh giải bày tâm sự : tùy bút, hồi ký, truyện ngắn... những tên nào ngày thường làm luận lúc trả bài cứ «được» kêu vào phút chót, đến lúc này viết truyện cũng hay đáo để, ví dụ như cụ Hồ Sơ, mình Thọ nhà ta, đề tài ở đâu mà viết lên nghe hay quá vậy (khen thật tình đấy) còn cụ Trọng Khanh, thục Tinh bút hiệu đặt thế nào mà lừng danh thế,

Năm nay như thế là đỡ cho tôi chả trách gì năm ngoái đi rỉ tai từng vị một để cầu may vị ấy góp cho một bài đăng báo mà nhiều lúc cứ trông chờ mà chả có ma nào sốt sắng đến lúc gần ngày chuẩn bị làm báo thì chỉ có vài mạng do đó tờ báo viết ra với đầy đủ sự lỏ phà, đang đỡ nghĩa là có bài không ra gì cũng đăng tôi phải hì hục viết 2 3 bài để lấp đủ trang báo mà bài tôi chả có cái hồn gì kêu được. Khổ cho cái T.B. báo chí của tôi năm ấy.

Sau khi thâm được vài bài góp vào phút chót của mấy vị Bửu, Sơn, Hưng, Tôi và Học công tác việc đắc lực đến độ như là TB báo chí thật sự mặc dù cụ chả giữ nhiệm vụ gì cả, thu nhặt bài vở mang về nhà Học tuyển chọn. Công việc này ban đầu chúng tôi tuyên bố là dành cho cô Tâm sau vì chúng tôi hăng hái quá nên bỏ quên cô và dành lấy mọi chuyện (đúng là dân lém lỉnh).

Sau những lần tham khảo, chọn lựa (oai nhỉ) chúng tôi rút được một số bài tạm được lẫn những bài rất khá mà lâu nay không ngờ, chúng tôi khám phá bài của cụ Long nhí ta coppi sao y chánh bổn trên một tờ báo cọ. Buồn cho sự nghiệp văn chương của cụ, có gì không đáng thì thôi chứ tại sao lại suơn báo cũ mà chép cho dộp. Đừng tái diễn nữa nhé cụ Long lưa (?)

Những ngày viết báo là những ngày khổ sở nhất của tôi, lặn lội từ nhà tới nhà của Học 1 ngày 4, 5 bận bằng phương tiện lô ca chẳn (đi bộ). Bìa thì do cụ Bùi Hưng cung cấp con nhà in mà nên phải tới nhà hắn, tôi lại mang bệnh đau tai, ngồi đọc cho Học chép mà lỗ tai cứ ù ù nhức nhối quá đỗi Cụ Học lâu lâu lại đưa kẹo bảo rằng «nhai cho đỡ buồn» (!) Thôi thì ráng ăn cho nên ta vui vẻ mà tiếp tục giúp tôi hoàn thành tờ báo cho được mỹ mãn.

«Liên tiếp trong 2 ngày thì tờ báo xong xuôi, phần trình bày rồi lo liệu, những hình những kiểu chữ đẹp trên các nhật báo, tuần báo được tôi đem ra khai thác, vẽ lại phọng phóc lên báo. Bài nào của các cụ văn thi sĩ trong lớp cũng có phần hoa bướm trên tựa đề cũng như bút hiệu.

Kèm thêm cho tờ báo là những câu hoa thơm cỏ lạ, vui cười nho nhỏ để che lấp các khoảng trống

Cắt xén gọn ghẽ cho tờ báo là đến lượt cụ Hưng (đã bảo con nhà in mà. cái nhà ở đường V.T. đó). cái máy cắt của nhà cụ thì khỏi chê, chỉ việc đưa cần lên cao, bỏ lọt tờ báo xuống dưới lưỡi xếp đâu đấy cho đúng kích thước theo ý muốn, «phập» hạ cần xuống thật mạnh là bao nhiêu thừa thãi, méo mó của các tờ giấy đều rơi ra gọn như chẻ rau muống. Tờ báo cứ y như một đặc san chính hiệu chỉ tội là viết tay.

Ba vị có công nhất : Tôi Học và Hưng dĩ nhiên là đã xem qua trước tiên sau đó chúng tôi định ngày đem trình làng, Nhất định là phải đến giờ cô Tâm, nhưng còn ai sẽ đứng lên đọc cho cả lớp nghe đây. Công việc làm báo của chúng tôi là như thế đó, thiên hạ ạ ! bao nhiêu trách nhiệm gánh lấy đến lúc hoàn thành còn phải đọc cho «toàn dân» nghe giống như đọc thông điệp trước lưỡng viện (?) Cuối cùng tôi lãnh phần không biết có phải mình có giọng «čoc» hay vì là ông TB báo chí nên chúng bắt tôi đọc...

Giờ của cô Tâm hôm ấy có vẻ nhộn nhịp, cả lớp xì xầm hướng về phía tôi vì chúng đã biết hôm nay đi học tôi có kè kè bên nách tờ báo «Xuân kỷ niệm» (chả biết có đúng không) Mặt mũi tên nào cũng hí hửng tin chắc sáng tác mình đã được in (viết chứ không phải in rầu lắm) lên báo.

Cô Tâm hình như đoán được ý định của tôi khi tôi lục tục rút tờ báo dưới gầm bàn ra. Cô khẽ mỉm cười, nụ cười với hai hàm răng trắng của cô đã lên tinh thần cho cả lớp, riêng tôi với những bước đi chững chạc hơn ngày thường và với một tấm lòng hân hoan lẫn mạnh bạo. Đứng trên bục gỗ tôi đưa tờ báo trình cái bìa cho cả lớp xem :

— Đây là tờ báo Xuân của chúng ta, mà anh em đã đóng góp bài vở do các anh em sáng tác. Hôm nay nó đã được hoàn thành. Ước mong tờ báo là một dịp để chúng ta đem hết tài năng sẵn có để phô trương bằng ngòi bút,..

Tôi khẽ liếc mắt nhìn cô Tâm, hình như cô cũng như tôi rất lấy làm hãnh diện mặc dù một người đều có riêng một ý nghĩ.,. Thế là sau đó tôi trịnh trọng lật từng trang báo đọc từng bài một, đến lượt tác phẩm của anh nào là cả lớp hướng về phía bàn của anh ta. khen chê lẫn chọc quê làm hồi hộp lẫn thích thú cho từng tên một. Tôi cứ tằng tằng đọc tiếp..

Bút pháp của một vài vị được cả lớp xít xoa, nguồn thơ lai láng tràng giang đại hải khiến một vài tên ở cuối lớp khúc khích cười hí hí (?) Một đôi câu danh ngôn nghe rất kêu. bảo khi bay khắp phòng mà tiếng kẻ đọc thì cứ tưởng y là thánh sống, một «nụ cười» nào đó cũng được đôi ba tiếng cười đánh cho. Tôi phải thay đổi thế đứng cho đỡ mỏi chân, đôi mắt bắt nhìn xuống lớp lại liếc ra bảng hiên rồi vội nhìn vào trang giấy, miệng nhép nhép đọc. Báo hại miệng lưỡi khô rát mà không dám dứt sợ cụt mất hứng khởi của các vị đang ngồi dưới.

Cho đến dòng chót tôi gấp báo lại, nghênh mặt nhìn xuống cuối lớp trước khi lê đôi chân trở về an tọa. Một tràng pháo tay vang lên một vài tiếng dậm chân lẫn tiếng cười khúc khích (quái lạ thế này !) Cô Tâm tuyên bố, giọng nói của người đàn bà miền Trung, tiếng «răng, mô chi lạ» lúc này làm tôi dở cọn một mối, cũng là khích lệ lớp lao cho cái thân tôi :

— Cô rất lấy làm hãnh diện vì các em cố gắng làm thơ viết văn, Tuy không hay lắm (?) nhưng chứng tỏ các em có tinh thần văn nghệ ra báo như rứa là một việc làm rất đáng khuyến khích, Cô luôn luôn mong muốn các em tiếp tục trao dồi viết văn để có được tâm hồn chứa đựng những tinh túy của văn chương...

Cả lớp lại vỗ tay để sau đó chuyền ay nhau tờ báo, Nhưng có vị nào chăm chú xem đâu lật hết trang này đến trang khác cốt cho xong phần hình ảnh, trang trí, các vị cúi đầu chỉ chỏ bàn tán rồi tiếp tục qua bài khác tờ báo cứ thế mà tan nát dần. Cô Tâm đi xuống và chỉ kịp ngó mặt một đôi lần thì «reng... reng» tan giờ học.

Tôi học chả được cái sơ múi gì trong việc này cả, rốt cuộc tờ báo lưu lạc khắp nơi để rồi vài ngày

(Xem tiếp trang 6)

## THƠ TRẺ

### Nhà ông tôi

*Nếu ai ở khóm hăm ba*
*Liên gia hăm mốt chắc là biết ngay*

*Ông Liên gia trưởng ở đây*
*Có nhà rộng rãi vui vầy cháu con*
*Cháu nhỏ nhứt chạy lon ton*
*Tên Trần Mạnh-Đạt là con mẹ thầy*
*Mẹ thầy: Cha mẹ tôi đây*
*Tôi ở Kiến-Thiết ngày ngày sang chơi*

*Thôi thôi tôi đã hết lời*
*Tôi xin dừng bút cho rồi đi thôi*

TRẦN-THỊ-LAN tự
HÀN-NGỌC-DIỄM-THÚY

### Đêm Noel

(VỊ MỸ NGUYỄN THY 86)

*Hoa tuyết trắng trải dài trên nẻo*
*Gió đông như se vuốt đóm tuyết rơi*
*Cây lặng yên hoa lá cũng im lời*
*Một cảnh vật bao trùm màu trắng xóa*
*Bỗng thánh ca rền vang lên mọi ngã*
*Từng hồi chuông đổ vọng khắp nơi nơi*
*Gió ngưng thổi tuyết trắng cũng ngừng rơi*
*Chiên ngoan đạo đổ về đông lũ lượt*
*Vai khoát áo lộng cừu dò từng bước*
*Rồi dừng chân nơi trước cổng giáo đường*
*Cúi sấp mình mặc tuyết đổ sương sương*
*Để xưng tội của loài người khổ ải*

NẮNG HẠ

### Vang trong tiềm thức

*Hoa mưa rắc nhẹ lên người*
*Tương là nước mắt mù khơi đỉnh sầu*

*Em bé trong mắt màu nâu*
*Niềm vui còn đó thật lâu chưa mờ*
*Lần nào chợt thấy bơ vơ*
*Trái thơm vừa chín xanh thơ đầu đời*

*Rồi mai em bé ta ơi*
*Tự nhiên hờ hững buông lơi học hành*
*Biết không tuổi nhỏ qua nhanh*
*Mộng mơ làm dáng tập tành làm thơ*
*Sẽ nghe tiếng nói mù mờ*
*Mắt vương sợi khói hồn thơ nhạt nhòa*

*Em bé như một nụ hoa*
*Chỉ vừa mới hé kiêu sa tuyệt vời*
*Bao giờ lòng thấy chơi vơi*
*Vang trong tiềm thức xa rồi ấu thơ*
*Tuổi lớn giăng cánh đợi chờ*

LÊ NGUYỄN MAI TRẮNG
Tặng Băng Hàn Tuyết Sương
Băng Hàn Tuyết Vân)

## Truyện cổ tích

### Hoàng tử kỳ dị

UYÊN PHƯƠNG kể

(Tiếp theo và hết)

Giữa lúc ấy lão phù thủy xuất hiện :

— Hỡi 1 ông hoàng tử đẹp trai ơi, ta khen cho mi biết được điều bí mật của ta, ta chịu thua ngươi lần này. Phương Loan sẽ là vợ ngươi nhưng nàng sẽ hạ sanh một cô công chúa và một ông hoàng tử thật xấu xí,

Nàng công chúa ấy sẽ bị lưng gù, và hoàng tử với chiếc miệng của loài chó, Đến khi nào hoàng tử và công chúa biết mình xấu thì mới giải lời nguyền. Riêng mi và tất cả những người ở đây sẽ bị hộc máu nếu còn bàn luận câu chuyện hôm nay.

Nói xong lão biến đi. Đức vua sai binh lính đi bắt nhưng không được.

Sau khi vua cha băng hà nhường ngôi lại cho hoàng tử Mạnh Hùng. Hoàng tử phong cho Phương Loan làm Hoàng hậu.

Hoàng hậu hạ sinh được một người con gái mặt rất đẹp và y như lời của lão phù thủy nói : công chúa gù lưng.

Đức vua không ghét bỏ mà ông lại cấm tất cả không ai được quyền nói đến. Ông cho công chúa sang nước ông đã cai trị. Tại đó công chúa được mọi người cưng yêu (lịnh của Mạnh Hùng) Ngày kia khi nàng đi chơi, gặp một chàng trai và đám tùy tùng. Khi ngang qua đó đám tùy tùng cười rộ lên, khiến cho công chúa chẳng hiểu gì hỏi một người trong đoàn tỳ nữ của nàng.

Những người ấy nói :

— Thưa công nương họ cười bởi vì họ không có chiếc lưng đẹp như công nương.

Khi về nơi phòng, nàng soi gương lại, thấy mình quá xấu xí, nàng cùng tì nữ về nước nơi cha và mẹ nàng đang ở. Khi về tới nơi, cũng thấy một chàng thanh niên miệng dài như miệng chó.

Rất ngạc nhiên chàng hỏi :

— Nàng là ai sao lại đến đây (vì 2 người không biết là chị em với nhau)

Sau đó, mẹ của nàng nói rằng :

— Em con đó.

Hai chị em mừng mừng tủi tủi, người em đã biết mình có miệng dài vì khi đi ngang qua khu rừng nọ. gặp một bà lão chết khát ngoài rừng hơi thở rất yếu. Hoàng tử đỡ bà lão lên cho bà ta uống nước. Khi cho bà lão uống xong, muốn giúp cho hoàng tử khỏi bị tật nguyền (vì bà lão là tiên, tên phù thủy kia pháp thuật rất cao. bà không biết làm cách nào hơn) bà lão chỉ cho chàng biết rằng mình có miệng dài Chàng ta rất cám ơn vừa đi vừa suy nghĩ và chịu nhận là mình xấu.

Nói đến công chúa, ngày hôm sau gặp một đám người đến cung để xin lỗi nàng. Một tiếng nổ kinh hồn vang lên : mọi người đều quay lại nhìn công chúa và hoàng tử đã khỏi

Lúc đó, cha (đức vua) không dấu nữa nói :

— Ngày xưa, còn bị lời nguyền của tên phù thủy, ngày nay lời nguyền kia đã được giải vì các con đã tự biết mình là kẻ xấu.

Sau đó, công chúa lấy chàng hoàng tử đẹp trai cùng đi với đám tùy tùng chọc nàng hôm nọ. Còn em công chúa thì lấy em của chàng hoàng tử đã kết hôn cùng với công chúa, chị chàng.

## đố vui

✻ NẮNG HẠ

Chữ gì ?
Chữ gì uy hiệu của vua ?
Thêm nặng mấy cũng chẳng vừa chẳng kham
Thêm sắc la hét oang oang
Thêm hỏi bụng trống chẳng còn cái chi

(chữ RỒNG)

Có nặng thì ở bên trên
Thêm huyền thì ắt phải thờ chẳng không
Thêm hỏi thì được đến công
Không dấu biểu lộ tấm lòng mến yêu

(chữ THƯƠNG)

Chữ gì tiếng hán là rồng
Thêm huyền trong bụng lòng thòng để ăn
Nếu nặng che nắng vua quan
Nếu hỏi không chặt dễ dàng tuột ra

(chữ LONG)

## KHO TÀNG ĐẪM MÁU

## Bồ đồ bùi

(56)

Tô-Ngọc

— Rết, mày biết nghe lời lắm.,. Hãy thò đầu thêm tý nữa, để ta bảo nốt cho cái điều đáng chết thứ tư của mày.,

Rết lặng thinh không dám trả lời, vì nếu trả lời thì âm thanh phát ra từ mãi cùng tận trong khe ngách, sẽ tố cáo lòng gian dối của mình, cho nên nó yên lặng không đáp, mà chỉ làm theo lời bằng cách lòi cái đuôi ra thêm tý tẹo nữa.,.

Đuôi rết vừa thòi ra thêm được một tý, thì lập tức gà Cồ mổ tới.,.

Rết oằn oại.,. Nhưng không sao rút ra khỏi mỏ gà Cồ. Gà Cồ biết rết lưu manh định lừa mình, nhưng nó cũng khôn chán... Nó khích cho rết thò đuôi ra thêm tý nữa để vừa tầm mỏ ngậm... Nó ngậm đuôi rết vừa đủ chặt để rết khỏi tuột, mà cũng không mạnh quá đến nỗi làm rết đứt mất thân người.,.

Gà Cồ khoái quá. Anh chàng óc óc trong cuống họng mấy tiếng, rồi từ từ rút cả thân hình dài ngoằng của rết ta ra ngoài.,.

Gớm, con rết trông mà phát gớm.,. Rết dài lối 25 phân tây, bề ngang tới 1 phân, và chân tay thì không biết cơ man nào mà kể.,. Con rết to thế, cẩn con mèo con thảo nào con mèo chẳng rên lên như người sắp chết... Mà, nếu không có nước dãi gà bôi vào thì không chừng con mèo con đã ngủm củ tỏi rồi... Rết ta biết mắc mưu, nhưng đã muộn rồi...

Gà là giống khắc tinh của rết, mà giờ đây rết nằm trong mỏ gà thì còn gì là đời nữa. Nhưng con người ta khi tới cái chết bao giờ cũng vùng lên, và dường như tất cả sức lực trời sinh đều quy tụ vào cái phút cuối cùng đó, y như ngọn đèn sắp tắt bao giờ cũng bùng lên.

Và, Rết đã ở trong trường hợp đó. Nó vùng vẫy rất mạnh, khiến cho gà Cồ tưởng rằng rết muốn bật khỏi mỏ của hắn.

Gà Cồ xiết mạnh mỏ mình lại, vật rết trên mặt đất, rồi sau đó lấy chân dậm lên không để rết chạy..

Lúc này mỏ gà đã thong thả, vì không phải ngậm rết nữa, gà mới nói :

— Rết, mày chưa được nghe điều đáng chết thứ tư, chắc mày chết sẽ ân hận lắm... Có đúng thế không ?

Rết ta thấy gà khôn ngoan và nhanh nhẩu không thể ngờ thì không còn hơi sức nào mà chống cự nữa. Nó bèn lại tiếp tục cái điệp khúc lạy van :

— Xin ông sinh phúc tha cho con, con xin kết cỏ ngậm vành đội ơn ông...

Gà ta cười ha hả :

— Mày nói nghe cải lương thấy mẹ... Tao đâu có phải là dân thích Hùng Cường Bạch Tuyết mà mày dở cái mửng cải lương đó với tao !

Rồi gà Cồ dằn giọng :

— Mày thế nào cũng phải chết, nhưng mày phải nghe điều thứ tư nữa thì mới được chết, con ạ... Mày có nghe tao nói không nào ?

Đằng nào thì cũng phải chết, nhưng nghe gà Cồ nói vậy rết ta đâm nổi sùng.

Nó bảo với gà Cồ :

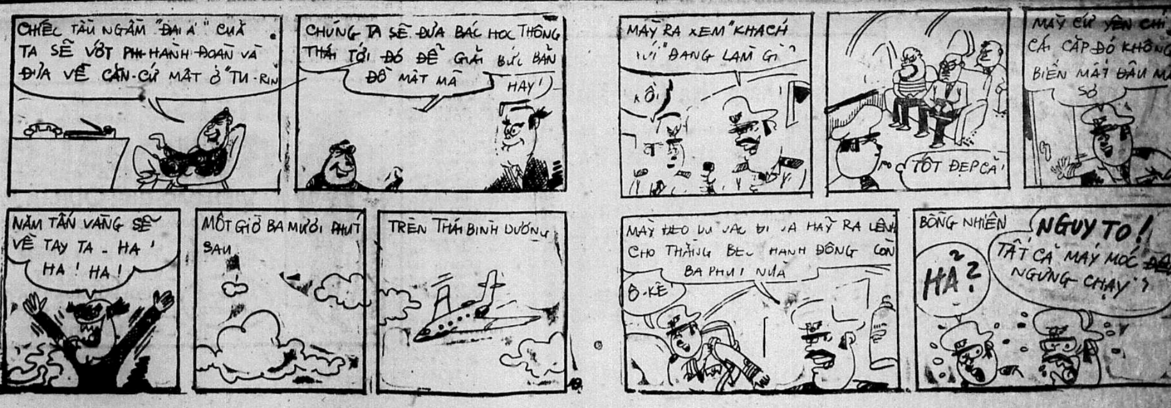
(Còn nữa)

### Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ !

*— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
*— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
*— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
*— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
*— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
*— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
*— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC 62 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

S.O.S.
Dĩa bay
Truyện bằng tranh của LONG ẨN



# Thanh Cung mười ba triều

**Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh**

*Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN*
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 140
**Tiếng hát nên duyên**

Nghĩ như vậy rồi, ngài bỗng thấy trong lòng càng say mê người đẹp. Ngài giơ tay vẫy gọi Lan nhi rồi quay gót vào nhà, leo lên trên chiếc giường thừa lương xếp bằng ngồi chỉnh chện. Lan nhi theo vào. Ngài chỉ cho nàng ngồi xuống chiếc ghế bên cạnh, hỏi :

— Nàng vừa hát bản ca đó là bản gì vậy ?

Lan nhi khép nép thưa.

— Muôn tâu ! Đó là bản liên hoàn bốn cảnh !

— Nàng nói có bốn cảnh, Trẫm mới nghe có 2 cảnh Thu và Đông. Còn hai cảnh Xuân và Hạ nữa, nàng hát nốt trẫm nghe nào !

Lan nhi tuân chỉ chú ý vào giọng hát cho quyến rũ hơn nàng lại bắt đầu ca ;

«Mùa Xuân đã tạnh bạn tình ơi !
Tìm bạn thăm hoa sắc ghẹo người
Hoa bạn có xa mà chẳng cách
Biết chăng hoa bạn buổi hương thì ?
(Xuân Vũ tình lại phòng hữu gia
Vũ tình lại phòng hữu gia hoa
Tình lại phòng hữu gia hoa kính
Lai phòng hữu gia hoa kính tà)

Ca xong bản Xuân cảnh nghỉ một vài phút Lan nhi lại tiếp bài Hạ Cảnh :

Ao hồ gió động lá sen xanh
Lá xanh bông trắng lẳng lơ cành.
Hương thơm ngào ngạt ao hè đượm,
Gió động cành xanh ghẹo khách tình»
(Hạ thiền phong hạ Thúy diệp trường.
Thiền phong hạ thúy diệp trường hương
Phong hà thúy diệp trường hương mãn
Hạ thúy diệp trường hương mãn đường)

Hàm phong hoàng đế nghe xong cười lên khanh khách khen hay ;

— Bản này hay tuyệt ! Nàng nhớ mà ca lại hay, đáng khen lắm !

Lan Nhi được khen e lệ đứng dậy rót một chén trà ướp sen dâng lên đặt trên giường Hàm phong hoàng đế vừa uống trà vừa nhìn ngắm khuôn mặt nàng.

Hôm đó Hàm phong đế đến một cách đột ngột nên Lan Nhi không trang điểm được gì. Nhưng không phải vì thế mà nàng không xinh đẹp. Trái lại chính không có sự ăn mặc đàng hoàng tô điểm cẩn thận mà nàng mới có cái sắc đẹp thiên nhiên ít ai bì kịp khiến Hàm phong hoàng đế mới ngạc nhiên và say mê ngay từ buổi đầu.

Nàng chỉ mặc có chiếc áo hồng mỏng ngắn lót mình khiến tấm thân ngà ngọc của nàng lồ lộ bên trong trông rõ mồn một từ nét thẳng đến đường cong. Bộ ngực đầy đặn tròn trĩnh của nàng nổi bật hẳn lên càng làm tăng vẻ kiều diễm và khêu gợi đến mức độ tối đa của người con gái tuổi dậy thì. Đã thế, dưới lượt áo mỏng, chiếc yếm thêu chỉ đỏ (xú cheng) còn như trang điểm thêm cho có vẻ quí phái cho bộ ngực bất hủ ăn nhịp với cái eo ếch mà Hoàng phong đế tưởng như đó chính là nơi ấp ủ mọi nguồn sống của chính mình.

(Còn nửa)

# Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁ NH-VÀ
*(TIẾP THEO)*
CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

**Trong lỗ hổng có đôi mắt phượng**

— Liễu Tồn Trung, ngươi nhìn thấy chưa ? Trên vách có tất cả 564 lỗ hổng, mỗi lỗ đều đặt sẵn độc tiễn của Miêu khu chúng ta đặc chế, chỉ cần thánh giáo chủ xuống lệnh, hắc hắc thân thể tiểu tử ngươi lập tức sẽ bị xuyên thủng hàng ngàn lỗ hổng.

Liễu Tồn Trung nhếch mép cười nhạt, thái độ khinh thường, ung dung chắp tay sau lưng đi đi lại lại. Mật Nhi giận dữ quát tháo :

— Liễu Tồn Trung; lão tử đếm ba tiếng, nếu mi không dơ tay đầu hàng thì đừng trách thủ đoạn của lão tử ác độc.

**...n nữ hữu tâm, Tương Vương vô mộng**

...u Tồn Trung cười ha hả. :

— Đây là những lời nói ngông cuồng, bình sinh lần thứ nhất mỗ nghe thấy.

Độc Khiết Tử Mật Nhi biến sắc mặt, cười hắc hắc, nói :

— Giỏi lắm ! Giỏi lắm ! Bây giờ lão tử đếm từ một đến ba, ngươi hãy nghe cho kỹ, nếu không chịu dơ tay đầu hàng thì đừng oán lão tử này độc ác đấy.

Liễu Tồn Trung ung dung đáp :

— Dù ngươi đếm đến khan cổ, kiệt lực cũng đừng mong mỗ dơ tay đầu hàng. Ngươi hãy dẹp cái ý nghĩ điên rồ ấy đi.

Vừa nói, trong óc Liễu Tồn Trung vừa nhanh nhẹn tính toán :

«Đường hầm ấy hai đầu đều bị cửa sắt bít chặt, mái ngói trên đỉnh đầu xem ra cũng được tạo bằng sắt thép, khó lòng xông ra được. Vách đá hai bên thì không cần phải đề cập tới, đừng mong làm suy suyển được chút nào. Nếu như Độc Khiết Tử đếm xong ba tiếng, mấy trăm mũi tên độc từ những lỗ nhỏ bắn ra không phải là tầm thường. Hơn nữa chỉ riêng bị giam giữ ở đây cũng đủ đói khát mà chết rồi».

Liền đó, tai chàng đã nghe thấy Độc Khiết Tử bắt đầu đếm :

— Một... hai...

Gã sắp đếm đến tiếng thứ ba, bỗng nghe thấy Từ Hỷ Phượng nói :

— Mật Nhi khoan đã ! để bổn tọa hỏi thêm y vài câu.

Chỉ thấy mắt Từ Hỷ Phượng ghé nhìn vào lỗ hổng nói :

— Liễu đại hiệp chắc đã thấy rõ. Chỉ cần nhị phó nguyên soái đếm tới tiếng thứ ba, đại hiệp sẽ bị chết dưới rừng tên. Thiếp.. thiếp không muốn đại hiệp phải chết chút nào.

Mật Nhi ngạc nhiên hỏi :

— Khải bẩm Thánh giáo chủ vì sao lại không muốn y chết ?

Từ Hỷ Phượng như có ẩn ý gì không vui đáp :

— Nơi đây không phải việc của ngươi. Ngươi hãy lui ra đi.

Mật Nhi sợ hãi đáp :

— Dạ dạ, xin cung kính tuân lệnh giáo chủ.

(Còn nửa)

# Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

## Dạy con từ thủa còn thơ

Trích cuốn « Phương pháp nuôi và dạy trẻ » của B.S. Nguyễn-Ngọc-Bảy)

(Tiếp theo)

Biết được sự cần thiết của các chất bổ dưỡng đối với cơ thể như thế ta nên lựa chọn, tính toán thế nào để cho trẻ được đầy đủ, Tạm thời có thể theo như sau :

Sữa : 1/2 lít đến 3/4 lít mỗi ngày cho trẻ 1 đến 3 tuổi Cho uống hoặc làm bánh, khuấy vào bột, cho vào trái cây hoặc cho ăn thêm phó mát cũng có chất sữa ở trong. Nếu Bé chán sữa có thể pha thêm vào một chút bột Cacao cho khác mùi vị hoặc cho Bé uống bằng ống hút Bé sẽ thích thú hơn.

Thịt cá, trứng : Thịt có thể cho trẻ ăn là thịt bò heo cừu gà. Thịt phải băm nhỏ hoặc có thể mua thịt đóng hộp dành riêng cho trẻ như Aliment Bébé Gerber. Heinz Baby food. Baby food Guigoz. Thịt heo nên dùng thịt nạc và phải nấu chín để tránh sán lãi. Từ 2 tuổi trở đi hãy cho dùng thịt nguội (Jambon. Saucisse). Cá có thể cho ăn là những cá không quá béo, dứt lò, luộc hoặc chiên. Nên thận trọng kẻo có xương: cho ăn tuần lễ hai lần thay thế cho thịt. Trên thị trường cũng có cá đóng hộp các hiệu trên. Ta có thể làm cá chả bông dùng cho trẻ dùng rất tốt nhưng không làm quá khô kẻo mất hết chất bổ, nếu Bé không ưa thì đừng ép.

Trứng gà nên cho ăn mỗi ngày một quả bằng cách khuấy chín, luộc chín, luộc nửa sống nửa chín hoặc cho lẫn vào các thức ăn khác, nên lựa trứng gà tươi. Nếu Bé không chịu và nổi mề đay thì ngưng ngay và cho ăn thêm thịt.

Rau, đậu : Ngày cho ăn một lần và phải xắt nhỏ. Không nên cho ăn đậu vì Bé sẽ nuốt cả hột. không chịu nhai. Rau xà lách chỉ nên dành cho Bé lớn tuổi hơn.

Trái cây : Có thể xắt miếng cho Bé ăn, nên dùng trái cây tươi, chín lả gọt vỏ và bỏ hột như cam. táo, đào, lê, chuối, nho, mơ, mận, bưởi. Những trái cây đóng hộp không hợp cho trẻ vì ướp xirô quá ngọt. Dâu tây (Fraise) dâu ta (Framboise) đôi khi làm cho Bé nổi mề đay. Từ 2 tuổi trở lên có thể cho trẻ ăn trái cây khô ; chà là. nho nhưng phải rửa bằng nước chín trước khi cho trẻ dùng.

Các chất bột : Ngày 1 hoặc 2 lần Bánh mì. Bích quy ; 1 đến 2 lần mỗi ngày.

Cà phê không hợp với trẻ nhỏ tuổi, Bánh ngọt, kem và kẹo cũng không nên cho trẻ ăn nhiều. Trẻ ngậm kẹo suốt ngày dễ bị sâu răng vì chất đường dính ở chân răng sẽ lên men ăn hại chân răng. Tốt hơn cả là không nên để sẵn kẹo trong nhà.

Thực đơn của Bé có thể sắp đặt như sau :

Ăn sáng : Cơm hoặc xôi, bánh mì. trứng, sữa, trái cây hoặc nước trái cây.

Ăn trưa ; Thịt hoặc cá. rau khoai trái cây, sữa.

Ăn tối : Một trong các thức ăn sau đây ; Cơm. Bánh mì với trứng. Khoai tây. Mì (Nouille), Rau hoặc trái cây. Sữa.

Giữa các bữa ăn có thể cho bánh Bích quy hoặc trái cây hay nước trái cây.

Bé tắm : Lúc này bé đôi khi sợ nước, sợ tắm vì đã từng bị xà bông vô mắt hoặc bị mẹ trượt tay lỡm Bé uống vài ngụm nước. Đừng bắt buộc bé tắm một cách nghiêm khắc, trái lại nên từ từ dỗ dành thả một đồ chơi bằng nhựa vào chậu để bé ngồi bên chậu chơi một lúc rồi đưa cho bé một cái ca để bé múc nước xối vào người dần dần bé hết sợ ta có thể tắm cho bé dễ dàng. Không nên cho nước lên đầu bé quá nhiều vì bọt xà bông sẽ chảy xuống mắt bé. Nếu bé ưa thích tắm mà không chịu rời khỏi chậu tắm thì nên đưa cho bé một đồ chơi đồng thời bồng bé ra ngay.

(Còn nữa)

## Sống đời sống mới

### Vài món bánh Pháp

MINH TÚ

Gần đến mùa giáng sinh, xin hiến các bạn cách làm Buch de Noel, Nếu các bạn đã thưởng thức món bánh này và biết sơ qua cách vắt crème thì có thể làm được dễ dàng.

**Buche de noel**

Vật liệu : 150gr đường
6 quả trứng
150gr bột mì
1/2 thìa café vanille
Crème café hay crème chocolate.

Cách làm : Trộn đường trắng với 6 lòng đỏ trứng và vanille. dùng fourchette đánh thật dậy bọt rồi cho từ từ 150gr bột mì và lòng trắng trứng đã đánh nổi bọt sẵn.

Sau khi nhào bột thành một thỏi dài và hơi tròn cắt bỏ hai đầu thỏi bột và đặt lên một miếng giấy cứng Rồi bạn đổ bột vào hai cái khuôn hình nón bằng giấy và gắn lên khúc bột ở 2 đầu theo 2 phía khác nhau (đặt 1 cái ở bên phải và cái kia ở phía bên trái) để sau này chúng ta sẽ giả làm cành cây bị chặt, cho vào lò nướng từ 15 đến 20 phút thì lấy ra

Dùng một túi hình nón (tựa như ống kem đánh răng nhưng đáy hở) miệng răng cưa (Poche munie) đổ crème café hay crème chocolate vào túi rồi bóp thành những đường dài trên mặt bánh. bạn nhớ làm cho khúc khuỷu để giả làm cái vỏ của khúc gỗ.

Sau đó bạn lấy một con dao đã ngâm sẵn trong nước nóng để cắt hai hình nón (đã làm ở trên) theo hình chữ V để giả làm vết chặt của cành cây rồi rắc nhẹ kem trắng mịn lên bánh để giả làm tuyết

Sau cùng bạn có thể trang hoàng tiệm bằng cách vắt crème màu xanh thành một cành lá quấn trên thân cây.

**Bras De Venus**

Làm như bánh BUCHE DE NOEL nhưng thêm crème patissière Đổ bột thành một lớp mỏng cho vào lò nướng từ 15 đến 20 phút rồi lấy ra cuộn thành một khúc tròn như cánh tay rồi rắc đường mịn lên mặt bánh Khi ăn thì cắt thành từng lát mỏng

**Crème Patissière**

VẬT LIỆU
250gr đường trắng mịn
75gr bột mì
2 quả trứng
1/2 lít sữa và một ít Vanille

(Còn 1 kỳ)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa

## TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

( Tòa Đô Chính )

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

| | |
|---|---|
| — Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng | ĐT : 37877 |
| —Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon | ĐT : 36802 |
| — Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon | Đ.T : 20.873 |
| — Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng | Đ.T : 21.501 |

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

**Bác sĩ trực**

Thứ Sáu 24-12-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Bảy 25-12-71

| | |
|---|---|
| BS. Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục | CHOLON |
| BS. Nguyễn-Trọng-Thiện 40 Cao-Thắng | SAIGON |
| — Hoàng-ngọc-Chương 36/45 đường Cô Bắc | SAICON |
| — Nguyễn Thành Long 5 — Trần Nhật Duật, Tân Định | GIADINH |
| — Phạm Ngọc Giao 241 — Vĩnh Viễn | CHOLON |

## TRUYỀN HÌNH

**Thứ Sáu 24-12-1971**

**Việt Nam**

*(Trên băng tần 9 )*

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g10 Tin lành
19g00 Thông Cáo
19g05 Tuyên úy Công giáo
20g00 Tin Tức
20g30 Lễ tuyên thệ của Tổng thống VNCH
21g13 Điểm Báo
21g40 Ngày quân lực
22g00 Đức Tổng giám mục nói chuyện
22g30 Tin chọn lọc
22g40 Ánh sáng Phúc âm
24g00 Ca đoàn trùng dương do Lê văn Khoa phụ trách
Đài hiệu — Quốc kỳ

**Mỹ**

*(Trên băng tần 11)*

1200 Pro Football
1305 Bill Cosby
1405 Marcus Welby
1505 Movie black Gold
1705 Barbara Mc Nair
1800 This week in Pro F. ball
1935 Fifth dimension OTO Special
2030 Nanny and the professor
2105 High Chaparral
2200 News
2230 Cancer The New frontier
2230 Pro E. Ball

# Hương xưa

## ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 96

CHƯƠNG MƯỜI BẢY
CHUÔNG REO

Ái Liên bỗng reo lên :

— Chắc chắn đây chính là chỗ mà ông Chỉ đi tới rồi. Lúc này mà đi kiếm một nhà in còn mở cửa thì đâu có được, nhưng hẳn là ta phải kiếm được ra một khách sạn còn mở cửa. Có thể rằng ông Chỉ sẽ tới đó. Vậy chúng ta đi đi!

Nhiếp vội vàng phản đối :

— Tôi cũng muốn đi lắm nhưng tôi e ngại có một điều là sự vắng mặt của Liên sẽ khiến cho bà Chấn phải lo ngại vô cùng...

Ái Liên đáp :

— Liên sẽ gọi điện thoại về cho bà Chấn hay. Ở dọc đường, chỗ nào có điện thoại là mình sẽ ngừng lại để kêu về.

Khi Ái Liên gọi điện thoại về Thái Vinh, nàng không thấy ai trả lời. Ái Liên cho rằng bà Chấn và các bạn nàng vẫn còn chưa trở về nhà nên đành tiếp tục lên đường vậy.

Nàng nói :

— Thôi đành đề tới Ốc Vinh rồi mình gọi về vậy!

Chừng độ gần một tiếng đồng hồ sau thì nàng ngừng xe lại ở trước khách sạn Bưu Điện ở Ốc Vinh. Trong khi đó thì nàng lại gọi điện thoại về Thái Vinh lần nữa, nhưng nàng vẫn không sao liên lạc được. Nhiếp đã đi thăm hỏi tin tức ở phòng chỉ dẫn, Cái tên Chỉ ở đây, không có một ai biết cả.

Ái Liên bàn kết luận :

— Có lẽ là ông ta đã tới một nơi nào khác rồi vậy.

Hai người bèn đi thăm hỏi nhiều chỗ khác nữa, nhưng họ vẫn không có cách nào thăm hỏi nổi được tin tức thuộc về ông Chỉ.

Khi Ái Liên cùng với Nhiếp đi tới Khách Sạn Tân Tuyền, nàng lại gọi điện thoại về cho bà Chấn một lần nữa. Ái Liên la lên :

— Sao kỳ quá cà! Vẫn không thấy có ai trả lời cả vậy ? Giờ này thì chắc chắn là mỗi người đã trở về nhà hết cả rồi mới đúng chứ! Trời ơi, không hiểu là đã có chuyện gì xảy ra cho họ hay không ?

Nhiếp cố gắng tìm cách trấn an Ái Liên. Chàng nói :

— Trời mưa to gió lớn như thế này thì rất có thể là các đường giây điện bị đứt. Liên nghĩ như vậy có đúng hay không? Liên có muốn ở đây chờ đợi để cho tất cả mọi sự được ổn thỏa rồi mới đi, hay là ta đi ngay bây giờ ?

Ái Liên nói :

— Chúng ta phải đi ngay mới được. Chúng ta không nên để cho ở nhà chờ đợi lâu quá!

Nàng đi về phía cửa ra của khách sạn. Ái Liên thấy có một phòng lớn dành để bán ăn ở ngay phòng bên của nơi tiếp khách. Nàng thấy có những người khách đang ăn muộn còn ở lại đó để khiêu vũ với nhau. Ái Liên đi lại gần cửa hông để ghé mắt vào trong phòng ăn này. Khi nàng trở lại để gặp Nhiếp đôi mắt nàng bỗng dưng sáng chói hẳn lên. Nàng nói với Nhiếp:

(Còn nữa)

# Cầu làm

**Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi***

(SỐ 59)

CHƯƠNG 8

Khi đã yêu, người ta không còn phân biệt gì được nữa. Hay dở, xấu đẹp ? Tất cả đều đáng yêu !

Tiếng ông Bửu Phan chợt lại vang lên :

— Nó quyến rũ mày, làm cho mày mê muội đi, không còn biết đâu là lẽ phải nữa. Tao nhứt định phải bỏ tù nó, nếu mày không chịu xa nó.

Nàng bướng bỉnh cãi :

— Dù cho anh có quyến rũ, con cũng không còn vị thành niên nữa. Ba lấy cớ gì để bỏ tù anh ?

— Mày mới hai mươi, hãy còn vị thành niên...

— Nếu thế khi ra tòa, con sẽ khai chính con quyến rũ anh, chớ anh chả có lỗi gì hết: Con tuy chưa quá tuổi vị thành niên nhưng đã khôn lớn;

«Bốp !» Nàng loạng choạng suýt ngã vì cái tát bất ngờ và quá mạnh của cha. Nàng đưa một tay lên ôm má, bật khóc. Nàng vừa đứng vững thì ông Bửu Phan đã xấn tới tát thêm cho nàng một cái nữa. Lần này, dù có phòng bị trước, nàng vẫn chao người đi. Nàng vội vã lùi lại mấy bước, rồi kêu lớn :

— Ối ! Con lạy ba...

Ông rít qua hai hàm răng nghiến chặt :

— Tao giết chết mày đi, đồ con bất hiếu !... Tao nuôi mày ăn học đến thế này để bây giờ mày bênh trai cãi lại tao, hả ?

Ông giơ tay định đánh tiếp, nàng đưa cả hai tay ôm lấy đầu, rối rít van xin :

— Con lạy ba !... con lạy ba :...

Ông hạ tay xuống nhưng lại nắm lấy tóc nàng, lôi xềnh xệch vào hẳn trong phòng khách, rồi xô mạnh cho nàng ngã xuống đất. Nàng nằm phục trên tấm thảm bằng dạ màu huyết dụ; không dám dậy nữa. Ông ngồi phịch xuống một cái ghế bành lớn có bọc da, lắc đầu nói :

— Tao không ngờ mày lại ngu dại như vậy. Nó chỉ là một thằng đàng điếm, vợ con cả đống mà mày mê được... Có đứng dậy không ? Muốn nằm đấy ăn vạ hả ?

Nàng không dám cãi lời cha, lồm cồm gượng đứng lên, định bỏ đi ngay. Nhưng ông đã gọi giật lại, chỉ một cái ghế đối diện, bảo :

— Mày ngồi đây đã.

Nàng kéo vạt áo lau mắt, rồi vâng lời cha. Ông nhìn nàng đăm đăm, rồi khẽ thở dài nói :

— Trông mặt mày, ai dám biểu mày ngu đần, dại dột. Thế mà dám dấu đi mê một thằng ký giả quèn. đã có vợ có con.

Nàng không hiểu ông đã hỏi ai mà biết được lý lịch của Đình Phong. Ông nói tiếp :

— Tao đã nhờ luật sư kiện nó về tội quyến rũ mày. Tao đã quyết dù tốn kém bao nhiêu cũng phải bỏ tù nó bằng được

Nàng định cãi, nhưng không hiểu nghĩ thế nào lại thôi. Nàng vẫn cúi mặt, sụt sịt khóc. Nếu ông Bửu Phan định làm to chuyện chắc Đình Phong sẽ gặp nhiều rắc rối. Về phương diện nghề nghiệp ông sẽ bị giảm uy tín rất nhiều. Đó là một điều thiệt thòi nhất đối với ông. Nàng rụt rè nói :

— Nếu anh có... làm sao, gia đình ta... cũng chẳng đẹp tốt gì,.. nghĩa là gia đình ta cũng mang tai mang tiếng...

Ông khoát tay :

— Tao không sợ tai tiếng. Bất quá tao chỉ mang tiếng là không biết dạy con nên mới có đứa con khốn nạn, mất dạy... Tao đã kêu má mày về gấp. chỉ mai hay mốt là bả về tới... Trong vụ này má mày chịu một phần lỗi lớn nhứt, Bả nuông chiều mày quá, thả lỏng cho mày muốn làm gì thì làm.

Nàng nghĩ tới sự đau khổ của mẹ khi biết tin nàng đã yêu lầm một người đã có gia đình. Phản ứng của bà chắc sẽ không ồn ào, dữ dội như của ông Bửu Phan. Thường thường mỗi khi gặp chuyện buồn bà chỉ lặng lẽ khóc thầm, rồi bỏ ăn bỏ ngủ. Nếu có trách nàng. bà cũng chỉ trách nhẹ

— Mày hư quá ! Chỉ làm khổ tao thôi.

Nhưng chắc chắn phản ứng ấy của bà sẽ có nhiều hiệu nghiệm hơn phản ứng của ông. nàng không sợ mẹ bằng sợ cha. nhưng nàng thương bà vô cùng. Thấy bà buồn khổ vì mình. nàng không thể yên lòng mà tiến tới.

(CÒN NỮA)

# RẠCH ÔNG ME

**(5) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM**

Hồi lâu, Bảy Hớn uống chén trà nhỏ, Đáng lý ra ông ta phải giết ngay thằng Lượng vì nó là kẻ giết cô gái đêm rồi, giết theo lịnh ông. Nhưng giết nó thì ông khó tìm được người thay thế. Nó là đứa ngoan ngoãn, dễ sai bảo nhưng có tội là ngu đần, lắm khi như khật khùng. Ông nói .

— Lại đây, Lần này, tao tha chết cho. Lần sau đừng như vậy nữa. Một là mầy giết không khéo, để nó theo dõi rồi lấy được xác. Hai là khi nó tới đây, mầy đứng lấp lóng trong buồng. Thằng già đó tinh mắt lắm. Nó nói chuyện với tao nhưng nó nhìn mầy. Nếu là người đàng hoàng, mầy đứng đó làm chi ? Chẳng qua là mầy có tội nên mầy sợ, nấy nghe ngóng để tìm cách đối phó.

Thằng Lượng nói ;

— Dạ, tôi giận lắm, Tôi đứng đó, để chờ lịnh của ông.

— Lịnh gì.

— Nó là đứa theo dõi hồi sáng. Phải chi hồi nãy ông ra lịnh giết nó thì tôi xách dao, chém là nó chết, Để nó ra về, thiệt là mất một cơ hội tốt,

— À !

Bảy Hớn nhìn thằng Lượng. Dầu sao đi nữa, nó cũng là đứa trung thành, biết bảo vệ quyền lợi cho chủ nhà.

Lão cau mày, nói nhanh :

— Cơm chín chưa. Dọn ra cho tao ăn, rồi tao còn đi xóm. Giết lão ta, khó lắm vì bây giờ là ban ngày. Ngoài sân, trong vườn biết đâu bọn nó đang rình rập Mình là những người làm ăn ban đêm. Ban ngày mình nên ra vẻ yếu đuối, hèn hạ, hiền lành,.. Dọn cơm lên.

Ngồi ăn lua láo vài chén, Bảy Hớn lấy làm khổ tâm vì lát nữa, lão phải tỉnh táo và khéo léo. Nếu cứ ngồi tại nhà nầy, lão không có tội gì hết. Nhưng có mối nguy hại là lão bị khinh thường. Người khách nọ chắc là cha ruột của cô gái bị giết. Đêm nay, chuyện gì sẽ xảy ra. Vì nóng lòng báo thù con, họ dám giết hoặc đốt nhà.

Phải ra về đứng đắn, khinh thường đối phương thì mới thắng cuộc được ?

Nghĩ vậy, Bảy Hớn bèn buông đũa, súc miệng rửa mặt, thay bộ quần áo sạch, mang đôi giày bầm ếch ra cửa mà nhắc lại :

— Coi chừng nhà. Tao đi xóm một lát là trở về Ai hỏi, cứ nói tao đi vắng.

— Dạ, ở nhà một mình, rủi xảy ra chuyện gì thì sao ?

— Không có gì hết. Tao đi xóm. chỉ vì mầy ngu dại.

xXx

Tại công sở thiên hạ đứng lố nhố. Đây là vùng ven biển, xứ nghèo nàn nên hương chức hội tề ít khi hội họp. Việc hành chánh thì giao trọn cho thầy xã trưởng, việc an ninh thì có thầy hương quản lo rồi, Mười ông hương chức hội tề còn lại chỉ lãnh chức vụ cho vui chớ không có phận sự gì rõ rệt cả.

Bấy lâu, trong vùng thường xảy ra trộm cướp, sát nhơn, hoặc gặp vài tử thi ngoài biển trôi vào bãi bùn. Thầy hương quản đến nơi làm thủ tục giấy tờ, rồi thì mọi việc đều chìm trong quên lãng.

Nhưng hôm nay, công sở lại náo nhiệt khi ông già Tư đem xác đứa con gái đến.

Thoạt tiên, thầy hương quản đưa ra lý do :

— Không tìm được thủ phạm thì chờ vài ngày, chúng tôi cố gắng. Xứ nầy không phải như xứ khác.

Ông già Tư van nài ;

— Tôi là người xứ xa tới đây, nhờ hương chức làng binh vực Jùm, việc nầy quá oan ức.

Thầy hương quản nói :

— Tôi đây gặp nhiều chuyện oan ức, cũng đành nín thinh Con gái ông chết, tôi buồn lắm. Nhưng chết thì chôn chớ biết sao ? Nhiều người chết oan ở xứ nầy từ bao năm nay.

Ông già Tư cương quyết trả lời ;

— Xin làng giúp cho tôi một cái quan tài. để chôn cất. Tôi là dân miệt trên mới tới đây. Tôi trình giấy thuế thân cho làng thấy rõ.

Biết rằng mình đang đối đầu với một người biết chút ít luật pháp, thầy hương quản bèn mời ông già Tư ngồi rồi lấy lời khai cho có lệ,

Khi nghe ông già Tư thoạt rằng nạn nhân là người con gái còn trẻ. thầy hương quản đã nghi ngờ. Xóm nầy, lão Bảy Hớn là người nổi danh háo sắc. đa tình. Chuyện xảy ra gần khu vườn dừa thì chắc Bảy Hớn là thủ phạm chớ còn ai xa lạ.

(CÒN NỮA)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU-QLVNCH
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN LAM SƠN
PHÒNG TÀI CHÁNH
Số 1041/TTHL/LS/TC/MƯ

# CÁO THỊ

## Đấu Thầu Công Khai

I— NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU :
Hồi mười (10 giờ) ngày 12-1-1972 tại TTHL/Lam Sơn KBC 45.23 đồn trú tại Dục Mỹ, Xã Ninh Sơn, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa.

I— MỤC ĐÍCH CUỘC MỞ THẦU :
Cung cấp Bò Giống cho trại NÔNG MỤC thuộc TTHL/Lam Sơn theo ĐLS số 1231/TTHL/LS/TC/MƯ ngày 05-09-1971 được Bộ TTM TCTV duyệt y dưới số 898 ngày 27-9-1971.
— Trị giá ước lượng : 4.000.000đ00
— Ký quỹ tạm : 160.000đ00

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại ,
— Cục Mãi Dịch Quân Đội 163, Đại lộ Chi Lăng Saigon,
— Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 4 tại Nha Trang.
— Trung Tâm Huấn Luyện Lam Sơn (Phòng Tài Chánh) tại Dục Mỹ xã Ninh Sơn, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa.

KBC 4.523, ngày 29-11-71
CHỈ HUY TRƯỞNG
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN LAM SƠN

# Cáo-Thị

## Đấu Thầu Khẫn Hạn Công Khai

I— MỤC TIÊU MỞ THẦU :
— Khai thác Câu Lạc Bộ và cơm dư nước gạo của Quân Lao Sàigon thuộc niên khóa 1.972.
— (Điều lệ sách số 680 và 681/QLSG/HCYT/CLB và CDNG ngày 22-11-1971 duyệt y dưới số 1.227 và 1228 ngày 13-12-1971 của Bộ Tổng Tham Mưu Tổng Cục Tiếp Vận

II— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
— Ngày 27-12-1971 hồi 09 giờ 00 mở thầu Câu Lạc Bộ
— Ngày 28-12-1971 hồi 09 giờ 00 mở thầu cơm dư nước gạo.
— Nơi đấu thầu : Quân Lao Saigon (Trại Tiểu đoàn 21 Pháo binh cũ An Nhơn Gò Vấp)
— Các nhà thầu tham dự phải đích thân mang bì thơ đựng đơn thầu và tờ khai gia đình đến Quân Lao Sàigòn trước 0800 giờ.

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại.
— Cục Mãi Dịch; 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.
— Sở HCTH số 6 (trại NGUYỄN TRƯỜNG TỘ) Gò Vấp.
— Quân Lao Sàigòn (Địa Chỉ trên)

KBC. 4200, ngày 17 tháng 12 năm 1971
Thiếu Tá LƯU ĐỨC TỐ
Quản Đốc Quân Lao Sàigòn

## Ra báo

(Tiếp theo trang 5)

sau không biết vị nào mang về cho em út chơi hay sao, nó mất hút luôn chả ai thèm nhắc đến. Còn cái chức TB báo chí tôi vẫn tiếp tục đeo trên vai, lại đi họp, đi vận động làm báo để rồi khổ thân cho việc đem nó ra trình làng nước bà con.

Mấy cụ trong lớp của tôi ạ. lần sau tôi sẽ quay rônéo hoặc đánh máy bài của các cụ trên mặt giấy dầy nhá. Thương xót một tý cho thằng này đỡ nó hăng hái hơn đừng để bao nhiêu công việc dồn về một thân nó cũng như ngăn chận chuyến tàu suốt (phát hành mà chả thấy trở lui) để còn trình cho các giáo sư xem qua tài viết lách của mấy vị đặng láng xê hoặc đánh bóng tên tuổi. Cả trường đều biết thì vui cứ y là ba ngày .. Tết đấy.

(gởi về cô và các bạn cũ của trường Cường Đề)

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: -THẤY KINH CHẬM.
-KINH NGUYỆT ÍT.
-TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
-KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
-ĐAU LÚC KINH KỲ.

Chuyện phiếm

## Khi « CHUẨN OÁI » đi ăn cưới

— QUAN CHUẨN ĐỘC —

Mỗi chiều, sau khi dích 1 bụng cơm đầy tại một quán cóc cạnh sở làm, quan chuẩn tôi tà tà lội bộ hơn 3 cây số ngàn về căn gác trọ tối tăm, tăm tối.

Chuẩn tôi vẫn có thói quen lội bộ đó những buổi chiều đẹp. Đối với chuẩn tôi thì chiều nào mà chẳng đẹp ! Đẹp để tiêu cơm, đẹp để đỡ tốn mười tì xe Lam đấy quí vị ạ.

Về đến nhà, được bà chủ nhà trao cho một cái thơ mà thoáng nhìn Chuẩn tôi đã ngẩn tò te mất vài giây đồng hồ. Đó chính là cái thiệp mời dự bữa nhậu nhân «Lễ ẵm vợ» của một tên bạn đã lâu không gặp. Với cái thiệp này, hắn đã chính thức bước chân ra khỏi cái hội «Độc Thân Liên Đối» mà chính hắn là một sáng lập viên, để leo lên GMC về nhà vợ.

Chuẩn tôi ngẩn tò te mất vài giây, phần vì nghĩ đến khuôn mặt «lành như bụt» của tên bạn nối khố ngày xưa. Khuôn mặt lành này đã từng ca tụng cái sự độc thân như là lẽ sống ở đời, thế mà giờ đây hắn đã vất cái lẽ sống ấy vào sọt rác để bắt đầu một «kiếp sơ vơ». Phần khác vì nghĩ đến cái ảnh hưởng khủng khiếp của món quà tặng «ẵm vợ» trên đời sống vất vưởng của quan Chuẩn tôi đây.

Mà không ảnh hưởng sao được khi mà số lương lãnh mỗi tháng không đủ để chi cho một mình quan Chuẩn tôi nơi đất Sài Thành Hoa Lệ này. Dầu đã được tăng thêm một ngàn hai trăm đồng chẵn kể từ tháng 11/71 này.

Những tháng trước, với số lương mỗi tháng hơn 7 ghim cuộc sống của Chuẩn tôi được «tính kỹ» sao cho đủ với số lương này. Nhưng dù «tính kỹ» hết ga, Chuẩn tôi vẫn phải chi 1 ghim thuê căn gác gỗ mục, chật chội này, 5 ghim tiền ăn mà mỗi bữa chỉ mất 80$ tại cái quán cóc cạnh sở làm kia, 1 ghim quà sáng với khẩu phần trị giá 33$. đó là giá của một khúc bánh mì, một gói xôi, hay một gói mì hạng bét.

Còn lại được vài bò thì nào là tiền giặt ủi, tiền tóc tai 2 tuần một lần, tiền cà phê thuốc lá, tiền xe lam vv.., và vv... Đó là những tháng trước. Riêng tháng 11 năm 1971 này chuẩn tôi được tăng thêm đến 1.200 tì chẵn nâng tổng số lương lên đến «gần» 9 xấp. Nhưng than ôi !!! lương tháng 11 chưa lãnh thì đã được bà hàng cơm hoan hỉ báo tin cho biết qua tháng 12 mỗi bữa cơm chỉ xin thêm quí vị 20$ thôi ạ. Ấy là chỉ nói đến bữa cơm thanh đạm thôi đấy, còn những món khác, các bác muốn lên bao nhiêu nữa đây ?

Rốt cuộc dù được tăng lương, Chuẩn tôi cũng còn được có vài bò lẻ để chi cho những mục linh kinh kể trên mà tổng số trị giá gấp mấy lần số bò lẻ này.

Thế cho nên đã nhiều hôm, những bữa quà sáng được bãi bỏ để chi cho tiền xe lam những buổi sáng ngủ muộn, những buổi trưa nắng gắt, những buổi chiều bệnh hoạn, hoặc để chi cho tiền tóc tai «không đúng tiêu chuẩn» của những ông xếp dở dở ương ương, điên điên khùng khùng.

Chính vì vậy mà cứ độ đầu tháng là túi đã sạch bắt đầu từ đó là giai đoạn «những ngày trường kỳ kháng chiến».

Buổi sáng dậy sớm hơn để còn tập thể dục bằng chân trên con đường từ nhà đến sở, lòng không bụng trống cho con người có vẻ lâng lâng, thanh thanh thoát một tí. Nếu cần thì những bữa cơm trưa sẽ được thay bằng những giấc ngủ dài dài ngay tại sở làm, để rồi chiều xuống lại cuốc bộ về nhà.

Người ta thường bảo «tiền lính, tính liền» cho nên 20 [illegible] lãnh lương thì 23 lính sạch túi. Riêng Chuẩn tôi đây mãi đầu tháng mới túi sạch, ấy cũng nhờ cái tính hà tiện bần tiện thì đúng hơn bần tiện đến độ mất cả phong thái của 1 «Quan Chuẩn Độc». Ấy cũng bởi thế thời thời phải thế chứ nào ta muốn thế đâu ?

Nhưng không phải tháng nào cũng lướt qua một cách êm đẹp như vậy đâu quí độc giả ạ.

Dầu gì thì Chuẩn tôi cũng còn «nhẻ người non dạ» nên cũng có những lúc hứng ầu để vi vút với em út một đường dớp bịt (không lẽ để em chỉ hoài sao ?) để lai rai ba sợi với bè bạn những buổi chiều buồn ! Hóa cho nên thường phải tăng thêm dăm mười ngày kháng chiến nữa, nâng kỷ lục kháng chiến lên đến 25 ngày mỗi tháng.

Trở lại câu chuyện «ẵm vợ» trên. Quan Chuẩn tôi quyết định thăm dự sau một đêm dài suy tư. Bỏ thì nó gút mà dây vào thì cũng nó gút luôn. Nhưng dù sao cũng phải giữ cái uy danh của một quan Chuẩn của Quân Lực VNCH chứ quí vị nhỉ

Thế là quan Chuẩn tôi bèn xuống đường «tìm quà tặng bạn» với 2 tờ Đức Thánh Trần và 3 tờ Đức Tả Quân trong túi biết mua cái chi đây ?

Lang thang khắp SàiGòn-Chợ Lớn suốt một buổi chiều, quan Chuẩn tôi ẵm được một quả album to bằng cái đình, cũng đủ để làm quà «ẵm vợ» mùa kiệm ước tranh tài này mà không sợ tổn thương đến uy danh «Quan Chuẩn Độc» của QLVNCH là bao quí độc giả nhỉ ?

Ôm quả album từ tiệm ra, quan Chuẩn tôi lại thả bộ tới địa điểm nhậu nhẹt dịp «ẵm vợ» này vì cũng đã đến giờ rồi.

Thiệp mời có ghi rõ 18 giờ với hàng phụ chú «xin đúng giờ» 18 giờ 10 phút quan Chuẩn tôi tới nơi lại trở thành kẻ đến trước tiên «năm bờ oăn», thế có điên người không cơ chứ. Sau vài lời xã giao cho phải phép, quan Chuẩn tôi được an tọa trên một cái ghế nhung êm ái để làm người hùng cô đơn ! Đúng 19 giờ 30 phút mới nhập tiệc dù khách khứa chưa đến đủ, rõ là giờ cao su. Nhiều người thường nghĩ đến chậm một tí để chứng tỏ ta đây không tham ăn thèm uống... nhưng họ có biết đâu rằng đã làm những kẻ đúng giờ như quan Chuẩn tôi đây bực mình không ít (dù trễ vài phút vì lý do chẳng đặng đừng nhưng cũng bực mình như ai vậy mà).

Và khác hẳn cặp vợ chồng son kia cũng văng tục vài câu gọi là để phụ họa với quan chuẩn tôi, phải vậy không ông bạn vàng kia ơi ?

Chén xong, mặt đỏ gay, chân nam đá chân xiêu, quan Chuẩn tôi ngất ngưởng ra về không một lời từ biệt. Có còn biết chi đâu để mà từ biệt!

Ra đường vẫy một xe xích lô đạp, quan Chuẩn tôi ung dung leo lên ngồi oai vệ như một ông kẹ. Cũng may mà còn vài bò dằn túi chứ không thì ốm đòn với chú xích lô rồi.

Sau bữa nhậu vui quá là vui là vui kia, quan Chuẩn tôi bắt đầu một cuộc trường kỳ kháng chiến bằng cách nhịn : nhịn ăn, nhịn mặc nhịn cà phê bí tất nhịn cả thuốc lá bastos... nhịn tuốt luốt, đâu nay nhiên hạ chả nhịn để «chữa bệnh» là gì kia ? Rõ thật nhất cử lưỡng tiện, vừa nhịn để thích ứng với cái túi rỗng, vừa nhịn để hòa hợp với quần chúng.

Vậy thì để hòa mình với Đại Chúng, thỉnh thoảng quí vị cũng nên thượt thực một bữa. Cứ nhịn đi quí vị sẽ thấy đời tươi hơn, thú thái hơn, tuyệt diệu hơn và nhất là «đỡ bệnh» hơn! Dĩ nhiên lời quảng cáo này chỉ xin dành cho quí vị nào chưa biết nhịn là cái chi thôi. Chứ còn những vị công chức, quân nhân thứ thiệt thì khỏi nói, dân nhà nghề cả rồi còn gì ?

Một ông bạn của tại hạ quan một QLVNCH một vợ hai con, hiện đang đóng đồn tại một tỉnh miền cao nguyên đất đỏ. Khi được biết cuộc sống đầy hạnh phúc của Chuẩn tôi đã lên tiếng chê rằng :

— Mày mới chỉ đáng «nhập đạo» thôi chứ đã ăn thua gì Tao đây đã là đạo sư rồi đây nè.

Hỏi ra thì được biết hắn ta là «đạo sư» (tức là thầy của Đạo Sĩ vậy) của cái Đạo «không không». Một cái Đạo của những kẻ tự tạo lấy những điều kiện cần và đủ để sống dài dài vậy.

«Không không Đạo» có 4 đạo chỉ chính sau :

— Ở không cần nhà
— Đói không cần ăn
— Rét không cần mặc
— Đi không cần xe

Mà thật vậy, hắn ta ở thì ở trong trại, ăn thì có cũng được mà không là cũng tốt, rét thì đã thì lính đó để làm chi ? Còn đi thì luôn luôn là lội bộ.

Với một cuộc sống như rứa thì sức răng mà sợ kiệm ước mí lại Song Hành.

Mỗi tháng hắn ta lãnh hơn 12 xấp thì gửi về cho bà xã và lũ con ở SàiGòn 10 xấp, không hiểu khi được tăng lương thì hắn gửi về bao nhiêu, nhưng chắc là không dưới mười xấp rồi. Phần còn lại được chi cho những mục linh tinh, hoặc tiền xe pháo, quà bánh lúc về phép. Về phép được ngày nào là xả «đạo» ngày đó. Ăn cho ngon, ngủ cho yên mặc cho đẹp, đi cho nhiều. Để rồi mỗi lần hết phép, ra đi lại mang theo ít bệnh tật vớ vẩn mà mãi mấy ngày sau khi «tái nhập đạo» mới phẻ hẳn.

Có người hỏi hắn rằng «những lúc bệnh hoạn thì sao ? Hắn đáp «Đã vào Đạo là không có bệnh, không tin thì cứ thử đi». Mà thật thế quí vị ạ. mỗi lần phải «trường kỳ kháng chiến» là mỗi lần Chuẩn tôi thấy nhẹ nhõm phẻ mạnh vô cùng, tuy rằng thân hình có hơi hom hem một tí. Thì đạo sĩ chính tông nào mà chả hom hem quí vị nhỉ ?

Trên con đường của «Không Không Đạo» Chuẩn tôi đã bước qua được những bước đầu thật khó khăn để được «nhập đạo». Hy vọng trong tương lai gần sẽ thành một «Đạo Sĩ» hay biết đâu lại chả là một «Đạo sư». Lúc đó số lượng mỗi tháng kia sẽ được tích tụ lại, để rồi vài năm sau biết đâu quan Chuẩn tôi lại chả nổi hứng lên để «ẵm» một em về làm «dzợ» sau khi đã uống vài ký lô thuốc liền chính hiệu con nai vàng. Hà hà Biết đâu chừng ! Lúc đó lại khối kẻ dở khóc dở cười đến dự cái đám cưới của Ngu mỗ quí độc giả nhỉ ? Ố là la lầm cầm quá ta.

# THỜI BUỔI TỔNG NGỌC, SAO CƯỚI GÌ MÀ LẮM THẾ!

phóng sự của THÚY-ĐAN

Nhận được thiệp báo hỉ của cô bạn thân kèm theo nào cau trà nào bánh quế, thật là hậu hĩ, và điều làm cho người nhận lo lắng nhất vẫn là mảnh giấy con con mời đi dự tiệc ! Mảnh giấy «đòi nợ miệng bằng một câu tái ư là tha thiết : Sự hiện diện của... là 1 vinh hạnh lớn cho gia đình chúng tôi : » Và tùy theo giấy mời ăn ở nhà hay nhà hàng mà ta phải bỏ tiền ra mừng cho đáng đồng tiền bát gạo. Mà biết mừng gì bây giờ ? tháng này những hai đám cưới ! Đợi đến trưa ông xã tôi về...

Đọc xong mảnh giấy con con ấy, ông không nói gì. Tôi nói :

— «Đi nhé anh !»

Ông hỏi lại :

— «Mời cả anh nữa hở ?»

Tôi cười :

— «Thì mời cả hai vợ chồng mình chứ, ai lại...

— Ừ thế mà có lắm cái cảnh linh kinh ở phút chót lắm đó.»

Tôi không hiểu ông nói gì. Bỗng ông dặn dò thêm :

— «Mà họ mời cả 2 vợ chồng mình thì em phải mừng cho người ta khỏi thiệt, còn đám cưới anh H... con bác Ch... thì để anh lo.

Thế là chiều hôm sau tôi thu xếp nhà cửa nhờ cô em trông hộ tí nhau, để tôi đi mua đồ mừng.

Đi ngang mấy tiệm sách lớn dọc theo Lê Lợi thấy Album đẹp tôi rẽ vào hỏi ;

— «Cô cho tôi mua 1 cuốn Album của Mỹ»

Cô bán hàng trả lời :

— «Ở đây chỉ có Album của Nhật là đẹp thôi !»

Tôi bỗng thấy mình quê quá đi cứ tưởng cái gì của Mỹ là đẹp là sang, cũng như ngày trước cái gì của Tây cũng tốt cũng sang cả. Chẳng thế mà bánh mì hồi trước ta gọi là bánh tây vì bánh đó Tây nó ăn mà lị.

— Bao nhiêu 1 cuốn hở cô ?

— 3000đ

Eo ôi. Mắc quá, cũng cuốn này thêu 2 bông hồng cách đây 3 tháng có 1500đ. và cách đây 2 năm giá có 550đ. thôi mà. Tôi không biết trả bao nhiêu đây lại bước sang tiệm khác giá cũng 2500đ. và tiệm khác 2800đ. Tôi đành mua 1 cuốn 2500đ. vậy. Sau khi đã gói ghém kỹ càng thắt nơ đàng hoàng, cô bán hàng trao cho tôi ; cầm cuốn Album trong tay mà tiếc tiền quá đi. Thế mới mua xong có 1 món. Còn có thêm nữa, biết mua gì? Tôi chợt nghĩ ra «hay mua thêm 1 chiếc áo dài vậy». Và tôi rẽ vào Thương xá Tam Đa. Chà nhiều hàng ngoại quốc quá. Hàng nào cũng là của Pháp, của Đức cả, giá trên 1 ngàn 1 thước, vị chi cũng tốn trên dưới 2000đ. 1 áo. Và khi chọn hàng xong tính giá chẵn 2000đ. 2 thước Terjini Lại một lần nữa bóp bụng ra mà trả.

Mua xong tôi đem đi mừng luôn cho yên chí. Sau khi mừng xong 2 đám cưới có lẽ vợ chồng con cái lại phải nhịn ăn một chút để cái bụng nhỏ thêm một ít ! Chứ biết làm sao bây chừ ! Thấm thoát đã tới ngày đi dự tiệc cưới cô bạn thân của tôi. Tôi phải năn nỉ ông xã tôi mãi mới chịu đi. Theo như giấy mời, vợ chồng tôi đến nhà hàng nọ (cũng thuộc loại có tiếng ở đất Saigon này) đúng 7giờ. Vừa tới nơi chúng tôi được người nhà hướng dẫn lên mấy cầu thang mới tới phòng dự tiệc. Chà ! Cô dâu chú rể đứng đón quan khách tận cửa. Sau màn giới thiệu vợ chồng tôi được dẫn tới ngồi ở bàn giữa Hãy còn sớm khách đến thưa thớt. Chà cái điệu này chắc phải 8giờ mới khai mạc. Vì có kinh nghiệm mấy đám cưới trước cũng mời đi ăn ở nhà hàng nhưng là tiệc trà nên chỉ ăn được dăm cái bánh ngọt, uống 1 ngụm «Co ca» vào mà giữa lúc đang đói thì lại càng đói cào đói cấu, đói đến xót cả ruột gan lại ấy. (Phải không thưa quí vị ?) nên lần này trước khi đi tôi đã nấu sẵn 1 tô mì cho ông xã còn tôi ăn 1 tô cơm nguội cho vững bụng. Nên hôm nay có ngồi Chờ đến 8giờ cũng chẳng sao !

Thế rồi 7 giờ rưỡi, rồi 8 giờ kém 15, quan khách đến đã gần hết chỗ ngồi. (Bàn vợ chồng tôi. Chỉ còn trống 1 ghế) thì từ xa cô dâu chú rể dẫn thêm 1 bà bầu và 1 ông bầu nữa (vì bụng ông ta to) đến bàn chúng tôi. Cô dâu bỗng đứng khựng lại kêu :

— « Chết cha rồi, thiếu 1 ghế làm sao bây giờ ?

Có tiếng nói :

— « Kéo thêm 1 ghế vào ».

— Đâu được 1 thôi là 12 người mà .

Thế là cô dâu lăng xăng đi kiếm bà má, trong khi đó thực khách nhìn nhau nhấp nhỏm. Ông xã tôi bấm tôi 1 cái đau điếng và lúc bấy giờ tôi mới chợt nhớ tới câu ông nói ở nhà hôm nào « Có cái linh kinh ở phút chót.. » và câu ông hỏi gặng « Mời cả anh hả ? »

Trong khi đó bà má cô dâu tới hỏi ;

— Làm sao lại thiếu ?

Cô dâu nói nhỏ :

— « Con tưởng bà xã ông có bầu không đi dự, nên chỉ dành có 1 ghế. Làm sao há má ?

— Thế mày mời cả hai ?

Cô dâu nói khẽ :

— Thì phải mời cả ông lẫn bà chứ.

Tiếng bà má kéo dài mai mỉa :

— Mời thế cũng đi cả hai ?

Thật là đáng buồn khi nghe câu nói của má cô dâu. Thấy mặt cô dâu bối rối, luống cuống đến tội nghiệp, tôi hỏi nhỏ ;

— Tính sao ?

Nó nói ;

— Bàn bên kia có chỗ trống nhưng biết mời ai bây giờ kỳ quá. Tôi bấm ông xã và tình nguyện «chạy bàn» sang bàn khác ở tuốt trong góc phòng ngồi vậy. Cô dâu nhìn tôi ra chiều cảm ơn ! Dầu thân với nó thật nhưng còn ông xã tôi. dù sao cũng chạm tự ái ông.

Kẻ hèn này trộm nghĩ : để rút kinh nghiệm cho quí vị đi sau khi mời người nào thì nên đích tên người đó ở ghế, đừng có để cảnh dời bàn này sang bàn khác, e bất tiện và phiền lòng khách đến dự lắm thay ! Và chúng ta những người được mời cũng tùy theo thân hay sơ mà kéo cả 2 vợ chồng đi, kẻo người ta tuy mời 2 ghế nhưng chỉ dành chỉ có 1 ghế vì 2 nên 1 mà lị)

Khi dời sang bàn mới này tôi ngồi vẫn chưa yên sợ chút nữa lại có vị nào đến thì có lẽ phải dời bàn lần nữa chăng ? Nhưng cũng may đến phút cầm đũa gắp thức ăn vợ chồng tôi vẫn được an tọa bình yên.

Đúng 8 giờ 15 mới mở màn giới thiệu cô dâu chú rể, ông bà bố mẹ chồng, ông bà bố mẹ vợ. Sau 1 hồi nêu cái lý do... ông bà, quí vị được mời tới đây chung vui bữa tiệc với gia đình chúng tôi,.. thật là vinh dự (hay vinh hạnh) gì đó, . thì những tràng pháo tay nổ ròn đôm đốp. Phó nhòm nháy lia lịa, cứ loé cả mắt thực khách. Và đúng 8 giờ rưỡi bồi bàn mới đưa những món ăn đầu tiên lên. Thực khách bắt đầu run run cầm đũa «run vì cảm động hay run vì đói» nhỉ ?)

Món đầu tiên ăn sạch bách không còn lấy cọng rau. Bà bên cạnh tiếp nốt cho tôi một muỗng thức ăn cuối cùng và nói :

— Bà xơi đi, không bỏi bàn bê đi mất !»

Tôi nghĩ thầm cái nhà bà này lắm như bụng mình là cái thùng nước bỗng không bằng trong khi thực khách đang ăn thì cô dâu chú rể vẫn tiếp tục đi chào hết bàn này sang bàn khác. Thật tội nghiệp cho cô dâu chắc là mệt lắm rồi ! Cô dâu nào mà chả thế ? Có những lời chúc sao mà ác ôn dữ—nào là «sanh con đàn cháu đông» (khiếp cơm gạo đâu mà nuôi nổi ! nào là «đầu năm đẻ con trai cuối năm đẻ con gái ăn nên làm ra» Eo ôi ! chúc gì mà chúc khiếp thế, đầu năm đẻ cuối năm lại đẻ thì ăn nên làm ra ở cái khoản nào nhỉ ? Và đèn lại nháy lia lịa. Chắc cô dâu chú rể phải sắm thêm mấy cuốn Album nữa mà dán ảnh nước đủ.

Khi cô dâu chú rể sang bàn khác rồi bàn chúng tôi lại tiếp tục ăn, Bà ngồi bên cạnh tôi lúc đầu thật là nhã nhặn, lịch sự, nhưng đến lúc bồi bàn chưa kịp mang đến món ăn tiếp(vì bà quay sang bàn bên cạnh có món bồ câu quay) là bà hạch sách :

— Sao bàn này chưa có bồ câu quay ?

— Sao bàn này chưa có...

Đúng là giọng hách dịch ưa mắng người ở nhưng giữa đám tiệc tùng này có lẽ bà tỏ ra người sành điệu ăn uống chắc !

— Ăn được 4 món thì đã 9 rưỡi, vợ chồng tôi bó buộc ra về sợ nhà xa, tí nhau nhớ mẹ nên sau khi xin phép cô dâu chú rể, vợ chồng tôi lặng lẽ ra về, giữa lúc tiệc vui hãy còn kéo dài.

Ông xã tôi lấy xe ra và phóng như bay về nhà, Trời lạnh quá ! mặc dù đã mặc áo len rồi mà vẫn rét run ! Có lẽ mùa lạnh nên người ta lấy nhau nhiều là phải. Vừa về đến nhà đúng 10giờ 15 Cô em tôi chạy ra mở cửa cho biết tí nhau đã ngủ, và nhìn lên bàn tôi đứng khựng lại :

Ở trên bàn lại bánh cốm xu xê lại lọ trà dâm quả cau, lại thiệp mời con con... tôi quay lại nhìn ông xã, ông xã nhìn tôi, 4 mắt tròn tròn, miệng há hốc kêu ta lại đám cưới ! Cô em nhìn thấy cảnh vợ chồng tôi như người bị động kinh hỏi dồn :

— Ủa anh chị làm sao thế ?

Chúng tôi bật cười vội nói lảng :

— Ờ đi đường lạnh quá cô ạ.

Cô em tôi không để ý đến cái «đau» của chúng tôi vừa qua nên lại bô bô :

—Chiều nay, khi anh chị vừa đi xong, con gái bác T..sang biếu bánh mời anh chị.

Ông xã tôi kêu to :

—Sao mà lấy nhau lắm thế ?

Cô em tôi nói :

—Anh ích kỷ thế anh chị lấy nhau thì sao, bộ sau đám cưới của anh là không ai được lấy nhau nữa hả !

Ông xã tôi phì cười chữa thẹn :

Ờ, nhưng mà từ từ mà lấy. cứ lấy đình chùm đình chạo mười một tháng 3 đám cưới, thì ai mà sống nổi :

Tôi bật cười trước câu nói của ông bèn chêm :

— « Ơ cái nhà anh này hay thật ! Người ta chọn được ngày lành tháng tốt thì người ta lấy nhau. Chứ người ta đâu chọn ngày nào anh có tiền mừng đâu nào ? Chưa hết đâu còn 2 đám để cửa đấy nhé »

Ông xã tôi gieo người xuống Sa lông đến phịch 1 cái và nói :

—Hốt hụi! Thượng sách em ơi!

—Ủa có 3 bát hụi hốt cả 3 rồi. còn bát nào đâu mà hốt? Thông tháng đóng hụi chết đến méo cả mặt mà anh chưa thấy sao ?

Thấy tôi nói vậy, ông bỏ vào nhà trong, ý hẳn để kiếm cơm ăn thêm Biết ý, cô em tôi, nói vọng vào.

— Em để phần cơm anh chị ở bàn ăn đấy.

Trong khi đó tôi vẫn đọc đi đọc lại tấm thiệp mời và thiệp mời nào, thì cũng chấm dứt bằng câu nghe thật êm tai « Sự hiện diện của ông bà là 1 vinh hạnh cho gia đình chúng tôi.

Tôi bỗng nhớ đến giọng bà má cô bạn tôi trở mỏi. Thật nên mà thay cái câu « Sự hiện.., chúng tôi nhỉ. Phải không thưa quí vị đã bảng đi dự tiệc cưới.

Của THÚY ĐAN

## ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ phụ trách

### Bà L.V.H, (Gò Công)

HỎI Nguyên tôi là sở hữu chủ duy nhất phần Cộng đồng thổ cư và hai căn phố do sự nhượng lại của hai chị tôi vào năm 66. Đến năm 69, chị tôi cho mướn 2 căn phố trên (có tiền thế chân) vĩnh viễn và lập tờ giao kèo với sự đồng ký tên của ba chị em chúng tôi.

1. Như vậy tờ giao kèo trên có hợp pháp ? Đáng lẽ chỉ một mình tôi lập mà thôi: Tôi có thể làm vô hiệu hóa giao kèo trên không ? Nếu được, phải làm sao kính nhờ luật gia giải thích cặn kẽ hộ.

2— Người thuê chỉ đưa tiền thế chân cho một mình chị tôi mà thôi và bà ta đã lấy hết. Trường hợp này tôi có thể đòi lại tiền trên bằng cách nào:

ĐÁP : Bà có ký vào giao kèo cho mướn phố nên tờ giao kèo đó vẫn có giá trị đối với Bà. Tuy vậy việc thuê nhà vĩnh viễn không được luật pháp cho phép vì thời hạn tối đa cho thuê nhà là 99 năm mà thôi, nên Bà vẫn có thể kiện để xin hủy. giao kèo cho thuê phố vĩnh viễn được, Về số tiền thế chân, cố nhiên Bà có thể kiện chị Bà để đòi trả lại'

## Câu chuyện KHOA HỌC

### Khoa Massage trong Y học

của Đ.T.N.

Trích trong MD Pacific (Vol 4 N°3 Mar 71)

(TIẾP THEO)

Đấm bóp có thể tiến tới đánh bằng roi. Dưới thời La mã người ta đã dùng thước kẻ. Cả ngàn năm nay họ đánh bằng roi nhỏ để da thịt được bồng bảo, ấm áp. Những người bán nô lệ thường đánh «món hàng» để «món hàng trông tươi mát và mập hơn; có khi các y tá vỗ vào mông những trẻ con ốm yếu. Đấm bóp một cách kỹ lưỡng và chính xác được sử dụng ở đảo Tonga, khi «con bệnh» mỏi mệt sự «chạy chữa» rất phức tạp người ta dùng những cú đấm hay là để trẻ con đi trên lưng người bệnh.

Hồi xưa người ta dùng rất nhiều dầu trong massage, có khi người ta dùng một dụng cụ riêng làm bằng sắt hay đồng để cào trên da thịt (tương tự kiểu «đánh gió» của ta). Môn làm quất tân tiến thích dùng dầu khoáng tuyền để đấm bóp nơi không có lông hay chỉ dùng phấn hoạt thạch.

### Phương pháp đấm bóp trong sinh lý học

Khi nhà văn Homer viết trong cuốn Odyssey tả một thiếu nữ trẻ đẹp dùng cách xoa bóp các anh hùng ở trận về để được dễ chịu nghỉ ngơi thì môn massage được coi một cách trấn an trung khu thần kinh và dây thần kinh để cho người bệnh được cảm thấy khoan khoái dễ chịu. Mọi người đều nhận rằng đấm bóp sẽ không làm sút cân; đây là một sự lầm lẫn do Hippocrates khởi xướng.

Sự hiệu nghiệm đặc biệt của massage làm cho mọi người bàn cãi có người tìm thấy massage làm cho mao quản được giãn ra phóng thích hồng huyết cầu, gây ra sự gia tăng bạch huyết và tiêu thụ khí Oxy và phóng thích dioxide carbon ; có người khác lại cho rằng đấm bóp vùng dưới bụng sẽ làm cho bệnh nhân đi tiểu nhiều sau đó sẽ thải quá nhiều oxygen, phosphore vô cơ và chloride sodium. Trái lại, các y sĩ khác quả quyết sự hiệu nghiệm về phương diện sinh lý học không được vững, sự lưu thông gia tăng chậm chạp, tiêu thụ ít oxygen cũng như sự bài tiết nước tiểu. Như vậy các y sĩ đều nhìn nhận là làm massage bởi người tay mơ thì tiền mất tật mang có khi lại nguy hiểm cho nên người ta chỉ dùng massage nhiều nhất để chữa chứng bong gân hay trật xương.

(Còn 1 kỳ)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN HỒNG BÀNG
Số 3425 BVHB/BT

**Đính Chính**

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN
(Lần thứ Ba)
- Số 3279/BVHB/BC ,ngày 9-12-1971
v/v thay đổi ngày giờ đấu thầu cung cấp thực phẩm chín
TRƯỚC ĐỌC LÀ :
— Đúng 15 giờ ngày 17-12-1971
NAY ĐỌC LÀ :
— Đúng 10 giờ sáng ngày 24-12-71 Kỳ dư không thay đổi
Saigon, ngày 18 tháng 12 năm 1971
Giám Đốc Bệnh Viện Hồng Bàng
B.S. ĐẶNG VĂN ĐANG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ XÃ HỘI

**Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai**

MỤC TIÊU . Cung cấp 400 tấn gạo nội địa số 1/25% tấm
NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 7 tháng 1 năm 1972, hồi 10 giờ, tại Phòng họp Bộ Xã Hội, số 1 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 20.000.000đ00
KÝ QUỸ TẠM : 3000.000đ00
KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 500.000đ00
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Các nhà buôn có thể đến Tham Khảo Điều Kiện Sách trong những ngày giờ làm việc tại Sở Ngân Sách Kế Toán Phòng Mãi Dịch Bộ Xã Hội, số 1 Đinh tiên Hoàng Saigon.
Saigon, ngày 16 tháng 12 năm 1971
TỔNG THƯ KÝ BỘ XÃ HỘI
Bùi Văn Ba

## Lớp Toán Lý Hóa

Tư gia 11 AB khai giảng 1-1-72 do một nhóm sinh viên khoa học kèm từng người. Nhận sĩ số có hạn. Ghi tên tại hẻm 443/27 đường Phan thanh Giảng Sg.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

## HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ

Nhận học viên mỗi ngày

## Lớp Nhạc Tình Ca

Chuyên dạy Organ Piano Guitare Trống accordeon, luyện Ca Sĩ tại 119/2 Trương minh Ký (gần cổng xe lửa số 6. Nhận trình diễn văn nghệ, cho mướn Nhạc cụ âm nhạc.

Lớp khiêu vũ

## Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Võ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

## Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

## DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

## Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ 221, Phạm ngũ Lão — Saigon Đ.T. 23.893

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

## Cơ Hiệp Thành

122 A. Phát Diệm — Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn may 2 thì có HONDA và S... khóa mới khai giảng ngày 3 ... Dạy bảo đảm 3 tháng thành ... có cấp bằng tài năng ... với 16 hiệu máy đủ loại ... sống máy dầu cặn, bồ ... tháng, có lớp sáng chiều ... trú.

Trường dạy cắt may

## VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường ... u Vạn Hạnh.

... Học phí nhẹ: áo ... robe, quần pattes ... ngettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

## Anh Pháp Ngữ

Đàm thoại cấp tốc, phương pháp dễ học. Ai học cũng được 413 Võ Tánh. Lăng cha Cả. Tiệm uốn tóc, B. Le cần thợ, chánh, thợ móng tay.

## NHẬT NGỮ

3-1-72 khai giảng lớp vỡ lòng Đàm thoại, Dịch thuật, Văn phạm do giáo sư kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Bảo đảm 1 khóa 3 tháng nói và viết được tiếng Nhật học viên có hạn, xin ghi tên giữ chỗ trước. 250 Nguyễn văn Học Gia Định,

## Phát Chứng Chỉ

Trường VTTH TRƯỜNG AN thông báo cho các cựu học ên hãy đến VP số 80 lầu 2 Võ Tánh Saigon 2 để nhận. Chứng chỉ đã được Bộ Giáo Dục kiểm nhận. trong giờ làm việc kể từ 15-12-71 đến 15-1-72, Nhớ mang theo thẻ học viên và một ảnh căn cước. Hiệu trưởng : Đặng Sĩ Hỷ.

**SV** khoa học nhận dạy tại tư gia cho học sinh từ lớp 9 trở xuống. Xin liên lạc với cô Khánh Linh, phòng 1, 97 Đại học xá Trần quí Cáp Saigon.

## Lớp Đánh Máy Chữ

Khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Luyện thi Quốc gia Thương mại. Máy mới Việt Anh Pháp,

Trường Tấn Thành

100. Đinh tiên Hoàng, Đakao Sg.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

## « ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

## HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thẻ ... ghi tên nhập học mỗi ngày tại ... Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT ... Trương tấn Bửu Phú Nhuận ... Trường BÁCH VIỆT mỗi ... 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt ... tốc 3 đến 5 ngày thì đậu

ĐIỆN TUYẾN

264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG

## ĐIỆN - RADIO - T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

BAN ĐIỆN TỬ : ngày 1-1 và 15-1-72

— RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.

— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.

— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 S/S 5000A. Teac 4010S, AKAI, SONY,.

— TV ĐÈN và TRANSISTOR, G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THỈNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN: ngày 1-1 và 15-1-72

— ĐIỆN CĂN BẢN :

— VẤN DÂY ; Bobine. moteur bloc transfo

— ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.

— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

## 1 NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

TIỀN TỪ BỎ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác

Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ

Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình

Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính

Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

## V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

## Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng, hướng dẫn 529/15B ...nh Giảng Saigon.

Nữ Công

## Phương Chính

39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

Các khóa mới bắt đầu từ 20-12-71

CÁC KHÓA LÀM BÁNH, NẤU ĂN : Dùng trong dịp Noel, Tết Tây, Tết Ta- (Pháp Việt, Quảng Đông).

CÁC KHÓA MAY CẮT : Việt phục, Âu phục và các loại áo giản dị vận trong nhà. HOA : Khóa Cắm hoa tươi, Làm hoa vải,.. (các loại hoa trang hoàng dịp Tết).

TRANG ĐIỂM : Trang điểm Tết, Cô dâu, Dạ Hội, Du lịch và giữ gìn da trong mùa nóng.

ĐẶC BIỆT : Khóa chải, bới tóc dành riêng cho ai đã biết uốn tóc nhưng chải chưa khéo (Thực tập hoàn toàn và lý thuyết bằng bài in có vẽ). Tất cả các khóa học đặc biệt cuối năm đều dạy lối cấp tốc để học viên thực hiện trong dịp Tết.

## Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau : Hồ thơm. Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây, Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng, Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm, Xi rạ. Crèmes, Laits de beauté. Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v,v,.. Đặc biệt : dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc), Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

## LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 188 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-12 và 3, 5, 6, 7-1-72, mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

## « TÂN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ —Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

... Tiên Hoàng Đakao SG.

## Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các món áo dài tay Raglan Jeve Robe quần tây. Chemise dạy Thượng Hải. v.v.. Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước. Có lớp tối

## Một nghề đầy triển vọng !

— Qua 3 khóa tất cả học viên đều nhiệt liệt tín nhiệm.

— Lớp XUẤT NHẬP CẢNG khóa IV sẽ khai giảng ngày 3-1-72 tại Học khu kỹ thuật (Trường Trung Học Tổng Hợp Chí Thiện. Nhà thờ Chợ Quán 120 TBT).

— Chương trình bao gồm thủ tục hành nghề XNC, khảo giá OSB, hồ sơ GPNC, viện trợ Mỹ, dự khoản nhập cảng, phí ngân hàng, bảo hiểm, khai quan thuế, tài liệu lãnh hàng, lập bảng chiết tính giá, hóa đơn, khai hàng tồn kho. quy chế vật giá (Dụ số 55)

— Hỏi chương trình ghi tên tại văn phòng trường.

— Số học viên nhận có hạn.

— Trình độ Trung học Cấp II, Sinh ngữ, Anh, Pháp.

## Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T.20.258 Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm Tàu do chính người Trung hoa chỉ dẫn Cơm Pháp đặc biệt các món ăn của trường « Le cordon bleu»

Thứ hai 20-12-71 Sáng 9g Bánh mì chiên phồng. bánh phụng hoàng nhân đậu đen do người tàu chỉ dẫn. Cơm pháp : Coquilles Saint Jacques Chiều 3g Cơm tàu vịt quay da dòn bốn món khai vị.

Thứ ba 21-12-71 sáng 9g Xá xíu. xíu mại áo bao do người tàu chỉ dẫn bánh bao hồng kông trắng xốp, không bột khai, bánh bao liễu Chiều 3g. Cơm tàu ếch ba món. cơm chiên Dương Thành,

Thứ tư 22-12-71 sáng 9g Cơm pháp : Dinde farcie aux marrons Paté chaud palmiers Chiều 3g : Cơm Tàu : Cua ba món Rang -I- nướng lò -I- hấp -I- Canh thái cực « Ngọc Lan Đình »

Thứ năm 23-12-71 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây có trái Phật Thủ hai chùm nho xanh đỏ, rất đẹp cho tiệc trà và tiệc cưới, Há cảo. bánh chao hồng kông. cho người tàu chỉ dẫn, chiều 3g cơm tàu Hải sâm bát bửu, cơm cháy, đùi phụng chiên dòn

Thứ sáu 24-12-71 sáng 9g cơm pháp : Bouillabaisse à la Marseille bánh bao nướng thượng hải chè hạnh nhân Chiều 3g cơm tàu : mực tươi bốn món kiểu hồng kông măng tây sốt kim tuyến,

Thứ bảy 25-12-71 sáng 9g cơm pháp : Canard aux oranges cơm ni sữa tươi Cary colombo Chiều 3g cơm tàu : Cơm tay cầm «Dương Châu» cẳng cua chiên bọc tôm băm

Chủ nhật 26-12-71 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại cây có trái Phật Thủ, hai chùm nho xanh đỏ rất đẹp cho tiệc trà và tiệc cưới. Chiều 3g bánh bò trong nước dừa, đồ thành ra bông và sơn thủy

## Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất tại trường. THÀNH LONG 64 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính ... nhân điều khiển. Toàn xe mới, tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. Giảm học phí cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

## HỌC MAY ĐỂ ĐI LÀM TẠI SAIGON

Trường Thành Mỹ. Bảo đảm 3 tháng có sở làm. Học phí rẻ bằng 1/2 nơi khác. Bao luôn vải may y,v nội trú 15000đ,Tại 543 Lê quang Định Gò Vấp. GĐ. Nếu ở Saigon, hay các tỉnh ghi tên học tại trường Thành Mỹ 339B đường Pétrus KýSaigon 10.

## DẠY MAY

Nhận dạy 3 tháng rành nghề Sau khi thành nghề chủ nhận may công lại lương cao như thợ chánh. cần dạy 1 cô vừa học vừa giúp việc nhà có lương. có nội trú Thanh Vân, 670 Phan đình Phùng Saigon,

Lớp Gia Chánh

## HUYỀN-TRÂN

62 Nguyễn Lâm Cholon (677 Trần quốc Toản rẽ vô 50th) Có bán . Bột, Bơ, Margarine và dụng cụ làm bánh.

Thứ sáu 24-12 : 9g ; Petit fours (5 loại bánh nhỏ bày tiệc trà) 15g. Bánh bao trắng xốp không khai. Sương sa bông ngũ sắc,

Thứ bảy ; 15g : Bánh sinh nhật. Dạy rắn bông hồng, Chủ nhật : 9g : Lygnes de Genève (bầy thiên nga bờ genève) choux à la crème chantilly.

## Học RADIO T.V 770 Phan đình Phùng

Saigon Đ.T. 93296

Khai giảng lớp mới:6 và 15-1-72

— Lớp RÁP SỬA RADIO ĐÈN căn bản trọn khóa 2 tháng Sáng 10g 12g chiều 4g 6g và tối 7g 9g dành cho quân nhân, công chức, sinh viên.

— Lớp TRUNG CẤP : Ráp sửa Push Pull, Ampli Hifi, và Radio nhiều băng.

— Lớp ĐẶC BIỆT TRƯỞNG XƯỞNG : học Transistor mạch in và sửa máy hiệu 2, 3: băng: sửa Stereo Tuiyer, Ampli, Tape Recorder Cassette

— TV ĐÈN CĂN BẢN 2 tháng TV TRANSISTOR 1 tháng, lược đồ, tài liệu học tặng không ... trước có nội trú.

**Sinh** viên kỹ sư công chánh năm thứ 3 có MGP. Chuyên dạy Toán lý hóa luyện thi tú tài I và II, Liên lạc Thuyết (hay Kim Chi) 87B Bùi thị Xuân Saigon (tiệm Roséo Thanh Hải),

## MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI

Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris

Bảo đảm 2 tháng nhìn Catalogue cắt được nhiều kiểu thời trang. Có lớp dành riêng cho quý bạn tự nghiệp về découpe đặc biệt may khỏi thử. Lớp nhận 7 học viên. Khóa mới mỗi đầu tháng. Số 2 Trần quang Khải Đakao (ngã tư cầu Bông SG)

## CA NHẠC

Chuyên dạy : ĐỜN GUITARE, TRỐNG, ORGAN, CA SĨ đầy đủ nhạc cụ thực tập, tại số : 114 B đường Bùi Chu. ĐT. 93001. SAIGON. Do Nhạc Sĩ QUỐC TUẤN đảm trách.

TRƯỜNG GIA CHÁNH

## MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản, Saigon 10 (góc Nguyễn Lâm Trần quốc Toản) Bánh, Pháp,

Thứ sáu 24-12 15g Buche de Noel

Thứ bảy 25-12 15g Fer à cheval Tartelettes aux pêches.

Chủ nhật 26-12 15g Tosca n. Terrasses.

## GIÁO SƯ DO

Sức lực kinh người, ... lọc, phản ... tuyệt vời chỉ ... phố trương khi còn niên thiếu ... trở về già sẽ trở thành vô ... vụng về trơ trẽn và khó ... cũng vậy. Vú đẹp được, khéo được ... trong dịp được đều do ... thế hệ Trẻ tạo ra. Nhưng nếu thiếu G Sư DO, không thể nào được cái Đẹp. Tìm học Cao Ốc 14 đường Phan văn Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Sg.)

## Dạy cắt may thực hành

BẢO ĐẢM SAU 2 GIỜ BẠN SẼ CẮT RÁP ĐƯỢC 1 CHIẾC ÁO ĐẸP nhà may lớp giảng dạy phương pháp dễ hiểu về Âu phục và áo dài. khóa 2 tháng 9000đ, học viên có hạn, ghi tên tại 492 Trương minh Giảng SG, ĐT 99698 Có khóa đặc biệt cấp tốc xuất ngoại, mở ... 

ANH VĂN CHIỀU VÀ TỐI

## Việt Nam Quốc Tế Học Đường

236 Trương minh Giảng. Gia Định

Khai Giảng : 3-1-1972

— Anh Văn căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12 (ENGLISH FOR TODAY)
— Giảng văn, Văn phạm, Phiên dịch, Đàm thoại,
— Bổ túc Anh văn cho học sinh, sinh viên và ứng viên xuất ngoại hoặc đi làm.
— Giáo sư Việt Mỹ kinh nghiệm.

TRUNG TÂM KỸ THUẬT THƯƠNG MẠI

## L A S A N Khai Giảng 3-1-72

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH,
RÁP SỬA RADIO, TV TRANSISTOR
TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
ĐIỆN TOÁN (IBM COMPUTER)
KẾ TOÁN THƯƠNG MẠI và THUẾ KHÓA

Học nghề bảo đảm tương lai

Ghi tên tại 282 Hiền Vương, Saigon.

Nhà An Tiêm vừa mới phát hành :

## Bọn Làm Bạc Giả

của André Gide

« André Gide là một nhà văn lớn của thời đại chúng ta BỌN LÀM BẠC GIẢ là một trong những tác phẩm lớn nhất mà tôi được đọc ».

John Stienbec

« Bọn Làm Bạc Giả » tiểu thuyết độc nhất của André Gide. Bọn Làm Bạc Giả, tổng số và tổng hợp những tư tưởng của Gide về Tình yêu, Gia đình, Xã hội, Luân lý, Thẩm mỹ. Nghệ thuật...

Mua sách xin hỏi nhà Đồng Nai, 270 Đề Thám Saigon và nhà Lá Bối lô Ô, số 121 Chung Cư Minh Mạng Saigon.

## 6-1-72 4g chiều khai giảng đợt III Lớp Toán 12B, Lý Hóa 12AB

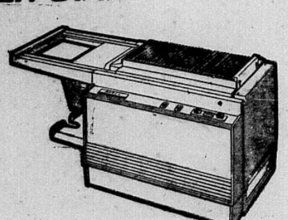
Tại Minh Tân, 525 Nguyễn tri Phương, gần góc Trần quốc Toản.

Sáng lập và giảng dạy : Toán : Hà xuân Châu, Cù an Hưng. Vũ đình Lưu, Đinh đức Mậu Lý Hóa : Nguyễn ngọc Đính, Vũ mộng Hà.

## Máy Chụp Bản Sao

# APECO

SUPER-STAT



Một loại máy danh tiếng nhất chế tạo tại Hoa Kỳ với những đặc tính như sau :

**— Bền Bỉ, Nhanh Chóng**

**— Rõ Ràng, Tự Động Dễ Dùng**

Nhận cọc theo giá sĩ phỏng định các loại model sau đây :

— 186 E, Sheet Feed 10cys/min giá 380.000đVN
— 281 E, Roll-O-Matic 10cys/min « 450.000đVN

Muốn biết thêm chi tiết, xin Quý vị vui lòng liên lạc với nhà nhập cảng độc quyền và trung tâm bảo trì :

## BARCLAY AND CO.. LTD.

Công Ty Diệm Hưng S.A.

CHOLON : 19-21, đường Gò Công Tel. 37.202 — 51,119

SAIGON : 23, đường Gia Long Tel. 24.718 — 21.783 (Ext. 8)

*Khuếch trương kinh-tế nước nhà, Việt-Nam Thương-Tín thiết tha góp phần.*

## VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

Trụ sở trung ương: 17, BẾN CHƯƠNG DƯƠNG SAIGON

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM

Con gà đẻ trứng vàng

*Thông cáo*

## Đăng Ký Tiền Lời Kỳ Đệ Tứ Tam Cá Nguyệt 1971

Các ghi sê TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM VIỆT NAM THƯƠNG TÍN sẽ tạm đóng cửa 3 ngày 29, 30 và 31 tháng 12 năm 1971 để đăng ký tiền lời trương mục tiết kiệm kỳ đệ tứ tam cá nguyệt 1971 và chuẩn bị cho cuộc RÚT THĂM CHIA LỜI PHỤ KỲ 37.

## Ngày Giờ, Nơi Mở Rút Thăm

Đúng 9 giờ sáng ngày 8-1-1972 tại Trụ sở Trung Ương Ngân Hàng VIỆT NAM THƯƠNG TÍN, số 17 Bến Chương Dương, Saigon, có Thừa Phát Lại thị chứng.

Tất cả các trương mục tiết kiệm, dù mới mở được 1 tháng (trước ngày 7-12-71) hoặc đã kết thúc trong vòng đệ tứ tam cá nguyệt, đều được tham dự.

Mỗi NGÀN trương mục tham dự sẽ chọn MƯỜI trương mục may mắn, bằng cách rút thăm 2 con số đuôi.

*Gởi tiền "TIẾT-KIỆM CON GÀ" Vốn hằng nguyên vẹn, lời ra bội phần.*

## Tìm việc

— SV Khoa học ban B nhận kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống Pháp văn liên lạc 612/1 Phan đình Phùng Bàn Cờ

— Sinh. Viên K.H. Nhận dạy tại tư gia chương trình Pháp-Việt, Đặc Biệt luyện căn bản Tân Toán học, Liên lạc Hạnh 131/26 Trần quốc Toản. Saigon.

— Nữ sinh đệ I Gia Long kèm trẻ tại tư gia vào buổi chiều l/l : Kim Oanh 279 Võ di Nguy P.N.



## Lớp cắt may Caritas

Khóa đặc biệt 1 tháng rưỡi,

Khai giảng ngày 27-12-71 từ 18h-20h

Đặc điểm : Đủ các loại Âu, Việt, Phục

— Thích hợp cho học sinh, sinh viên, công chức

— Có lớp dạy bảo đảm rành nghề cho người chậm hiểu,

Ghi tên tại 289 Hai Bà Trưng. Nhà thờ Tân Định Đ.T. 23.486.

## Vạn Kim

124 GIALONG SAIGON VIETNAM Đ.T. 93436

CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, XƯỞNG KỸ THUẬT

## Bán Ti Vi số dách

VIỆT NAM CỘNG HÒA

## Tối Cao Pháp Viện

Ngân Sách Tự Trị

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN (LẦN THỨ HAI)

I: MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất đợt II trụ sở phụ Tối Cao Pháp Viện tại góc đại lộ Thống Nhất và đường Lê văn Hưu Saigon

II. TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá công tác đợt II ước lượng và Bảy triệu bốn trăm ba mươi chín ngàn năm trăm đồng chẵn, (7 439.500đ00)

III. TIỀN KÝ QUỸ TẠM :

Một trăm hai mươi ba ngàn đồng bạc chẵn. (123.000đ00)

IV. NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày thứ năm 30-12-1971 lúc 10 giờ tại Văn phòng Ban Phá Án Tối Cao Pháp Viện số 76 đường Hồng thập Tự Saigon.

V. NHỮNG NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

1. Văn phòng Ban Phá án Tối Cao Pháp Viện, 76 Hồng thập Tự Saigon.
2. Nhà Tổng Thơ Ký Tối Cao Pháp Viện số 122, 124 đường Công Lý, Saigon.
3. Văn phòng Kiến trúc sư Lê văn Lắm, Phòng số 238, Lầu 1, Thương xá TAX, đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

VI. NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :

Hồ sơ dự thầu sẽ nạp tại Văn phòng Ban Phá án Tối Cao Pháp Viện số 76 Hồng Thập Tự Saigon, trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 20 tháng 12 năm 1971

TỔNG THƠ KÝ TỐI CAO PHÁP VIỆN

VÕ VĂN DIỆU

## NHÀ HÀNG BẠCH-ĐẰNG

76 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định

Thức Ăn Thuần Túy Việt Nam
Khung Cảnh Êm Đềm Ấm Cúng
Tiếp Đãi Lịch Sự Nồng Hậu
Đặc Biệt Thịt Rừng
MÁY LẠNH

## RA[illegible] BÁN VẬT

**Toyota** Corona Mark II Familial EI toàn hảo. Hỏi tại 75/45/2 Võ Tánh Phú Nhuận (bên cạnh trường trung học Hoài An).

**P.203 M. 1T24 EK du lịch** máy đồng sơn nệm vỏ hoàn toàn tốt giá dễ mua. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Bán xe** Morris 1000, đời 1966 Station Wagon 250.000đ, chưa thuế. Hỏi Ông Mc Kellar Sứ quán Anh. ĐT 2[illegible]41.

**Toyota** Corona đời EE, Radio, 1 đời chủ, xe còn nguyên thủy. Bán hỏi 38 Huỳnh mẫn Đạt (Thị Nghè).

**Peugeot** 203 du lịch bán. Hỏi số 9 Minh Mạng Chợlớn.

**300.000đ** Desoto du lịch đời 55. 34C Nhật Tảo (góc Lý nam Đế).

**Taunus 12M** đời EF xe mới tinh có radio tốt không ngờ Bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

**Peugeot** 203 vận tải nhẹ lốp số lớn máy 1T5. 119 Nguyễn cư Trinh.

**Taxi** bán Renault 4CV xe chạy tốt nguyên. 91 Trần nhân Tôn Chợlớn.

**Singer NBT** đồng mới lắm, máy êm ru thật toàn hảo, mới ông bà đi Vespa trả (450.000đ) lại thương lượng. 31 Lê văn Duyệt Saigon.

**Toyota Hilux** EI một đời chủ xài thật kỹ, mui bố, bảo đảm xe không thể chê. 31 Lê văn Duyệt Sg.

**Honda TN360** EI và EP cả hai mới toanh. Bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon.

**Chevrolet CORVAIR** model 64 số EE mới không tưởng tượng được. Bán 1T1. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

**Số X.** Volkswagen 1500 (480 ngàn) 225/21A Phan-Đ. Phùng Saigon.

**Bán gấp** 1. Taxi Simca Aronde máy, sơn, đồng hoàn toàn mới. Hỏi 128 Phan đình Phùng Sg (gần kho đạn cũ).

**Bán xe** lô chạy Saigon Vũng Tàu đồng sơn máy, mới lắm, coi xe từ 11g đến 15g tại đường Hòa Hưng lô 45 bấm 5 số nhà 5/97.

**Bán rẻ** Traction 11 Lég EL.. toàn hảo, mua xong khỏi sửa. Hỏi 81A/1 Lê-q-Định Gia Định.

**950.000đ** VN 3C.V. du lịch EP... Vỏ ruột đồng sơn nệm mới lắm mới tinh. 17 Ng. Ân an Ninh Saigon ĐT 23972 Ông Trang.

**Xe** 2 CV Fourg EB 79... toàn hảo 700 xem 461/5 Võ Ngụy [illegible]

**DAIHATSU EI VTN 1000** còn như mới, một chủ, rất kỹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Daihatsu** PU.360 Hijet EP.6 mui bố có radio EO.8 mui tôle. Xe nhà ít đi cần bán 1 trong 2 chiếc. 603 Ng. Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

**Daihatsu** 1000 deluxe du lịch EP.7.. màu trắng, kiếng xanh, Radio tự động, origine, thật mới như trong hãng, bán hoặc đổi xe Mark II PU. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

**BedFord** Familial ED. toàn hảo xem xe suốt ngày tại 384/40 Công Lý Saigon.

**Mazda** Pick-up B1500 EB8 toàn hảo 1 đời chủ. Hỏi 161 Hòa Hưng (trước cửa khám Chí Hòa).

**Opel** Record ED.46... máy lạnh, máy, đồng, sơn, vỏ ruột đều tốt. Hỏi ô. Nam. Buổi sáng 72 Công Lý Saigon.

**Mazda 1200 EI.6** du lịch Mazda B1500 PU. EO.3.. Cần tiền bán 1 trong 2 xe, Hỏi 66 Võ Tánh Saigon.

**BÁN GIÁ RẺ**
Toyota P.U đời EG. Mazda PU. EI. Matador Tempo Microbus đời ED. Hỏi tại 296 Quốc lộ 1. (qua trại Hoàng HoaThám khoảng 500m.)

**Bán** 2.C.V. đời EA.6 du du lịch một đời chủ 79/2 Bùi thị Xuân Saigon.

**Bán** xe nhà EI.4. Toyota Corona, tự lái, chạy trên 12 ngàn cs. Hỏi 531 Thành Thái CL.

**Taxi** 4CV máy đồng sơn toàn hảo, giá phải chăng. (bán gấp). Hỏi 920 Hậu Giang Chợlớn.

**850** ngàn Dauphine có Radio chưa Taxi thật tốt cần bán. 31G Tân hòa Đông (Phú Lâm) CL.

**Bán** Simca 1000 EB máy thật tốt chạy thử là vừa lòng liền, 1 TV Denon Portatif. 50 Đinh tiên Hoàng Dakao.

**Jeep** Capot cao, thật tốt giá nhất định 660.000đ. Hỏi Đ/U Khải Cục Xã Hội số 6 Đồn Đất Saigon.

**Honda** du lịch thật tốt bán gấp giá rẻ xem xe tại 739A Hoàng HoaThám Giadinh nối dài qua cây quéo vô 600th gần xưởng cưa Tân Nguyên.

**Daihatsu** xe vận tải nhẹ EO máy tốt bán gấp. Hỏi 57 Huỳnh Mẫn Đạt Sg.

**Bán** 1 Belair 58 có máy lạnh radio, 6 máy, số thường, 1 Belair 56 và 1 Zephyr toàn hảo giá rẻ. Xem tại 448 Võ Di Nguy PN.

**Taxi** hiệu Standard bán gấp: giá 340.000đ Hỏi số 114/5 Bác Sĩ Yersin.

**Cortina** EE... (9 nút), máy lạnh Mark IV. Radio ant tự động máy đồng sơn nệm toàn hảo. bán tại 43 đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

**CONTESSA 1300 EE.?** De luxe. Radio, mới nguyên. giá rẻ 1T2[illegible] Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

**Jeep Land Rover** Xe còn tốt, bán 520. Hỏi ô. Hòa số 47 Duy Tân, buổi sáng.

**Mazda** 1000 PU, bán 1 trong 2 xe đời EI 4 và EO 1 đời chủ mới, xe toàn hảo. 4[illegible] Trung Saigon.

**Bán** Traction 11 Normal, cốp vuông, càng lớn, dinamo trái bí, máy đồng sơn toàn hảo. 393/26 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Bán** xe [illegible] 1 đời EQ. mới ráp xong chưa hết Rodage, chưa đóng thuế. Hỏi 0246 Quốc lộ 1 đối diện Hội đồng xã chợ Đệm.

**Humber** Sceptre. Deluxe, Du lịch, 1966. Số NC. giá 490.000đ liên lạc 555 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.95508.

**Renault Benne** loại 2T500 cần tốt bán. Hỏi 467/19 Phan thanh Giản Saigon.

**Toyota** 800 PU. EH7.. toàn hảo như mới. Hỏi Tấn Phát Lợi 133 Cộng Hòa SG.

**404** EH.7, số một lần Super Luxe, sơn trắng. Origine, nệm nhung đỏ, máy lạnh. Cassette, Radio tự động, xe toàn hảo. Volkswagen [illegible] du lịch. [illegible] 11 đường Bùi thị Xuân Sg. Đ.T. 91.209.

**Toyota** Mark II du lịch màu trắng, kéo tại hãng, chủ lái và giữ gìn rất cẩn thận, mới đi 6.000km, có máy lạnh, Radio, Antenne tự động. Casstte 3 loa. quạt, máy nóng v.v... Tất cả đều nguyên thủy. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng. Đ.T. 40.993.

**Toyota** Corolla mới, du lịch 4 cửa, kiểu 71, Deluxe, kiếng xanh: chưa sử dụng, bán. 534A Hồng thậpTự Sg. ĐT 92.957

**Toyota** 800 Familiale thật tốt. Hỏi 172 Bà Thám Saigon ngoài giờ làm việc.

**Mazda** 800 deluxe EP 9 nút bán gấp. Hỏi 1832 lot E cư xá Trương minh Giảng.

**Fiat** 125 EI có máy lạnh Cassette, radio tự động xe ít đi còn rất mới, bán hay đổi xe Vespa EH sắp lên, xe du lịch nhỏ. 432 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** 1 xe GMC đời EO.1263, giá 850.000đ. Hỏi 339B bến Chương Dương Saigon.

**Bán** Opel 1700C có radio máy lạnh. Hỏi 8 Trương công Định Vũng Tàu.

**Taxi** Renault 4CV máy đồng toàn hảo, có radio. Hỏi 12 Đại lộ Chi Lăng Gia Định tiệm vá vỏ ruột xe hơi.

**Bán** 2CV Citroen four EB máy rất tốt ít đi. một đời chủ. Hỏi 413 Võ di Nguy Phú Nhuận

**Bán** Mini Morris 850 nhỏ gọn đẹp như Honda TN360. Hỏi 163 Cô Bắc Saigon.

**Daihatsu** 360 Station wagon mới toanh. chủ, 3600cs, bao sang tên. EP. — 30 Nguyễn văn Giai. 752

**Cần mua xe hơi**
Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

**Jeep Land Rover**
Đồng sơn nệm thật tốt 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Mazda 1500 P403 VTN EH**
Bán hoặc đổi xe hai ông Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

**Bán** 1 trong 3. Fiat 1.500L Jeep cao Jeep bầu Long coi suốt ngày Hỏi số 171/16 Cô Bắc Saigon hẻm trường học Hồ Ngọc Cẩn, vô 100m.

**Volkswagen** Microbus EB.9... xe còn thật tốt bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

**Austin** EC màu trắng hoàn hảo bán giá hạ. Xem xe tại 88/2 Hiền Vương Saigon, suốt buổi sáng và buổi chiều từ 7giờ.

**Bán** cặp chó Boxer rất giống. Xe Austin Sport Mark II hoàn hảo. Hỏi Quán Óc 31 Thái Lập Thành PN.

**Ford** Galaxie 6 máy số thường tình trạng y như mới. Hỏi và coi xe tại Garage Nguyễn văn Thái từ Hai Rậu ấp Linh Trung Thủ Đức. đường vô nhà hàng Nai Vàng Ngư Ngắc.

**Inter** 1800 bán Camion International 1700 đít 1800 mới nguyên có thùng hàng và cặp Chassis v.v... hỏi Vĩnh Tường 464A Lục Tỉnh CL (Phú Lâm).

**FORD FALCON SỐ NG...**
Falcon Future 1967 Station wagon thật tốt về nước bán rẻ 256 Công Lý Sg.

**Cần bán** Vauxhall đời 58 cravata giá 680.000đ tất cả tốt nguyên và chiếc Vauxhall đời 68 ED giá 1T9 còn mới nguyên. Hỏi 133 Võ Tánh Sg ĐT.25644.

**Bán** gấp 1 xe xúc đất hiệu CAT. Liên lạc địa chỉ số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi. ĐT.97760.

**Jeep** Bầu EH. mới tân trang toàn diện, xe trông như vừa kéo ra khỏi hãng, mọi thứ đều cẩn thận và kỹ lưỡng. cần bán gấp xin hỏi tiệm vàng Mỹ Hà chợ An Nhơn Gò vấp Gia Định (gần hãng nhuộm Sicovina).

**SIMCA** 1000 du lịch EB6 đồng, sơn máy thật tốt, màu kem bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957

**Taxi** R.4 công chức ít đi cần bán. Hỏi 235 trên lầu, Nguyễn Biểu Saigon ngoài giờ làm việc.

**Bán** xe Dauphine Renault đời EP chưa làm Taxi. Hỏi 43 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

**55/36** Phát Diệm Cần bán gấp một chiếc xe Toyota Hiệu cam nhung nết Tân mới xe chở hàng nhà.

**Bán** Xe Díp Thật rẻ vì không có chỗ để 205 đường Lý Thái Tổ.

**Renault** 10 EQ. Fiat 850 Coupé EH. Mazda B1500 PU. EO. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon 5 (bấm chuông).

**Honda 60** vận tải nhẹ, bảo đảm xe chưa sửa, sơn thật tốt, bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

**Honda** TN360 đời EI vận tải nhẹ, mui tôle, tiện chở gạo và hàng, giá 530.000đ coi xe mỗi ngày. Tại số 46/14A Phát Diệm Saigon.

**Honda** du lịch EI 6 đầu màu vàng tình trạng thật toàn hảo, Radio, Cassette, hệ thống báo động và gắn thêm nhiều phụ tùng. Xin hỏi 65 NguyễnHoàng (gần bến xe Pétrus Ký) giờ nghỉ.

**Honda** du lịch N360 EI.999 bán rẻ tuyệt đẹp. 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

**Bán rẻ** xe Simca 9 du lịch, sơn, đồng, nệm mới làm hoàn hảo, máy đã sửa và thay bằng phụ tùng dễ kiếm, chạy êm, thiếu chỗ để bán gấp. Hỏi 18/15 Phan văn Trị (Nancy) Chợ Quán. ngoài giờ làm việc.

**Bán xe** vận tải nhẹ Honda số EO... mui sắt, có băng sau, giá VNđ 750.000. Địa chỉ 107/2 Đoàn thị Điểm Saigon, xem xe từ 17g đến 19g.

**BÁN XE JEEP LÙN EQ**
[illegible] mới tinh, máy mới lắm, [illegible] thật tốt. Hỏi Ngọc Dung 975/19 Phan Thanh Giản Sg.

**MAZDA 1000 PU EI.9**
Mui tole, 1 chủ, xe nhà thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Toyota Bus EI**
25 chỗ ngồi, máy xăng, băng nệm, sơn hoàn toàn mới. Xem xe tại 490 Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc.

**Floride** EB hai mui, đẹp lộng lẫy, thích hợp với quí cô. Bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

**Honda** T360 du lịch EO.4 chín nút có radio. 121A Nguyễn Thông nối dài SG.

**403** du lịch radio tuyệt đẹp bán 396 Phan đình Phùng SG

**2CV** du lịch 6 kiến thay mới tất cả bán. Hỏi 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm Phú Nhuận).

**2CV** du lịch tân trang như xe mới. 78 Ngô tùng Châu Saigon.

**Toyota** EF.6 Pick-up đóng thành Familial và đã điều chỉnh, radio. 44 bis Hiền Vương Saigon.

**Toyota** vận tải nhẹ, chở nặng 1 tấn 2 còn rất tốt giá rẻ. 44 bis Hiền Vương SG

**3CV** EE3 thùng 2CV màu trắng còn mới, hộp số bán tự động. 44 bis Hiền Vương Sg

**Taxi** bán gấp 1 chiếc xe NBU Renault 4 và 1 chiếc Toyota Station Wagon nguyên xe. Hỏi 23/1 Lê văn Duyệt đầu hẻm Hồng Hao Gia Định.

Bán phụ tùng xe hơi
**TOYOTA**
Liên Bảo
94 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn
Điện-Thoại : 51.679.

**Mazda** 1200, Toyota 800 đời EI toàn hảo. Bán một trong hai xe. Hỏi 776 Phan đình Phùng Sg.

**Daihatsu** EO thiệt tốt. Dauphine Taxi. Bán gấp xin liên lạc 84-86 garage Đức Thanh Trần quốc Toản ngang trường đua cạnh viện Bài lao.

**Toyota** Corona Mark II PU EO5 có radio enten tự động, xe ít đi còn thật tốt bán. Hỏi 252/2 Bạch Đằng GĐ. Garage Hiệp Lợi. ĐT 97760.

**Simca 9** máy mới làm đồng sơn còn tốt. Bán Hỏi 252/2 Bạch Đằng GĐ. Garage Hiệp Lợi ĐT.97760.

**Auto Radio ???**
Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cassette Cartridge Stéréo, Ant. Autom: Tối tân nhất, nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.
**RADIO THANH VÂN**
132-134 Công Quỳnh Sg ĐT.25504

**Toyota** Corona PU đời EH 1 chủ toàn hảo, bán. 329 Nguyễn tiểu La, ngang trại Đống Đa-Trần Quốc Toản.

**Bán** Peugeot 203 xe nhà toàn hảo miễn trung gian. Hỏi bà Dung 50. Trần khắc Chân Tân Định.

**Microbus** bán về Microbus V.W đời EC, tình trạng rất tốt. 218 Lê Lai. ĐT: 22.845.

**2CV EF.9** cần bán. Hỏi 29 Thái lập Thành góc Tự Do Sg.

**Jeep** bồ bầu vì cần tiền bán rẻ coi xe 585 Trần quốc Toản khoảng chỉ cảnh sát, nhà làm nệm Xuân Phát.

**Simca** Familial thật đẹp coi xe 209 Đề Thám Saigon.

**Chevrolet** 55 thật tốt coi xe 612 Nguyễn Trãi, Cholon vô cửa quẹo trái hỏi ông Năm.

**Xe hư** nhiều quá! Mỗi ngày RAPIDO được gọi đi dépanner ít nhất cũng từ 5 chiếc. Khi xe bị hư quý vị kêu ĐT.40081 và RAPIDO 448 Võ Di Nguy PN là có thợ đến ngay. Máy, đồng, sơn làm thật nhanh, giá thật rẻ.

**Bán** xe Benne Reo II. 24/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon không vô hẻm.

**ĐẶC BIỆT KHÔNG NGỜ**
Nhận lãnh đóng thùng xe cho các loại Pick-up thành 4 cửa. giá rẻ. Hỏi Garage M.G số A80 Trần quốc Toản (ngang trường đua Phú Thọ) ĐT. 23.583.

**Toyota Mark II**
Familial. EO. một đời chủ, còn mới, bán gấp. Hỏi : 30/16 BS. Calmette (Saigon).

**Bán Consul du lịch** 4 máy, bán. ít hao xăng, radio cassette. Xe tốt bất ngờ. Coi xe ưng ý liền. Mua đi liền khỏi sửa. 90 Đỗ Thành Nhân quận 4. cầu Calmette tới.

**Cho mướn xe**
1 Datsun blue bird, 1 Ford pacer, 2 du lịch tuyệt đẹp (24ng 1 tháng). Hỏi 131 Lô C Cư xá Nguyễn Thiện Thuật 8giờ—12giờ.

**Salon** D'auto 417 Trần Quý Cáp Saigon. Bán rẻ Simca 1000 EB (830.000). Honda PU EO mui sắt, Fiat 225 EI. Austin Cambridge EL. P 403 BR. P.404 EI (thiệt) EE. Dauphine ED. Standard Citơ EK. Toyota Hilux EP (mui sắt). Nhận gửi xe hay địa chỉ dẫn khách tận nhà

**CORTINA ED. 1661** Radio, 1 chủ, màu trắng nệm đỏ hoàn toàn mới. vỏ trắng. Honda T360 vận tải nhẹ, sơn nguy thủy, 1 chủ màu xanh, EO 2 487 Phan đình Phùng Saigon.

**750** 2CV toàn hảo. Hỏi Đ/Ú Phước (trại Ngô tùng Châu Gò Vấp ĐT 30.505 (QS).

**Bán** Morris Minivan hoàn toàn tốt. Hỏi 321 Trương minh Giảng.

**404** EA bán rẻ, Radio Cassette tuyệt đẹp. 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

**Toyota** 800 PU EH Daihatsu 360 EO-EP mui tôle mui bố và 1 chiếc Station Wagon, tiện cho gia đình đông con. 224 Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

**Bán** thật rẻ Austin d.l A105 ngon như 403 chỉ hỏng chụp bánh, đồ xi còn nguyên, 6 máy 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa), Gia Định.

**2 CHEVEAUX EA DL**
**HONDA N360 EI.4 DL**
xe toàn hảo. Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT 90994.

**VOLKSWAGEN 1500S**
model mới EP bán 2T1. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

**Bán** rẻ 350.000đ Versaille 55 hoàn toàn tốt. 9 CáchMạng gần cầu Công Lý Saigon.

**Daihatsu** EP... thực dụng vừa tân trang thành xe chuyên chở. 168 Kỳ Con Saigon trong giờ làm việc.

**V.T.N** Toyota Corona Mark II đời EO... 1 đời chủ. Hỏi ô. Hoan 252/15 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (hẻm nơi Đức Mẹ vô 300m cuối đường bên trái).

**Bán** xe Chevrolet Ampala Sans Montant kiểu du lịch năm 61 tự động rất đẹp. Hỏi 49 Lê Lợi Saigon.

**Toyota** T-25 EI xe nhà 1 đời chủ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

**Cần thuê** gấp 5 xe du lịch đời mới, giá thật cao. 218 Lê Lai. Đ.T : 22.845.

**Cho mướn** Microbus Volkswagen luôn tài xế. Hỏi 46C Phát Diệm Sg.

**MƯỚN GẤP**
50 xe vận tải 15T. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23.637 (cạnh Ty Công Chánh).

**DAUPHINE T...**
Bán Dauphine số T... Tình trạng hoàn hảo. giấy tờ đầy đủ. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc

**Bán** Honda TN 360 vận tải nhẹ, xem xe tại 12 Công Lý (lầu 3). Hỏi ông Hùng Bảo Hiểm trong giờ làm việc.

**Bán gấp** đầu kéo Ford. 10T xe bồn 10.000L International. Hỏi 285/1 (cũ 271L) Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận GĐ.

**Daihatsu** Hijet 360 V.T.N EO... thùng tôn toàn hảo 516 Thành Thái CL giờ làm việc.

**Toyota** Corona du lịch EI8.. máy lạnh catridge radio 7.000 cs. như mới. Số 68 Nguyễn công Trứ. Sg ĐT 21.956.

**Car Stereo** lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỳ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Dakao. ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

**MAZDA 1000 PU EO**
Mui bố, sơn nguyên thủy, tất mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán gấp** xe Toyota Corona Station Wagon tình trạng toàn hảo. Hỏi vựa cát Tuấn Kiệt 14 Huỳnh-q-Tiên Phú Nhuận.

**Mazda** 1.000 EH 88... có Radio, tình trạng toàn hảo vỏ ruột mới. Hỏi 102 Nguyễn văn Thoại Saigon.

**La Dalat** 00 Km Bleu ciel. Thương lượng giá tại 53A Nguyễn Hoàng Cholon.

**Fiat 1500L EH.9**
còn nguyên thủy, bán hoặc đổi xe ít tiền. 29 Thái Lập Thành gócTự Do Saigon.

**DATSUN 1000 P.U. SỐ X...**
Kiểu 1969 về nước bán rẻ 330.000đ 256 Công Lý Saigon.

**Bán gấp** một Daihatsu 1000 Deluxe du lịch đời EO.6. màu xanh lá cây rất ít đi. Chủ lái lấy. Coi xe 215A Cách Mạng Tân Sơn Nhất.

**Bán** xe EP International, vận tải nặng, đồng thùng. Hỏi 169 Lê văn Duyệt Saigon.

**Honda** 360 dl EO, màu trắng nguyên thủy, xe rất tốt. Hỏi 66 Võ Tánh Sg.

**VOLKSWAGEN MICROBUS**
đời ED. băng kiến toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

**2CV** Forurgnonette EB. đồng, sơn, máy toàn hảo, cần tiền bán rẻ. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

**Datsun** 1000 EO. du lịch delux. Mercedes 220S EA. Hỏi 479 Lý thái Tổ Sg.

**Jeep** cao EC toàn hảo giá 750.000đ Hỏi Radio Hồng ngay chợ Trương minh Giảng Sg.

**Bán** Opel Rekord NBV đi toàn hảo, Vauxhall NBT Aronde 1300 NBR. Hillman NBN. 84A Nguyễn Văn Học Gia Định.

**Taunus** EC.8... Máy sơn đồng toàn hảo. Chủ lái lấy. ít đi. Hỏi 213 Lý Thái Tổ Sg. (Sáng 8-11h. chiều 5-7h).

**2CV** du lịch 6 kiếng tốt như mới, 553 Phan đình Phùng Saigon.

**Fiat 800 Coupé**
EH. Màu xanh nhạt, Radio, Bán chắc giá 1.920.000đ. Bạn trẻ xem xe vừa ý ngay. 124, Nguyễn Hoàng Saigon 5 (Bấm chuông).

**Dauphine** ED xe nhà toàn hảo bán rẻ 88 Bùi Viện, Saigon.

**2CV** bail EA máy đang rodage cần mới tay lái đồng bố xăng mới, thùng xe, Chassis thật tốt 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa) Gia định.

**Dodge** 4x4 Mỹ toàn hảo bán gấp rẻ qua tên mua lẹ. Hỏi 303 Lê văn Duyệt Đ.T.41083.

**Volkswagen Microbus**
Băng kiến, đồng, sơn, vỏ mới nguyên, EC.5 (850.000đ) và EB.6. (680.000đ) 487 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Volkswagen Microbus đời EA.77... thật tốt giá rẻ tại 46C. Phát Diệm Saigon,

**Peugeot** 404 đời mới số máy 55... Bán hoặc đổi lấy xe Mazda 1500. 234 Lê thánh Tôn.

**Dauphine ED**
1 chủ ít chạy xe thật lộng lẫy cần bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

**Jeep bầu** EQ.45.. bán gấp Hỏi ông Đương 140 (136 cũ) Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

**Sambar** EH.9 nút xe toàn hảo (420) 198 Pétrus Ký Cholon.

**Ford** F100 Pickup toàn hảo. Bán tại 333/649 Phan thanh Giản.

**Toyota** 800, EF, Familiale và Taunus EC du lịch toàn hảo. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã 6).

**Renault** Juvaquatre toàn hảo mới sơn 2 màu Taxi, mua xong chạy liền khỏi sửa chữa. bán việc bán 310.000đ. Hỏi 115/52 Phát Diệm Saigon.

**Prefect** du lịch bán. Xem xe từ 10 giờ đến 16 giờ. Số 327/6 Phan đình Phùng Saigon.

**Vì** thiếu người trông coi, Bán 1 xe Fargo Vận tải nặng chạy miền Trung tình trạng xe : Đồng. sơn, máy, vỏ, đót mới, cầm Renault dầu. Hỏi 521 Bà Hạt.

**Dodge Microbus**
15 chỗ EQ. chưa rodage bán gấp, liên lạc 331B Pétrus Ký (Bến xe) hoặc ĐT.40801.

**Cần** mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v.. Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

**MAZDA 1500 DU LỊCH**
De Luxe EQ.. máy lạnh, radio, Cassette Origine màu trắng Do : nhà về BướmVàng 5-7 Lê-v-Duyệt Gia Định (dốc cầu Bông).

**3** Cheveaux EE sáu kiếng du lịch thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

**Jeep** cao bán. Số 60 Lê đại Hành, bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

**Bán gấp** Traction 11-N đồng, sơn, máy hoàn hảo. Coi xe tại trạm xăng Trần Cao Vân.

**Austin** Minivan ED.6, còn Origine, đi thật ít, xài rất kỹ. Tại 136/27 Trần quang Diệu Saigon.

**Toyota** 800 EI.7... PU mui bố. 207/1 Trần quốc Toản (Sg).

**Taxi** Renault 4CV bán 2 chiếc giá rẻ. 280/1/3 Gia Long Gò Vấp bên hông Dinh quận Gò Vấp.

**Toyota** Corona du lịch radio xài tự động, bán gấp. 249 Bà Hạt CL.

**Mazda** 1000 PU vận tải nhẹ mui bố EI còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon, ĐT 92957.

**P.404** EQ từ Pháp về, 3 đồng hồ tròn, Radio Philips, số máy 5X262 toàn hảo bán. 105 Hòa Hưng Saigon.

**Xe** Huê kỳ du lịch cho thuê, đám cưới, giờ ngày chuyến, hành hương, đi xa, gần và các nơi giá thật hạ. Số 123 đường Bến Cờ Saigon hỏi bà Danh lầu một.

**Bán rẻ** xe Peugeot 403 EK (NBR) sơn. đồng. nệm còn origine, rất tốt. 1 MoireProjecteur 8m/m một Moire Caméra 8m/m một Moire Pr.jecteur 16m/m Parlant. Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 17g30 mỗi ngày.

**Mazda** 1500 đóng thành Familial băng kiến toàn hảo 1 đời chủ EH bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92957.

**Taunus** 20m du lịch 4 cửa Deluxe tấp bi nhung kiến màu. EP thật, màu trắng. mới như trong hãng. kiểu mới nhất. bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T. 92.957.

**Mazda** 1000 Deluxe EO.5 Radio, Cassette màu trắng Origine. Bán vì nào thích xe mới, vừa ý ngay. 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Saigon.

**Taunus** 12m EC 88... Màu trắng, xe thật tốt, máy mới. Hỏi 636 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần trường Thời Đại). Coi xe từ 8g-14g và sau 19g.

**MORRIS MINIVAN EE**
Đời thật, xe còn thật tốt, xem xe suốt ngày 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Phú Cường (du lịch)**
71 Hùng Vương Đ.T. 95.228 trước cửa Nhà Thờ Thị Nghè)
Cho thuê xe du lịch đủ loại, giờ, ngày, tháng, đám cưới, đám tiệc, đi khắp mọi nơi. — Nhận đưa rước du lịch Vũng Tàu, Long Hải cuối tuần. tài xế tận tâm, xe tốt, giá hạ.

**Mazda 1500 SS**
EI 98... (9 nút) Radio Ant tự động 1 đời chủ giữ kỹ ít đi, như mới bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 627 Phan đình Phùng Sg.

**2 Cheveaux EA4**
xe 95o/o nguyên thủy, màu trắng xem xe suốt ngày. 154 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT 90994.

**Cần mua xe hơi**
Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

**Toyota Coaster**
EO.. 26 chỗ ngồi xe chở người xe nhà rất tốt. Bán hỏi 177 Nguyễn Hoàng CL.

**Bán** Volkswagen số X mới toàn hảo. Hỏi 384/53 Công Lý trước cổng chùa Vĩnh Nghiêm ngoài giờ làm việc.

**Bán** Toyota PU EG Taunus 17m de luxe 2 xe máy đồng sơn toàn hảo. 36 Pétrus Ký ngã bảy Saigon.

**Bán** Simca FAM đời EC thật tốt. máy Rush P.60 không chỗ để bán rẻ. Hỏi 46 Tôn thất Thiệp Saigon.

**Jeep** Willys EI đít giá 520 Traction tân trang 12 Volt : 275 ngàn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

**Peugeot** 404 bán gấp 404 đời EH. Hỏi 143 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 93.282.

**Toyota** Corona Pick-up EH mui bố dư dùng bán gấp giá rẻ xe tốt. 19b Ngô tùng Châu Saigon ĐT 90.557.

**Bán** gấp 1 xe Honda vận tải nhẹ. đời EI. 8 ngàn dặm. Địa chỉ 246 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

**2CV** thiệt tốt, chủ cộng chức. 650.000đ. Xem xe 36 Trần Cao Vân, 10g-12g sáng.

**Taxi** bán Renault 4CV toàn hảo, bán gấp giá rẻ. Hỏi anh Mai và anh Hoàng 258 Trần hưng Đạo Saigon.

**Inter** Bán đầu 1700 đít 1800 đời EP.4... Hỏi 38 Ngô tùng Châu Gia Định

**900.000đ** Daihatsu PU. một đời chủ. Sơn đồng máy toàn hảo. 69/3 Dương công Trừng, Phú Thọ (mặt đường bên hông trường đua)

**Fiat** 600. Vì đi xa cần bán gấp. tiện làm Taxi, thật rẻ. 645 lường Hưng Phú Chánh Hưng.

**Bán** Xe nhà Renault 8 EB 7 Chủ lái rất ít đi tốt cả chiếc số 5 vỏ mới tinh hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**MAZDA 1500 EI P. 403**
VTN EH thiệt máy 4T5 màu sơn nguyên thuỷ xe như mới bán. Hỏi Ô.Châu 260 Trần hưng Đạo Sgon.

**MORRIS 4 CỬA DU LỊCH**
NBM đời EK nhỏ gọn giá rẻ về đi khỏi sửa. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Bán** gấp 1 xe Fiat 1500 L số EH-9259 và cái nhà Hẻm 35/71 Phát Diệm. Hỏi TK 32/10 Ng. cảnh Chân Saigon.

**Toyota** Mark II Familial EO.8.. vỏ tốt dư bánh Secourt chưa dùng tới có radio AM FM ant tự động. Xe đã điều chỉnh Familial trên Carte verte. Bán gấp tại 240 Đề Thám Saigon.

**Morris** 1100 EC du lịch màu trắng thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

**Cần mướn xe**
Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc bằng ngày xin mời liên lạc Ô. Phú Hải 385 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90689.

**Bán** Austin 1100 DL còn thật mới. giá 2T. Hỏi 45 Ng. văn Tráng Saigon.

**DS** 19, du lịch, EA... Séric mới đồng nệm còn nguyên thủy, rất tốt, bán gấp. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon ngoài giờ làm việc

**Morris** kiểu Berline tình trạng tốt, ít đi, đi xa bán gấp. giá rẻ. 420 Phạm đăng Thế Gia định, Trước cổng cư xá Tự do (xem xe vào buổi chiều).

**Xe cho thuê**
Du lịch đám cưới cho thuê chuyến giờ, ngày, tháng, đi xa, gần giá phải chăng. Xin mời liên lạc Phú Hải 385 Trần quý Cáp Saigon ĐT.90689.

**Ford** Falcon Microbus tân trang EP. Tiện chở hàng, chở người. 210 Lục Tỉnh Phú Lâm.

**Muốn** cho thuê giá cao. Dài ngắn hạn, và bảo đảm các loại xe : Bus. Microbus. Du lịch Pick-up. Xin liên lạc với Saigon Information Services. 492 Hồng Thập Tự Saigon. Tel-20568.

**Volkswagen** du lịch. số EG.7. máy, đồng, sơn toàn hảo. Hỏi tại số nhà 373/4 Phan thanh Giản Sg (trong Cư xá Đô Thành, nhà cuối hẻm Xi măng. đằng sau Thầy Ba Cầu Bông). Xem xe buổi chiều và tối.

**FORD FAIRLAINE 500**
du lịch đời 58, 6 máy số thường sơn đen, máy mới chưa hết Radage chủ lái, radio Filif Cassette antene tự động số 589 Bà Hạt Cholon. giá 850.000 đồng.

**Jeep Capot cao**
Jeep thầu lại của quân đội, thủ tục t.u. đã xong. Nhượng lại nguyên lô 10 chiếc 4 triệu đồng hoặc 5 chiếc 2 triệu 2 trăm đồng. Xem xe tại 28 Hoàng Diệu Thủ Đức, sau hãng nước đá Đồng Nai. Thương lượng ông Minh 70 Hồng Thập Tự Saigon buổi sáng.

**Dauphine** [illegible] đời EP... [illegible] 552 Nguyễn [illegible] (gần trường [illegible]).

**TOYOTA STORTE 2000**
Vận tải hai tấn, tiện chở gạo, bao. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

**Floride** sơn trắng 2 mui có radio. 5 số mới toàn hảo, đời EA.8... Chủ [illegible] xem xe 130/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT.9[illegible].

**Mark II** vận tải nhẹ đời EI. Bán 249 Bà Hạt CL.

**500.000đ** Volkswagen Microbus EM Hillman N.B.V D.L. [illegible] Lê Lai Saigon.

**Toyota** Hilux. EO 1 chủ vận tải nhẹ Tration EL có cốp 481 Lý thái Tổ Saigon.

**Mazda SS đời EI**
Màu trắng. máy lạnh, Cassette. Toyota Hilux. P.U đời EO... Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

## MÁY & TỦ LẠNH

**Bán** 62.000đ tủ lạnh Sanyo Molcat 140L còn như mới 42.000đ tủ lạnh Admiral 200L. 70 ngàn một tủ lạnh 400L loại 2 cửa đủ hiệu cho thật tốt bán có bảo đảm. Phong Quang 570/4 Sư vạn Hạnh gần bệnh viện Nhi Đồng.

**Bán** Freezer đứng còn mới hiệu Sanyo. Hỏi lại A/36 trung tâm Pétrus Ký.

**Bán** 1 tủ lạnh Philco 2 cửa 400L (100) 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L (80) 1 lò bếp bánh mì tự động (15), 1 máy nước lạnh (15) tất cả là Origine. Hỏi 456B Trần hoàng Quân (ngang mặt 32 đường Bảo nguyên Phú).

**Giải** nghệ bán tất cả dụng cụ phòng tái 95.000đ. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

**NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA**
Sơn, sửa chữa, bảo trì, sơn các loại máy máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz, máy nước nóng hệ thống, điện nước:
Xin liên lạc : CHÂU
Kỹ nghệ điện lạnh nước
148 Vĩnh Viễn Saigon
Điện Thoại 93687.

**Bán** thật rẻ 2 máy ướp lạnh và phun nước rau mà loại 2 bình hiệu Stalio. Jet Spray 110V. 1 máy làm kem hộp Siesdon 2 nồi 26 beck 2 CV 5 điện 220 Volts. Tất cả đều còn rất mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

**Đại** hạ giá nhân dịp noel, bán hạ giá 10 ngày các loại tủ lạnh, từ 57L. 78L. 128L. 130L. và 2 cửa 408L., lò ga Sanyo, nồi cơm điện National, máy giặt. Mời đến 76 Kỳ Con (cầu Ông Lãnh) Saigon.

**Freezer** 600 lit. thật tốt (250.000đ) số 5 [illegible] 409 Nguyễn văn Học G.D.

**Fedders** 4k5 và 2 ngựa điện 110-220 volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan-đình- Phùng Saigon ĐT:90381.

**Bán** Subzéro 5 ngăn đông lạnh 800L còn thật tốt 80.000đ máy giặt Frigidaire hoàn toàn tự động 72.000đ. 570/4 Sư vạn Hạnh

**Bán** 1 máy làm nước rau mà và nước cam. còn mới xài có 2 tháng. 132 96 mới Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

**Tủ Lạnh rẻ!**
Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhậtBản. Mua ngay kẻo lên giá Hạn. Hỏi 454 Minh Mạng Chợlớn.

**TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ**
Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 4 Cách Mạng Gia Định ĐT.41842 41.452 Sơn. Sửa. Bảo trì. Thiết trí.

**Sanyo** Tủ lạnh. 47 lít còn tốt nguyên. dư dùng. 20.000 (miễn trả giá) 426 Minh Mạng, Cholon (hỏi trên lầu).

**Tủ** lạnh dầu hỏi : Bán gấp tủ lạnh dầu hỏi Electrolux 80L, 125L, và 280L. Hỏi ô. Lộc tiệm Công Thành 16C Phan văn Trị Gia Định.

**MÁY CUỐC ĐẤT LOẠI LỚN**
(Back-Hoe)
Nhận lãnh : Đào kinh, đắp đường, đào mương, đặt ống nước, cuốc đất xe liên lạc : Ô. Hùng 3B Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon.

**Máy Ionic** trị tà thấp của Nhật, loại Automatic, hoàn toàn mới. Bán gấp giá 52.000đ. Xin hỏi 180/21 Chi Lăng Phú Nhuận, từ 15 giờ đến 20 giờ.

**Bán gấp** tủ lạnh National toàn hảo (35000đ) Hỏi 452 Trương minh Giảng Sg.

**Bán** tủ lạnh hiệu Sud Zéro (500 Litres). Hỏi tại 305E/60 Nguyễn huỳnh Đức PN.

**Microscope** Olympus GB Tokyo loại lớn Objectif 10-40-100 toàn hảo bán 85.000đ. Hỏi 70 Bùi Chu Sg.

**FIGIDAIRE** 400 lít 2 cửa xả đá tự động (hiếm có) tình trạng mới giá 165.000đ, máy lạnh đủ hiệu từ 1 ngựa tới 1,5. Xin mời lại 99A Cách Mạng (Công Lý nối dài).

**28.000** máy giặt tròn Mỹ 5K điện 110V cho gia đình đông 62.000 máy giặt National vắt xây khô 5k5, 2 máy giặt Ý Castor và indesit 5K điện 220V giặt nước nóng vắt xả xây khô hoàn toàn tự động 1 máy giặt Whilpool R.C.A 6K và 1 máy GE 4k5 điện 110V hoàn toàn tự động 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

**MÁY ĐIỀU HÒA XE HƠI**
(Auto Air Cond). Nhượng 2 máy còn mới nguyên đủ bộ còn trong thùng hiệu «Frigking» Model: The Voyager số Compressor 206 và 206K cho xe Toyota và Datsu 92B Lê quang Định Gia Định từ 18g đến 19g mỗi ngày.

**[illegible]**
**Bán** [illegible]
[illegible]
**Tủ lạnh [illegible]**
**Kỹ nghệ [illegible]**
**Quang [illegible]**
195 Nguyễn [illegible]
**[illegible]**
**MÁY GIẶT [illegible]**
**Tủ lạnh [illegible]**
**Sanrio** [illegible] Quốc Tế. 287. Trần [illegible]

**Kỹ nghệ lạnh**
Cung cấp, gắn [illegible] loại máy lạnh loại [illegible] mercial Union loại [illegible] Window. [illegible] ĐT 96.494.

**Kỹ Nghệ Điện Lạnh THANH CHÂU**
[illegible] Lãnh sửa chữa. [illegible] nhà. Điện [illegible] lương bảo đảm. [illegible]

**Bán máy Reyon X**
dư dùng, bán rẻ 1 [illegible] [illegible] 96.494.

**Tủ lạnh hạ giá**
Tủ lạnh, Máy giặt lò gas Freezer đủ hiệu : National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, Zanoussi bán rẻ giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT 96.677.

**Máy giặt** [illegible] loại máy giặt Nhật, Ý, Mỹ mọi hiệu mọi cỡ mới cỡ [illegible] cả máy tiện vắng Mỹ giá cao, có [illegible] tự động các loại. [illegible] 4 Nguyễn minh Chiểu [illegible] ĐT 41014.

**Muốn bán** [illegible] GĐ.

**Bán** [illegible] Phú Nhuận.

**Tủ lạnh** Bán 2 tủ lạnh 400 Lít 2 cửa và 170L hiệu Kelvinator Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

**Dư dùng** bán 1 máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưỡi điện 220V tốt nguyên giá rẻ. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn Sg ĐT 9[illegible]45.

**Cần** 2 tủ lạnh Electrolux chạy dầu hỏi còn tốt. ĐT số 95,685 Địa chỉ 253 Hai bà Trưng 94.541.

**Bán** [illegible] Vạn Hạnh.

**Bán** Freezer Sanyo 2 cửa và [illegible] 143 [illegible]

**[illegible]**
Đủ loại T.V. Tủ lạnh [illegible] Trương minh Giảng [illegible]

**Bán** tủ Cream hiệu [illegible] volt 104 lít [illegible] 120.000đ. Hỏi [illegible] Nhân Khánh Hội [illegible]

**Dư dùng** bán 1 máy phát điện 110,220V 3KWA, [illegible] giá 45 ngàn. Hỏi 25 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

**Bán** tủ Toshiba 140L còn mới [illegible] 60.000đ. Sanyo model 130, [illegible] Toshiba nguyên [illegible] 94/14 Trần Khắc Chân [illegible]

**Bán** Máy lạnh Mark IV đời trong thùng. Xe DL Vauxhall ED 101 toàn hảo ít đi còn mới. Hỏi hãng gạo Vĩnh Hưng 123 Ngô tùng Châu Gia Định (số mới 141) giờ làm việc.

**Dư** dùng bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Soft Server của Huê kỳ—Điện 220v—Máy [illegible] Công suất 5 phút 2lít500 kem [illegible] thấp phí tổn hợp chất kem. Nhà hàng Hương miền Tây (quán Kem Hồng cũ) 57 Nguyễn An Ninh Cần Thơ.

**Nhắn tin** Cô Phùi ngọc Dung 23 tuổi bây [illegible] Honda số 4354H- mà [illegible] mượn của tôi 2 tuần lễ nay. Tôi kỳ cho cậu trong 3 ngày kể từ ngày đăng báo cậu không đem xe lại tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp. Lê thị Ngọc Đức.

**Tôi** Nguyễn thị Xuân đánh mất 1 thẻ xe đăng bộ Honda Dame số xe BT 222D ai nhặt được xin đem lại Kim 357 Nguyễn Tri Phương Cholon hậu tạ 3000đ

**Xin chuộc** với Bạn nào lấy nhầm Honda C50 xám SC 9206A tối 17-12-71 tại 134/17 Bạch Đằng cam đoan không làm khó dễ Liên lạc Ông Hải. 267/65/1B T.Minh Ký GĐ.

## Chuộc xe

Hết rồi chỉ còn vỏn vẹn có 200.000đ xin chuộc lại đúng luật giang hồ chiếc xe Jeep Capot bầu thùng dài số EG 2957 mất sáng ngày 13/12/71 tại cư xá Tự Do, Chí Hòa. Liên lạc Trường dạy lái xe Tân Long 563 Pétrus Ký Saigon hoặc ĐT số 21553 gặp ông Khiêm trong giờ làm việc.

**Ai** thấy 2 xe SS50 số đăng bộ SK 1427A và SF 3485B ở đâu chỉ giùm xin hậu tạ mỗi chiếc 30 ngàn 924 Trần H Đạo ChợLớn

**Mất** 1 cuốn sổ trong có 1 căn cước tên Bùi thịVinhHương và một biên lai căn cước tên Bùi thị Lưu trên đường Lê Thánh Tôn Chợ Bến Thành trưa 18-12-71. Ai nhặt được xin gửi hay đem đến số 215/21/4 Chi Lăng PN (Cư Xá Chu mạnhTrinh). Xin hậu tạ.

**Hậu Tạ** Mất 1 thẻ thông hành màu xanh, quốc tịch Mỹ chiều ngày 17 tháng 12 năm 1971 trên đường Cách Mạng. Xin liên lạc với Ông ROBERT F. EVERETT tại 98 Trần Quang Khải, ĐaKao. hậu tạ.

**Chuộc xe** sẵn sàng chuộc 200.000đ. xe Volkswagen EH.4365 mất sáng ngày 11-12-71 tại đường Gia Long SG. Cam đoan tôn trọng theo đúng luật giang hồ. ĐT 21.503.

## Trọng thưởng 200.000đ

cho bất cứ ai cung cấp tin tức để có thể lấy lại chiếc xe hơi Datsun 1600, màu trắng số máy 784800.số giàn 239735, bảng số NG—1059, đậu trước cửa nhà số 421 Trần Quý Cáp, Saigon và bị mất khoảng 4 hay 5 giờ sáng ngày 11.12.1971 Xin điện thoại cho 91474 hoặc 25743 và xin số 44(Ông OH).

## XIN HẬU TẠ

Tôi có đánh rơi 1 cái bóp đựng nhiều giấy tờ quan trọng trong khoảng Đinh Tiên Hoàng Tự Đức Nguyễn bỉnh Khiêm Xa Lộ lúc 17h ngày 19-12-1971 gồm có:

1) 1 chứng chỉ tại ngũ.
2) 1 c/c quân nhân.
3) 1 thẻ xử dụng vũ khí cá nhân.
4) 1 thẻ lương.
5) 1 căn cước dân sự.
6) 1 giấy xe Honda.
7) 1 bằng lái xe, tất cả đều mang tên Lê Việt Hùng. Ai lượm được xin mang lại số 370 Hai bà Trưng Pharmacie QuảngThành ĐT 24187 hay 16/21 Đinh Tiên Hoàng Đakao Xin hậu tạ.

*BÁC SĨ*
## NGUYỄN - HỮU - TIẾN

Chuyên trị Mắt. 162 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 23.404.

## Nha sĩ HUỆ

65 Duy Tân Sg ĐT. 95.506.

**Nhắn tin** tôi có đến quán café Thanh Tùng 2 lần không gặp vậy bạn biên thư cho một lần hẹn khác chắc hơn.

## CHUỘC XE MOBYLETTE

xanh số đăng bộ SB 4468. Mất tại chợ Chó 10H ngày 16-12-71 xe mượn xin chuộc 20.000đ. Liên lạc ĐT: 20829 theo luật giang hồ. Gặp ông Từ nhà thờ.

## TRẦN THỊ TRÍ TẤN

Nhắn PHAN THỊ KIM TÙNG c/c số 246850 về gấp, mẹ ngất xỉu phải đến nhà thương khi đọc thơ của Tùng để trong tủ.

**Chuộc xe** Honda C50 số SC 0538C mất tại Đại học Văn Khoa hồi 9 giờ sáng ngày 11-12-71. Xin chuộc theo luật giang hồ xin liên lạc 30 Lý Trần Quán Tân Định.

## Chuộc xe

Tôi có mất chiếc xeYamaha dame số SA.0029B, số sườn M5-449817 số máy M5-449817 tại 45A Hiền Vương Saigòn xin chuộc 40.000đ. Hứa không làm khó dễ liên lạc địa chỉ trên.

**Chuộc** Xe Daihatsu số đăng bộ EO 1738 bị mất 20-12-71 hồi 8 giờ tại Nguyễn Tri Phương—Nguyễn Hoàng xin chuộc theo luật giang hồ. Địa chỉ liên lạc 153 Nguyễn Huỳnh Đức(chợ Hòa Bình) Kiến Tân.

## Mất giấy tờ

Tôi tên là JOHN P. RICHARSON sanh năm 1917, đêm 19 tháng 12 năm 71. Tôi có bị mất cái bóp tại khu Hội-Chợ Đồng-Tâm, trong có Căn-cước, Bằng lái xe và những giấy-tờ cần thiết khác vậy mong rằng có ai lượm được xin đem lại tòa báo Chính Luận gặp Ông Sãi. Hoặc trực tiếp với ông Năm tại số 343/77 đường Nguyễn-Minh-Chiếu Tân-Sơn-Hòa Gia Định xin hậu tạ.

## Chuộc xe 40.000đ

Nữ Công chức nghèo, mất chiếc xe Honda C.50 màu xanh để trước Tòa Phá-án đường Hồng Thập Tự (Hội chợ Đồng-Tâm) hồi 9 giờ đêm ngày 18-12-1971. số GĐ.1860B Cam đoan không làm khó dễ địa chỉ số 259/15H Phạm hồng Thái Cư xá Tự do.

## Nhắn tin

Ông Hứa Lai và bà Nguyễn thị Lan xin báo cho ông bà hay căn phố số 150/132A đường Lý nam Đế Chợ Lớn Tết Mậu Thân bị cháy nay chính phủ cấp lại cho tôi 1 căn tại chung cư Nguyễn văn Thoại vậy nếu ông bà cần mướn lại xin liên lạc với chúng tôi để đi ký hợp đồng, bằng trái lại hẹn cho ông bà 30 ngày kể từ ngày đăng mục nhắn tin này. Nếu ông bà không lại tiếp xúc với tôi kể như ông bà không cần mướn nữa. Chủ phố B. Nguyễn thị Thía 143/1 Thoại ngọc Hầu GĐ.

**Nhắn tin** Tôi là HUỲNH SỬU ở số 207 Trần hưng Đạo nhắn tin cùng các bạn ở Vĩnh Bình hiện tôi đau nặng các bạn được tin này cho mẹ tôi ở Long Hòa hay gấp xin đa tạ

## XE SCOOTERS

**Cần** mua các xe gắn máy Nhựt 480 Minh Phụng Cholon.

**Honda** 67 tốt như mới bán 126.000đ. Hỏi 458/21 Lý thái Tổ Saigon.

**Honda** S 90 màu đỏ mới toanh bán. Hỏi quán Café 48 đường Tôn thất Thiệp chợ Cũ Saigon. Bà Thu.

**B.M.W** R 69 2 máy bán tốt. 72 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

**Lambretta** 150cc ít đi toàn hảo. Hỏi 436/5 Phạm thế Hiển Q.8.

**Bán** 1 Vespa Super, đời EH và 1 Lamb. Special đời EF Hỏi Hiếu (Không Quân) hoặc cô Năm Muôn nhà số 62/3 ấp Đông Ba đường Chi Lăng Gia Định.

**Lambretta** NA.A.. hoàn hảo, xem xe ưng liền bán gấp số 441/2 đường Phan đình Phùng.

**Mini-Vespa** một năm không đi mới hoàn toàn bán gấp. 121 Trần khắc Chân Tân Định.

**Lambretta** EC toàn hảo bán gấp. 16/41 Nguyễn thiện Thuật Saigon

**Honda C50** bán gấp rẻ Tại 220 đường Hưng Phú (cầu chữ Y) Chánh Hưng.

**Bán** 1 xe Honda dame C50 xanh và 1 Honda SS.50V kiểu 72, cả 2 còn thật mới. Hỏi 265/1 Phạm ngũ Lão Saigon.

**Vespa** Sprint bán số El 59 sơn toàn hảo giá 450.000đ. Hỏi 295 Gia Long Sg.

**Cần bán** 1 Honda C50 thật tốt. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

## LAMBRETTA SPECIAL EH

1 đời chủ sơn trắng mới tinh bán đúng giá 330.000. Hỏi 109 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

## Bán xe Lambro

chạy đường PN Saigon, Hỏi số 8 đường Cô Giang Phú Nhuận.

**Honda** PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

**Vespa** Sprint El chủ ít đi thật tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** một Honda C50. Hỏi 104 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Honda C50** còn tốt, ít đi cần tiền bán 165.000đ. Tại 17 Nguyễn thiện Thuật.

**Honda** SS 67 bán gấp. Hỏi 022 lô T chung cư Minh Mạng.

**Bán** rẻ Honda đạp bà C50 còn tốt. Hỏi 263/11 cư xá Lữ Gia Phú Thọ Cholon.

**141** ngàn dame YJ toàn hảo 206 Tô hiến Thành, hẻm bên hông đơn vị 3 quân trị.

**Honda** C 50 bán rẻ tại 119A Trần K. Chân Tân Định.

**Honda** C 50 và PC 50 135.000đ và 90 ngàn xe còn tốt ít đi. Hỏi 250/3B Hai bà Trưng Saigon.

**Bán** xe Mobylette xanh xám, Sachs Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

## LAMBRETTA SPECIAL EO

mới tinh, người lớn tuổi ít đi bán 377 Phạm thế Hiển Q.8 qua cầu chữ Y quẹo phải 300m.

**Bán** gấp giá rẻ một Honda C50. Hỏi tại số 407 đường Nguyễn tri Phương.

**Bán** gấp một xe Honda C50, Suzuki. Hỏi 394 đường Hòa Hảo.

**Vespa** Standard EC.6... bán rẻ hoặc đổi Honda v.v... 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Sg.

**Bán** Honda C50 hoặc PC50 máy rất tốt. Hỏi 377 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán gấp** 1 Honda C50 mới toanh số sườn YJ. Hỏi 18 Nguyễn văn Thành (Gia Định).

**Bán** 1 Mobylette xám còn tốt. 175 Hồng thập Tự vô ngõ đường rầy cổng số 3 coi xe buổi chiều sau 5 giờ.

**Honda** PC 50 còn như mới cần bán gấp 95.000đ Tại 555 Trần hưng Đạo vô thẳng 50m đến TK 1/5 (Ô Chánh).

**Bán** Honda dame màu xanh, đời YJ mới ít đi đường Nguyễn Biểu 69 Bis cầu chữ Y.

**Bán** Moto Honda 300cc EO 41 Hỏi 157 Tự Đức Saigon

**Honda C50** đời mới nhứt (k 2 vít) ít đi, dư dùng bán gấp 180 ngàn. Tại 458 Lý thái Tổ (Phan Nhựt).

**85 ngàn** bán gấp giá rẻ Lambretta 150cc, xe rất hoàn hảo khỏi chê. Hỏi 218 Bà Hạt Q.10 Saigon.

**Lambretta** Special mới tinh bán. Hỏi tại cây xăng Tân thuận Đông qua Trịnh minh Thế 200m.

**Honda** PC 50-I. SS 50-I. Suzuki M15 và Lambretta loại NA...A/EM mới toanh bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

**Honda** lùn, loại nhỏ xíu, tiện cho trẻ em đi học t[illegible] hippy. Có thể đổi lấy xe lớn. Vespa Super EF còn tốt, không chỗ dê, bán gấp với giá thật rẻ. 87 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**60 xe** 2 bánh đủ loại: 10 Honda C50, 4 SS 67 1 68, 1CD, 6 Suzuki M15-I-M12, 6 Mini Lam, 4 Honda PC, 2 P50 (28.000đ), 4 Mobylette.... Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy Xi) cần mua các loại xe trên.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Sang ủy quyền lãnh đạo và điều khiển VĐHHH.

Đại Hội cũng đã duyệt xét về vấn đề hoãn dịch chu tri sự viên Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo mà việc phụ trách từ nay sẽ do một Ủy ban đặc biệt chớ không phải do một cá nhân như trước kia.

Ông Ngô văn Phong Phụ tá Đại Diện Hội Đồng Trị sự Trung ương báo cáo việc Bộ Quốc Phòng đã chấp thuận tái cấp giấy hoãn dịch trị sự viên Phật Giáo Hòa Hảo, sự kiện này được đại hội hoan nghênh nhiệt liệt.

Sau khi duyệt xét những ưu khuyết điểm của năm qua và để đối phó với những khúc quanh của thời cuộc sắp đến. Đại hội toàn quốc Phật Giáo Hòa Hảo đã quyết định đặt trọng tâm cho năm tới là kiện toàn cơ sở Giáo hội, xây dựng hệ thống xã hội và chấn tề trong toàn quốc, phát triển rộng rãi hệ thống Giáo dục từ Trung học và Đại học, tổ chức hàng ngũ thanh niên sinh viên học sinh PGHH v.v...

Đối với những kẻ lầm đường lạc lối và phạm nhiều lỗi lầm trong nội bộ, Đại hội quyết định dùng hạnh nhẫn nhục và dung tha để cho luật nhân quả và đào thải quyết định chớ không đặt vấn đề đối phó lầm trong tâm.

Đại hội toàn quốc kết thúc trong ngày với sự phấn khởi và tin tưởng của toàn thể các cấp Trị sự đối với sự lãnh đạo của Hội đồng Trị sự Trung ương. Toàn thể các cấp trị sự và Hội Đồng Trị sự Trung Ương nghiêm chỉnh đứng dậy tiễn đưa ông Út. Huỳnh văn Quốc đại diện Tổ Đình Phật giáo Hòa Hảo ra về.

Trong lúc đó thì bản tin TMN, có lẽ theo tin của hệ phái chống đối đã loan tin rằng Đại hội trên của ông Tướng bất thành vì ĐH chỉ quy tụ được quá 100 người. Cũng theo tin trên thì ĐH trên nhắm mục đích tìm kế hoạch đối phó với phe ông Lê Quang Liêm.

**Bán** Lambretta đời EB 285 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ xem xe trong giờ làm việc.

**Honda** Dame mới toanh bán gấp. 101 Trần khắc Chân Tân Định

**Lambro** bán 2 xe nhà EG EF, tốt, 1 Daihatsu EO, 9. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

**Bán** 85.000đ Scooter 50c toàn hảo. Số 7 lô 45 đường Vườn Chuối.

**Bán** Vespa 150cc tốt (92000) SS 50V đời 72 (152000) Hỏi 248 (số cũ 71) Bùi hữu Nghĩa (GĐ) qua cầu sắt Dakao 150m.

**Bán** thật rẻ 1 Yamaha 100cc số EH kiểu Sport, giá 122.000đ. Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

**Cady** vàng có nhún Mobylette xanh đời sau toàn hảo bán gấp. Máy may hiệu Tanaco, Misibisit, của Nhật hỏi 73 Lý trần Quán Tân định.

**Vespa** Super EF Honda dame C50 màu xanh ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

**190** ngàn Honda dame 50. Hỏi 1823 B46 Hương lộ 14. Cách ngã Tư Bảy Hiền 200 thước.

**2 Mini** Vespa còn thật tốt. 105.000đ, 2 Vespa NA... 70.000đ 3 Mini Lam 92.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy Xi).

## Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

## MUA GIÁ CAO NHIỀU

Vespa, Lambretta, Honda. Do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg. có nhiều xe bán.

## MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon. Hiện có nhiều xe bày bán.

## Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

*Tiếp theo* **R** *trang 3*

Công Hoan cầm đầu đang viếng thăm Mạc tư khoa.

**CSBV chuẩn bị chiến tranh**

Cũng nhân dịp kỷ niệm này, theo đài HN, sáng 19-12 vừa qua, hơn 2 vạn quân dân Hải Phòng đã tham dự một cuộc thao diễn quân sự có cả xe tăng đại bác để «biểu dương lực lượng sẵn sàng chiến đấu».

Đài Hànội loan báo tiếp rằng: «Các lực lượng vũ trang Nhân dân trong tỉnh Quảng Bình lúc nào cũng ở trong tư thế sẵn sàng quyết đánh và chiến thắng». «Để chủ động đánh thắng địch trong mọi tình huống, các lực lượng võ trang tỉnh Nghệ An tăng cường luyện tập, nâng cao sức mạnh chiến đấu». «Các lực lượng võ trang trong tỉnhHòaBìnhvừa tổ chức thao diễn kỹ thuật theophương án tác chiến mới sẵn sàng đánh địch ngay tại trận đầu». «Lực lượng dân quân tự vệ thành phố Thái Nguyên đẩy mạnh công tác sẵn sàng chiếnđấu».

*Tiếp theo* **Đ** *trang 3*

chị em tín hữu ở bên kia vĩ tuyến. Những khó khăn và những thử thách của các Vị và của Anh Chị em cũng là những khó khăn và những thử thách của chính chúng tôi Chúng tôi cùng chia sẻ những nỗi ưu tư, ước vọng của các Vị và Anh Chị em, cũng như toàn thể Dân Thiên Chúa cùng cảm thông trong một Đức Tin và Tình thương Sự cảm thông có được thể hiện trong lời nguyện chung mà chúng ta cùng nhau dâng lên Thiên Chúa, là Đấng Vô hình luôn luôn hiện diện giữa Dân của Ngài và luôn luôn bảo vệ những ai trung tín với Ngài»

TIẾP THEO **X** TRANG 3

khuyết tịch những bị can vắng mặt

Các luật sư của các bị can đều yêu cầu tòa tha bổng các thân chủ của mình...

Tòa tạm đình nghị án ra, tuyên phán dạ: vấn đề tiên quyết về uy lực quyết tụng mà cho rằng: căn cứ trên nguyên tắc. «Nhất sự bất tái cựu» chiếu điều 359 Hình sự tố tụng miễn nghị các bị can. Phiên xử trên do ông Nguyễn văn Hảo chánh án phòng Tòa Thượng thẩm ngồi ghế chánh thẩm và Thiếu tá Nguyễn văn Anh bên ghế UVCP, sau đó Thiếu tá UVCP đã thượng tố bản án trên lên TCPV.( Th.Võ)

# LỘC ĐỈNH KÝ

*(TIẾP THEO)*

Bố chánh ty tiếp: —... Y tạm ngụ trong Mộc Lan Viện Đến giờ ăn, hòa thượng trong viện giộng chuông báo hiệu. Vương Bá nghe [illegible] chuông, cũng đến phòng ăn, ăn với họ Họ rất ghét y, có một hôm [illegible] thể ăn xong rồi mới giộng chuông. Vương Bá nghe chuông, lại đến phòng ăn nhưng bọn hòa thượng đã tàu tán mất hết rồi, chén bát còn đó mà thức ăn sạch như chùi...

Vi Tiểu Bảo vỗ bàn cảm giận hét: — Con mẹ nó, hòa thượng đáng ghét lạ!

Bố chánh ty lại tiếp: — Đáng ghét thật Một bữa cơm, có đáng bao nhiêu đồng tiền đâu? Lúc đó Vương Bá rất thẹn lấy bút viết lên vách hai câu thơ: Đến nơi thì đã sạch như lau! Thẹn bấy đồ lễ chuông đã sau!

Vi Tiểu Bảo hỏi: — Đồ lễ là cái gì?

Mấy hôm nay, tiếp cận với hắn các quan đều biết hắn không phải là người đọc sách, phàm người trong các Ky của Mãn Châu dược cong danh phú quý không nhờ đọc sách mà có, điều đó không ai lấy làm lạ.

Bố chánh ty đáp: — Đồ lễ là hòa thượng.

Vi Tiểu Bảo gật đầu: — Thì ra là bọn tặc trọc đầu! Rồi sau đó, sự việc ra làm sao?

Bố chánh ty tiếp: — Sau đó, Vương Bá làm nên quan lớn, triều đình phái y đến trấn thủ Dương Châu, y lại vào Mộc Lan Viện [illegible], lúc này thì hoà thượng hết sức phụng thừa y. Y tìm xem hai câu [illegible] ngày trước để trên vách có còn đó hay không, chỉ thấy nơi tường một vuông lụa xanh gần nơi đó, che mất hai câu thơ, giữ khỏi hư hỏng, Vương Bá vô cùng cảm khái, lấy bút viết tiếp hai câu cuối: Ba mươi năm trước, trơ mày đất. Mặt ấy giờ đây lụa bích bao

Vi Tiểu Bảo hỏi:

— Chắc là y quật bọn tặc trọc xuống mà đánh cho một hồi?

Bố Chánh ty đáp:

—Vương Bá là kẻ sĩ phong nhã, nên dễ mấy câu thơ, chế nhạo như vậy cũng đủ rồi.

Vi Tiểu Bảo thầm nghĩ:

— Nếu là ta, thì đâu có bỏ qua dễ dàng như vậy được? Bất quá, bác ta dễ thì thì ta không có tài làm nổi ta chỉ biết đánh thôi chứ ta không biết làm thi.

Chuyện xưa thuật xong, tiệc trà cũng dứt, đến tiệc rượu

Vi Tiểu Bảo thấy Vương Tiến Bảo cứ mỗi hơi mỗi chén uống rất khoái trá, bỗng một ý niệm phát sanh hắn hỏi — Vương tướng quân! Tướng quân từng nói là nếu mà ngựa ăn thược dược, thì chúng hùng tráng đặc biệt lắm, có phải vậy chăng?

### Kim Đái Vi, Tứ Tướng Trâm Hoa Yế

Vi Tiểu Bảo vừa thốt vừa nháy mắt ra hiệu song Vương Tiến Bảo chẳng hiểu trời trăng gì cả. ấp úng: — Cái đó..

Vi Tiểu Bảo tiếp luôn: — Hoàng thượng mua sắm các giống ngựa hay, nào là ngựa Mông Cổ, ngựa Tây Vực, ngựa Xuyên ngựa Điền Hoàng thượng phân phó chúng ta cần thận nuôi dưỡng có phải vậy chăng?

Khương Hy có ý nuôi dưỡng ngựa điều đó thì Vương Tiến Bảo biết, nên y liền đáp: — Phải đó, đại nhân!

Vi Tiểu Bảo thốt: — Tướng quân rất sành tánh ngựa lúc ở tại Bắc Kinh, Tướng quân có nói rằng cho chiến mã ăn hoa thược dược, thì chúng sẽ chạy mau hơn bội phần. Hoàng thượng thì rất thương mến ngựa chúng ta là phận tôi con, dương nhiên phải làm cho đúng với thánh ý Giờ đây chúng ta nhờ phăng hết cái đám hoa thược dược này, chuyển vận về kinh sư, giao cho Xa Giá Ty tại Binh Bộ cho ngựa ăn. Hoàng thượng biết được, chắc mặt rồng hơn hở lắm!

Mọi người nghe hắn nói đều lô thân sắc quái dị

Thược dược mà làm cho ngựa được mạnh mẽ, thì điều đó họ mới nghe nói đến lần này là lần thứ nhất thôi!

Vương Tiến Bảo ham hố đáp ừng chừng như y cụt, chẳn, chỉ là phải làm bất quá y không dám công khai bác bẻ vậy thôi

Những Vi Tiểu Bảo dẫu câu khó bằn, hoàng thượng, cuối cùng kết bằng hoàng thượng, thì còn ai dám có lời dị nghị nữa?

Trước mắt, cái cảnh ngàn giống hoa thược dược quý kia sắp sửa bị hủy diệt nơi tay Vi Tiểu Bảo, thì tư dc Dương Châu sẽ giảm thiểu đi một danh thắng, họ chẳng biết tại sao cái vị Vi đại nhân đó lại thốn hạn hoa thược dược như thế?

Mọi người nhìn nhau, chẳng ai nói nên lời

Trí phủ Ngô Chi Vinh vụt thốt: —Vị đại nhân quá có học thức uyên bác, ai ai cũng khâm phục! Rễ thược dược có cái tên là xích thược, có ghi rõ trong quyển sách. Mộc Thảo Cương Mục, sách đó nói rằng xích thược có công hiệu giải trừ được chứng ứ huyết, mà thược dược chính cái tên của nó cũng có chữ dược rồi, như vậy dù biết có nhất đã hiểu ra là một thứ lương dược. Ngựa ăn hoa thược dược huyết khí lưu thông, tự nhiên phải chạy nhanh Sau này đại nhân về Kinh tỉ chức sẽ cho người nhổ hết cái đám thược dược đó, cho đại nhân chở về.

Các quan nghe thế đều mắng thầm Ngô chi Vinh tì tiện, vô sỉ, vì muốn nghinh thừa thượng quan mà sanh ác ý muốn phá hoại cảnh đẹp của đất Dương Châu.

(xem tiếp trang 11)

**QR** 4500 Sansui 5000X echoRA 500 Teac 4010SL chưa khui (122) A110 Sony 366 730 127 Akai 1810 Nivico 5040 KR5150 SX 9000 loa 99A 88A 33A ba. dời 215A/12 Chi Lăng

## T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 290 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

## CẦN NGƯỜI

**Cần** một chị bếp người bắc thật giỏi 2 nam lao công và 1 thợ ống nước rành nghề. Trả lương cao hỏi 117 đường Trần quang Khải Tân Định.

**Cần** gấp thợ ráp áo đầm thật giỏi hỏi nhà may Đức Quốc số Passage EDen Saigon.

**Cần người** làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký tài xế quản lý,..) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

**Cần** gấp 1 cô hay bà bán thuốc tây giỏi rành nghề hỏi 543 Nguyễn huỳnh Đức ấpTây Ba PN, số cũ 1292.

**Cần gấp** 1 nam thư ký và tài trở lên tuổi từ 19 đến 24, 1 nữ thư ký trẻ đẹp đánh máy giỏi biết Anh Ngữ. Hỏi 125 đường Thiệu Trị Phú Nhuận.

**Cần gấp** người giúp việc nhà. Lương 8000đ Hỏi 84 Lê văn Duyệt Saigon từ 16giờ.

**Cần** 1 nam thư ký biết Anh văn đánh máy có bằng lái xe du lịch có xe gắn máy để di chuyển Hỏi 335 Trần quý Cáp Saigon.

**Cần gấp** Hai cô thợ cắt may âu phục phụ áo dài rành nghề. Làm chia. Đông khách Hỏi nhà may Thanh Trúc A19 Nguyễn thân Hiến K.Hội.

**Cần** một nam hay Nữ thư ký chuyên giao dịch văn thư. Có xe gắn máy lương 40đ một giờ Sáp ngày 2 buổi.Xin tới VP 130A Đại lộ Cách Mạng Giadinh.

**Cần** gấp chiêu đãi viên có lương hỏi 60 Cộng Hòa Quán Ngọc Bính lúc 5 giờ.

**Cần** 2 em gái từ 12 đến 15t tuổi làm việc vặt lương cao. Hỏi 5 Tự Đức Phú Nhuận.

**Cần gấp** thợ ráp đồ đầm giỏi khoản cao (Tạp sự xin miễn) Hỏi Diễm Trang 463B Trần hưng Đạo Saigon.

**Cần** 2 thơ ký kế toán (Teneurs De Livres). Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch CADIA 18 đại lộ Nguyễn Huệ Sg.

**Phòng** Đại lộ Lê Lợi rất thuận tiện mở Thẩm Mỹ Viện trang trí đầy đủ tiện nghi có máy lạnh và điện thoại. Cần sự hợp tác của Bác sỹ Thẩm Mỹ Hỏi 49 Lê Lợi Saigon.

**Hãng Phim** Cần 2 cô Sexy đẹp giỏi để hợp tác sản xuất sắc cho đóng vai chánh cùng các thành phần tuổi tác liên lạc 335 T.M. Giảng Saigon.

**Cần gấp** một chị làm việc nhà biết nấu ăn một chị giữ em biết giặt ủi. Hỏi số 777 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Cần** thợ cắt ráp áo dài tay thường và Raglan cho đem về nhà 670 Phan đình Phùng Saigon gấp.

**Cần** 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg. Thứ bảy, Chủ nhật nghỉ.

**Cần gấp** 2 bà nội trợ 2 cô giữ em 1 bà bếp lành nghề hỏi 139-J Võ Tánh Sg.

**Cần** 1 cô tạm biết làm khuy quần Chemi lương tháng 8.000đ đến 10.000đ. Hỏi bà Thái 24/9 đường Nguyễn cảnh Chân Sg. yêu lâu có chỗ ăn ở.

## Nhà May Mỹ Tân

35 Nguyễn Hoàng Cần nhiều thợ quần thật giỏi làm tại tiệm giá khoán cao.

**Cần** 1 tài xế và 1 họa viên vẽ trang trí và họa đồ Y Khoa Hỏi BS. Bùi duy Tâm 167 Pasteur (Viện Pasteur) Saigon.

**Cần** người bán hàng và thu ngân phải có điều kiện và phương tiện di chuyển. Hỏi 183 Hương lộ 14 Phú Thọ gần Cuộc Cảnh Sát Nguyễn văn Cự trong giờ làm việc.

## Hãng Rửa Xe

Cần 2 người rửa xe rành nghề và lao công. Hỏi trạm xăng Caltex 178 Yên Đỗ Saigon.

**Tuyển dụng** A-J Enterprises, LTD. 33bis Phạm đăng Hưng Dakao Saigon cần tuyển dụng 1 số phụ thợ về sửa chữa các loại máy lạnh Nam ứng viên hợp lệ tình trạng quân dịch.

**Cần** 1 bà nuôi trẻ (trên 40t) nhiều kinh nghiệm (ít xin miễn). 576 Lê quang Định (GĐ) gần cầu Hang 500m Sân Sỏi.

**Cần** 2 cô thợ làm móng tay Viện Uốn tóc Bạch Tuyết 014 Lô A Chung Cư Âu Quang.

**Cần thợ** cần 2 cô thợ ráp áo dài rành nghề. Xin liên lạc địa chỉ số 411/9 đường Phan đình Phùng Saigon.

**Tiệm** uốn tóc Tân Mỹ Tâm cần 2 thợ phụ và 1 cô sửa móng tay. Hỏi 021 đường Hòa Hảo Chợlớn chung cư Minh Mạng.

## Uốn Tóc Chú Ý

Vì thiếu người trông coi cần người hợp tác hoặc cho mướn tiệm uốn tóc đang hoạt động địa điểm tốt Hỏi 79 Công Quỳnh Saigon (gần trường học Hưng Đạo).

**Cần** thợ chánh uốn tóc lương hậu làm việc lâu dài thật rành nghề không rành nghề xin miễn đến. Hỏi Viện uốn tóc Phượng số 49 Nguyễn khắc Nhu Saigon (Ngang rạp hát Hưng Đạo thẳng vô).

**Cần** 1 bồi giỏi và 1 bếp phụ rành món ăn Việt Nam Hỏi nhà hàng máy lạnh Bạch Đằng 76 Bạch Đằng Gia Định.

**Cần** thợ ráp áo đầm áo dài rành nghề lương hậu nhà may Bel's 662 Phan đình Phùng Sg.

**Cần** tài xế xe nhà Hỏi 677 Phan thanh Giản Ngã Bảy.

**Hớt Tóc** Tân Tân 251A Công Lý Sg. Cần thợ giỏi, nghỉ trưa và thứ hai. Mua bán Sửa đổi bảo OSTER.

**Cần gấp** thêm nhiều thợ chuyên môn về các loại cửa sắt xin hỏi:

## Hãng Phú Vinh

**KỸ NGHỆ SẮT**

số 483-485 Quốc lộ số 1 (Bà Quẹo).

**Quán** Rất đông khách cần 20 cô vui tánh, có lương Thủy Hồng 35/c Khổng Tử Chợ Lớn.

**Cần gấp** Tài xế người miền Nam hoặc Trung Hoa lái xe lâu năm biết máy móc tuổi từ 30 đến 50. Hỏi số 8 Lý Thành Nguyên Chợ Lớn (gần Hãng Xà Bông Việt Nam).

**Cần** 1 thầy kèm trẻ chương trình Pháp. Hỏi 81 Hồng thập Tự Saigon.

**Cần** 1 sinh viên chương trình Pháp kèm 2 em 8e và 10e vào buổi tối, đặc biệt môn Math Moderne. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

## Cần Thư Ký

2 thư ký thâu ngân và nhận hàng cho 1 Cơ sở «Quảng Cáo cuộc» sắp mở. Lương 10.000đ và 15.000đ có điều kiện. Phải đẹp và lịch sự Hỏi gặp Họa Sĩ Trịnh Đỗ 115 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ.

**Cần** 1 cô thâu ngân biết Anh văn và Pháp văn lương 20.000đ, một người bếp giỏi lương 20.000đ. 1 bồi phòng 8.000đ. 2 cô chiêu đãi viên duyên dáng xinh xắn Tất cả làm tại Saigon. Hỏi 12bis Chi Lăng Giadinh Đ.T 23637.

**Cần** 1 nam thư ký 22t thành thật siêng năng có khả năng thông dịch Anh ngữ biết đánh máy thông thạo và lái xe hơi thật giỏi phải có xe gắn máy tốt. tiền mỗi tháng kiếm được từ 12 đến 15 ngàn. Hỏi ô. Ngữ. 12Bis Chi Lăng.

**Cần** 1 chị làm việc nhà tối ở lại 50 Thủ Khoa Huân

**Cần** Hai bồi bàn lương hậu 147A Nguyễn Lâm (Trước chợ Nguyễn tri Phương).

**Cần** gấp nhiều thợ may đồ thầu và quần áo ký lãnh về may cũng được. Lương hậu. Hỏi 135/121 Hòa Hưng Saigon (Đi vào lộ 48 ngay sân quần vợt) Hỏi cô Lộc.

**Cần bếp** nấu ăn Pháp và Tàu có thể mướn cả 2 vợ chồng. Liên lạc 5giờ chiều mỗi ngày hoặc cả ngày chúa nhựt. Làng Đại Học Thủ Đức số 103 đường Đoàn Kiệt Thủ Đức

**Cần** 1 người nấu bếp quán nhậu lương hậu Hỏi 119 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Cần** thợ phụ uốn tóc lương hậu 294 Trương minh Giảng 1 dân bà đứng tuổi nấu ăn,

**Cần** 2 nam Tài xế 2 nam gác dan tuổi từ 25 tới 35, Hợp lệ quân dịch. Xin đến trong giờ làm việc Ô.Bảy 64 Ngô đức Kế Saigon (Đường cạnhTòng nha Ngân Khố Saigon).

**Cần** một tài xế đứng tuổi lái xe nhà Hỏi 141 Triệu Đà Cholon.

**Cần** gấp nhiều cô làm Massage trẻ và đẹp. Xin liên lạc tại số 311. Ngang cổng Phi Long đường Võ Tánh Tân Sơn Nhứt Gia định.

**Cần** một chị người Bắc biết nấu ăn. Hỏi 136/9A Trần quang Diệu Saigon buổi chiều.

**Cần** nuôi em bé gái từ 10t trở lên tư cánh con nuôi. Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

**Cần** chị làm bao việc nhà lương hậu 58 Lê Thánh Tôn Sg.

**Cần** một bà vú nuôi trẻ con lành nghề và một người bồi thạo việc hỏi 179 Cách Mạng.

**Cần** 5 nam thư ký ngoài tuổi quân dịch lương 20.000đ. Quản lý 30.000đ Hỏi 44 Cao Thắng Saigon, có phương tiện xê dịch, có điều kiện.

**Uốn tóc** Cần 2 thợ chánh lương từ 12.000đ đến 24.000đ và 4 thợ phụ lương từ 5.000đ đến 10.000đ. Hỏi Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp GĐ.

**Cần** 1 nữ thư ký đánh máy thật giỏi và bặt thiệp. Lương hậu do trường Anh Văn Luân Đôn 223/5A Phan đình Phùng Saigon.

**Cần** Cô giáo dạy tiểu học Xin hỏi 4.25 Trần khắc Chân Tân Định.

**Dậy may** miễn phí cần thợ may. Hỏi nhà may Phúc Sơn 255 cạnh chợ Trương minh Giảng.

**Cần** 1 chị giúp việc nhà 14 Bà Huyện thanh Quan.

## TV-RADIO

**T.V** Denon 19" để bàn 42.000đ 50/2 Lê văn Duyệt Gia Định.

## Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ SG,

**Bán** 1800SD. Loa CS88, Sansui 5000X trong thùng. 31 Đinh Công Tráng Tân định (nhà thờ Tân định).

**Loa** AR2ax. Teac 4010SL, SX-9000, 8000, 5000X, 99A. SP3500. 103/7 Phát Diệm.

## BÁN MỘT DÀN MÁY TEST

1) Oscilloscope LBO-52B Leader: 85.000đ.
2) Marker Sweep Generator LSG 532 Leader: 50.000đ.
3) Tube Checker TC142 Seacore: 40.000đ.
4) Audio Oscillator 200AB Hewlet Packard: 18.000đ.
5) VTVM Eico 232: 16.000đ.
6) Signal Generator LSG II Leader: 12.000đ.
7) Capaci Tester IT 22 Heathkit: 10.000đ.
8) VomMeter Simpson 260:10.000đ
9) Voltac tăng điện từ 10V đến 130V: 5.000đ.
10) Mini Multitester (Vommeter loại bỏ túi): 4.000đ.

Trừ 1 Vom Meter Simpson, còn tất cả đều toàn hảo. Mua riêng từng cái cũng được. Tại HOÀNG VIỆT Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon vào buổi chiều.

**SONY TC 630** 250 8020 Dokorder Ampli Kenwood 140U Loa Coral 60w. 170w v.v... Hỏi 423/10 Trương minh Ký G.Đ.

## Teac A-4010SL

Sony 666D-580D. 730-2070. Akai 1818W-GX220D-Ampli Sansui QX4500-5000X- Loa AR-2ax. CS. 99A-88A-SP 3500-SP 2500. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

**Bán** rẻ TV Sanyo 16 in 45000đ TV 19in 45.000đ 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

**Đại hạ giá** Pioneer 990. Kenwood TK-40. KR5150. Akai X355, M6. Sony TC540. Quay dĩa Nivico Loa CS44. Akai SS110, BX200. 052G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

**Bán rẻ** 1 loạt máy và Loa: Ampli 5000A (57.000), 1500TD (62.000), KR-100 (38.000). Deck Akai 150D (29.500). Loa Fisher 65K (75.000). Ampli 250TX (75.000). Loa Wadfédale 70W (72.000). Cassette Stéréo 2 loa rời (28.000). Đại lý băng nhạc Scott và Cassette đủ loại. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

**4010SL** 200D, 220D, 790-D (thu phát 2 chiều), 5000X, 5000A, 1000A (bít dít), 5150. Loa CS99A, 77A, SP-3500. Sonic 330 (40W/1). Quay dĩa PL50. Nhận mua lại hoặc đổi bù các loại. Mời đến 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

## Sửa TV tận nhà

Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

**Ti Vi** Sanyo 16 in cửa lùa. 165 Huỳnh quang Tiên GĐ cư xá Trương minh Giảng.

**Bán** Sansui 5000A, Teac 4010S Loa SP2000, Fisher 111R. Akai 200D tất cả còn mới. Hỏi bà Mỹ 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu sắt Đakao).

Mới có đủ 9 SYMPHONIES của LUDWIG VAN BEETHOVEN, băng Stereo với dàn nhạc

## Berliner Philharmoniker do Herbert Von Karajan

điều khiển. Tác phẩm: ĐỨC do nhạc trưởng ĐỨC điều khiển dàn nhạc ĐỨC mới thật đúng điệu:

Xin hỏi tại:

## BÍCH HUYỀN Thâu Băng

54 đường Vườn Chuối Sài Gòn Nơi duy nhất thâu nhạc cổ điển tây phương với chuyên viên hiểu nhạc. Có đủ nhạc Việt Nam và Ngoại quốc. Giao băng đúng hẹn.

## Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng: Jo Marcell. Shotgun, Tố Quỳnh, Mây Hồng v.v... Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài. Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học: Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

**Bán** Taperecorder Sony TC630 Deck 355 Ampli Pioneer SX6000, Loa CS 77A nguyên thùng. Hỏi 212/88 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

**T.V** Zénith 12 in (28) và 1 TV 19 in (44) một chiếc loa Wharfedall 70 (26) Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

**Ampli** Fisher 250TX loa AR4X Pick-up Nivico đầu Shure Cassete Deck Teac A 20 Tất cả mới tinh bán gấp. 59/8 Bạch Đằng G.Đ.(Hẻm nhà thờ Hàng Xanh).

**Nhạc** Băng nhạc Việt Nam và Ngoại Quốc đủ loại thâu sẵn. Hưng Lan lầu 1 số 211 Thương Xá Tam Đa. Crystal Palace.

**Bán** 1 magnetophone Sony TC 630 một cặp loa Pioneer. 35 watt còn mới Hỏi 195/9A Ng Thông nối dài Saigon.

**Akai** 150D 38 ngàn loa Pioneer CSA31 (40w/1) 42 ngàn Ampli Kenwood 60Bu (120w) 30 ngàn 205/36 Ng Thông ND Saigon (cống Bà Xếp).

**Nhạc mới** Trung Tâm Thâu Băng Sóng 33-B, Lý thái Tổ Saigon, luôn luôn có nhạc chủ đề mới để quý vị chọn lựa. Giá hạ, thâu kỹ, máy móc tối tân, nhanh chóng. Kính mời.

**Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hải, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Giao TKC Jo Marcel P.M-Cương, Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon

## KENWOOD KR-5150

Sony Zape Deck Auto Reverse TV Đức 23 inch Hình rõ như ciné. Và đủ loại TV Radio Nhật xài pin, bình và điện. Quí vị khảo giá khắp nơi rồi đến mua cho chắc. Mời tới Z.V Radio Tân Thái Bình, 154 Nguyễn Th Thuật SG, ĐT.90994.

**Trung Tâm Sửa T.V**

Sửa đủ loại T.V Thợ kinh nghiệm ĐT. 90.994 hay 154 Nguyễn thiện Thuật sẽ có thợ phục vụ đúng mức ngay.

## AMPLI SANSUI 7000

Kenwood 6170, QR6500 (4 channel) Akai 365D, 220D, 1800SD, 1700-SS, 1700DSS (4 channel). Nivico tape deck 4 channel độc đáo phần SEA. Teac 4010SL, 4070, 2070. Sony TC730, 630, 330, 366. Deck Cassette Teac A110, A20. Sony TC160, 127. Akai C50D. Nivico 660U. Ampli Fisher 800T. 250TX. Sansui 5000X, 2000A, 1000A. Pioneer SX2500, 9000, 6000, 1500-TD, 1000TW. Kenwood 5150. Loa Fisher 65K 111K, AR4x. Loa Sansui SP3500, 2500, 2000, 1500. Pioneer 99A, 88A, 77A, 33A. Coral BX1200. Tất cả nguyên thùng giá cả thật thà, máy móc đảm bảo. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

## TIVI - TIVI

Hàng mới về, đủ loại, xài bình, xài điện, xe giao, thợ đến nhà điều chỉnh. Bảo đảm 1 năm xin mời đến **THĂNG LONG** quý khách sẽ hài lòng 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

**Akai 365D** Akai 1730-DS. 280D. 1810, 220D, Sony 730, 630. Teac 4010 SL, 1250, CS 110 Ampli 2500, QS 8000, 7000, 5000X 4500 QS 500, Kenwood 5150, 6170. Loa 99A, 88A, 33A, 77A, 3500, 2500. Và đủ loại Casset lớn nhỏ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

## T.V. RADIO THIỆN MỸ

*Trung Tâm sửa chữa Điện Tử*

Một nơi mà quý vị gởi bất cứ loại máy nào để sửa chữa.(TV. Ampli, Sansui, Pioneer, Kenwood, Tape Recorder, Teac, Akai, Sony, Cassette, Radio) đều yên tâm về khả năng và uy tín của nhóm chuyên viên do chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật đảm nhận, có xe nhận và giao máy tận nhà, giá bình dân. 98 Thoại ngọc Hầu, vùng Ông Tạ (Ngã Tư Trương minh Ký quẹo 100m)

## TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay, Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

**Teac** A.4010S (70.000) Ampli tuner Scott 382. (45.000) Cưa bàn của Mỹ 8 inch. Moteur 110V-220V. 3500 vòng độc đáo (75.000).Bào máy nhỏ (13.000).Hỏi 466/53 Trương minh Giảng SG.

## SỬA TIVI ORGAN

Sửa đủ loại TiVi-Cassette Teac Akai Radio Ampli đàn Organ có chuyên viên sửa tận nhà Gọi giây nói 22.713 **VĂN TRANG** 46 Lê văn Duyệt Saigon.

## THÂU BĂNG

**Vùng Phú Thọ — Chợ Lớn**

Nơi tập trung nhiều băng nhạc đặc sắc. Nhận sang băng. sang từng bản. Giá thật rẻ. Nơi đáng tin cậy. Xin mời đến Phòng thâu băng ThùyLinh 595 Trần quốc Toản Chợlớn.

## Ampli, Tape hư

Gọi ngay điện thoại 21.179. Hoặc đem lại TV Hiệp Thương 186 Lê Lai Saigon. Do nhóm chuyên viên PX đảm trách kỹ thuật, nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay. Các loại máy Ampli, Tape, TV, Đức, Mỹ, Nhật. Đầy đủ phụ tùng nguyên thủy. Công việc mau lẹ. Bảo đảm kỹ thuật 4 tháng. Có xe giao máy tận nhà.

## XUÂN ĐÔ

**Chuyên sửa các loại máy: Ghi âm Ampli. TV**

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá dặt, biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 chu kỳ đủ loại máy. TV Mỹ bảo đảm hết rung sửa lại loa bị đứt hoặc rè mua lại TV ampli-ghi âm.241 Hai bà Trưng (ngang đài thánh Tâm).

**Tivi** Sanyo 19 (45 ngàn). National 16 meuble có chân (45). Sharp 12 xài bình điện. Đồng hồ treo tường (5 ngàn). 531/4 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

**Teac** 4010S 95.000đ. 58.000đ Ampli 5000A, 62.000đ Loa CS77. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia định.

**Bán** rẻ thâu băng Sony 530 rất mới 165/18 Trần quốc Toản Saigon.

**Dokorder** 7050. máy thâu băng, 6 đầu, thâu xuôi thâu ngược, phát xuôi phát ngược, mở tắt tự động, chạy bằng 3 moteurs, hay hơn Akai, tốt hơn Teac, có écho hay hơn Sony, mới nguyên chưa dùng. 253/5 Bạch Đằng Giadinh (giữa phòng mạch BS Đặng Tất Khiêm và tiệm sắt).

**Bán** Teac A4010S và A110. Loa CS88 và Coral 1001. Hỏi 138/1 Lê quang Định GĐ (gần Ngã Tư Bình Hòa).

**5000XW** (79), 5000-AW (68), CS-99 (95), CS77A (73). Coral 200 60W (18), 1200 (59). PL41 (30) cần mua thêm máy thâu băng Ampli Loa mới cũ (đổi bù). 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

## Sửa TV - Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli, Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy—THĐ).

**Bán gấp** — 1 Sony tape deck TC366 (mới nguyên) — 1 TV Panasonic 16 in (mới nguyên) — 1 cặp loa Sansui SP50 (mới nguyên) — 2 cặp loa Panasonic mini (mới nguyên) — 1 máy đánh bột (mới nguyên) — 1 máy làm kem 4 lí Proctor Made USA (mới nguyên)— 1 Micro Shure cho ca sĩ nhà nghề (mới) — 1 búp bê Nhật và lồng kính (mới) — 1 máy hút bụi General electric (mới) — 2 xe đẩy trẻ em của Mỹ (mới). Địa chỉ 611/16 Phan thanh Giản Saigon.

BĂNG NHẠC **T.M.T. số 3**

*Phát hành ngày 5-12-71*

Băng Nhạc Kỳ Nguyện Dương Lịch gồm 34 bản nhạc bất diệt và Noel đã được dịch lời Việt, 1 lưu niệm và tặng phẩm trong mùa Noel của Quý Vị sành nhạc.

Bán lẻ: 204/12A Nguyễn Hoàng, Thanh 346 Hai bà Trưng, Hoa Việt 3 Nguyễn Huệ, Teac Expo đường Tự Do, Thương xá Cẩm Vân Phú Nhuận. Các gian hàng Nhạc Thương Xá Tam Đa. Tổng Đại lý Nhung Thương Xá Tam Đa Saigon.

## VÀNG THAU LẪN LỘN

**Phòng Thâu Băng Nhạc**

## TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách:

**Phòng Thâu Băng Nhạc**

## TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chè Tân Phẩm)

**12 TIẾP THEO TRANG 1**

...ành Man cho biết Mao đã bắt đầu học Anh ngữ trở lại để sửa soạn cho cuộc gặp gỡ với TT Nixon vào tháng 2-72. Hiện Mao có cái thú là trong các câu chuyện với tả hữu thường xen tiếng Anh vào làm cho kẻ đối thoại không hiểu được họ Mao muốn nói gì nhất là với giọng Hồ Nam rất khó nghe.

BẮC KINH.— Chu Ân Lai và Giang Thanh đã cùng khoảng 5000 dân chúng đến đón phái đoàn Kiều quán Hoa vừa từ LHQ về BK.

HOA THỊNH ĐỐN.— Cơ quan hàng không thế giới hôm thứ Tư yêu cầu cơ quan hàng không dân sự Hoakỳ mở rộng đường bay phía Nam Hoalục từ Thượng Hải, Quảng châu tới Hương cảng.

HOA THỊNH ĐỐN.— Hôm thứ tư, TT Nixon lại ký một đạo luật cho phép ông được quyền kiểm soát giá cả, tiền lương và tiền cho thuê trong 16 tháng tới.

MẠC TƯ KHOA : Bài bình luận viết trên tờ nhật báo Izvestia số ra ngày thứ Ba, đã tố cáo Mỹ cố tình gây căng thẳng với Cuba, để ngăn cản các nước thuộc Châu Mỹ La tinh thừa nhận chính phủ Fidel Castro.

VIENNA.— Hãng thông tấn BTA của Bảo Gia Lợi sáng thứ Tư loan tin một phi cơ hàng không dân sự Bảo đã bị rơi trong lúc cất cánh tại phi trường Sofia vào hồi 23g41 đêm thứ Ba. 28 người trong số 78 hành khách và phi hành đoàn thiệt mạng.

# Những khó khăn trong việc...

(Tiếp theo trang 2)

Trong sự phân tách chung cuộc, chính thái độ của Trung Cộng sẽ giúp hoặc sẽ cản đường việc trung lập hóa. Trước thái độ thuận lợi của Trung Cộng, con đường trung lập hóa gặp ba trở ngại lớn.

Thứ nhất, các nước ĐNÁ rất khó có thể ra thoát sự lệ thuộc của Mỹ vì kinh tế Mỹ sẽ thay thế sự hiện diện quân sự để bảo đảm ảnh hưởng tiếp tục của Mỹ đối với các chính sách của các chính phủ Á châu. Thứ hai, riêng việc Trung Cộng tán thành chính sách không liên kết chưa đủ. Các nước Á châu còn phải chấp nhận sự thành thật của Trung Cộng nữa. Sau hết, sự va chạm quyền lợi giữa các nước trong tổ chức ĐNÁ làm cho sự khôn khéo ngoại giao cần thiết cho việc trung lập hóa hầu như không thể thực hiện được trong tương lai gần. Không một hình thức không liên kết nào có thể lâu dài được nếu quốc gia không liên kết không có biên giới tự do và nếu quốc gia ấy gặp khó khăn về an ninh. Hiện thời thì các nước ASEAN vẫn còn nhiều điểm dị biệt về quyền lợi. Một hội nghị thượng đỉnh dự trù vào tháng ba năm tới cũng không hứa hẹn sẽ san bằng các điểm dị biệt ấy.

Với những điều trái ngược đó, các nước bảo trợ sẽ không dễ gì mà có thể đưa các nước khác tại Á châu đến gần kế hoạch trung lập hóa.

Mã Lai Á đã dự trù việc mời Miến điện, Cao mên, Lào, Nam VN và Bắc Việt vào vùng trung lập. Chỉ có Cao mên gởi quan sát viên tới. Có thể là Lào và Cao mên sẽ chú ý tới sự trung lập hóa như là phương tiện để mà sống còn. Nam VN đã tỏ vẻ hoài nghi kế hoạch trung lập hóa. Vì những lý do hoàn toàn khác hẳn, có thể là Bắc Việt và Miến điện sẽ tỏ vẻ lãnh đạm với kế hoạch. Có thể tăng gấp đôi nếu 5 nước ASEAN biến thành 10 nước.

Thật là đáng buồn nếu những khó khăn và những dị biệt ấy làm chết yểu ý tưởng trung lập hóa vì ý muốn thoát khỏi sự lệ thuộc các cường quốc là ý tưởng hoàn toàn hợp lý của Á châu cho những năm 1970. Mã Lai Á cho rằng các nước Á châu không thể để bị lôi cuốn vào bất cứ một cuộc tranh chấp nào. Các nước Á châu có thể bày tỏ thiện cảm với những khó khăn của các nước bạn trong vùng. Trên hết, các nước ấy nên có sáng kiến để cho sự hợp tác kinh tế thành một sự thật. Mặc dầu ý thức được tầm quan trọng của sự hợp tác ấy nhưng cho tới nay, ASEAN mới chỉ tổ chức được các đại hội điện ảnh và trao đổi các vũ công.

Chắc chắn các điều kiện hợp tác có vẻ không tưởng nhưng nó không nhất thiết có nghĩa là chúng ta phải từ bỏ tất cả mọi hi vọng. Lúc Jean Monnet bắt đầu kêu gọi lập thị trường chung Âu châu thì triển vọng không sáng sủa hơn triển vọng đoàn kết Á châu bây giờ. Nhu cầu trung lập hóa là bảo đảm tốt nhất để đưa sự đoàn kết ấy tới sự thật nếu có những vị lãnh đạo quốc gia để thực hiện việc ấy.

**9 TIẾP THEO TRANG 1**

Mayevsky tố cáo TC đã khuyến khích và thúc đẩy Mỹ đưa hạm đội 7 vào Ấn Độ Dương không những đã uy hiếp Ấn mà còn đã uy hiếp khối Ả Rập. Mayevsky viết :

«Mọi thủ đoạn của đại diện Bắc Kinh tại LHQ đều xuất phát từ một mục đích là khơi mâu thuẫn và xâm lược. Những người lãnh đạo BK thực tế đã khuyến khích đế quốc Mỹ và trangcan thiệpvào bánđảo ẤnĐộ dưới chiêu bài thực hiện những cam kết của đồng minh thuộc khối đông bắc Ấn và Đông Nam Á, và chắc chắn lập trường của Trung Quốc là một trong những nguyên tố thúc đẩyMỹ đưa hạm đội 7 đến Ấn Độ Dương. Cuộc phô trương về mặt quân sự của Mỹ hiện nay ở Ấn Độ Dương không chỉ là hành động gây áp lực đối với Ấn độ và các nước khác ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa giải phóng dân tộc của nhân dân đông Ben Gan mà còn là âm mưu gây ấn tượng với các nước Ả Rập tiếp tay cho Israel. Thực tế có ai ngây thơ cho rằng đế quốc Mỹ ủng hộ cuộc xâm lược của Israel đối với các nước Ả Rập không phải là chính tên đế quốc đã muốn đàn áp nhân dân đông Ben Gan.

«Sự chứng minh về lập trường của ban lãnh đạo Trung Quốc và của Washington chống Bangla Desh thực tế là một trò giống như chống lại các nước Ả rập, chống lại nhân dân ĐD, châu Phi, châu Mỹ La Tinh».

[illegible] Pravda [illegible] biến cố diễn ra trong những tuần gần đây đã một lần nữa chỉ cho toàn thế giới thấy rõ bộ mặt thực sự của ban lãnh đạo Bắc Kinh là bộ phận phong trào giải phóng dân tộc, là kẻ khách quan nối giáo cho chủ nghĩa đế quốc trong hành động chống lại các dân tộc đương đấu tranh bảo vệ tự do tiến bộ và hòa bình trên trái đất».

Tưởng cũng nên lưu ý thêm rằng bài xã thuyết trên đây của tờ Pravda (Sự Thật) đã được phổ biến đồng thời với việc Thủ Tướng Bảo đọc diễn văn tại Hà nội. Trong diễn văn, Thủ tướng Bảo đã nói huỵch toẹt vụ Nga giúp Ấn đánh bại Hồi và Trung Cộng tức là điều mà Cộng sản Bắc Việt vẫn cố ý dấu nhẹm. Và Bảo—với tính cách sứ giả của Nga—đã đến Hà nội mà tố lộ điều này cốt ý thúc CSVN theo hẳn Nga xô mà bỏ Trung Cộng (xin xem thêm tin trang 3).

**4 TIẾP THEO TRANG 1**

tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 10cs TB Cái Bè.

Lực lượng bạn hạ sát 11 Cộng quân, bắt giữ 1 tù binh và tịch thu 1 súng cộng đồng cùng 3 súng cá nhân. Phía bạn có 1 tử thương và 6 bị thương.

Tại An Xuyên, sáng qua một thành phần Bộ Binh VN giao tranh với địch trong khi lục soát vùng 24cs Tây Thới Bình. Kết quả có 13 Cộng quân bị hạ. Phía bạn vô sự.

Cũng tại An Xuyên, sáng qua trực thăng Hoa Kỳ giao tranh với Cộng quân tại 42 cây số TB Cà mau, hạ sát 6 tên.

Bộ Tư lệnh Mỹ hôm thứ Tư loan báo giải trừ hoạt động đại đội chuyên chở 666 tại Camp Eagle, cách Bắc Saigon 611cs. Đơn vị này gồm 170 người sẽ trở về Mỹ hoặc được xáp nhập vào các đơn vị khác ở VN.

**Mặt trận QL6**

NAM VANG, 23-12 (UPI).— Sáng thứ tư, Cộng quân đã tấn công vào mạn Bắc thị trấn Skoun cách Nam Vang 56 cây số về phía Đông Bắc, để tiến lên quốc lộ 6.

Phát ngôn nhân quân sự cho biết: CS đã bị đánh lui để lại 5 xác chết, về phía KPC không ai thiệt mạng.

Bộ tư lệnh quân sự KPC hôm qua cho biết các trận đánh lại tái diễn tại căn cứ giang thuyền bị bao vây ở Peam Chhkork, cách phía Bắc Thủ Đô 62cs và tiếp tục cấm tất cả các ký giả tới lui tại các mặt trận.

Hàng chục quả bom nổ khiến thủ đô Nam Vang phải thức giấc trong đêm thứ ba khi các phi cơ đồng minh tiếp tục oanh kích vùng tình nghi tập trung quân CS ở Vihear Suor, phía Đông Nam Vang. Tuy nhiên sáng qua phát ngôn nhân, Trung tá Am Rong nói rằng Bộ Tư Lệnh KPC không thấy gì chứng tỏ CS cố gắng mở lại mặt trận Vihear Suor.

**14 TIẾP THEO TRANG 1**

để tự lập và để bảo vệ quân đội Hồi cho đến khi họ được hồi hương. Ông nói việc hồi hương này còn tùy thuộc các cuộc thương thuyết.

Tại Rawalpindi, đài phát thanh Hồi quốc hôm thứ Tư loan tin TT Buhatto đã phóng thích lãnh tụ Đông Hồi Rhaman nhưng bị quản thúc tại gia ở Tây Hồi.

Nguồn tin chính phủ cho hay chính phủ Hồi quốc sẽ gồm có nhân viên ngoài vị Tổng Thống và Phó Tổng Thống và phần lớn sẽ thuộc đảng Nhân dân của TT Bhutto.

TT Bhutto đã khởi sự hội đàm với các thân hữu chính trị của lãnh tụ ly khai Rhaman ngõ hầu tìm một giải pháp cho vụ Đông Hồi.

Tân Hoa xã TC hôm thứ Tư loan tin Thủ tướng TC Chu Ân Lai lại trấn an Hồi quốc là TC sẽ « cương quyết » ủng hộ Hồi chống ngoại xâm trong một thông điệp Chu gửi cho tân TT Bhutto.

Tại Tân gia ba, nguồn tin Tây phương loan có 2 tàu ngầm Nga được phát giác hôm thứ Tư vượt eo biển Malacca đi vào Ấn độ dương.

Ấn và Hồi đang tố cáo lẫn nhau là vi phạm lệnh ngưng bắn ít nhất là trong 3 vụ tại mặt trận phía Tây.

**0 THEO TIẾP TRANG 1**

Áo Kurt Waldheim làm Tổng thư ký, thay thế ông Thant mãn nhiệm vào cuối năm nay.

Ông Thant, trông có vẻ mệt mỏi sau cơn bệnh phải nằm bệnh viện 1 thời gian, ngồi nhìn phiên Đại hội Đồng sau cùng chọn người kế vị ông và ông Waldheim tuyên thệ nhậm chức.

Ông Waldheim 53 tuổi trở thành vị tổng thư ký thứ tư của LHQ đã cam kết sẽ đem lại sáng kiến và sự lãnh đạo thuần túy cho LHQ.

Trước khi ngưng nhóm, Đại hội đồng LHQ cũng chấp thuận ngân sách năm tới của LHQ hơn 213 triệu Mỹ kim, 1 ngân sách lớn nhất trong lịch sử và nhiều hơn năm nay chừng 11 phần trăm.

Tại Bắc Kinh, Thủ tướng Chu Ân Lai cho thấy Bắc Kinh sẽ hậu thuẫn cho vị tân TTK/LHQ là ông Waldheim, đại diện của 1 quốc gia vừa thiết lập bang giao với TC hồi đầu năm nay.

**8 TIẾP THEO TRANG 1**

Vạn tượng, việc Cánh Đồng Chum thất thủ đã làm tan hy vọng của Hoa kỳ muốn có một cuộc ngưng bắn riêng tại Bắc Lào với tư thế mạnh.

**Hoa kỳ ước lượng**

HOATHỊNHĐỐN, 22-12 (AP) — Bộ Ngoại Giao Hoa kỳ hôm thứ Tư ước lượng có khoảng 80.000 quân chính quy CS Bắc Việt và 40.000 binh sĩ Pathet Lào đang hoạt động trên đất Lào lúc này. Đối đầu với lực lượng này có ngót 50.000 binh sĩ chính phủ Hoàng Gia Ai Lao và 30.000 quân thuộc lực lượng du kích Mèo và binh sĩ người Thái.

**2 TIẾP THEO TRANG 1**

nào về một nền hòa bình bằng thương thuyết, ngoại trừ chiến tranh sẽ tàn lụi, và hòa bình càng ngày càng tỏ rạng tại miền Nam VN với sự suy tàn của Cộng Sản.

TT. Thiệu cũng cho hay, hiện Chính phủ chưa có quyết định nào về việc phóng thích tù binh CS nhân dịp Tết Dương Lịch.

**Thưởng Tết 4.000đ**

Nhân dịp này, T.T. Thiệu cũng cho hay, quân nhân và công chức sẽ được thưởng 4.000 đồng tiêu Tết giống như năm ngoái.

Ông cũng chưa có ý định sẽ giao cho cựu Phó T.T. Kỳ một nhiệm vụ nào cả.

Tham dự lễ Khánh Thành thư viện quốc gia sáng nay còn có phu nhân Tổng Thống, Phó Tổng Thống Trần Văn Hương, Thủ Tướng Khiêm và phu nhân, một số Tổng Bộ Trưởng và ngoại giao đoàn.

Thư viện này hoàn tất sau 3 năm công tác, với kinh phí 177 triệu đồng.

Ngoài ra, trước khi đến cắt băng khánh thành thư viện này, TT Thiệu và phu nhân cũng đã đến chủ tọa lễ kỷ niệm 50 năm Trường Nữ Trung Học Gia Long.

**3 TIẾP THEO TRANG 1**

có lẽ thiếu khả năng về quan thuế nên quan thuế biểu mới đã chứa đựng nhiều mâu thuẫn, phạm nhiều lầm lỗi về đường hướng KTXH. NS Trường cho rằng các lầm lỗi này tuy bề ngoài không mấy quan trọng nhưng thực tế đã có tác dụng tâm lý làm sai lạc ý nghĩa của các biện pháp KT và đã giảm thiểu phần nào dự thu của QG. Thí dụ điển hình là các loại hàng tối xa xỉ như rượu Cognac, nước hoa, nữ trang thuế xuống vùn vụt trong khi giá nhu yếu phẩm gia tăng khá nhanh.

NS Trường nói : «nguyên sự kiện này đã đủ bôi đen mấy từ ngữ cách mạng KT, tuy nhiên các ông KT cho rằng giảm giá đồ xa xỉ như rượu mạnh chỉ để bài trừ buôn lậu. Lý luận như vậy có nghĩa rằng thú nhận sự bất lực của các cơ quan có nhiệm vụ kiểm soát thuộc 2 Bộ Kinh Tài và làm như vậy không phải là biện pháp hay để khuyến khích dân tiết kiệm.»

Ngoài ra, sáng nay, 1 số NS còn cho rằng quan thuế biểu ngoài việc thu tiền cho QG còn phải có tác dụng bảo vệ các hãng sản xuất trong xứ.

**7 TIẾP THEO TRANG 1**

triệu do UBNS đề nghị vậy là 60 triệu cả thảy.

Cũng tối qua HV đã biểu quyết NSQG bổ túc 1971.

Điều đặc biệt là trong phiên họp tối qua, 24 dân, biểu thuộc 3 khối Dân tộc Xã hội, Dân Quyền và nhóm QG đã bỏ phiên họp ra về để « tẩy chay » NS mà họ gọi là NS tiền chế.

**Đòi T.V. triệu hồi NT Trần văn Lắm**

Sáng nay, Hạ viện tiếp tục thảo luận biểu quyết ngân sách 1972 và đến lượt Ngân sách Bộ Ngoại Giao.

Các Dân Biểu cũng đã thay nhau tấn công ngành Ngoại giao mà họ đặt tên là «Nền Ngoại giao bết đờ xô» nơi để đày một số người đi làm Đại sứ.

Các Dân Biểu nói là họ rất lấy làm xấu hổ trước một nền ngoại giao mà đấu tranh chính trị ngày càng thụt lùi. Dân biểu Nhữ văn Uy đã đòi Thượng viện hãy triệu hồi cái sản phẩm Trần văn Lắm « kỳ tài » trở về TV để may ra nền Ngoại giao Việt Nam Cộng Hòa nở mặt nở mày với thiên hạ, vì NT Lắm là người của Thượng viện. Cho đến trưa, Hạ viện còn tiếp tục tấn công Bộ Ngoại giao.

**3 khối họp báo**

Sau khi tẩy chay phiên họp HV vào tối qua, sáng nay trong lúc HV vẫn họp bàn về NSQG, đại diện 3 khối Dân tộc Xã Hội, Dân Quyền và nhóm QG đã kéo ra VP các Ủy Ban để họp báo nhận định rằng việc cứu xét NSQG cần phải được thực hiện nghiêm chỉnh và đúng hiến định với 2/3 tổng số DB hiện diện.

Dân biểu Trần văn Tuyên thay mặt 3 khối kể trên đã kết án Hành Pháp không tôn trọng Hiến Pháp trong việc đệ nạp dự thảo luật ngân sách tại Quốc Hội và các Dân biểu thân Hành Pháp đã đồng lõa với Hành Pháp trong việc vi phạm HP nói trên bằng cách kéo dài tình trạng lâm thời Văn phòng Hạ Viện, kéo dài các thời gian nghỉ vô ích trong khóa họp thường lệ để âm mưu ngăn cản các DB có đủ thời gian cứu xét Ngân sách Quốc gia một cách thận trọng.

Theo DB Tuyên, trong những điều kiện và bối cảnh bất thường kể trên, các Dân biểu 3 khối này đã bày tỏ tất cả thành tâm thiện chí hiện diện đông đủ trong phiên họp khoáng đại Hạ Viện để thảo luận về ngân sách 1972, nhưng ông cho rằng : thiện chí xây dựng, đóng góp ý kiến và tham gia cuộc thảo luận đã bị chối bỏ vì những Dân biểu thân Hành Pháp đã lạm dụng Nội quy, sử dụng đa số để biểu quyết ngưng thảo luận, mặc dù còn nhiều DB đã ghi tên trước nhưng chưa được phát biểu. Ông kết luận : Như vậy các Dân biểu đối lập đã không có đa số quyết định, lại không còn cơ hội để bày tỏ lập trường hòng mong kêu gọi lương tri của các dân biểu thân Hành pháp chấp nhận lẽ phải, thì sự hiện diện tại nghị trường trong thời gian thảo luận Ngân sách sẽ trở nên vô ích.

Sau cùng, 3 khối này đã đưa ra Quyết định 2 điểm với chữ ký của 3 DB đại diện Trần văn Tuyên (32 DB, khối Dân tộc Xã hội), Nhan minh Trang (26 DB, khối Dân quyền) và Nguyễn văn Bình (14 DB, nhóm Quốc Gia) như sau :

1) Cực lực phản đối những hành động phản dân chủ để hợp thức hóa một Ngân sách không phù hợp với thực [illegible] kinh tế quốc gia [illegible] cơ cực của quần chúng.

2) Không chấp nhận đồng lõa trong mưu toan thông qua Ngân sách 1972 một cách vô trách nhiệm, chúng tôi rời khỏi phòng họp [illegible] ngày 22-12-1971.

**Chỉ có 24 không họp**

Theo giấy tờ công bố phản đối trên thì 3 khối có tất cả 72 DB, nhưng trên thực tế không phải cả 72 DB đều tẩy chay phiên họp HV mà chỉ có 24 DB vắng mặt không dự họp mà thôi.

**11** [illegible]

[illegible]

## Lộc Đỉnh Ký

(Tiếp theo trang 10)

Vi Tiểu Bảo vỗ tay cười lớn : — Ngô đại nhân hành sự [illegible] làm đó, tốt quá ! Tốt quá !

Ngô Chi Vinh đắc ý vô cùng, rời khỏi ghế, lễ phép thưa : — Đa tạ đại nhân quá khen !

Bố chánh ty đứng lên, xuống lầu hoa, đi thẳng đến [illegible] lựa ngắt một đóa to bằng cái chén, rồi trở về về bàn tiệc [illegible] Vi Tiểu Bảo, cười, thốt :

— Đại nhân hãy lấy đóa hoa này cài lên mão đi, [illegible] đoạn cố sự nữa, cho đại nhân nghe.

Nghe nói còn có cố sự để nghe, Vi Tiểu Bảo tiếp lấy đóa hoa.

Đóa hoa đó, cánh thì đỏ sậm, quanh mỗi cánh có một đường viền màu vàng, trông rất đẹp.

Hắn liền cài lên mão.

Bố chánh ty tiếp :

— Kính mừng đại nhân. Loại thược dược này có tên là Kim Đái Vi một loại rất hiếm. Trong cổ thơ, có ghi chú rõ ràng ai thấy một đóa Kim Đái Vi, là ngày sau sẽ làm đến tể tướng.

Vi Tiểu Bảo mỉm cười :— Chắc như vậy lắm sao ?

Bố Chánh ty tiếp luôn :— Đoạn cố sự tỉ chức sắp thuật ra đây, thuộc về đời Bắc Tống. Vào thời gian đó, Hàn Ngụy Công là Hàn Kỳ trấn thủ Dương Châu, và cũng trong khu vườn [illegible] thược dược trước cổng Thiền Trí Tự này, bỗng có một thời nở ra bốn đóa hoa rất lớn, cánh hoa đỏ sậm, đường vàng viền quanh, đó là thứ Kim Đái Vi. Loại thược dược này, từ trước, không ai trông thấy, cho nên nó rất quý, do đó thuộc hạ của y mới báo cáo với y. Hàn Ngụy Công đến xem, hết sức thích thú, thấy hoa có bốn đóa, bèn nảy sanh [illegible] ba người nữa, để cùng thưởng hoa.

Vi Tiểu Bảo lại lấy đóa hoa trên mão xuống xem một lượt nữa, thấy hai màu đỏ vàng phản ánh với nhau rất sáng lạn. Màu sắc đó không thể có ở những loại hoa khác.

Bố chánh ty lại tiếp :

— Vào thời kỳ đó tại Dương Châu, có hai nhân vật rất nổi danh, một người là Vương Khuê, người kia là Vương An Thạch, đều là những bậc có tài học kiến thức hơn người. Hàn Ngụy Công lại nghĩ hoa thì bốn mà người mới có ba, như vậy là [illegible] tức phải tìm thêm một người nữa, nhưng làm sao tìm được một người có danh vọng tương xứng ? Đang lúc y do dự bỗng có người đến xin bái kiến, người đó là Trần Thăng Chi một danh sĩ đương thời. Hàn Ngụy Công rất mừng, hôm sau thiết đại tiệc trong vườn thược dược, ngắt bốn đóa hoa, mỗi người cài lên đầu một đóa. Đoạn cố sự này có cái tên là Tứ Tướng Trâm Hoa Yến, về sau, cả bốn người đều làm tể tướng.

Vi Tiểu Bảo mỉm cười :

— Thú thật ! Bốn vị nhân huynh đó đều là những người đọc sách hữu danh, biết làm thi, làm văn, huynh đệ sánh làm sao được với họ !

Bố chánh ty thốt :

— Không phải vậy đâu ! Vào thời Bắc Tống, thì người đọc sách làm tể tướng, còn Đại Thanh chúng ta thì vì chiến chinh mà được thiên hạ và hoàng thượng xem trọng nhất những bậc anh hùng hảo hán, có dũng, có mưu.

### Tây tặc trông thấy là lập tức quỳ xuống

Nghe mấy tiếng anh hùng hảo hán, có dũng, có mưu, Vi Tiểu Bảo vô cùng hoan hỉ gật đầu liên liền.

Bố chánh ty thốt :— Hàn Ngụy Công được phong là Ngụy quốc công cái đó, khỏi phải nói đến. Còn Vương An Thạch thì được phong là Kinh quốc công, Vương Khuê được phong là Kỳ quốc công. Trần Thăng Chi được phong là Tú quốc công. Cả bốn người chẳng những làm đến chức tể tướng, mà còn được phong quốc công, người nào cũng hưởng phú quý và được sống lâu.

Vi đại nhân đang hồi niên thiếu mà sớm hiển đạt như thế này, hiện tại là một bá tước, thăng lên cấp nữa, là hầu tước, nếu thăng lên luôn thì là công tước. Dù là phong vương, phong thân vương, thì cũng chẳng lâu lắc chi đó, bất quá chỉ là vấn đề ngày bữa thôi.

Vi Tiểu Bảo bật cười ha hả, đáp :

— Ước mong sao được như lời vàng ngọc do đại nhân vừa thốt ! Mọi người tại đây đều thăng quan, phát tài cả thảy !

(Còn tiếp)


**BAR**

**Cần** nữ chiêu đãi viên bao ăn ở tại Saigon và Vũng Tàu 1 người giúp việc nhà 1 bà bếp hỏi số 92 Nguyễn văn Thinh Saigon từ 16g đến 19g.

**Quán** nhậu Thùy Trang cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (bán chia) và 1 người lớn tuổi giúp việc nhà số A 52 Trần quốc Toản.

**Bar** Casino 87 Nguyễn văn Thoại Gia định Bar mới khai trương rất đông khách cần nhiều chiêu đãi có lương có thưởng có bao ăn ở.

**Cho Mướn gấp** Bar Thị Tứ nhứt tại Dakao. Hỏi 11Bis Phan Ngữ. (Tới 92 Phan thanh Giản ngọc trái là đường Phan Ngữ).

**Bar mới** Cần gấp nhiều CĐV duyên dáng mỗi tháng có thể sống trên 50.000đ bao ăn ở. Bar Caroline (Ánh Hồng) 174 Nguyễn văn Thoại GĐ

**Bar** Đà nẵng cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở. Liên lạc tại nhà may Tân số 71-73 Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

**Quán** Kim Hương. Cần nhiều cô chiêu đãi tại chợ Đuổi Lê văn Duyệt.

**Quán nhậu** Makarin 63-65 Đỗ Quang Đầu Sg. Cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự.

**Cần C.Đ.V** Bar rộng đông khách tiền chia hằng tháng cao cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do từ 6g chiều đến 9g tối.

**Bar** nhiều Mỹ cần chiêu đãi viên rành nghề bao ăn và ở Liên lạc tại Bar Thanh Thanh số 162 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền).

**Cần** nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở làm tại Vũng Tàu Hỏi Bà Bích Ngọc số 15/20/15 đường Trương quốc Dung GiaĐịnh hay Bar Kiều Loan 15 Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

**Melody** đã xả trại night club khách sạn 201/1A Võ Tánh gần phi trường Tân sơn Nhất. Nhạc sống mỗi tối đông Mỹ. Cần thêm30 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp. Nói thạo tiếng Mỹ. Báo Tin để các nữ chiêu đãi viên cũ của Melody về làm lại.

**Bar** chủ mới cần chiêu đãi viên gấp ăn ở về cũng được, có xe đưa rước đi làm từ 14g đến 21g. Hỏi 183/9 Trương tấn Bửu Phú Nhuận buổi sáng 8giờ đến 14giờ.

**Cần** chiêu đãi ăn ở lương hậu một chị bếp 46 Hải Phương Lãnh Trịnh minh Thế Khánh Hội.

**Bar Hotel** đông khách cần chiêu đãi viên Bao ăn ở lịch sự Hỏi Hotel Bar Melody Vạn Hoa tên mới là Paradise Vạn Hoa 111 Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

**Cần** 20 người chiêu đãi bán nước giải khát quán Hồng Lan số 40C KhổngTử Cholon lương từ 2.000 đến 10.000đ.

**Cần** Chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu Hỏi Ly Ly Bar ngang phòng bán vé Rạp EDen đường Tự Do.

**Bar** mới mở đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên hỏi Bar «Tân kim Sơn» số 54 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

**Cần Chiêu Đãi** Quán Trang Đài 28B Lý thái Tổ Saigon. Cần thêm nhiều chiêu đãi lương cao. Bao ăn ở. Cần một đầu bếp biết làm món nhậu.

**Cần gấp** nhiều chiêu đãi viên không cần biết ngoại ngữ điều kiện dễ dàng. Hỏi thường trực nơi số 241 (lầu 1) Lê quang Định Gia Định.

**Trang** Thanh Thanh Cần nhiều chiêu đãi viên Bao ăn ở lương hậu 147A Nguyễn Lâm (Trước chợ Nguyễn tri Phương)

**LINH TINH**

**Gà tây Noel** gà bảy tháng trống rẻ mập, hợp vệ sinh, bán trong dịp Noel đến sớm kẻo hết. Do 19C Bùi thị Xuân Saigon.

**GÀ ! GÀ ! GÀ !** Nhiều gà con nuôi thịt, giống Mỹ tốt nhất, quý khách hãy đến đặt mua sớm kẻo hết. Nơi bán gà con uy tín và lâu nhất nước Thanh Tâm Đ.T. 99807. 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**Hột gà lộn** 11, 12, 13 ngày mỗi thứ 6, 7 và chúa Nhật, 35đ 1 trứng. 233 Trần Quang Khải.

**Bán rẻ** 1 xe sinh tố còn mới và 1 máy hàn điện 1 máy đóng lỗ. Hỏi 612/84 Bàn Cờ Saigon.

**Bi Da** sản xuất bàn, cung cấp dụng cụ bàn có sẵn giao và ráp tại nhà. Hỏi ViệtHưng 670 Võ di Nguy PN. ĐT 41.287

**Máy** ấp trứng gà bằng điện có gắn tự động 8000đ, máy ấp bằng dầu 5000đ nhỏ tiện cho gia đình nuôi gà tự ấp lấy khỏi mua gà con mất tiền sẵn sàng chỉ dẫn. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

**Sang** 60.000đ 1 xe sinh tố có 1 máy quay National mới, 1 máy xoay nước đá và các dụng cụ để bán. Hỏi số 235 bến Vân Đồn tại chợ Cầu Dừa.

**Sản phẩm tối tân** Kiếng Bông Vinaglass — Đủ cỡ — Đủ màu—Đủ Bông. Phân phối tại : Uchitaco 490 Hồng thập Tự SG. ĐT.90.564. Lưu ý : Có thợ chuyên môn ráp tại tư gia.

**Nuôi trẻ** do nữ cán sự Xã hội chăm sóc (có Bác sĩ). Mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định (gần chùa Chánh Giác).

**Xuất ngoại** Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

**NHÀ CƯỚI NHÀ HÀNG NGỌC HƯƠNG** Đầy đủ tiện nghi lịch sự. Cho mướn trang lễ phòng cưới. Và quần áo cô dâu, chú rể quả trầu, quả rượu, có xe, quả người bưng lễ đến nhà gái, giá bình dân ; Xin mời lại Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon Đ.T. 93620. **CẦN MUA MẮM RƯƠI** bán Tết. Hỏi tại địa chỉ trên.

**Cơm tháng** 6000đ đưa tận nhà số 150/34 Yên Đỗ.

**ỦI MƯỚN** Nhiều máy ủi lớn giá rẻ Hỏi 180A Lê quang Định (ngã tư Bình Hòa) 7 giờ tối mỗi ngày.

**Thời trang** Chuyên may quần Sì gà Pattes 700đ công 3 ngày lấy. 26/3 đường Bàn Cờ SG.

**Bánh** Nhận đặt : chuông, Sapin, Buche Noel, bánh trái cây, sinh nhật, tiệc trà, cưới hỏi. Rất rẻ và ngon. Dùng toàn bơ, không chảy. Hỏi cô Oanh 84 Bis Bà Huyện Thanh Quan trước mặt nhà thờ Kỳ Đồng Saigon ĐT 24.656.

Quý vị sắm đồ NOEL và Tết cho con em xin mời đến **BÍCH-HUYỀN** 54 đường Vườn Chuối Saigon Chi nhánh hiệu Vĩnh Long đ. Gia Long Saigon, đủ cỡ, đủ kiểu Chemise, Short, Quần dài, Robe, Jupe. Đồ thêu tay dầy năm, dày thắng giá dễ mua.

**Auto CHIC** 189 Nguyễn Thái Học Saigon ĐT : 21325 làm mui nệm áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm Origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà.

**Tin Cần Biết** Nhân dịp Noel và Tết Nguyên Đán, Bổn hiệu Đức Thái, 30 Phan bội Châu SG bán đại hạ giá sỉ và lẻ quần áo trẻ em đồ dầm và đồ bộ may kỹ. Chủ nhân kính mời

**Bán** Piano Sommier Croisé, tình trạng thiệt tốt. Hỏi 163 Võ di Nguy. Phú Nhuận.

**Dư dùng** bán một burreau và ghế sắt của Mỹ còn mới. Một Black light 2 bình nổi, máy điều hòa không khí 1 ngựa xài điện 110volt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

**THIỆP CƯỚI** và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.?93

**TIẾN Roneo** 524 Hồng Thập Tự, ĐT 93119 (Công trường Cộng Hòa) Nhận in Roneo, giải phẩm Xuân, Giáo khoa, Luận án.

**HÃNG LỊCH Thăng Tiến** 490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

**PIANO YAMAHA ORGAN** hàng mới bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

**Bar Đà Nẵng** Thủ Đô Bar số 4 đường Lê đình Dương khai trương vào ngày 20-12-71 hoàn toàn đổi mới phong cảnh thanh lịch. Xin kính mời.

**Piano** Pháp dư dùng bán rẻ 86 Bùi Viện Sg.

**Dịp Tốt Hiếm Có** — Bán giá đặc biệt từ 18 — đến 31-12-1971. Sản phẩm Mỹ nghệ Việt Nam : Sơn mài, đồ đồng, đồ thêu v.v... Tân Kỳ, 70/C Nguyễn Huệ, Saigon.

**Piano** cho mướn 169C Nguyễn văn Thoại số dépot Mỹ trước mặt Garage 79.

**Piano** hiệu Gaveau paris, métal, 3 pédales kiểu mới nhứt, bán gấp giá 280.000đ. Hỏi 574-586/122 Trần hưng Đạo Chợ Quán (hẻm sát thành Đại Hàn).

**Võ Honda** một lô vỏ 250x17 hiệu Bridgestone gai lớn. Bán dưới giá chính thức Hỏi ông Minh số 70 Hồng thập Tự Saigon buổi sáng.

**Nhường gấp** 1 giấy phép làm Bar tại trung tâm Saigon. Hỏi 448 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Quý vị khỏi lo** mọi Thủ tục xuất ngoại. Giải quyết mọi khó khăn cho ngoại kiều. Kết quả mau thù lao nhẹ xin mời. Quí vị liên lạc với văn phòng du lịch và dịch vụ Nguyễn Xương 135-137 Nguyễn Thông Sg ĐT 98.138.

**Bán rẻ** ghế salon chân gỗ kiểu ép mousse nổi bằng máy điện tử. Bàn chân dẹp lịch sự 12.000đ và 13.000đ. Một bộ. Và ghế kiểu để nệm mousse thao lao, gõ cẩm lai v.v.. Tại nơi sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (Đầu hẻm có phong tên nước).

**Bán** xe phở mái tôn dù đồ dụng cụ đem về mở bán liền giá 50.000đ hỏi tại 377/1116 Nguyễn tri Phương CL.

**Salon** kiểu mới bán rẻ. Hỏi tại 527 Nguyễn tri Phương.

**Bán** lại các truyện cũ và 2 kệ dựng truyện. Địa chỉ : 26 Hòa Hưng Sg.

**Đặc biệt rẻ** trong tháng khai trương 800đ công 1 áo dài raglan 800đ công 1 quần patte do chính chủ nhân đo cắt toàn thợ chuyên môn, khéo kỹ lưỡng giao hàng đúng hẹn Nhà may Trinh, 16 Bàn Cờ Sg.

**Chở hàng mướn** 4 xe Mazda P.U nhận chở hàng chuyến ngày, tháng. Liên lạc Ông Bá 490 Hồng thập Tự Saigon ĐT90564 trong giờ làm việc hay Bà Châu Tô cư xá hòn hợp Phú Thọ đường Tô Hiến Thành Saigon.

Nhà in TYPO — OFFSET **Tân Hải Châu** 149 Công Quỳnh Saigon NHẬN IN : Ấn chỉ và sổ sách văn phòng, thiệp cưới, Sách, tuần báo, bản nhạc và tất cả các loại bìa nhiều màu. Dùng toàn máy tự động tối tân. Giá rẻ, giao hàng mau lẹ.

**Bán** máy xay lúa hiệu Ruston Type 7xHR 40/44CV. Hỏi 212/88 Nguyễn th-Thuật SG. hoặc 65 Đặng văn Trước Trảng Bàng (Hậu Nghĩa).

**ĐIỂM TÂM** ở đâu ngon và rẻ ? Quý vị sành ăn, đều nên đến dùng điểm tâm: Phở gà và xôi gà đặc biệt (Trước cửa nhà thuốc Tây Hương Việt số 111 đường Nguyễn công Trứ Saigon) (cạnh Nông Công Thương Ngân Hàng) -|- Hương vị thơm ngon đặc biệt -|- Giá kiệm ước -|- Tiếp đãi ân cần. Quán phở NGỌC HÀ kính mời.

**NUÔI TRẺ** Building 621 Lê văn Duyệt Saigon. Bác sĩ chuyên khoa đảm nhiệm. Phương pháp khoa học. Nuôi trẻ suốt ngày đêm. Building rộng, thoáng khí. Nhận từ trẻ sơ sinh đến 4 tuổi. Lớp Walt Disney : dạy hội họa, Anh-Pháp-Việt văn, cổ tích thiếu nhi và ca hát. Nhận trẻ từ 5 đến 10 tuổi. Có nội trú.

**3200đ** 1 quần tergal 3000đ 1 quần Trevira (Đức), 11.000đ 1 bộ đồ lớn (Đức) 1 sơmi soie kim tuyến 1600đ Nhà may **Hải** 142 Chi Lăng Phú Nhuận.

**PIANO, ORGAN** Các thứ nhạc cụ danh tiếng hoàn cầu. Đủ nguyên thùng. Xin hỏi 107 Ng. Thiện Thuật Sg TIỆM ĐÀN **ĐỨC THẮNG**

**XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC**
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành **THIÊN - NGA** 385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú), Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú), du lịch.
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tin cẩn. Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

**NHẬN RÚT HẦM CẦU** Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Tiền Đồ Chuyên Máy Đá. Đ.T. 94325

**Thiệp Cưới BBC** Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hải Tây Pâu tối tân Đức Quốc

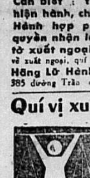
**Nuôi trẻ** 141/4 Yên Đỗ Saigon. Săn sóc trẻ suốt ngày đêm, do chủ nhân trên 15 năm mở nhà nuôi trẻ đảm nhiệm. Giá hạ cho quân nhân, công chức. Nhận trẻ từ sơ sinh đến 4 tuổi.

**Norikita ?** 500đ Quí vị, muốn làm ấp phetrưng Trong 1 ngày, trong 1 tháng muốn biết vận mạng, muốn có người hướng dẫn kiếm việc làm, xin đến 335 Trương minh Giảng Saigon. 9h-12h—3h-6h.

**Văn Phòng Thế Kỷ 20** Giới Thiệu Bạn và Hôn Nhân VIỆT NAM Không phải bạn khó tính, nhưng thật sự bạn chưa gặp người vừa ý, V. P. T. K. 20 sẵn sàng giúp bạn tìm thấy người bạn đường trăm năm theo sở thích. Hãy liên lạc ngay với V.P.T.K. 20 để được giới-thiệu một người bạn đúng đắn nết na đia vị, xinh đẹp và thành thật. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định Đ T. 23637 Ext 16 Giờ làm việc sáng từ 8g đến 2g trưa

**QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI** Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến : Hãng Lữ Hành THIÊN NGA 385 đường Trần quý Cáp Saigon

**Quí vị xuất ngoại**



Theo chồng? Đi kết hôn? LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
**Hôn thú Việt Mỹ** Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh — Con nuôi
D. LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

**Bida bóng bàn** Có sẵn giao liền. 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

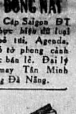
**Kinh Tế Mùa Thu** giá phổ thông 1.500đ-2.500đ với hoa văn điêu [illegible] Tại Bông Cườm Nam Thịnh 126 Bùi thị Xuân Saigon 2.

**GIẤY TỜ NGOẠI KIỀU**
⊖ Hôn Thú Việt, Mỹ, Phi, Hàn.
⊖ Giấy sống chung (lấy liền).
⊖ Thủ tục xuất ngoại hợp pháp.
⊖ Khai sanh, con nuôi, giấy tờ tư...
⊖ Chứng thư không thiếu thuế.
Trong trường hợp không hội đủ giấy khai sanh, khai giá thú. Chúng tôi có biện pháp để giúp quý vị. Xin đến bên chúng tôi.
INFORMATION SERVICES
492 Hồng thập Tự. Sg. Tel 20568.

**VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ** 333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khỏi ước định có 2 chứng nhân. Thủ thủ tục xuất ngoại theo chồng, hôn thú xuất ngoại kết hôn và du lịch Âu, Á. Mọi [illegible] và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo văn từ Pháp, Anh, Pháp ngữ và Việt, v.v...Công việc cần mật, tận tâm, nhanh chóng.

**HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI** 327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch 1 trang tờ, bỏ túi, Agenda, Bloc lịch 6 mẫu có bán lịch tại VN và Ngoại quốc bán đủ loại. Tại Đà Nẵng : Tiệm may Tân Minh 223 C Hùng Vương Đà Nẵng.

Hướng dẫn Tận tâm Bảo đảm Nhanh chóng



**Hôn Thú Việt-Mỹ**
XUẤT NGOẠI (Theo chồng hay Kết hôn tại Hoa Kỳ).
— Giải quyết mọi giấy tờ.
— Quý vị sẽ khỏi tốn thì giờ đi lại.
— Giải quyết cấp tốc.
— Có xe đưa rước.
Mọi quý vị xin đến :
37 / 3 Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT. 41.539
(Ngoài giờ làm việc liên lạc Điện Thoại 97750)

**THUỐC**

**PROMERGA** [illegible] V.B.C. HADZER

**Gan suy** [illegible]

**NƯỚC ĂN CHAN** MILILO [illegible]

**Mào gà** [illegible] HOÀN SINH [illegible]

**CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ** [illegible]

**Thuốc ghẻ Gala** [illegible]

**CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM** [illegible]

Thuốc bổ tim **TÂM CHI BỬU** LA VĂN LINH (Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12 1963.

**ANERGAN** [illegible]

# Tin Mừng

[illegible] thiệp báo tin :
Giáo sư TRỊNH-ĐÌNH-LOẠT
[illegible] thành hôn với
CÔ LÊ - THỊ - VÂN
[illegible] 25 tháng 12 năm 1971.
Chúng tôi xin cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.
Ban Giám Đốc, Toàn Thể Giáo Sư và Nhân Viên
Trung Học Kiểu Mẫu Thủ Đức.

# Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin :
Cậu NGÔ-QUANG-TRUNG
đẹp duyên với
Cô CAROLE HAMEL
ngày 26-12-71 tại MONTREAL — CANADA.

Chúng tôi xin hân hoan chia vui cùng Ông Bà NGÔ-VÂN, số 68 Gia Long Saigon (Đại diện Phòng Thương Mại Saigon trong Ủy Ban Điều Hòa Thương Cảng Saigon kiêm Chánh Thư Bản Nghiệp Đoàn Xuất Nhập Cảng Việt Nam).

Thân chúc Cô Cậu TRUNG—CAROLE được Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-DŨNG
Chuyên Viên Kế Toán Thương Hội

# CHIA VUI

Cùng :
Anh NGUYỄN-VĂN-THANH
và
Chị HUỲNH-NGỌC-THU
trăm năm hạnh phúc.

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên và Sinh Viên Trường Công Chánh Việt Nam (Chi Hội SAIGON THỦY CỤC)
với : Nguyễn-kim-Chi, Trần-minh-Sử, Tô-đăng-Quế, Mai-thanh-Toàn, Trần-quốc-Hiếu, Trần-hữu-Lai, Trương-ngọc-Diệp.

# Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp của 2 cháu TỪ-BỘ-LĂNG báo tin lễ vu quy Trưởng Nữ :
TỪ - MỘNG - TÀN
sánh duyên cùng cậu :
ĐẶNG - TRẦN - DÂN

Chú Thím chia vui cùng 2 cháu và chúc đôi trẻ trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà TỪ-CẬU

# Tin Mừng

Được Hồng thiệp của Ông Bà HUỲNH-VĂN-CHUẨN sẽ làm lễ Thành Hôn cho con là :
Huỳnh-Bình-Đức
với
Trương-Thị-Kim-Anh
Tại Long Xuyên ngày 2-1-1972.

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng hai họ và chúc Chú rể Cô dâu trăm năm hạnh phúc.

Xưởng Bánh VIDANAP, Trần Đình Chợ Lớn

# Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà HUỲNH-VĂN-CHUẨN sẽ làm lễ thành hôn cho con là :
HUỲNH-BÌNH-ĐỨC
với
TRƯƠNG-THỊ KIM-ANH

Tại Long Xuyên ngày 2-1-72. Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng hai họ và chúc chú rể cô dâu trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà TRẦN-CHƯỞNG — Nha Trang

# Bán

TOYOTA Corona Mark II Familial Ei toàn bảo. Hỏi tại 73/43/2 Võ Tánh Phú Nhuận (bên cạnh trường Trung Học Tư Thục Hoài-An)

THUỐC GỘI ĐẦU
# SOPHIA
với sinh tố B5
Làm cho mọc tóc, không bạc tóc, sạch gàu. Bán tại các nhà thuốc Tây.

# Dịp May Hiếm Có

**Đồng Bào Thiếu Nhà Ở Không Lo**

Phòng Chung Cư đầy đủ tiện nghi điện, nước, phòng vệ sinh, phòng tắm riêng, rộng từ 20 đến 30m2, giá từ 300 đến 400 ngàn. 87 phòng đã bán hết 74, chỉ còn 13 phòng, bạn rẽ mua ngay kẻo hết. SẼ BỚT GIÁ CHO NGƯỜI MUA NHIỀU PHÒNG VÀ ĐÓNG TIỀN NGAY.

**Hỏi 34 Lê Văn Linh, Khánh Hội (đi vô 10m lên lầu 1) Đ.T. : 93.755.**

# Họp Mặt

Thân mời tất cả các bạn Cựu Học Sinh Trường DUY - TÂN Phan Rang, đến dự buổi Họp Mặt, tổ chức tại HỘI QUÁN TRE (2Bis Đinh Tiên Hoàng) lúc 15 h 00 ngày 2-1-1972.

Tha thiết mong các bạn tham dự thật đông.

- LÊ-HỮU-PHÚC 46/4 Phạm Hồng Thái
- TỪ-CÔNG-PHỤNG.
- LÊ-ĐÌNH-SỞ.
- PHAN-CHÍ-HẢO.
- VŨ-THỊ-KIM-XUÂN.

SÔI ĐỘNG NHẤT — HẤP DẪN NHẤT — THANH LỊCH NHẤT

# DẠ-HỘI GIÁNG-SINH 71

Do Tỉnh Hội Phế Binh Gia Định tổ chức gây quỹ Xã Hội vào lúc 20giờ ngày 25-12-71 tại :

## ĐỆ NHẤT KHÁCH SẠN

*PHIẾU DỰ DẠ HỘI GIỚI HẠN, BÁN TẠI :*
- Trụ Sở Tỉnh Hội Phế Binh Gia Định
  507 Võ Tánh Bảy Hiền Gia Định
- Đệ Nhất Khách Sạn
  201 Võ Tánh (Tân Sơn Nhứt) Gia Định.

# PHÂN ƯU

Được tin trễ :
Cụ Bửu - Sử
THÂN-PHỤ Bạn VĨNH-NGUYỆN, Kỹ Sư tại Nhà Máy SICOVINA Hòa Thọ từ trần ngày 15-12-71 tại Qui Nhơn.

Xin phân ưu cùng bạn và tang quyến, cùng nguyện cho linh hồn Cụ sớm về cõi phúc.

TRỊNH-HOÀNG-GIANG — TÔ-THẾ-THẠNH
(Tổng Cuộc SICOVINA)

# Phân Ưu

Vô cùng xúc động.
Được tin Cụ THÂN-MẪU
của Anh TẠ-XUÂN-THẠC, tạ thế ngày 21 tháng 12 năm 1971 tại Saigon. Hưởng thọ 70 tuổi.

Xin kính cầu nguyện linh hồn Cụ sớm về nước Chúa. Chúng em thành kính phân ưu cùng Anh Chị và tang quyến.

Vợ chồng TRIỆU-THANH
và cháu THỦY-TIÊN

# Phân Ưu

Được tin trễ :
Trung tá Doãn-Kim-Trung
là BÀO-HUYNH Thiếu Tá DOÃN-KIM-LẠI, đã từ trần tại Tổng Y Viện Cộng Hòa ngày 17-12-1971.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá LẠI.

Đại Tá HOÀNG-GIA-CẦU
cùng toàn thể nhân viên Sở Thanh Tra Lãnh Thổ
(Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực)

# TẾT TÂY TẶNG BẠN NGOẠI QUỐC

**Một tấm tranh hoa, khắc đốt theo nghệ thuật cổ truyền V.N.**

- Tinh vi, sống động, độc đáo, mới lạ, chưa một họa sĩ nào thực hiện được.
- Bảo đảm không ai có thể chê được, khi nhìn thấy.
- Giá giới thiệu hàng mới, rẻ không ngờ. (2.500 đến 6.000đ) Mỗi ngày chỉ làm được 2 đến 3 tấm nên hiện thiếu bán (rất thành thật).

TẠI HOÀNG-VIỆT ELECTRONICS 642 Phan - Đình - Phùng SAIGON

Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc **MAXIM'S** 13-15-17 Tự Do ĐT : 20.575-20.576

**VĨ ĐẠI ! HUY HOÀNG ! SÔI ĐỘNG**
ĐÓ LÀ ĐẶC ĐIỂM CỦA
## «CHƯƠNG TRÌNH GIÁNG SINH»
Chỉ Tổ Chức Tối 24-12-1971

- Một chương trình ca nhạc đặc biệt, vĩ đại bởi những SHOW Quốc Tế trứ danh.
- Một Chương trình huy hoàng vì sự trình diễn của gần 100 nam nữ Nghệ sĩ Việt Nam được điều khiển bởi 3 khuôn mặt lớn : HOÀNG-THI-THƠ — LƯU HỒNG — RUDY TEDDY.
- Một Chương trình sôi động vì những tiết mục bất ngờ. ĐẶC-BIỆT : sẽ có một cuộc Xổ số với những tặng phẩm trị giá 1 Triệu Đồng sẽ được Nhà Hàng kính tặng khách may mắn.
- Một Chương trình của những ai kính mến Chúa, vui mừng với ngày Chúa Giáng Sinh và của mọi khách hào hoa.

Xin giữ chỗ ngay từ bây giờ
Giám Đốc Diệp Bảo Tân
Kính Mời

# Phân Ưu

Được tin :
Thân - Mẫu
Bà TRẦN-THỊ-NHƯ-TRÀ
từ trần tại Đà Nẵng. Hiệu Trưởng và toàn thể giáo chức Trường Trung Tiểu Học Lê Văn Duyệt (Saigon) thành kính phân ưu với Bà TRÀ cùng gia quyến và chúc hương hồn Cụ Bà vui miền cực lạc.

# Phân Ưu

Được tin buồn.
THÂN-MẪU
Của Anh TẠ-XUÂN-THẠC, Giám Đốc hãng Hoàn-Vũ Du Lịch và Dịch Vụ tạ thế ngày 21 tháng 12 năm 1971 tại Saigon. Hưởng thọ 70 tuổi.

Kính cầu nguyện linh hồn Maria sớm về nước Thiên Đàng.
Thành kính phân ưu cùng Anh Chị và tang quyến.

TRIỆU-THANH. LÊ-HOA

# Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Thượng Tọa Tuệ Hải và chư tăng Chùa Giác Minh.
- Quý Thầy Chùa Ấn Quang
- Quý Thầy Chùa Tịnh Độ Tông.
- Quý Thầy Chùa Vạn Thọ.
- Đại Tá Cục Phó cùng quý vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ và dân chính Phòng Tiếp Vận Cục A.N.Q.Đ.
- Quý vị trong Phật Giáo Thế Giới P.S.X.H. Phân Hội Tứ Định
- Quý vị trong Hội Nữ Phật Tử Thủ Đô
- Quý vị trong Hội Liên Hoa miền Vĩnh Nghiêm
- Ban Giám Đốc và học sinh lớp 10/23 Trung Học Hưng Đạo

Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc xa gần đã tạo tình tụng niệm, giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu của Mẹ, Bà Nội của chúng tôi là :

Bà quả phụ PHẠM-ĐỨC-KIM
Nhũ danh : ĐẶNG-THỊ-DUY
Pháp danh : Diệu Cần
từ trần ngày 9-12 dl năm 1971 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con và các cháu Đồng Cảm Tạ
PHẠM-ĐỨC-ĐẠO
Hãng Sơn Sơn-Hà

# Phân Ưu

Được tin buồn :
THÂN-MẪU
của Ông TẠ-XUÂN-THẠC, Giám Đốc Hãng HOÀN-VŨ Du Lịch và Dịch Vụ tạ thế ngày 21 tháng 12 năm 1971 tại Saigon. Hưởng thọ 70 tuổi.

Kính cầu nguyện linh hồn cụ sớm về nước Thiên Đàng. Thành kính phân ưu cùng ông bà và tang quyến.

THẠCH-TUYÊN
Xã Trưởng Xã An Nhơn

# Nhắn tin Trung Sĩ Văn

Trước làm Phòng Tiếp Liệu. Xin liên lạc gấp với AK2 JOHN CRUZ người Guam mới trở lại V.N. điện thoại số Tiger 4815 hay số 218 đường Phan Đình Phùng, Saigon, lầu 5 phòng Fiscal Office.

Bạn Hàng Chợ Mới Bà Quẹo chú ý !

# Thông Báo

Đại Hội Thành Lập Nghiệp Đoàn Bầu Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn Thương Xá Chợ Mới Bà Quẹo và để chuẩn bị cho ngày nhóm họp Chợ.

Trân trọng kính mời toàn thể các bạn hàng trong Thương Xá, Chợ Mới Bà Quẹo đến tham dự Đại Hội cho đông đủ để Đại Hội thâu lượm được nhiều kết quả.

ĐỊA ĐIỂM : Trụ Sở Tổng Liên Đoàn Lao Công VN, số 14 đường Lê văn Duyệt Saigon.

T/M. Ban Đại Diện Lâm Thời
HUỲNH-VĂN-ÁT

# ĐÊM NOËL!! ĐÊM NOËL!!

tại Hưng Đạo Hồng Kông Ca Nhạc Đại Tửu Lầu
*134 Trần hưng Đạo cạnh Ciné Hưng Đạo Đ.T. 22161*

- Chương trình Văn Nghệ Ca Vũ Nhạc Kịch
- Phần ăn Noel sang trọng
- Quà biếu trẻ em

Tất cả chỉ tốn có 1500đ. một người, giá đặc biệt cho gia đình đông người đến giữ chỗ trước.

Phòng Trà Ca Nhạc **LÊ - LAI** 76 Lê Lai Điện Thoại 91.246-98.376

**VÒM TRỜI RỰC RỠ CỦA NHỮNG NGÔI SAO TÂN NHẠC SÁNG CHÓI NHỨT**

## «Chương Trình LỆ - THU»

**Đặc biệt mùa GIÁNG - SINH**
**ĐÊM «NÔ - EN» LỆ THU sẽ thực hiện :**

MỘT «ĐẠI DẠ HỘI HÓA TRANG»
gồm những cuộc vui cho cả gia đình :
- Ca nhạc đặc biệt Giáng Sinh
- Vũ mặt nạ
- Hài hước độc đáo
- Ảo thuật kỳ diệu
- Đặc biệt sẽ có một cuộc xổ số ly kỳ với hàng trăm tặng phẩm giá trị

XIN LƯU Ý : Tất cả mặt nạ, nón, hoa giấy, confettis, bong bóng v.v... sẽ do nhà hàng kính tặng, không tính tiền.

LỆ-THU Kính Mời

# Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Ban Hộ-niệm Ấn-Quang
- Ban Hộ-niệm Quang-Minh (Ấn-Quang)
- Ban Hộ-niệm Đại-Từ (Hưng-Long)
- Y-sĩ Đại-Tá, Chỉ huy Trưởng, quí vị Sĩ-Quan, Hạ-sĩ-Quan, Binh-Sĩ, Nữ-Quân-nhân và Công-chức Tổng Y-Viện Cộng-Hòa
- Ban Giám-đốc và toàn thể Nhân-viên B.G.I. Saigon và Chợ-Quán
- Ban Giám-đốc và toàn thể Gia-đình BATA Saigon
- Quí Vị Quận-Trưởng, Phó Quận-Trưởng và toàn-thể Nhân-viên Tòa Hành-Chánh Quận 5 Saigon
- Ông và Bà Phó Viện-Trưởng Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh
- Ông Phó Tổng Giám-Đốc Thuế-Vụ
- Quí Vị Tân và Cựu Giám-Đốc, Chánh-Sự Vụ và Nhân-viên Đoàn Kiểm-Soát Thuế-Vụ
- Ban Tương-Trợ Bệnh-Viện Chợ-Rẫy
- Cùng toàn thể Thân bằng, Quyến thuộc xa, gần, đã giúp đỡ, phúng viếng, phân ưu và thân hành tiễn đưa linh cữu của Chồng, Anh, Thân phụ, Nhạc Phụ, Nội, Ngoại, Cố Tổ chúng tôi là Ông :

NGUYỄN-VĂN-CHÁNH
đã từ trần ngày 11-12-71 (24-10 Tân Hợi) hưởng thọ được 75 tuổi đến nơi phần mộ tại Bình-Lập (Long-An).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, Kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả-Phụ NGUYỄN-VĂN-CHÁNH
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-TÁC
và tang gia đồng bái tạ.

# Lễ Cầu Siêu

## Cố Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Lễ cầu siêu (49 ngày)
**Cố Giáo sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG**
Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh, Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến, được tổ chức vào lúc 18 giờ ngày Thứ Hai 27 tháng 12 năm 1971 tại Chùa Xá Lợi số 89 đường Bà Huyện Thanh Quan, Saigon.

Ban tổ chức trân trọng thông báo và kính mời quí thân bằng quyến thuộc đến tham dự để tưởng niệm và cầu nguyện hương hồn cố Giáo sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG sớm siêu thoát.

T.M. BAN TỔ CHỨC
Giáo sư TRẦN-VĂN-BINH
XTTV. Viện Trưởng Học Viện
Quốc Gia Hành Chánh

# PHÂN ƯU

Được tin trễ.
NHẠC-MẪU
Trưởng NGUYỄN-VĂN-CAO, vừa thất lộc tại Đà Nẵng ngày 13-12-71. Liên Đoàn Trưởng cùng toàn Ban Huynh Trưởng và đoàn sinh thuộc Liên Đoàn Hướng Đạo Sinh Thiên Hộ Dương, Thành kính phân ưu cùng Trưởng CAO và nguyện cầu hương linh Cụ Bà sớm siêu thoát về Tây Phương Cực Lạc.

Liên Đoàn Thiên Hộ Dương
CC20TTQC

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG làm ra
**HÌNH THỜ MỘ BIA**
in màu trên plastic

Mặt hình tráng FORMICA dày, bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon.

**Đọc và cổ động *Chính Luận***

# Trừ 10%

VÌ VẢI HẠ GIÁ
## *Vĩnh - Long*
158 GIA LONG — SAIGON
**Bán hạ giá đủ loại quần áo trẻ em may Kỹ — Đẹp — Rẻ.**

BÁNH NGỌT
# VĂN - LANG

*78 đường NGUYỄN CƯ TRINH — SAIGON*
**Đặc Biệt : BÛCHES — NOEL**
***Không tăng giá***
MỪNG GIÁNG SINH VÀ TẾT DƯƠNG LỊCH

Quí khách mua và đặt bánh : — Bûches - Noel, Moka, Patés-Chauds, Sanwiches, Gateaux, Petits-Fours, v.v...

Kính mời đến hiệu bánh ngọt VĂN-LANG. Hoặc chi nhánh Văn Lang : số 42, Tạ Thu Thâu Saigon và Sạp số 38 Chợ Cũ (trước nhà hàng Động Phát). Quí khách sẽ được hài lòng vì BÁNH NGON — GIÁ HẠ.

# Nhắn Tin

Kể từ ngày hôm nay, Công Ty chúng tôi Ủy quyền cho Hãng THIÊN-HƯNG trụ sở tại 78 Triệu Quang Phục Chợ Lớn làm Tổng Phát Hành Bột Giặt hiệu CON RỒNG và TICO'S.

Kính mong quý vị khách hàng liên lạc trực tiếp với hãng THIÊN-HƯNG, xin cám ơn.

SAIGON, NGÀY 14-12-1971
**THIÊN-LONG CÔNG-TY**
*121 A, An Bình Chợ Lớn Đ.T. 51.250*

# Nhắn Tin

Hãng chúng tôi được THIÊN-LONG Công Ty ủy quyền làm Tổng Phát Hành Bột Giặt Hóa Hợp TICO con RỒNG và TICO'S.

Tất cả mọi sự giao dịch liên can về thương mãi, xin quý khách hàng liên lạc trực tiếp với chúng tôi. Xin đa tạ.

SAIGON, NGÀY 14-12-1971
**Hãng THIÊN-HƯNG**
*78, Triệu quang Phục Chợ Lớn Đ.T. 38.233*

# Phân Ưu

Được tin :
Nhạc - Mẫu
của Ông BỬU-KỲ, Giáo Sư Trường Nguyễn Bỉnh Khiêm vừa từ trần tại Đà Nẵng.

Xin thành kính phân ưu cùng GS BỬU-KỲ, và tang quyến và kính chúc linh hồn Bác Gái được sớm siêu thoát.

Hiệu Trưởng
và toàn thể nhân viên Trường Trung Tiểu Học
Nguyễn Bỉnh Khiêm — Saigon

# Phân Ưu

Được tin Ông :
Trương-Xứng
là THÂN-PHỤ của Đại Uý TRƯƠNG-HỮU-THU đã từ trần tại Huế ngày 18-12-71.

Thành thật chia buồn cùng Đại Uý THU và gia quyến.

Đại Tá HOÀNG-GIA-CẦU
cùng toàn thể nhân viên Sở Thanh Tra Lãnh Thổ
(Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực)

# CẢM TẠ

Chúng tôi vô cùng cảm tạ :
- Ông Bà Đại Tá Tỉnh Trưởng Kiến Hòa
- — Chánh án, Biện lý, Dự thẩm Tòa Sơ thẩm Kiến Hòa
- — Chủ tịch và Quí vị Hội Đồng Tỉnh Kiến Hòa
- — Phó Tỉnh trưởng Hành Chánh và Quí Vị Trưởng Ty Sở
- — Tiểu khu Phó, Tiểu khu Kiến Hòa
- Bộ Chỉ huy Cảnh Sát Quốc gia Kiến Hòa
- Toàn thể Sĩ Quan, Hạ sĩ quan các cấp thuộc Tiểu khu Kiến Hòa
- Ông Bà Quận trưởng, Quận Ba Tri và thân hữu
- Cha Sở, Cha Phó Họ Đạo Kiến Hòa
- Nha Tuyên Uý Phật Giáo Kiến Hòa
- Hội Tương tế Sùng Chính Kiến Hòa
- — Quảng Đông —
- — Phước Kiến —
- — Quảng Đông Biên Hòa
- — Triều Châu —
- — Sùng Chính —
- Ban Giám Đốc Trường Trung học Dục Đức
- Hội Thể dục, Thể thao Biên Anh
- Hội Chùa Phụng Sơn Biên Hòa
- Cô Nhi viện Trúc Giang
- — Bạch Vân
- Chi Hội Phụ huynh Học sinh Kiến Hòa
- Toàn thể Nam Nữ Giáo chức Kiến Hòa
- Nghiệp Đoàn Tiểu thương Kiến Hòa
- — Kim Hoàn —
- — Kim Hoàn Biên Hòa
- — Kim Hoàn Mỹ Tho
- — Cầm đồ Bình Dân Biên Hòa
- Việt Nam Công Thương Ngân Hàng Kiến Hòa
- Đại Á Ngân Hàng Saigon
- Đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ Ấp 2 và ấp 5 Quận Trúc Giang, Kiến Hòa
- Trường Trung Học Tân Dân Kiến Hòa
- Ban Giám Đốc Trường Tiểu Học Minh Tâm Kiến Hòa
- Tất cả thân bằng quyến thuộc, có lòng đến chia buồn phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại, Bà Cố của chúng tôi là :

Bà Quả Phụ
*LẠC - PHÁT*
Nhũ danh Anna HUỲNH-THỊ-HƯƠNG
thất lộc ngày 14-12-1971 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

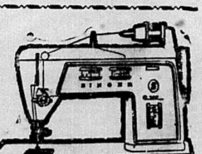
Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, mong quí vị niệm tình tha thứ.

Toàn thể gia đình LẠC-THÀNH, đồng bái tạ.

DUBONNET
«CON MÈO»
là Rượu khai vị Quốc tế

DUBONNET CÓ THỂ DÙNG
- Nguyên chất không cần để lạnh
- Tiếp tân «Cocktail», pha với Gin, hoặc pha với Vodka.
- Muốn «nhâm nhi» nên dùng với nước đá soda, hoặc nước «tonique» hay dùng với nước bọt thêm vào chanh tươi vắt miếng mỏng.

# QUÀ GIÁNG-SINH




Không gì lịch sự bằng
CHIẾC MÁY MAY **SINGER** THÊU ĐIỆN
Kiểu 750 Tối-Tân Nhất Thế-Giới

*Số lượng có hạn*

**Bán tại : LUCIA-ASIE**
**Số 35, Lê Lợi - SAIGON**